REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七〇八七號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總代理岑維休

今日出紙六大張每份零售叁毫

英聯邦國家財長會議 對付通貨膨脹 援助[illegible]國家

（路透社渥太華廿五日電）卅四個英聯邦國家的財長今日在此間舉行會議，以向國內的通貨膨脹進行挑戰，並在發達國家處於經濟衰退的形勢下，保護英聯邦國家的經濟。在會期二天的年會中，部長們將就下週在華盛頓召開國際貨幣基金會會議進行磋商，採取同一的立場。財長們的主要任務是就如何向不發達國家提供資金及對付石油生產國提高稅率的問題達成協議。財長們正研究專家們撰寫的，有關成立英聯邦投資銀行的報告。上述銀行將幫助發展中的國家提供發展資金，石油及製造業的資金。以上報告是由英國、加拿大、印度、牙買加、肯亞及尼日利亞的專家撰寫的。

汽車製造廠工人要求加新罷工 破壞社會契約將打擊工黨競選

（美聯社英國倫敦廿五日電）在全國大選之前兩週，一名英國上議院議員週三日脫離工黨，此爲最近數週內相繼離去的第四名工黨議員。他是上議院中溫和派的五十七歲戴雅斯勛爵，且屬於英國歷史悠久的貴族家庭之三[illegible]。他很少在上議院發言，祗曾提過船舶細案而已。無嘗他是一名被爲疏離無名的工黨議員，但他在競選運動中途提出辭職，對那班爲保持權勢而鬥爭的社會主義者產生一種更大的心理影響。

（路透社英國倫敦二十四日電）英國又有一股工潮，參加者是一千八百名勞苦工作的工友。他們罷工是要求增加工資，但他們的行動會有破壞工黨競選運動的危險。罷工者是受僱於在倫敦附近和利物浦兩地的福特汽車廠。他們的行動可能破壞了工黨政府所誇耀的「社會契約」。所謂社會契約的意義，是指政府與工會方面締結志願的工資限制協商，目的在阻止通貨膨脹。英國大選已定十月十日舉行。根據最近的民意測驗所指示，工黨獲勝的機會很高，但反對黨方面正好利用這一機會批評「社會契約」的弱點。

阿拉伯外長會議 將發表反擊聲明
不受福特基辛格恫嚇
如油價再增加法決減少石油輸入

（合衆國際社聯合國廿五日電）阿拉伯國家外長們今天在紐約舉行高層會談，草擬一項聲明，答覆福特總統爲壓低世界高價石油而掀起的運動。這次在阿拉伯聯合國代表團總部召開的會議，是在福特總統首次抨擊石油國之後進行的。阿拉伯國家發言人說：外長們今天下午開會，訂出一套在聯大辯論巴勒斯坦問題的戰略。但阿拉伯消息說，會議將談及燃料的能源問題。另一方面，科威特石油部長星期二說福特如削減石油輸入可能導致西方經濟遭受不良的效果。他說：我們歡迎大家減少消費，但如果硬性將入口量減少，這將使工業萎縮。

（合衆國際社美國紐約廿五日電）委內瑞拉總統今天抨擊美國批評石油漲價之舉。他指[illegible]挑戰，過去發達國家以低得可憐的價錢購入我們的原料，然後把價錢貴得不可再貴以製成品售給我們。這位總統在一封致紐約時報全版刊登出來的函件說：一年前石油漲價之前，原料價格與製成品的價格有天壤之別。

（合衆國際社法國巴黎廿五日電）戴當總統今天在內閣會議上說：如若產油國實行再度加價，則法國必將減少石油輸入。法國總統在其內閣週會上說，法國在一九七三年輸入的石油約達一百零五億美元。而一位政府發言人則告訴記者們說：法國絕對不能超過這個數字。發言人引述總統的話說：如果油價升漲，石油輸入量將被削減。他還說：政府不贊成石油分配的辦法，內閣決定成立一個新的能源指導委員會，指導商人和私人如何節省能源。

（合衆國際社沙地阿拉伯廿四日電）沙地阿拉伯石油及礦產資源部長雅曼尼今天說，針對任何阿拉伯石油生產國採取之軍事干涉手段，必會引起世界性的經濟衰退及帶來世界文化之末日。他說：世界上任何企圖採取武力干涉手段的領袖必屬狂妄之人。他表示他此說，並非針對本星期一在底特律世界能源會議上發表過有關國際石油情勢演說的美總統福特。他說福特所說的防止世界不景氣，須世界各國通力合作的一番話所表露之美國立場爲「合理」。但若干阿拉伯報章將福特的話指爲「等於宣戰」。

世界面臨石油戰爭危機 英外相聲明支持福特基辛格演辭
英美合作解決國際經濟問題

（法新社華盛頓廿五日電）英國外相加拉漢今日提出保證，英國將支持福特總統處理當前國際經濟危險的政策。一白宮發言人稱，加拉漢和福特在白宮橢圓形的辦公室裏私下會晤，就美國與西歐關係及國際問題普遍交換意見。加拉漢在談到福特及基辛格在聯合國大會申述的立場時稱：「我們的觀點一致，我知道我們能共同工作。」加拉漢亦曾在聯合國大會發表演說。他從紐約回國途中，曾對華盛頓作短時間訪問。

（路透社美國華盛頓廿五日電）美國正在施行一種新的強硬政策，事實上石油漲價已使世界面臨國際大蕭條的邊緣。顯然由福特總統和國務卿基辛格的演辭配合而成的最新倡議，在當前時刻裏，具有高度意義。這倡議乃在國際財長重要會議召開，和福特總統親自主持，爲期兩天的通貨膨脹會議召開前三天的時候被提出來的。福特總統和基辛格星期一雙雙指出說：產油國頻頻提高油價，使到世界面臨不景氣和大紊亂的危險。

（美聯社蘇聯莫斯科廿五日電）塔斯社星期三報導說英國領導人就石油加價一事提出的警告引起阿拉伯世界廣泛憤慨。

希斯競選招待記者

英國反對黨領袖希斯、九月廿三日在倫敦保守黨部招待記者時，以手指向頭頂後所懸保守黨競選標語：「英國第一」情形。（合衆國際社無線電傳真）

紐約倫敦股市 昨日下跌數點
市場人心虛弱

（合衆國際社紐約廿五日電）投資者今天採觀望態度，紐約證券交易所開市時，股價稍降。工業股道瓊斯指數，在過去三天平均在下降中，今天在格林威治時間下午三時之前不久，下挫四點六九而至六四九點四一。下跌股票較上升股票爲多。

（路透社倫敦廿五日電）投資信心極度缺乏，以及銀行疏結問題的不穩定，使股價銳降。下午三時，金融時報下挫六點八而至一八四點四。

高尚海景花園洋樓即買即住無需蝕息
新訂售價優待貴客首期一成十年付欵

眞苑閣 范信達道
• 面積617呎至729呎
• 廳房四正寸寸實用
• 環境清幽足量車位
• 售價$156,600起

寶能閣 廣播道
• 面積766呎至1,532呎
• 頂樓複層景色特佳
• 尚餘數層仍售特價
• 售價$198,000起

恒景園 雲景道
• 面積1,800呎四房兩廳
• 海灣景色一覽無遺
• 選料上乘圖則最佳
• 售價$495,000起

恒柏園 列提頓道
• 面積1,443呎至2,857呎
• 複層設計全港至佳海景
• 古銅色鋁窗茶色玻璃
• 售價$350,000起

恒隆 ☎5-458131 正爲您建造美好舒適的房屋
地盤週日假期照常辦公歡迎參觀選購

月宮酒樓 中秋月餅
質料上乘 皮薄餡靚
送禮自用 名貴大方
帝國酒樓夜總會
皇都酒樓夜總會 同時供應
香港李寶椿大樓 電話：四三五三四一

「經營酒樓並非易事」
知一家酒樓生意，現銀交易，利潤深厚，故許多人樂意投資。殊不知一家酒樓成功，需要許多條件，除天時、地利、人和之外，還配合出品好，用料精，斤兩足，價錢平，開支儉，服務好等等，然後方可成功。九龍金冠酒樓，對上述條件俱備，集中一流人材，十多年來，所有出品水準不斷提高，且持薄利主義，節省支銷，不受貴租影響，雖現在百物漲價，燃料、水電開支增加數倍，仍維持去年價目，上等名茶，每位八毫，鹹甜點心，每欵一元三角，各欵菜式，照舊牌價，因此營業雖增，惟獲利極微，金冠酒樓，誠心誠意，爲各界人仕服務，雖微中取利，亦所樂爲也。

囍

謹訂於一九七四年九月二十五日（星期三）爲四兒浩國三女承嫻在香港婚姻註冊署舉行婚禮隨即赴美國蜜月旅行特此敬告
諸親友
張楠昌 張高維清
周家肇 周沈荻華 敬啟

囍

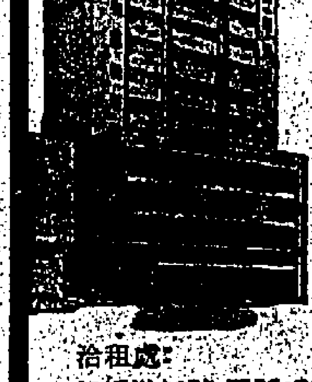
謹訂公曆一九七四年九月廿六日甲寅年八月十一日（星期四）爲次男達才長女碧儀在加拿大溫哥華婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
甄錦廉 甄余遇金
馮惠京 馮岑麗容 敬啓

香港時裝設計學院
政府註册文案 港督先生接納 全科服裝課程 招男女生
[illegible] 電話：3-677952

超羣西餅公司
聖誕罐裝蛋糕 特備大量
由烹飪專家李曾超群親自監製
寄贈海外親友最佳禮物
預訂期間一律九折優待
本公司代辦一切郵寄手續（即日起至十月卅一日止）
特設港台服務部：詳情請到港九超群屬下公司詢問

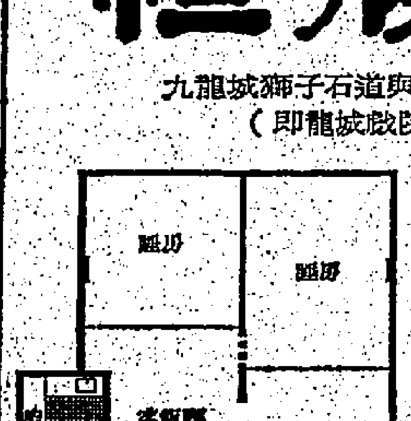
李曾超羣 中菜烹飪 西餅製法小冊 第二版再上市 全部彩色 圖文並茂
優待顧客 八折優待僅限一週（九月廿五日至卅日）
港九超羣屬下餅店有售

◁超群屬下地址一覽▷
（一）香港摩利臣山道廿九號
（二）香港中區昭隆街七號
（三）香港跑馬地山村道廿二號
（四）香港英皇道北角中心大廈
（五）香港灣仔道一七七號
（六）九龍太子道一八二號
（七）九龍尖沙咀河內道
（八）九龍浙江街廿七號
（九）九龍太子道二五二號
（十）美孚新邨百老匯街
（十一）九龍彌敦道一二八號（快將開幕）
（十二）台北松江路一二四巷廿一號
（十三）台北中山北路二段卅七—三號
（十四）台北中華路（十月七日開幕）

商業大廈招租
灣仔軒尼詩道17—23號(近大佛口)

壬子商業大廈
（有入伙紙）
• 地點適中
• 交通方便
• 設備齊全
• 光線充足
• 方正合用
每層面積由二仟壹佰餘呎至叁仟壹佰餘呎
月租每方呎二元起
洽租處：
譚臣道66號 電話：5-763386(唐先生或張先生洽)

台北 自由團四天 每日出發
$727 $666 包括住宿 世紀，中央，圓山 東亞，永安，光華 任選
$500 $535 台北來回機票 每周四班 每日五班 任選

暢遊台灣
更多的選擇★更多的服務
環島九天$1650 七天$1450 日月潭五天$1200
遊覽：陽明山，故宮，野柳，日月潭，亞里山，高雄，台中，花蓮，烏來
住宿：世紀，涵碧樓，阿里山賓館，華王，鴻賓，亞士都，華南
依期出發 28/9 19/10 26/10 2/11 9/11 16/11 23/11 30/11 7/12 14/12 21/12 24/12 25/12 28/12
東南亞旅遊中心有限公司
428397 436994
852521 853562 850[illegible]

恒勝樓
九龍城獅子石道與賈炳達道交界
（即龍城戲院舊址）

新型六層洋樓
面積由410至668呎
梗房間格
柚木地板
浴室設備
一梯四伙
免首期
可分十年付欵
地盤設有示範單位歡迎參觀
建築完成・快將入伙
恒基兆業有限公司 5-244016 5-255828 地盤3-833021
香港德輔道中43-49號永隆銀行大厦6樓

喜利豪華觀光團
一年一度酬賓
台灣十天豪華遊
準於十月廿九日出發
只此一團收$1850
（住圓山或希爾頓）
菲律賓七天豪華遊
十月十九日出發只收$1850
（住INTERCON或希爾頓）
總行九龍彌敦道81號喜利大厦十四樓
電話：3—683287（四線）
分行香港大道中大厦行707A室
電話：5—257221（四線）

益年工業大廈
香港仔黃竹坑

可分期付款・本月可入伙
每單位只售：十餘萬元
地下樓高十八呎
每單位二千餘呎
金新置業有限公司
中環萬邦行 電話：5-253003
地盤電話：5-534991

基辛格與蘇外長協商
解決中東危機
鞏固歐洲安全
美駐北京代表布魯斯退休返國

（路透社紐約廿五日電）國務卿基辛格昨晚與蘇聯外長葛羅米柯作晚餐會談，討論中東局勢，歐洲安全，塞島危機及戰略性武器的限制等問題。國務院發言人安德遜，未能說出該二人曾否討論及，葛氏在昨天聯合國大會致詞中的呼籲迅速重新召開日內瓦中東會議。蘇聯去年十二月參加該開天中東會議，但旋即被基辛格的中東和平斡旋所丟棄。美國與以色列在與每一阿拉伯國家各別地和平調解成功之前，不欲重新召開該和平會議。基辛格今天又與西德，加拿大，秘魯，麥國，比利時及南斯拉夫等國外長作私人會談，討論國際問題。會談細則未予透露。

（路透社北京廿五日電）十六個月前率領美國聯絡團赴北京的美國外交家布魯斯，今天任期完畢離開中國。七十六歲的布魯斯，在退休前由前任總統尼克遜所委派，塡補這份北京的優差。現福特總統指命前美國駐聯合國大使布殊接替。北京外交界約三十名大使及外交官，雲集機場向布魯斯送別。布魯斯在威望與經驗上遠較此輩同僚為高，但外交地位則較彼等為遜。因華府與北京尚無正式外交關係，而聯絡團無實際外交地位，不包括在北京外交名單內。在機場送別者還有其夫人伊凡娜，她將於下月初離開中國。

日發表國際白皮書指出
通貨膨脹影響
各國貿易增加
數量增百分十三價格增百分二零點六

（時事社東京二十五日電）日本貿易振興會，二十五日發表了題為「世界貿易的現狀」的一九七四年版國際市場白皮書，其中指出，自一九七三年至七四年世界經濟的特徵是不論發展國家或先進國家的面臨通貨膨脹的威脅，特別是七三年秋的石油危機發生以後，對於各國的價格體系，發生巨大的影響，世界貿易國家及各國的產業構造，也發生了變化，白皮書說：因受全球性的通貨膨脹的影響，一九七三年的世界貿易（共產主義國家除外），估計較七二年約增加百分三六・一，共計五千一百億美元。根據聯合國統計的進口價格指數計算，數量的增加為百分十三，價格的增加則為百分二〇・六。

（時事社悉尼二十五日電）澳洲政府二十五日宣佈澳元貶值百分十二，因此澳洲國內景氣將受到刺激，國際收支可望獲得相當改善。澳洲的國際收支，自去年七月作為通貨膨脹對策的一個環節，降低關稅百分二五以來，進口激增，致使國際收支惡化，聯邦銀行的黃金外匯儲備額由去年六月的三十九億澳元，減至今年九月中旬的二十八億三千八百萬澳元。此次澳元貶值後，將刺激景氣，改善國際收支，但在日本來說，對澳洲的出口，特別是競爭力源的大型機械類成為產生

葡外長與北京代表接觸
徹底討論澳門地位問題
北京外次喬冠華下月訪問西德

（路透社波恩廿五日電）據西德外交部今日稱：北京副外長喬冠華下月將訪問波恩，與西德外長舉行會談。外長交部發言人稱，喬氏是訪問波恩的北京最高級官員，他們的討論將涉及與第三世界合作，能源問題，裁軍及其他世界問題。喬氏代表北京出席聯合國大會，他將於十月九日從紐約飛抵此間。

（法新社紐約聯合國廿四日電）外交靈通人士今天透露，葡萄牙與北京代表在聯合國無親討論澳門的未來地位問題。靈通人士說：葡外長索爾斯業經與北京代表團接觸，研究關係正常化之可能性與形式。觀察家指出：由於北京對澳門之主權要求，葡萄牙對其殖民地澳門問題作讓步，可能為正常化之關鍵所在。

世界各地華僑積極籌祝雙十
舉行酒會演話劇節目豐富

（中央社渥太華廿五日電）渥太華華僑社會，將於十月十二日慶祝中華民國國慶。為期二天的節目，將於十二日晚展開由多倫多中華劇社演出話劇「虎父虎子」，十三日，將在國立圖書館大禮堂放映中國歷史影片「精忠報國」。同時，並將放映中華少棒冠軍賽紀錄片。

此間國慶日慶祝活動，將在渥太華中華文化協會和中國國民黨分部主持下舉行。

（中央社巴拿馬城十二日航訊）旅巴拿馬僑胞籌備為迎接光輝的十月，已由中華總會負責成立三大慶典籌備會，預定在雙十國慶日，假巴京高爾夫俱樂部，舉行酒會，招待僑界，外賓，晚間在中華總會舉辦慶祝晚會，巴拿馬華僑第一屆介壽杯象棋比賽也同時開幕。籌備節目有茶會慶祝，放映電影，十月卅一日，總統華誕，擴大慶賀，舉辦盛大壽宴。中華總會第三屆理監事宣誓就職，頒發象棋比賽優勝獎。

（中央社東京廿五日電）大阪華僑總會將於十月九日在大阪一家中國飯店，舉行盛大宴會慶祝十月十日國慶日，宴會將由大阪華僑總會會長洪萬主持，大阪中華學校，將于十月十日舉行運動會，以慶祝光輝燦爛的雙十節，同時，亞東關係協會大阪辦事處將于十月七日舉行酒會，以慶祝中華民國的雙十國慶。中華民國國慶日各項慶典的籌備工作，目前亦正在東京，橫濱，福岡，長崎，仙台等其他各大城市中的華僑社會中進行，由僑居日本的華僑所組成的十多個訪問團將于下月初前往台北參加十月十日國慶日的各項慶典。

聯國秘書長款宴五國代表

（合衆國際社聯合國廿三日電）聯合國秘書長華爾翰在其紐約私邸款宴世界五强代表合照，由左起，北京代表黃華，法外長索瓦那格，主人，美國務卿基辛格，蘇聯外長葛羅米柯，英國外交大臣卡拉漢。（合衆國際社無綫電傳眞）

澳洲圓貶值 有利出口貿易

（路透社東京廿五日電）日本官方消息來源稱，澳洲圓貶值百分之十二有利於澳洲出口的競爭，但不會馬上影響日澳貿易。鋼鐵工業消息來源稱，澳鎊的貶值不會馬上導致澳洲向日本輸出的鋼鐵的價格下降。日本毛紡廠協會在大阪稱，澳洲的羊毛減價百分之十二，不會馬上使日本增加購買。

尼克遜入院第一日
治療情況良好
正作詳細檢驗
形成靜脈炎有兩原因 血液循環失調或癌症

（合衆國際社美國長堤廿五日電）前總統尼克遜的私人醫生頌稱：尼克遜現正患右肺血管阻塞，此乃其左腿血栓塞移動結果。此新發展潛伏着危險，但不嚴重。龍格遜醫生特召開記者招待會，報告前總統靜脈炎複什症狀。尼克遜週一日入醫院，事前曾拒絕赴院留醫，并告訴白宮醫生格治稱：「如我入院，我將無命出來。」

（合衆國際社美國加州長堤廿五日電）治理尼克遜之醫生說，前總統對醫療彼靜脈炎的方法反應良好，其起因仍在檢查中。尼克遜之私人醫生倫格爾週二首次作出有關前總統病況的報告，據稱：尼克遜早於今夏訪問中東期間感到不適，病情不斷惡化。倫格爾的報告說：「尼克遜現正接受一連串特別詳細診斷。前總統星期一進院後即開始接受反凝固療法，至今反應良佳。」反凝固治療是溶解尼克遜左腿靜脈內的血塊，這等血塊引致痛楚，並有輸進心臟，引致死亡的危險。詳細檢查旨在決定疾病的起因，可能原因包括血液循環系統失調，甚至癌症。倫格爾說：若尼克遜許可，他將與記者會面，解釋尼克遜的病況。

（合衆國際社加州長堤廿四日電）據星期二宣佈：美前任總統尼克遜入院後，開始就其動脈炎病症，施行抗血栓塞治療，迄今反應良好。自尼克遜進入長堤紀念醫院後首次發表關於他的醫事公報說：尼克遜同時正接受一連串特別的診斷研究，以決定其病因。據透露尼克遜共收到五十束鮮花，其中大部份轉贈與醫院克實病房的病人。前任總統助理齊格勒的助手校雅說，尼克遜對鮮花與慰問，十分歡慰。

福特任隆史非路
為白宮參謀長

（法新社華盛頓廿四日電）福特總統今指命四十二歲的隆史非路接替海格將軍白宮參謀長的職位。隆史非路乃目前美國駐北大西洋公約組織的大使。他將于週五接任新職。海格將軍新職爲北大西洋公約組織的總司令。

支援和平軍
美國撥助四百萬元

（合衆國際社南越西貢廿五日電）美國大使館發言人週三日稱：美國政府捐助四百萬美元來支持負責監察在南越的四國和平軍。美國之捐助使南越的賬款二百八十萬美元添增，總數達六百八十萬美元，但至今對國際監督委員會之一九七四——七五年度財政預算二千四百五十萬美元尚有一大截距離。國際監督委員會官員週三日稱：雖然此項捐助，將讓我們可以繼續活動，但我們在財政上的困難依舊一樣。國際監督委員會對兩家美國承辦商亞美利加航空公司和太平洋建築工程公司欠賬多達六百萬美元，此兩家公司供應運輸，飲食，住所和行政服務。

美國防部長指責國會
削減對西貢援助
使越南困難加深

（合衆國際社華盛頓廿四日電）衆議院國際關係委員會週二建議，美國對南韓的軍援限制在一億美元範圍內，因朴正熙總統採取「鎭壓政策」。議案比福特總統要求減少六千一百萬美元。該委員會以十八對七的票數通過上述建議，即在一九七五年度的財政年度，對南韓的軍援限制在一億美元範圍內。南韓購買的過剩防衛物資將限制在一千五百萬美元範圍內。

（路透社華盛頓廿四日電）美國國防部長施來辛格，今天指責國會之減削援外款，經使南越的軍事處於「飢荒」。他並告訴國防承辦商們，南越被迫使他在穴需主義中，其亦因美國缺乏決心，對南越的援助陷於生存或付出小的代價而被犧牲。他對國家安全工業協會發表預先擬備的演辭時稱：「我們所選擇者，是使一個盟國的軍事，處於生存在飢荒時期的配給中。」美國國會最近將美政府本年所要求給予南越的援助款項，削減了一半，由十億美元減爲約只七億。這些只予南越的援助，大約只等於越戰時期的頂點的援助款之百分三。

（路透社華盛頓廿四日電）美國衆議院外委員會，今天以南韓總統朴正熙曾在國內施行鎭壓為理由，以十八票對七票決將一九七五年財政年度由六月開始的一年內給予南韓的軍事援助，限定為一億美元。上述數額比福特總統所要求者減少了六千一百萬美元。該委員會並議決將來自由派剩餘物資給予南韓的總數，限定不超過一千五百萬美元。民主黨議員拉雪斯提出上述兩項修正案是以十八票對七票通過的。但受拉雪斯的提議，給予南韓的援助之全部終止，然他並希望南韓政府將能作出一項步驟，以減除他的擔心。

蘇願與以色列
恢復外交關係
如果中東和平有進展
蘇外長警告中東面臨新戰爭危機

（路透社聯合國二十四日電）蘇聯外長葛羅米柯警告，有一次新中東戰爭的危險。今日他呼籲恢復已停頓的日內瓦和平會議。他在聯合國大會的第二日致詞中說：「有跡象顯示，以色列與埃及，叙利亞的撤軍協議只是一種凍結局勢的方法。」英國外相卜拉漢亦警告，在中東和平行動已失去衝勁。他呼籲發展國家的技術，有與石油產國的稅入聯繫，以避免世界性的經濟瓦解。

（美聯社聯合國廿四日電）蘇聯外長葛羅米柯，于週二告訴聯合國大會稱：「如果中東和平談判有確實的進展，蘇聯將可能與以色列恢復外交關係。」但是他又說促使以確實的談判，而非空泛的說話行動，為巴勒斯坦人民帶來合法的國家權。他指出蘇聯曾支持阿拉伯國家使巴勒斯坦問題，能夠列入聯合國會議討論的議程上，此舉以色列喪示將危及中東停火。他說：「蘇聯亦樂於支持以色列繼續存在及成為一個主權獨立的國家。我們曾多次提及此事，現在我在此再重一次。」

美國停止軍援
土國政策不變
土國防部長宣稱

（美聯社安卡拉電）國防部長伊西克週三稱：美國停止對土耳其軍事援助，并不能改變土耳其對塞浦路斯的政策。美國衆議院週二投票，決定停止對土耳其的軍事援助，直至塞浦路斯的撤軍問題取得「相當的進展」爲止。伊西克還稱：美國停止軍援行動并不符合邏輯。因爲軍援加强了北大西洋公約組織盟國本身及土耳其。美國在塞島問題上本來是頗有主見的。「但使人悲傷的是，美國的立法機構竟作出不正視現實的決定」。

（法新社耶路撒冷廿四日電）一位權威之政府人士今天表示，以色列內閣將于下週日在此間開始討論「確切而詳細」的建議，以謀與埃及和約，達成新的解軍協定。據說其建議將首次包括明確之「地理上」細節。將提交美國務卿基辛格轉致阿拉伯諸國政府。建議之細節包括以色列所擬撤軍之時間表。現料基辛格將于十月十二日抵此間，作廿四小時訪問，是爲他重新斡旋中東和平使命之一部行程。不過，據說他今次中東之行，不會像已往的情形，「穿梭奔走」中東諸國首都之間。但有可能的是談判展開，基于以色列之建議（一如以色列所希望）而進行，則有關諸國之代表們將會繼續在華盛頓談商。權威之政府人士指出：下週日之閣議將要討論的問題，將不包括叙利亞前線、叙兩國經于五月簽署一項解軍協定。不過，假如叙國欲想眞正和平並提供具體保證的話，以色列將會研究其建議。對埃及之新建議，將會包括一項不交戰宣言。倘若埃及國為此項宣言無可能則以色列當可以同一目的，對埃方提出之「步驟」加以研究。

蔣總統秘錄透露
清廷顓頇妄圖聯俄制日
導致日俄勢力侵入東北

（中央社東京廿四日電）產經新聞於二十三日（二十四日爲日本秋分不出報）連載的「蔣總統秘錄——中日關係八十年之證言」中，以蔣總統的訓詞爲中心，剖析十九世紀末葉，中日兩國同時推行維新運動而禍福殊途的原因。

一

「產經」引述蔣總統一訓詞中將日本明治維新的成功，歸因於領導得人。「而相反的滿清方面，我國（清廷）則是深受了『師夷之長技以制夷』的觀念，只知道西方國家『大炮之精利，子彈之細巧，器械之鮮明，隊伍之雄整，實非中國所能及』，以爲『中國但有大炮，輪船，兩樣，西人即可斂手』，而對於立國建軍的大政方針，和科學文化的根本之圖，尤其科學的基本精神，則不聞不問。因此，他的主持洋務要二十年，亦僅止于購買槍，訓練洋操，抽取關稅厘金，設立機器製造局、船政局，招商局，礦務局，求其『船堅砲利』而已。

其結果，海軍毀於中日黃海之戰，陸軍敗於中日朝鮮之役，關稅主權旁落於外人之手，內政外患，禍亂紛乘。李鴻章和伊藤博文的優劣，即於此判若雲泥了！」

二

產經新聞又指出，在如上所述的領導人問題之外，如果站在歷史觀點加以回顧，則兩國的情況不同，應該歸因於精神方面。蔣總統於民國五十六年十一月，以「十九世紀以來的亞洲形勢和我們復國建國的要道」爲題的訓詞，指出當時中日兩國的維新圖强，在精神方面的差異如下：

「日本民族爲純一民族，明治維新初期，日本在政治上雖有新舊不同的意見，也有『攘夷派』和『開國派』的爭執，但都只是對于自强維新的見解，和手段不同而已，其目的在於求國家的復興富强，則毫無二致。因此，新派旣不排斥舊派，舊派也並不嫉忌新派，尤其是他們沒有民族的畛域，『用能歛心公道，共赴國家之急』。

「當時滿清的民族界線，十分嚴格，滿人對漢人爲『非我族類』之奴隸，排擠之，嫉忌之，奴視之，無所不至」，唯有光緒特別重視漢人，而漢人亦樂爲之用，但光緒受制于慈禧，形同傀儡，雖有其「實用漢人，變法自强」之心，而卒無自主施政之權，並不如日本明治，于推倒幕府之後，親政用賢，無人掣肘者可比。總理曾經說過：『當滿清政府末年，他們知道自己不能有爲，恐怕天下失到漢人手裏，所以他們主張寧贈朋友，不予家奴，把中國的領土主權，都送給許多外國人……』徐桐就明白表示——『寧可亡國，不可變法』。當時並到處流傳『寧送洋人，不給漢人』之言。說光緒『破壞中國禮法，使滿人之權勢處于危險地位。』在這樣的情勢之下，滿人自然排斥漢人，特別是排斥漢族的人才，以致手握軍權，主張擴大辦理洋務，立即被指爲漢奸。」

三

總統訓詞又再指出日本維新運動之所以成功，是由于：

「日本的維新自强，自始對於政治，經濟，財政，軍事，交通以及科學發展，即有通盤籌劃之計劃，就整個國家上下一心，併力的去做。明治維新之始，就廢除封建，實施統一化，對內則依據立國之精神與民族之傳統，以忠，勇，才，藝，軍，廢除階級，興實業，辦學校，同時並獎勵國民之學『東方精神，西方技術』之原則，派遣留學生學習實用科學，徹底放棄舊式兵法，整個吸收工業生產技術，以民心爲後盾，且與列强通好，減少外來壓力，復以交涉爲手段，相互通商，隨經無數次之困難談判，在三十年以內，就全部解除了美，英，俄，丹麥，荷蘭，瑞士……十餘國之不平等條約，成爲自由平等的獨立國家——這就是日本『學習徹底，維新亦徹底的精神』所造成的業績。」

何賢等三人任
澳非官守議員

（合衆國際社澳門廿五日電）澳門總督嘉樂庇將軍週三日委任澳門華人商會主席何賢，為新近組織的特別議會三名非官守議員中之一員。該議會用以協助政府處理澳門之行政。公佈稱：當局亦委任華人商會副主席崔德祺和澳門土生葡萄牙籍中學女教員巴妲麗為非官守議員。在葡立法和諮詢議會於今年四月廿五日解散之後，乃組織此特別議會。當時是因爲在政變中陸軍控制了葡國。

社論
和平解決中東危機面臨新難題

美聯社本月二十二日自約旦首都安曼報導：約旦政府宣佈，約旦決定抵制阿拉伯國家與以色列達成政治解決的一切策劃努力，同時聲言，不參加阿拉伯和以色列在日內瓦舉行的和平談判。中東的和平解決，又面臨了新的難題。

埃及、叙利亞與巴勒斯坦解放組織的首腦，上週末會於埃及首都開羅，達成兩項協議，並於二十一日宣佈。其中第一項協議的主要內容爲：「由游擊隊控制的巴勒斯坦解放組織，可能接受中東問題的和平解決」。這原是一種很好的發展。但是第二項協議的主要內容爲：「將在脫離以色列的巴勒斯坦土地上，建立一個獨立的國家」。却引起了約旦的反感及抗議。佇觀數月的中東和平會議，不知要到何時始能恢復舉行。

約旦爲何不滿埃及叙利亞與巴勒斯坦解放組織達成的第二項協議呢？這是由於具有如下的背景：在約旦的心目中，約旦河以西的土地，是在一九六七年中東戰爭時被以色列佔領的，以色列一旦與約旦締結和平條約，自應把這片土地交還約旦。惟由巴勒斯坦解放組織領導的巴勒斯坦游擊隊及其支持者埃及、叙利亞等國，則認爲約旦河西岸的四千八百平方公里土地，乃約旦於一九四九年巴勒斯坦戰爭中吞併的。因此，把這片土地交給巴勒斯坦解放組織，作爲建立獨立的巴勒斯坦國的一部土地，才合道理。現在埃及、叙利亞兩國承認巴勒斯坦解放組織，作爲巴勒斯坦人民的唯一代表，並主張在約旦河以西的土地上建立巴勒斯坦國。自然難以同意。詳細分析，在約旦二百五十萬的人口中，約有一百五十萬爲巴勒斯坦難民。換句話說，巴勒斯坦人佔約旦全國人口總數的百分六十左右（在上述一百五十萬巴勒斯坦難民當中，有四十萬是一九六七年中東戰爭後，從約旦河西岸逃到約旦的）。處於此種情形之下，假如巴勒斯坦解放組織被承認爲巴勒斯坦人的唯一代表，則約旦將遭受如何重大的打擊。

還要注意，關於巴勒斯坦解放組織的地位問題，埃及與約旦之間，似乎曾經訂有密約。因爲根據約旦政府在安曼經營的「阿瑞依」報——本月二十日暗示，關於巴勒斯坦問題，今年七月間，約旦胡笙國王與埃及沙達特總統曾經締結一項協定，附有秘密條款。此項協定，原被附於埃及與約旦七月十八日宣佈的一項聯合公報中。該公報否認巴勒斯坦解放組織有權代表住於約旦境內的巴勒斯坦人。阿瑞依報並公然指控埃及於二十一日在開羅與叙利亞及巴勒斯坦解放組織舉行三方面會談後，背棄了上述公報的精神。同時暗示約旦政府將在適當的時刻，透露約旦與埃及所達成的上述協定。另據安曼第二大報「阿德托爾」報同日說，埃及與叙利亞、巴勒斯坦解放組織二十一日在開羅發表的聲明，和七月十八日與約旦在亞歷山大宣佈的公報及解釋此項公報的秘密條款，完全矛盾。約旦當局不僅向埃及提示抗議，還動員輿論，口誅筆伐。

以色列方面，據以色列內閣發言人二十二日說，以色列外交部長阿倫，在每週例行的內閣會議中，曾分析埃及叙利亞決定承認巴勒斯坦解放組織爲巴勒斯坦人民的唯一代表問題，發表評論。認爲埃叙此舉，使約旦陷於困難的處境。同一天，以色列一位官方人士在耶路撒冷說：「由於安曼被認爲它已被開除出來，約旦乃爲拒絕進一步參加中東和平努力，以表示抗議。」這項消息，尚待當局確認。

把上述種種綜合來看，埃及、叙利亞、巴勒斯坦解放組織與約旦之間，矛盾甚大。黎巴嫩首都貝魯特親利比亞的「貝魯特日報」二十四日報導說：叙利亞外交部長卡達姆二十二日訪問安曼時，曾提出一項建議，主要內容是：如果約旦於以色列撤退後，同意把它被佔領的土地交給巴勒斯坦人民，叙利亞並經要與約旦聯合組成一個聯邦，這可使約旦在軍事上獲得安全感云。對於叙利亞的建議，約旦會接受嗎？

回顧數年前，約旦當局與境內巴勒斯坦游擊隊對立，時有衝突事件發生。一九七〇年九月，巴勒斯坦游擊隊與約旦政府軍衝突升級，演成全面內戰，雙方犧牲共逾二萬人之多。在此次戰爭中，叙利亞不僅以金錢、武器等支持巴勒斯坦游擊隊，還出動逾一旅正規軍，配備坦克車侵入約旦北部，與約旦軍作戰，以致叙利亞與約旦兩國之間，關係非常惡劣。去年十月，中東爆發第四次阿以戰爭，約旦派遣一個旅的軍隊開到叙境戈蘭高地以北助戰，他與叙國的邦交，並未見好轉，怎麼談得到組織聯邦呢？

不過，巴勒斯坦人的問題，總要設法予以解決，如其不然，勢必成爲國際間一項禍亂的根源，這是有關各國不能不認眞處理的。

福特出席國際警長會議

福特在華府參加本年度在希爾頓酒店舉行之國際警長會議時，福特總統之座席牌，適跌落地下。即有阿拉伯警長離座拾之後放回枱上。福特與他握手表示謝意。中爲佛羅里達州美亞美警長，即會議之副主席包馬爾斯。（合衆國際社無綫電傳眞）

今日本報新聞精華

賊刦美容中心拘一疑匪

昨下午六時許，灣仔軒尼詩道一家女子美容中心，被三賊闖入行刦，掠走顧客與職工財物千餘元，過徬逃走，店中職工不甘損失，追出與匪糾纏，兩人被刺傷，但仍合力拘獲一疑匪。（第二張第一頁）

青年被圍毆送院卒不治

前日傍晚，九龍城賈炳達道一名青年男子被警發現昏倒地上，身受傷且有血跡，急送院施救，但延至昨晨九時許，卒告不治。據說死者於事發前一晚，曾與人因賭博事吵爭，翌日傍晚即發生此事，是兇殺抑刦殺，警方仍在追査中。（第一張第四頁）

生活緊張精神病者激增

人烟稠密生活緊張引致精神病患者按年遞增，青山醫院經常爆棚，千九個床位住上了二千多人，許多病人晚晚要睡帆布床。（第三張第二頁）

英聯邦報業會議在港開

十七個英聯邦地區一百廿四代表，下月三日第一次在香港舉行報業會議。（第三張第一頁）

澳紐幣貶值對港有影響

澳洲，紐西蘭幣大幅貶值，不利港產銷澳紐，食料來途較廉，工商各界認爲對港影響利弊互見，出口商有新的陰影，成衣紡織品銷澳頗緊。（第五張第一頁）

沙田建新市鎮費四十億

沙田政府合署昨由新界政務司主持啟用，以適應發展新市鎮。新沙田將容人口五十萬人，照時值計算需費四十億。（第二張第二頁）

青商會辦學生就業講座

十月七日起一連五週舉行，有關機構派發，由各業專家主持，歡迎青年學子參加。（第二張第三頁）

一等物質　按貨定值

中秋月餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多之脂肪。消滯健胃。尤勝於山渣麥芽也。

香港　九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五五號　電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街　電話K八五三三八七
東區軒尼詩道　彌敦道騎驛街四十七號
灣仔莊士敦道　北角英皇道

誠實無欺　一等價錢

何子一專醫 白蝕

皮膚頑性痕癢，請用——醫葯大結合產品——口服劑

花蛇解癢丸

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

洪都拉斯許多萬人仍困於洪水
粮食不能及時救濟 餓死者將數以萬計
百里斯英軍及直升機參加救濟工作

（合衆國際社洪都拉斯特古斯加巴廿五日電）救援工人今日請求增加船隻以供運輸糧食，避免洪都拉斯發生嚴重饑荒。他們稱，數以千計洪水氾濫地區的災民，會於四十八小時內餓死。雖然各地救濟品數以噸計地運抵國內，但援救工人報告發生廣泛搶掠，村民打鬥爭取不足的糧物。國際緊急委員會發言人說，洪都拉斯實在需要更多直升機，援救數以千計仍爲大水所困的災民。他稱：「我不知道有多少仍與外隔絕，沒有糧食，沒有食水，但我們相信會有許多人。可能逾千萬。若再過四十八小時仍不給他們援助，他們將會餓死」。委員會稱，去週四暴風大水引致七千至八千人喪生，另卅五萬人無家可歸。

（路透社洪都拉斯薩貝廿五日電）英軍和直升機今日開始行動，救援遭暴風蹂躪的洪都拉斯災民。二架直昇機自英屬殖民地百里斯飛抵此間，昨夜即開始救濟行動。該英軍部隊長官萊德說：「我等本可早些到達，但我們需首先處理百里斯本身所面臨的災禍。我們將給予洪都拉斯陸軍支持，並與英軍合作」。

日本經濟界培養「國際人」
將創辦國際大學 準備七八年開課
預定有三成將是外國留學生

（亞太社東京訊）近年來，東南亞等地區的日本企業與日本人的行動成爲衆矢之的，問題甚多，當地對此的批判此起彼伏，一浪接一浪。而在日本國內，輿論各界最近也多認爲應當坦誠地檢討日本，對日批判的壓浪，並尋求解決的途徑。在這種形勢下，經濟界擬訂一個創設一間風格獨特的大學的計劃，藉此培育具有國際眼光的人材，目前，此一計劃新形勢，且大受國內外的注意。

這間大學暫定的名稱爲「國際大學」，是男女共讀的四年制大學，準備於一九七八年四月開學，地點在日本新瀉縣。最近，已設立「國際大學籌辦財團」，由經濟界的實力者掌舵，以廣集資金。

現在，日本培養「國際人」的機構是由政府與經濟界共同創辦的貿易研修中心。但「國際大學」卻是在沒有直接接受政府資助的情形下，由經濟界與學界共同創辦的大學。這是一項新的嘗試，發起人均是經濟界與學界的名人。

據發起人的代表中山素平氏（日本興業銀行的顧問）透露，創設這間國際大學的目的在乎培育名實相副的國際人，所謂國際人，應具有世界一體的價值觀，而其信念乃是通過國際交流而謀求共存共榮的；同時，對於各國文化、語言等，也應具有深刻的理解與公正的評價，並且能夠坦誠地與當地人交談，而獲取當地人的信賴。

「國際大學」的學生，預定有三成將是來自各國的留學生。全校實行寄宿制度，學生均住於校內，使「國際大學」成爲一個小型的國際社會。此外，該大學將聘請較多的外國教授，主講外國語；同時也開設國際問題與地區研究的課程，以及組織海外實地研修等活動。

日加聯合公報 加強多項合作
將召開部長級會議

（合衆國際社渥太華二十四日電）日本首相田中，星期二與加拿大總理杜魯多會談一小時餘，廣泛討論國際問題，主要像能源和通貨膨脹。

杜魯多的外交政策顧問赫德對記者說，他們將會再談一小時半，然後發表聯合公報和召開記者會。

（法新社渥太華二十四日電）日本首相田中和加拿大總理杜魯多今天在此間發表聯合公報，對兩國近年來關係增加密切，特別是貿易方面，穩步增長，表示滿意。

他們同意，日本、加拿大，爲進一步擴展政治，經濟，文化，科技合作的，須經常努力，他們希望這方面的努力，能創造一個新的時代。

兩國領袖，曾廣泛討論兩國間和國際間的問題，他們認爲日，加兩國部長級委員會，有高度價值，該部長級委員會，在今年內，將在日本召開會議。

（時事社渥太華二十五日電）日加兩國政府於當地時間二十四日下午二時半發表聯合公報。

公報指出：兩國首腦同意今後在經濟，貿易，技術等各方面加強交流和合作，增進兩國的友好關係。因此兩國同意在明年內的較早時間，在日本召開日加部長級會議，關於國際情勢，兩國首腦再度確認要求停止一切核試驗，防止核擴散，公報又說：田中首相邀請杜魯多總理訪問日本，對此，杜魯多總理已表示同意。

傳日本赤衛軍 計劃滲入漢城 進行破壞

（泛亞社東京廿五日電）據日本共同社今天自中東的貝魯特報道：巴勒斯坦解放陣線發言人在接見英文「每日星報」時指出：日本的赤衛軍，現正計劃參加南韓方面即將爆發的聯合革命行動。發言人稱，使之三名赤衛軍及迫使法國釋放的一名同志目前在海牙挾持法國大使。赤衛軍前曾居大馬士革。發言人否認貝魯特是日本極左派赤衛軍的海外活動基地，他只承認日本赤衛軍「曾經有一個時期在貝魯特很活躍，但自一九七二年後就不同了」。他又承認巴勒斯坦游擊隊係於一九六八年和日本赤衛軍搭上線的，對於赤衛軍如何加入南韓方面的所謂「聯合革命」，發言人未作進一步說明。

漢城有祭孔大典 穿古服演八佾舞

（泛亞社漢城廿五日電）漢城一大學昨有祭孔大典，六十四名穿上中國古服之男子扭八佾舞，此種舞有九十六個動作，表演者尚持羽，或持刻上龍頭之木棒。現時全球各地在孔子誕期間有八佾舞祭孔節目者，惟南韓台灣兩地。至於孔子出生地之中國山東曲阜，年來已成爲「打倒孔家店」運動之中心。

下月六日開始 在泰爭泰后盃
六國足球十四隊

（泛亞社曼谷廿五日電）定下月六日開始之泰后盃足球賽，經有十四隊參加，包括南韓，台灣，新加坡及泰國之五隊外，南韓及泰國之九隊。中共亦會同意派隊參加，但最後決定取消可能係由於合義參加所致。

美軍援南韓削減至一億美元
南北韓在板門店 仍強烈互相指責

（美聯社華盛頓廿五日電）衆議院外交事務委員會星期二投票，對南韓軍事援助計劃一九七五年財政年度的一億六千一百五十萬美元中，削減至一億美元，結果以十八票對七票通過。該委員會反對一項妥協措施，減少援助一二千萬美元。

（泛亞社漢城廿五日電）此間官方宣佈，南北韓紅十字會今日在板門店舉行歷四小時餘之會談，但未能達致協於全面恢復會談，以使分散於南北韓之韓人團聚之協議。南韓曾提議十一月六日在漢城恢復全面談判，但爲北韓代表所拒絕，後者並重提出其先決條件：（一）南韓廢止反共法，（二）釋放所有政治犯，（三）解散南韓各反共組織，雙方並在今日之會議中就上月十五日刺朴案互相攻擊，及互揭要求，南韓代表要求北韓嚴懲刺朴案之策劃者，北韓代表則極讀否認刺朴案與平壤有關，並指此案爲南韓之「政治活劇」，旨在加強其反共運動及加緊對北韓備戰。

訪北京菲記者說
今年十一慶典 毛澤東將露面

（法新社馬尼拉廿五日電）隨同菲律賓馬可斯總統夫人往訪北京的女記者雜洛莎雅，自北京報導稱，毛澤東會在十月一日「突然出現於大衆面前，並沒有完全被否定」。據報，他自一九七一年五月起，即已沒有公開露過面。

（合衆國際社馬尼拉廿五日電）菲律賓記者今天自北京報導稱，菲國馬可斯夫人訪問北京時間，經應邀予以延長，江青邀他延長訪問，以便於十月一日參加慶典。隨她前往北京的菲律賓記者並稱，她與江青，自從首次晤談後，即成爲忠實朋友。她並應江青之邀，於週三參觀天津的模範公社，這是在她的行程表外之事情。

亞遠地區會議要求先進國家援助
因石油影響資金 援粮計劃受打擊
世界糧食計劃主腦透露

（路透社日本東京廿五日電）「世界糧食計劃」執行主任阿蓋諾今天說，這種計劃因缺乏資金來源而大受限制。今年，我們最多僅有一億二千萬美元運用於新計劃上。

他還說：物價飛漲，還要奇昂，去年使到我們以購買力降低百分之五十以上，因此在糧食援助方面的能力也就隨之減半。

阿基諾博士爲了給今年十一月五日至十六日在羅馬召開的世界糧食會議籌劃而無法出席這次在東京舉行兩年一度的地區性長糧組織會議。

他在一篇在該會議上被宣讀出來的文告中說：我們已被油價收去六億美元。

該「世界糧食計劃」…

泰北部尤東省 警方查獲大批軍火

（美聯社泰國曼谷廿五日電）親軍週三引述官員消息，泰警局獲大批軍火，拘捕四人，包括東北部省份一政府官員。警方週二說，曼谷以北約二百五十哩尤東省檢查站截停一輛貨車，內載有大批軍火，包括一百枚反坦克炮彈，二千二百八十四發M九三機槍子彈，一千五百六十六枚M七九手榴彈和二千零九十四發M十六步槍子彈。據報，這批武器係供應東北部恐怖份子。泰官員拒絕進一步透露詳情，只稱，此事件正在調查中。

熱帶風暴溫黛 掠過菲島北部
正吹向南中國海

（泛亞社馬尼拉廿五日電）菲氣象局稱：熱帶風暴溫黛可能在菲律賓北部登陸。在今日下午五時該風暴位於馬尼拉以北三百一十哩，以時速九哩向西北偏西移動。氣象局已懸二號風球，表示溫黛可能在四十八小時內以時速六十哩掠過菲北部。

…倡議局會議擬訂，送請一九八五年的糧食供求計劃顯示，世界將來似乎不敷食粮。

（時事社東京二十五日電）在此間舉行的聯合國糧食農業組織第十二屆亞洲遠東地區大會全體會議，二十四日由十四個國家代表發表演說，就十一月召開的世界糧食會議，各國代表對糧食生產問題等有所要求，說明本國的政策，各國代表一致表示支持，認爲會議的召開具有意義。印尼，馬來西亞等國代表強調指示：爲了解決世界糧食問題起見，在該會議中應就先進國對發展中國家提供援助的方法，明確地作出決定。又關於亞洲遠東地區的農產品生產問題，發展中國家一致指出：要力增產困難，特別是肥料缺乏之等必須先進國家提供援助。

美國農業部統計
美蘇加等穀物 減產達千萬噸

（美聯社華盛頓二十四日電）美國農業部在星期二說，美國的穀物收成減產，蘇聯和其他主要穀物生產國也出現這種情形，在二月前已收縮向世界的穀物供應量。

農業部的外國農業處說，包括收成減產的修訂數字如下：

蘇聯——比八月二十日估計減五百萬公噸。

西歐——減二百一十萬公噸。

加拿大——減三百四十萬公噸。

其他國家約——減二百萬公噸。

該份報告說：「一九七四年的世界小麥產量比預算爲低，從三億大千○五十萬噸降至三億五千八百六十萬噸。首先反映在美國加拿大和蘇聯失收的後果。」

以色列噴射機羣
襲擊黎巴嫩南部
破壞農場幸好無人受傷

（美聯社黎巴嫩貝魯特廿五日電）據目擊者稱，一隊六架以色列噴射機，週三向南黎巴嫩地區的樹林和農場施射，但無人受傷。目擊者說，噴射機在二十分鐘後消失，然後在二十分鐘後再回，向這農業的地方低飛，明顯地企圖予以掃射。政府即時未有反應。

埃及購買英國軍火

（合衆國際社英國倫敦廿五日電）外交界人士今日稱：英埃數百萬美元的武器交易正在談判中…

日海員工會帶頭 決定明春大計
要求資方加薪
公明黨代表訪蘇聯

（泛亞社東京廿五日電）擁有十六萬名會員的全日本海員工會，決定明春勞工攻勢大原則，要求資方加薪百分之卅五至卅六。據該工會中央執行委員會稱，他們將要求遠洋輪上的海員加薪三成四，內航輪船的船員加三成六。迄今爲止，日本各大工會還未決定明春要求加薪具體數字者，以該會爲首。

（時事社東京二十五日電）由竹入義勝委員長率領的公明黨訪問蘇聯西歐代表團，二十五日上午乘日航機離開此間羽田機場，飛往蘇聯。一行除竹入委員長外，尚有淺井國際局長，黑柳國際委員長及正木政審會長等，他們在蘇聯時，將與蘇聯最高蘇維埃代表團會談，就有關問題交換意見。該團在蘇訪問後，定十月三日前往西德，英國，瑞典，丹麥，瑞士，法國，意大利等國訪問，預定二十六日返回日本。

…易事，並於週二日返回會談。

（路透社開羅廿五日電）據中東通訊社稱，沙達特總統今日要求一位經濟專家卡齊博士組織新內閣，該卡齊博士將代替自去年三月份以來執政的沙達理的職務。

埃塞俄比亞工會
不顧軍法禁令 號召全國罷工

（路透社阿的斯阿貝巴廿五日電）埃塞俄比亞今日面臨大罷工工潮，因爲軍事統治者拘捕三名工會領袖，呼籲舉行總罷工。九月十二日廢除塞拉西王位之軍事委員會禁止國民罷工和非法公衆集會，但埃塞俄比亞勞工聯會昨天宣佈不理會軍事委員會的禁令，呼籲全部二百七十七個會員工會採取罷工行動。勞工聯會主席，秘書長和副主席去週應邀往第四師陸軍總部商談後被囚禁。

葡萄牙與印度 即將恢復邦交
日外蒙簽文化協議

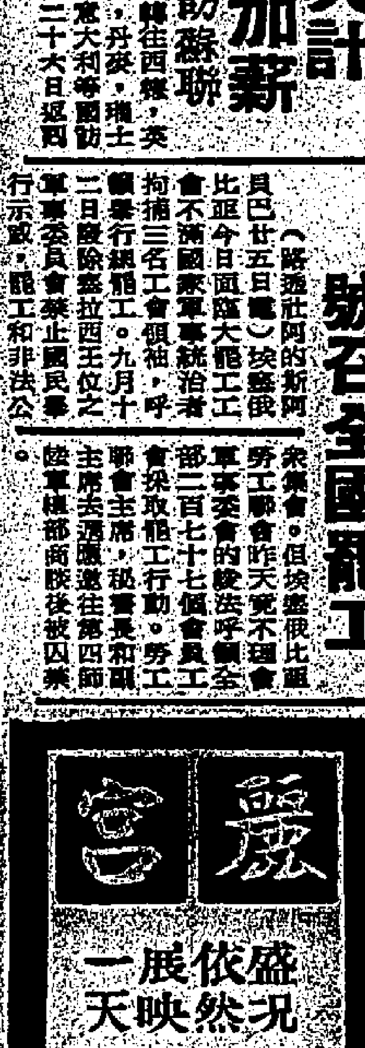
（路透社新德里廿四日電）葡國政府今日正式承認印度恢復其在印度沿海岸之舊殖民地之主權，印葡雙方正在採取協商的方式，以決定採取其他步驟，以導致於恢復兩國的外交和商務關係。印葡兩國外長最近出席聯大會議之後會商，決上述的步驟，並發表一項共同簽署的公報。

（泛亞社東京廿五日電）日本外務省宣佈：日本大使已在庫倫（烏蘭巴托）與外蒙簽訂一項文化協議。此爲兩國前年二月建交以來首次簽協議。根據協議，雙方將交換學者，藝術家，專家，學生及書籍，並透過政府機構等進行學術研討會，專題展覽會等。

特快車撞貨車 六十人受輕傷
日交通意外死者減

（合衆國際社日本東京廿五日電）警察報告：「一列載客約七百五十搭客的特別快車，星期二在東京外撞向一列失事的貨火車，約六十人受傷，但傷勢並不嚴重」。警方稱：一所有關的者被破碎玻璃所傷。該事件發生在東京以北約卅哩，是在星期二下午七時卅六分。國家鐵路官員稱：「一輛特別快火車忽由山…」

（泛亞社東京廿五日電）日本全國警察廳宣佈，今年全國死於交通意外的人，到本月廿三日止才破八千名大關，比去年破關的時間晚了不多兩個月。換句話說，死亡數字減少了。去年九月廿三日全國交通事件的死者數今年比時多二千六百三十四人。警方並未解釋減少的原因。



本港新聞

九龍城砦青年被人圍毆 送院急救不治

死者無正當職業先夕鄰居聞與人爭吵

（特訊）一青年男子，前日傍晚被人在賈炳達道拚持至九龍城砦，用磚頭及木棍圍毆，致身受重傷，遇兇者分頭逃去無踪，事隔數小時，傷者始被一巡邏警員發覺，立即電召十字車到場，將之送醫院急救，至昨晨九時，傷者不治斃命，警方目前對該案作為兇殺案處理，正在着手研究兇案起因。

死者甘志偉，廿一歲，報住牛頭角花園大廈龍居樓三樓二三九室。據說，甘與一林姓女子同住上址，與死者認識人士指出，甘林兩人同居，並生下一女兒名甘艾麗，已歲半大，兩人同住上址，其女兒則託人養。

死者貌頗英俊，頭髮金黃色，似無職業，生活依靠林維持，而林打扮花枝招展，每日夜後盛裝離家，至凌晨四時始放工回來。林曾向人表示在某舞廳担任帶位職，實際工作外人不得而知。

另悉，甘林兩人於兩年前在一晚會中認識，兩人一見鍾情，共賦同居，而甘則游手好閒，並無正當工作，日間在家睡覺，晚間始離家外出，同時甘有某種嗜好，經常與隔鄰住客不和，每因小事與鄰居口角，但有時甘手頭不便之際，向鄰居借貸，少則只一兩元。

幾日前一個深夜，隔居突被一陣嘈吵聲自夢中驚醒，據說有人用力拍甘戶之門，未幾聽聞甘與來者對話，似被人追討欠債，雙方吵鬧一番後，來者憤然離去，事件平靜後，甘又與林再度發生口角，甘被人指罵無恥，企圖將其置落火坑，兩人嘈吵一番，一夕無事。

至前晚八時左右，甘獨自行至九龍城賈炳達道時，突遭十多名大漢包圍，勒令甘將身上財物交出，當時甘拒絕對方之威脅，遭十餘大漢舉持木棍與磚頭襲擊，當場身受重傷，暈倒地上，同時身上數十元現款不翼而飛，逞兇者亦不知踪跡。

至昨晨零時許，一名警長巡至第一街十九號時，發現一男子倒臥梯間，滿身鮮血，已入昏迷狀態，當即撥電召十字車到場，將之送院急救，不料延至昨晨九時許，不治死去。

該宗命案，是刼殺抑或仇殺，警方正在調查中。（合）

在戲院廁所兩次刦

小販兩罪首罪入獄年半 次罪事主不在港押候兩週宣判

（新亞社）一名逐臭之夫，在戲院廁所內，向觀衆行刦。該匪原是小販，後來事主在其檔口認出後之廬山面目，報警拘獲，昨解觀塘裁判署提訊，控以兩項行刦罪名，被告否認控罪，嗣法官聆畢證供後，裁定被告罪名成立，判其第一項罪入獄十八月，第二項罪之證人，因暫不在港，押候十四天，以待律政司指示。

被告鄭成年，二十一歲小販，住秀茂坪邨第三十五座四〇七室。被控：（一）七月二十六日，在觀塘戲院，行刦男子梁偉成手錶一個，原子筆一枝；（二）七月三十日，在觀塘戲院，行刦男子施榮金五元，手錶一個，原子筆一枝。

案情透露：七月二十六日，原告往觀塘戲院看十二時半場電影，入場後，往廁所小解時，突被三名男子，不由分說，將他之手錶及原子筆搶去，然後喝令事主離去，不得報警，七月三十日，被告與另一男子，又在該廁所實施故技，從同一手法，行刦第二案事主，當時事主乃看七點半鐘場者。數日後，被告在戲院門口捕賣時，被事主認出，向附近一名警員投訴，警員立上前將被告拘捕，帶返警署落案提控。

外出擺「空城計」 兩住戶被賊光顧

（特訊）一戶人家，因「擺空城計」，致為匪徒所乘。被爆竊地點為上環東街四十五號六樓，上址住戶姓盧，一家五口同住，昨晨九時五十分，戶主夫婦已外出上班，兒女亦已上學，只餘下一名老婦在家，後來阿婆亦去了街市買菜，家中只留下「鐵將軍」把守，大約一小時後，阿婆自街市回來，拉開鐵閘，見大門虛掩，心知有異，即入內察看，已發現屋內凌亂不堪，已遭人爆竊，詳細清點之下，發覺存皮箱內的現款一千元已不翼而飛，遂即撥電報警。

又：九龍紅磡差館里六十九號三樓，昨亦發生爆竊案，上址戶主姓李，昨晨全家外出，至上午十時左右回去，屋內大擺「空城計」，發覺大門被人撬開，屋內幾個房間全遭人搜過，衣箱凌亂，戶主立即報警，警員到場調查，惟損失若干，尚在點算當中。（合）

協助警方撲滅罪行 舉報罪案市民有責 且可獲得頒贈獎金

（新聞社）協助警方撲滅暴力罪行，是市民應盡的責任，而且是值得的，截至目前，已有數十位市民，由於警方的報罪案或協警呼救而使警方拘獲匪徒，因而獲得頒贈好市民獎。

這些熱心公益協助警方的好市民，分在兩次盛會的典禮中獲頒贈獎金和獎狀，其中一筆五千元的獎金，係一個六歲男童獲得。他憑其機智協助警方捕獲四名歹徒並判入獄。

該項頒贈好市民獎金計劃，係由本港各大商業機構資助，並由香港總商會負責執行。該會與撲滅暴力罪行運動辦事處及皇家香港警察隊有密切聯繫，並由警方推薦應獲獎的人士。

該基金實為一項獎勵計劃——爲不怕麻煩而向警方舉報已發生及可能發生罪行的人士及在罪案發生後場警呼救的受害人而設。目前該基金約有六十萬元。

獲獎人除可得獎金外，更可獲頒獎狀以表揚其英勇行為。

打傷房客兩子女 老翁判監准緩刑

（新亞社）一名花甲老翁，涉嫌用籐條打傷一對姊弟（姊十二歲，弟十九歲）兩日後，其母回家發覺兒女受傷，乃攜往警署報案，警方拘控老翁，昨解觀塘裁判署提訊，控以毆打傷人罪名，被告否認控罪，歐法官聆聽證供後，裁定被告罪名成立，惟念被告年老，判第一項罪入獄兩個月，但緩刑十二個月，第二項罪則罰款一百五十元。

被告曾國標，八十二歲，住鯉魚門馬環村十九號。被控：（一）本月十四日，在上址毆打女童陳仙儀，使其身體受傷；（二）同時同地，毆打男童陳廣添，使其身體受傷。

案情透露：被告是上址包租人，而受傷兩姊弟之母親則租住一個房間之三房客，傷者之母，在香港工作，一星期只回家一次，本月八日，被告發覺失去二百元，遍尋不獲，五天後，被告見女童買東西給其弟吃，乃懷疑其失款乃女童取去，遂向該女童查問，女童謂並無取去被告之款，被告不信，竟持籐條鞭打女童，打至其背部受重傷，其弟見狀，即上前搶被告之籐條，亦遭被告打傷，兩天後，其母回家，發覺見兒女受傷，乃攜之往警署報案，警方召救傷車送兩傷者往醫院治療，警方人員隨往上址將被告帶返警署，落案檢控。

破黃竹坑電子廠巨竊案 警在另宗竊案拘一疑匪

根據指模紀錄疑與有關押候審

（新亞社）本年四月十日深夜黃竹坑道五十九號工廠大廈三樓半導體電子廠被三匪打刦，配備一部偷得的貨車，將該廠一大批價值港幣十六萬八千餘元之電子器材刦走。數天前有一名男子因另一宗小竊案而被警方拘控，警方從他的指模紀錄，調查結果，發覺他與上述之一宗打刦十六萬餘元電子器材案有關，昨在銅鑼灣裁判署提控時，主控申請把被告人還押至十月二日再提訊，以待律政司指示審訊進行程序，暫不聆取答辯。

被告人鄧名林吉松（又名林金成）廿三歲，住黃竹坑道十六號B座十三樓，被控四項罪名，指他於本年四月十日，協同吳海生程志容兩人及其他人等，（甲）爆竊，闖入黃竹坑道五十九號三樓半導體電子廠，意圖偷竊；（乙）行刦，向該廠刦去一批原子器材，共值港幣十六萬八千七百二十元；（丙）偷車在黃竹坑新邨某四座外面，未經事主同意或合法受權擅取用一部貨車牌號是AX二五一八；（丁）藏有攻擊性武器，在柴灣道廣場公衆地方，無合法授權或合理原故而藏有兩把利刀。

行兇打傷人 飛仔囚一年

（新亞社）一名無業飛仔，涉嫌與受人指使糾黨埋伏於北河街與醫局街附近，圍毆一名擬上班之男子，拳腳交加，將該男子毆至倒地不起，始行離去，証事隔十數日後，為警方把握線報，卒將其拘獲，帶署調查後，控以傷人罪，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官以其曾有三次犯罪案底的紀錄，判其入獄十二個月。

被告周文立，廿七歲，無職業。被控於八月十四日，在九龍地區，與在逃人等，非法毆傷吉馬保基，使其身體受傷。

匪徒截刦 得手逃去 卒被判監

（新亞社）倒霉賊在梯間持刀向一名歸家女子行刦，刦去其身上所有財物後，沿梯逃走，匪在慌忙奔跑中，為一輛私家車撞倒，而事主已尾隨趕至，當時指出其為刦匪，但竟無人理會，卒被其截乘的士逃去。事隔一日，卒為警方拘獲，帶署調查，控以行刦罪，昨被解北九龍裁判署提訊，被告否認控罪，法官聆聽證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄十八個月。

被告劉敦如，二十二歲，無職業。被控：八月二十三日，在九龍地區行刦女子張萊現款十五元，一條白金頸鍊及一隻白金戒指。

聖匠小學新校舍 今舉行啟用儀式

（港訊）由聖公會白約翰會督大力贊助之聖匠小學，今早（九月廿六日）開始啟用，該校監督為聖公會聖匠堂主任牧師葉西山氏，經過六年之艱巨籌劃，始告完成，耗資港幣三百餘萬元（政府津貼）。

該校乃聖匠堂本年度三大建設之一，其它兩項為紅磡戴亞街聖匠堂及大埔聯益漁邨。開設三大建設費用超逾港幣一千萬元，堪稱為聖公會港澳教區所僅見之建設。該小學設備新型，環境幽靜，位於九龍城碼頭貴州街，鄰近海傍，為青年學子理想求學進修之所。該校校長莫舜江，已由白約翰會督正式委任。莫君乃教育與體育界先進，經驗豐富，得其主持校務，各方面俱感深慶得人。

鳴謝啟事

本公司昨日舉行開幕誌慶，荷蒙同業先進各方友好光臨指導，惠賜多珍，感意隆情，曷勝榮藉，祇以欵待未週，殊深歉仄，謹致謝忱

順昌泰有限公司董事會敬啓
九龍尖沙咀加連威老道67號地下

FOREX 滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 606
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業集團公司之自動電話報價系統中獲知
電話：5-245915（粵語）5-248591（英語）
滙業集團公司
香港干諾道中康樂大厦三十七樓

安發工業大廈
下葵涌葵榮路12——18號

已有入伙紙 每層八千呎 工業中心 出售均任揀 AB兩單位 近貨櫃碼頭
正義 香港德輔道中64號 大廈1204室 電話 45252 地盤電話 213847

銀行區寫字樓
招租
皇后大道中五號
恒昌大廈
面積：600，1800及5000方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5-258321

正興工業大廈

葵涌
已有入伙紙
分層租售
三面單邊
四千磅電梯兩部
每層四千至萬二尺
工源充足
交通最通暢
接洽處：
協成興業廠有限公司
荃灣：柴灣角街十一號至十五號 電話：12-400291-5
地盤：葵涌湧壢路十九至二十五號

全港首創尼泊爾團
遊覽世界屋脊——額菲爾士峰，進入另一世外桃園
全程八天 $2,990
乘尼泊爾航空公司客機，即日抵達目的地遊覽。
日期：10月18日 11月15日 22日 12月20日
印度八大遊 $4,500
日期：11月22日 12月20日
泰馬星歡樂觀光團 九天 $2990
日期10月27日 11月24日 12月21日
曼谷・芭提雅五天遊 $1,190
日期：9月26 10月10 24日 11月14 28日 12月12 22 24
全港獨家經營尼泊爾航空公司之各線機票。
總代理：額菲爾士峰，風景酒店
凱榮旅遊有限公司
九龍尖沙咀廣東道58-66號帝國大廈十四樓Ⅰ座 3-688231-4（電梯按14字）海防道口假日照常辦公

通利大廈
六至十二樓招租
荷李活道324號
租
每呎一元起
電車路最旺地點近
滙豐銀行地下大酒樓
適合：會所 寫字樓 俱樂部 各行商業
大昌物業管理有限公司 中建大厦1223室 電話：5-223112

華僑日報讀者
菲律賓(碧瑤)豪華觀光團
七海旅運・榮譽貢獻
一流享受 專人領隊 依期出發
菲律賓(碧瑤)
六天豪華團
H.K.$1,850
出發：10月18日 11月15日
住宿：希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉，達加台 百勝灘，碧瑤

菲律賓
四天豪華團
H.K.$1,550
出發：10月18日 11月15日
住宿：希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉，達加台 百勝灘
名額有限 欲免向隅 請速報名
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-455639 5-451404

葵豐大厦
即可入伙
下葵涌葵芳邨第八座對面
三面單邊 梗房間格 二梯六伙
六萬元起 首期一萬 餘分15年
合聯企業有限公司 5-258257

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四冊 長期讀者八折

康牌綫彩
七折
試機綫彩 特價推銷 售罄即止
秋䕨綫彩
香港利工民織造廠有限公司

昌生商業大厦
新型中環寫字樓出租
租金廉宜
威靈頓街52—56號（鏞記酒家隔鄰）
地下舖位：由五百至二千三百呎
樓上寫字樓：
全層由一千二百至二千二百呎
可分隔每間三百餘呎至二千呎任揀
裝修美輪美奐，新型快速電梯兩部，
十一月入伙，歡迎預約
洽租處：
昌生興業有限公司
香港皇后大道中卅號娛樂行304室
電話：5-226388 5-231840

葵福大廈
下葵涌KCTL256（近葵芳邨醉瓊樓）

平通全葵涌
每呎140餘元
首期伍仟圓
可申請低息貸款
每萬元月供135.70
柚木地板
顏色潔具
裝妥水電
地盆設有示範單位
歡迎參觀12-208221
外牆走廊全舖砌紙皮石
華懋置業有限公司 5-258251

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

三賊刦灣仔美容中心 刺傷兩職工

雖受傷仍追賊卒被拘獲一疑匪 中心內多人被搜掠失財物千餘

（特訊）三名匪徒，於昨日傍晚六時許，闖入灣仔軒尼詩道豐州大厦西維爾美容中心洗刦，掠得現款飾物近千元，「散水」逃遁時，兩名伙伴不甘損失，尾追與匪糾纏時，均遭斬傷，但有一名涉嫌飛型男子被拘。

西維爾美容中心位於軒尼詩道十四至十六號豐州大厦閣樓，該中心自開設以來，曾遭刦匪「光顧」過兩次，昨日被匪入內洗刦，已是第三次。

刦匪昨日行刦西維爾美容中心，相信事前曾計劃部署一番的，因爲在刦案發生前一小時，刦匪曾使用「投問石路」計，其中兩名刦匪，於下午五時前往上址，詢問伙伴七時前來剪髮能否趕及時間，伙伴甯對方於六時前來，詎對方竟是刦匪，於六時左右折回時，與另一同黨入內洗刦。

三匪均持有利刀，闖入美容中心內，揸嚇各人，然後逐個搜身，連理髮師傅也不能倖免，結果三匪掠得現款及飾物，約值千元，便奪門而逃。

兩名職工不甘損失，尾追刦匪，對方下樓後，分三路而逃，一向分域街奔走，一轉入軒尼詩道入晏頓街，一向五洲大厦地盆逃遁，另一在謝斐道被追及時，竟悍然回身揮刀便斬，結果兩名追匪職工均遭斬傷，但有一名涉嫌男子當場被擒。

事後警方到場，將兩傷者送院急救，另把疑匪帶署查辦。

傷者梁志成，十九歲，左手被斬傷，住香港仔田灣新邨；馮志權，廿二歲，住石排灣，傷頭。（合）

西維爾美容中心被刦，下圖爲警方邀女顧客返警署作證人。

大道中女子理髮室火警 波及三樓中醫診所病人 四人被焗暈一消防員傷

跑馬地蟠龍道印尼領事住宅亦發生火警

（特訊）昨晨九時許，皇后大道中七十八號二樓發生火警，波及三樓，一中醫診所內十多名病人被困，結果四人被濃烟焗暈，一名消防員受傷。被困者事後由消防員全部救下。

起火的二樓爲金寶女子理髮室，三樓爲一姓勞的中醫診所，四樓及五樓正在裝修中，六樓爲貨倉，更上即爲天台。起火時，理髮室尚未開始營業，三樓的中醫診所內則已有十多名病人在等候診治。起火時間約爲九時十分，理髮室前面的冷氣機忽冒起火，火舌噴出，旋即波及三樓，一時濃烟瀰漫二樓及三樓。正在三樓等候看病的病人，豕突狼奔，爭相走避。該中醫與其助手跑上天台，部份病人則走到四樓窗前高呼求救。

未幾，救火車抵場，開喉灌救。一面架起「長梯」搶救，分別將被困樓上的男女全部救下，但有四名病人因被烟焗暈，救下後送院留醫。另有一名消防員則於救火時致手部受傷，亦被送院敷藥。

經過約半小時撲救，火警終被撲熄。上址二樓及三樓前部均被焚毀。而後部則滿披水漬。

在火警發生時，皇后大道中的西行交通，部份需要改道。經由畢打街而上，轉入德忌立街再上威靈頓街而行。避開火警現場的一截，直至十一時左右始恢復原來秩序。

傷者五人，消防員名黃明強，廿二歲，敷藥後出院。四名女病人，其中三人留醫，一人救治出院。留醫的女病人者爲：鄧德芳，四十一歲；熊昊蓮，二十六歲；陳少娟，四十四歲；敷藥出院的女病者爲高桂寬，六十二歲。（合）

（特訊）跑馬地蟠龍道九號C座二樓印尼駐港領事的住宅，昨晨十時許發生火警。起火時，印尼領事的妻子正在房內熟睡，幸得鄰居和看更人拍門喚醒。

同一地址於去年三月三十日，曾經發生一宗兇殺案，領事的五十二歲印尼籍女工，被匪徒扼殺斃命。此案之後，印尼領事及其眷屬繼續在上址居住，並且有領事館的工作人員在該處居住。該處佈置華麗，一廳三房，室內鋪有地氈，窗前掛有花布，各類傢俬用品甚多。

昨晨十時許，領事阿杜拉及工作人員均外出，只剩下領事夫人在中間房睡覺。可能由於電器洩電，頭房起火，濃烟從窗口冒出。三樓的住客被焗得發嗆，懷疑有火警，立即跑下去通知看更人。看更人到二樓C座拍門，但許久沒有人應。

也許是因爲該大廈前面在修路，鑽風機呼聲不絕，領事夫人沒有醒來。情況越發危險，看更急得用力搥拍，一面大聲呼喚，終於把領事夫人喚醒。起來開門，才發覺火警事。慌忙打電話報警。兩輛消防車開至現場，消防員敲水喉上樓灌救，十多分鐘後把火勢撲熄。地板、地氈、窗簾被燒焦。

印尼領事阿杜拉聞訊回家，檢點火場後，告訴記者說沒有多大損失。他亦相信是由於洩電引起這場火。火後屋內受水漬嚴重。（合）

賊刦大埔道雙喜月金舖 掠金飾值十萬

約達百餘兩得手後乘私家車遁走

（特訊）昨中午十二時五十五分，九龍大埔道七十五號地下雙喜月金舖遭三名持槍及刀斧之匪徒行刦，掠去近值十萬元金飾一批，然後乘搭一架奶白色之快意牌私家車，朝大埔道飛馳而去。事後金行立即報警，大批警探現時在案發現場調查此事。

被刦之雙喜月珠寶金行，係位於大埔道近北河街處，往來行人甚衆。昨午十二時五十五分左右，突有三名年約廿三至廿五歲之匪徒，分持利刀、斧頭及狀如手槍之物體，闖入雙喜月金行內，向各人威嚇不准動彈，而持斧頭之匪徒則用力猛敲入門右邊之玻璃飾櫃，但由於該飾櫃裝有防盜玻璃，匪徒不得要領，乃轉攻左邊飾櫃，於是乃開櫃門入將櫃內金飾掠去，情況狼狽，至遺下不少金飾在地上。

據悉，匪徒掠得之金飾，約達百餘兩，估計值八萬至十萬元之間。

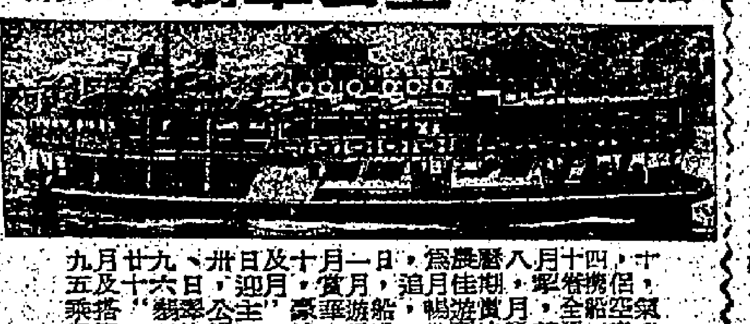
匪徒得手後，將金飾納入一帆布袋中，然後奪門而逃，跳上一輛奶白色快意牌私家車，由第四名匪徒駕駛，朝北河街方面疾馳而去。全部過程僅兩三分鐘。（合）

兩漢强擄一少女 警方追踪一的士

（特訊）昨晚十時二十分，九龍馬頭圍道發生一宗兩名大漢强擄一少女上一架的士案，警方迄今晨仍在找尋該架的士之下落。

據悉：於昨晚上述時間，有人目擊兩名大漢，强拖一妙齡女子上一架的士，絕塵而去，事後報警，警方四出兜截一輛編號BD四五××號之的士，惟迄今晨截稿時，仍未尋獲，至於該兩大漢强拖少女上車目的何爲，有待警方尋獲的士始能有進一步發展。（合）

中秋佳節遊河賞月
請乘"翡翠公主"豪華遊船



九月廿九、卅日及十月一日，爲農曆八月十四，十五及十六日，迎月，賞月，追月佳期，軍眷携侶，乘搭"翡翠公主"豪華遊船，暢遊賞月，全船空氣調節，座位舒適，載客限額，供應佳餚美酒，音樂跳舞，一流享受，爲免向隅，請即購票定座。

①環島暢遊—上午11時30分至下午2時30分運午餐—$46.—
②港內暢遊—正午12時至下午2時30分(即八月十五日)$41.—
③黃昏暢遊—下午5時30分至7時30分運茶餐——$51.—
④晚餐暢遊—晚上8時至11時15分運晚餐——$66.—

上述時間爲九龍海運碼頭開船時間，並于10分鐘後到香港卜公碼頭接載，小童12歲以下八折優待。

香港海上旅遊有限公司

定票處：九龍尖沙咀海運大廈碼頭。 電話：3-673031-673916
香港中環卜公碼頭（天星碼頭側）電話：5-254808

九龍五宗刦案

兩宗三賊扮乘客刦的士 三宗匪徒攔途截一事主被刺傷

（特訊）九龍地區，由昨日凌晨時至清早六時，分別發生五宗箍頸打刦及騎刦的士事件。五名事主被匪刦去財物後，復被毆傷及刺傷。警方現時已展開緝匪徒工作，但迄今仍未有人被捕。

第一宗：發生於昨凌晨零時，一輛編號AY四×一五號的士，在九龍天子道士他佛道被了三名佯裝顧客的刦匪，未幾刦匪即露出猙獰面目，用力威脅司機，掠去司機的手表及數十元現款，將司機推落車，然後駕的士逃去無踪。

第二宗：發生於昨晨十二時半，三名匪徒從九龍城衙前圍道截停一輛的士，着司機駛往紅磡佛光街，抵目的後，其中一匪佯裝付錢，乘機取出一把剃刀威脅司機，掠去一百二十元，又將司機推下車，駕的士逃去無踪，警方現正找尋該輛的士下落。

被刦的士司機李錦球，廿五歲。該三名匪徒年約廿三、四歲左右。初步懷疑以上兩宗的士刦案爲同一幫人所爲。

第三宗：案發現場是九龍東頭村第一街，昨晨一時許，一名男子行經上址時，被兩匪徒箍頸打刦。事主不甘損失，與匪展開糾纏，被匪用刀刺傷。

兇手得手後逃去無踪，案發後警方人員前往現場兜截刦匪，但無結果。

傷者甘志偉，二十二歲。報住港島灣仔春園街。

第四宗：發生於昨晨六時，一名男子返回紅磡差館里寓所時，慘被兩名埋伏在十號門前刦匪截刦。事主不甘損失，與匪展開搏鬥，但雙拳難敵四手，卒被匪徒毆至遍體鱗傷。刦匪行兇後，刦去事主財物，逃去無踪。

傷者名李森，三十五歲，住差館里。

第五宗：亦是發生於昨晨六時，一名二十四歲男子，行經九龍新蒲崗康樂大厦時，一名持刀男子威脅，掠去手表。事主與匪糾纏時，被匪徒用利器刺傷手、胸。刦匪傷人後逃去無踪，傷者事後送院救治。

以上五宗刦案，警方現時已展開調查，但迄今仍未有人被捕。（合）

樂富村第五座 青年賊圖搶頸鏈 女子呼救拘一人

（特訊）昨晚七時左右，一名二十五歲女子，返回樂富村第五座寓所，行經梯間，突遭一名十七歲男子，由背後尾隨上樓，同時搶走該女子頸鍊，女子高呼求救，坊衆合力擒獲該匪，然後交由樂富報案中心之警員處理。

當疑匪拘押在報案中心時，引動近兩百名坊衆圍觀，其中大部份爲兒童，幸在場各人並無鼓噪，同時在警車到場時，圍觀人潮自行離去，與較早時擒賊誤會，引起騷亂的情況，有天壤之別。

被捕疑匪，目前仍接受覊查中。（合）

方飽內藏鐵片 嘉頓公司被罰

（新亞社）嘉頓有限公司，出售之方飽，夾藏鐵片，市政事務署接獲投訴，經化驗證實後，即循傳票方式，予以檢控，昨解上北九龍裁判署審訊，被告延聘律師出庭代表認罪，法官判其罰款一千元，另繳付化驗費二百元。

被告嘉頓有限公司，通訊地址，深水埗青山道五十八號。被控罪名：六月十四日，在尖沙咀海運大厦二樓超級市場所出售與一名男子胡禮之方飽，其中一件藏有一塊鐵片，長二公分，闊一又四分之一公分。

警員涉嫌索賄受賄案 被告力辯全屬冤枉

（新亞社）現役警員涉嫌在西貢地區，向貨車司機貪汚性索取及收受錢財案，昨日續在維多利亞地方法院由被告自辯，力否認與案有關。

被控：（一）六月廿三日，在西貢地區，貪汚性向男子曾國雄索取九百元，作爲對曾及其他貨車司機違反交通條例時，不予以檢控之報酬；（二）六月廿四日，貪汚性收受曾國雄五百元，作爲對曾及其他貨車司機違反交通條例時，不予以檢控之報酬；（三）六月廿七日，在西貢地區，貪汚性向男子黃容興索取五百元，作爲對黃及其他貨車司機違反交通條例時，不予以檢控之報酬。

被告自辯時稱：彼任職已九年半，彼絕無犯法，本案之六項控罪，全屬冤枉。事緣：六月廿六日，原告曾國雄曾與彼在路上交談，曾要彼不要向行走該處之貨車發出告票，又曾求彼給以面子。曾又表示大家做朋友吧，彼拒絕曾之要求，並表示如彼見到貨車違例，必然公事公辦。翌日彼又與曾相遇，曾向彼招呼，叫一句「梅先生早晨」，彼甚感奇怪，問曾何以知彼之姓氏。曾答「我認識很多警界中人」。曾當時甚憤怒，並再提出昨日之要求，彼仍力加拒絕，施即離去，並謂：「你唔好後悔」。後來彼在停車場，因天雨路滑，爭部及山泥，彼絕無向曾收取五百元，並且當日根本未有見到曾在停車場。

本案聆訊仍未畢，押候今日續訊。

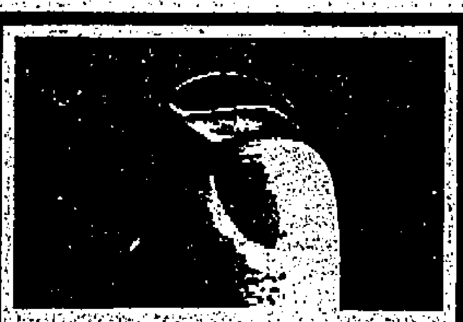
劉氏宗會慶中秋 辦追月歌唱晚會

（港訊）香港劉氏宗親會定期十月三日（即農曆八月十八日）星期四租用油麻地小輪公司豪華專輪，環遊港島，並有名歌星演唱，幸運抽獎，有名貴獎品，包括有金牌、電飯煲、手錶、收音機等，每位收費十元，有精美餐盒汽水招待，限額五百名，售完即止，可逕到會購券。該日下午七時在中環港外線碼頭集合，十一時半回原處登岸。

健康情緒講座 黃詠深講情緒與眼疾

「眼查查」、「火遮眼」，由情緒不穩引致的眼疾，常反應出一種情緒的問題，這是健康情緒講座的題目。中國醫學會定本月廿七日（星期五）下午五時半，假大會堂舉行學術講座，由黃詠深女醫生主講「情緒與眼疾」。黃醫生曾任政府醫務處眼科主任，現任該會理事。又該會定本月廿九日（中秋）晚舉行中秋迎月歡聚大會，乘大型遊艇先赴香港仔海鮮舫晚餐，然後轉到淺水灣海面賞月，並有舞會及娛樂節目，至爲培養健康情緒。

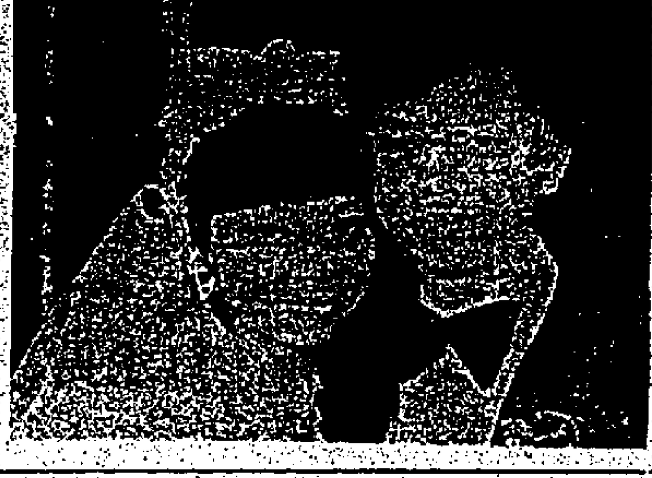
精配美國「舒服能」
soflens contact lens
軟性隱形眼鏡
品質第一 技術至上



茂昌眼鏡公司
隱形眼鏡中心
中環區：大道中五十七號
銅鑼灣區：大九公司對面
旺角區：彌敦道六〇九號

歐陽柏權乘龍 黃翠霞今出閣

歐陽柏權會計師與黃翠霞女士，昨日（廿五）下午三時，在婆羅洲大會堂行婚禮，是晚假座金圍酒樓宴賀親友。新郎是香港大學經濟學士，留英考獲會計師公會會員，現任學院講師。新娘現任入境事務處助理移民官，一對璧人，天生佳偶。（吉）



（歐陽柏權黃翠霞儷影）

澳門教育界聞人李錦濤博士 推行世界教師會各方案

在澳依照四項要目實施

（澳門特訊）澳門教育界聞人李錦濤博士（現任「英華學院」及澳門文華學院」院長，駐澳英國「劍橋史廸奧文學院」代表，瑞士「國際文教院」顧問及「世界教師會」地區代表），頃接獲世界教師會公函，號召推行今年年會所決定重要方案，並已馳電重申支持執行議決方案各項目。李博士强調下列要目，在澳按步推行。

（一）積極參與教育改革及各種社會經濟的變革。

（二）號召各成員機構，在教育的及消息資料方面的計劃上合作，並聯合國附屬機構及其他有關團體，協力促進教育，以達致和平、裁軍、人權及責任、男女平等、消除各種形式的種族主義，促進經濟與社會發展，注顧人口問題等。

（三）促請各成員機構發揮力量，對教育的變革，社會經濟及有關文化的變革，互相傳播消息資料，爲各方面作出貢獻。

（四）對各有關的政府部門提供方案，必要時施壓力，以確保教師的地位。

查李錦濤於三年前以著作「英文教育方法」獲得美國佛里達洲大學博士榮銜，去年又得學術研究會推薦，獲頒威斯爾斯大學哲學博士榮譽學位，在澳門致力教育事業，曾協助多屆畢業生赴英美各國深造，爲當地青年開闢上進途徑，來港就業與升學者更衆。

馬尼拉人口·逾四百萬

華僑讀者七海遊菲團節目多姿多采

遊華僑義山·洋洋大觀

馬尼拉市人口約數四百萬，華僑佔九萬人，但貧富之間甚爲懸殊。在我們眼光的華僑義山內，簡直毫無跡象覺得出那是一處墳地，觸目所及，盡是一幢幢漂亮的單層洋房，一如我們平日所見的別墅；誰料到，這些類似別墅的建築物，竟是一「鬼」佔據一處的墓園，而其中，還有不少是裝有空氣調節設備的。據說，每屆這些「屋主」忌辰之日，家屬們便携備祭品，在墓前（實質是洋房內）拜祭一番，然後闔家大快朵頤，甚或「玩番幾圈雀」，大歎其冷氣。究其實，這種情況與其說是子孫對先祖的孝道，毋寧說是富人之間互相鬥闊才是事實。

這些墳地，每單位收費一萬二千披索，爲期廿五年；但在離這些「死人富豪別墅」不遠處，却又是一些貧窮人家的墳墓，從表面上就可以看得出那是草率的埋葬，若然要與前者相較，無疑有雲泥之別。

遊覽專車返回市區時，途經國會大廈。但由於菲律賓已改爲統制，國會經已解散，所以該大厦「人去樓空」。

美國紀念園所佔的面積甚廣，是紀念一九四一年至一九四五年太平洋戰爭期中在菲律賓陣亡的美國將士，有一七二〇七個十字架豎立在草地上，這些十字架全部以義大利石製成，整齊「排排坐」，並在建築物的雲石牆壁刻上每一個陣亡將士的芳名。草坪上的青草幼短而軟，行過時有如置在一幅天鵝絨上。

華僑日報與七海旅運有限公司，又將於下月聯合主辦遊菲團，由於簽證需時，有意前往旅遊的讀者，希從速報名，茲將細則臚列如下：

（一）出發：十月十八日；十一月十五日。

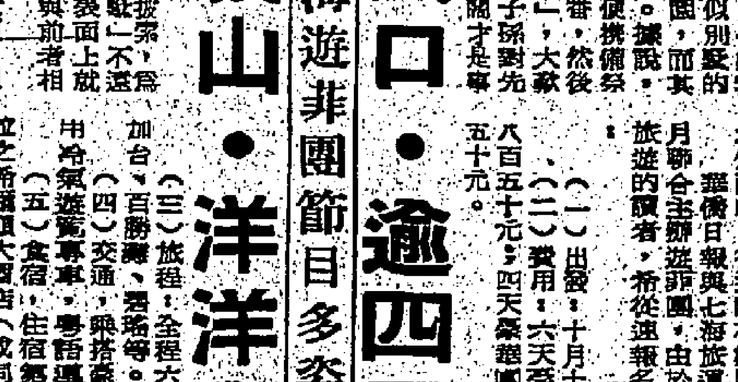
（二）費用：六天豪華團，特價港幣一千八百五十元；四天豪華團，特價港幣一千五百五十元。

（三）旅程：全程六天，包括馬尼拉、碧瑤、加台、百勝灘、碧瑤等。

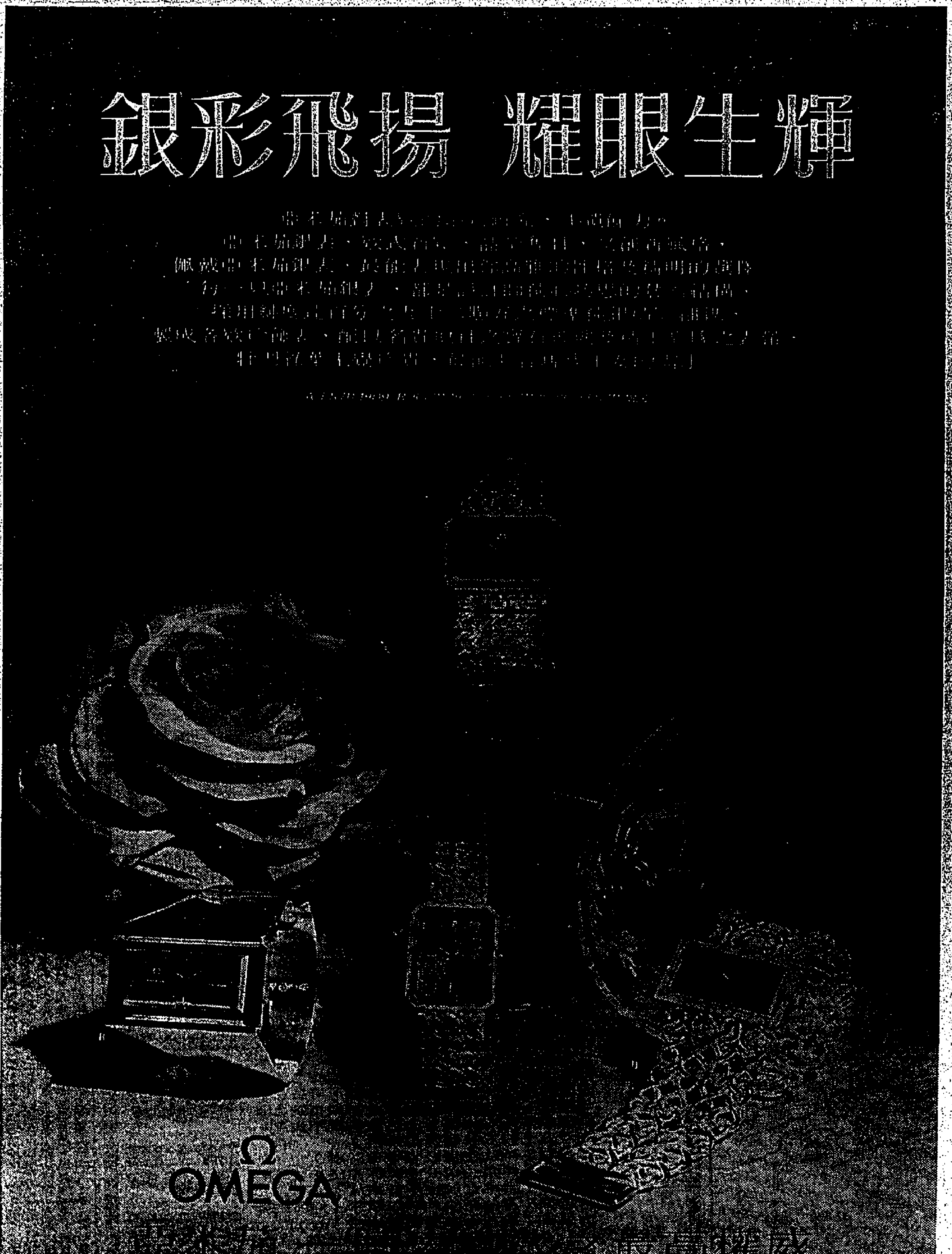
（四）交通：乘搭豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，粵語導遊，專人領隊。

（五）食宿：住宿第一流大酒店，如馬尼拉之希爾頓大酒店（或同級酒店）及碧瑤之松園大酒店，三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五—四五五六三九，五—四五一四〇四。



——菲島風情繪之五——
紀念太平洋戰役在菲陣亡的美國將士紀念墓碑。



新界版

沙田發展市鎮面積四千英畝
需費四十億
新界司昨主持政府合署啟用
理民府盼地方人士參與發展共享繁榮

（特訊）爲配合實施沙田新市鎮的各項發展計劃而設立之沙田政府合署，於昨（廿五）日下午四時卅分，舉行啟用儀式，由新界政務司鍾逸傑主持剪綵啟鑰。儀式簡單隆重，首由沙田理民府採明揚致詞，歡迎各鄉事首長，地方社團首長蒞臨。繼稱：新合署是沙田理民府署，沙田新市鎮拓展工程處，茂盛顧問工程公司，及其他工務司署分署的辦事處。其主要工作，當然是在於實施沙田新市鎮的各項發展計劃。

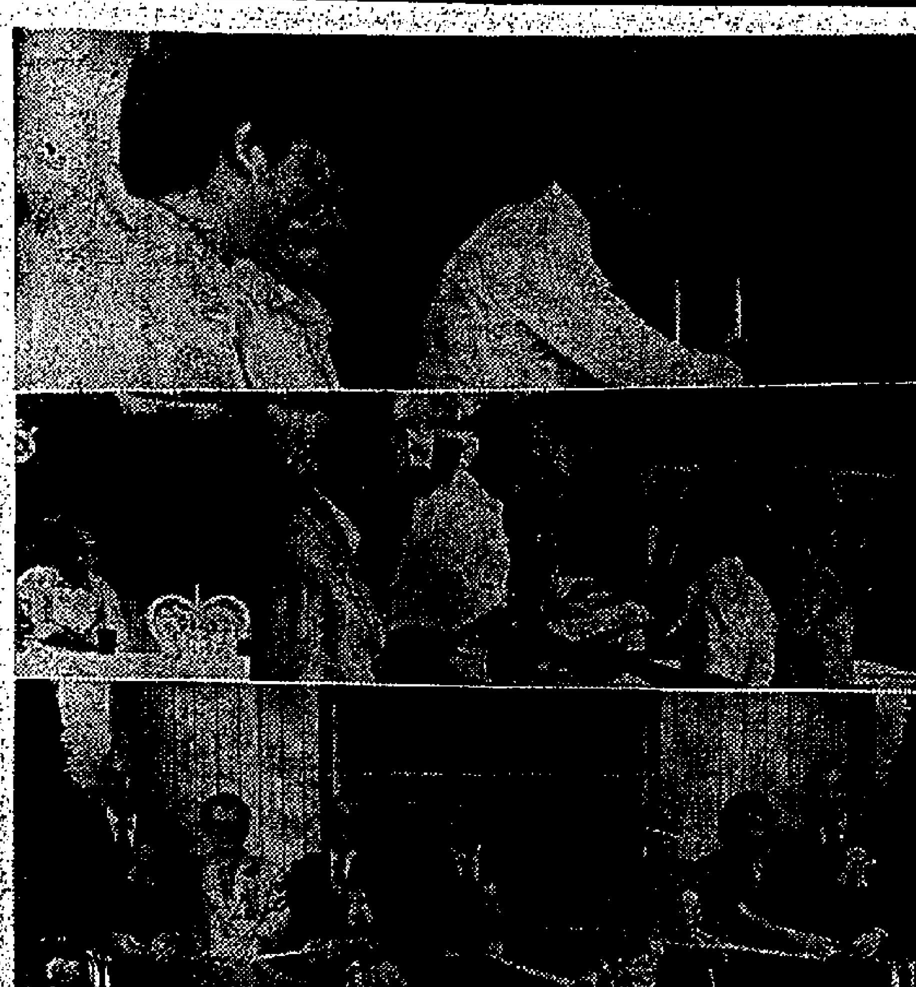
當發展計劃完成後，沙田新市鎮將可在三千九百五十英畝的土地上容納近五十萬人居住，其三面將有一約三百五十英畝之郊區環繞，照目前價格計算，政府用於發展沙田之費用需要四十億元。

這是一項龐大的計劃，同時亦顯示政府之決心，一如在沙田等之新城市內提供更佳之房屋及各項設備，以改善全港市民之居住環境。發展沙田可使當地人士參與發展之計劃，並共享由此項發展帶來的繁榮。本人深信沙田區內之人士，在今日蒞臨此間之沙田鄉事委員會及各社團領袖領導下，將會盡力支持政府去實施各項發展計劃。這座新政府合署之啟用，在沙田發展中佔着重要的一頁。本人對各位今日蒞臨表示衷心感謝。

新界政務司鍾逸傑旋即爲此新合署剪綵及啟鑰後，各嘉賓隨入內參觀各部門設備。

沙田政府合署位於沙田銅鑼灣山一號，與沙田警署毗鄰，樓高三層，沙田理民府各部門設在樓下。

昨參加啟用儀式嘉賓有大埔理民府石偉智、鄉議局司理主席林楨雍、陳友才、吳鑠林、馬世安、劉滿英、劉啓民、黃俊威、藍炳生、曾德馨、王錦棠、許德勝、洪勝、藍昶友、陳英、蔡木逸、劉棠源、藍戊生、陳錦興、歐煜、丘觀勝、廖文廷、蔡錫、歐煒鑾沙田區各社首長、鄉事會委員等多人。（木）



（上）沙田政府合署昨啟用，新界政務司鍾逸傑主持剪綵及啟鑰時攝。（中）新界大埔游泳訓練班昨舉行結業頒證，請大埔理民官石偉智主持授證，左爲拯總新界分會主席李曜華。（下）渣打銀行元朗分行開幕禮中；左起爲九龍分行經理司馬活，元朗分行經理范兆榮，元朗區鄉紳名流蔡創業，黃松泉，太平紳士鄧佩瓊，梅大衛夫人及梅大衛在剪綵時攝。

加強新界區水上安全
大埔緊急救援隊 青少年泳班結業
理民府石智偉李曜華分主禮

（特訊）大埔緊急救援隊成立已來，對地方建樹良多，而大埔理民府對該區鄉民協助推動各項社會活動不遺餘力，爲加強該隊技能訓練，特與香港拯溺總會新界分會聯合主辦「青少年游泳訓練班」，藉以培育該隊伍之全材技能。拯總新界分會特派出該會團長梁科親自任教，使該等青少年隊員經最短期間在九龍李鄭屋泳池訓練全部卅位學員經考驗合格，昨在新界李曜華主席別墅「香檳屋」舉行隆重畢業典禮。

下午五時，儀式開始，首由拯溺總會總監郭漢銘代表會長趙不弱致詞，郭氏在致詞中指出：今次與大埔理民府主辦「泳訓班」係首次之創舉，成績極佳，使同人等極爲高興，新望來年能在新界大力發展該項運動及推動救生工作。渠介紹新界分會主席李曜華致詞，李氏謂：新界分會成立短短時間，今天見到有成績表現，感到極高興，希望今後該項活動能在新界遍地開花，訓練出新界游泳健將，爲父老爭光。同時更希望在明年會更進一步地推動水上安全運動及救生技術訓練。新望在短期內新界能興建泳池，才能免鄉民長途跋涉，而對游泳及拯溺活動更加興盛。詞畢即請大埔理民官石偉智主持頒發畢業證書及致訓詞。石氏在致詞中指出：新界鄉民及青少年能有該係極需要有個游泳，拯溺水上安全技術，使新界多一位合格救生員，從渠經驗中知道救生工作在社會及個人中重要性。同時渠亦知道新界喜泳居民，需要往淺水灣海灘及九龍才享得一日之樂，而舉辦訓練工作感困難，因此今後訓練工作能借李曜華別墅泳池之用，渠本人相信在將來紛紛興建泳池祇是遲早的事。渠新望來年新界水運發展更蓬勃。最後由拯總新界分會主席李曜華致送紀念品與石偉智理民官及高級行政官石操輝，聯絡官梁杞曾。隨在香檳屋舉行盛大酒會，及拯總表演隊作水上花式及救生示範，並由總監郭漢銘作詳盡講解，直至晚上獲滿池笑聲，盡歡而散。

是日出席者有大埔理民官石偉智、總務主任石燦輝、聯絡官梁紀曾、粉嶺鄉委會主席羅澤棠、沙頭角鄉委會主席劉啓民、新界學協會主席張枝繁、上粉沙打學協會主席張樹仁、香港拯溺總會新界分會主席李曜華、郭漢銘伉儷、梁科、陳山河、馮保仰、郭朗苗、繆蕙芝、陳濟之、戴振雄、伍述、鋆、周炎、賓潤中、梁普宜校長宋兆駒、林尚德、顧恩強、黎佳添、黃福玲、梁耀光、郭錫忠、四區校長主任林惠良、陳儀揮、梁國偉、林成就、鍾國松、黎發洪、陳永良、盛梅島、陳佩瑜、王滿堂、謝國安、鄭強華、張德中、黃文達、楊炳炎、陳診雄、葉偉婿、陳錦銓、梁財貴及學員等百餘人。（木、奕）

鄧祖添昨喜作疊翁
柏強許傍卿締良緣

（特訊）新界元朗屏山鄉上璋圍村村代表鄧祖添有疊翁之喜，昨爲其末公子柏強君與名媛許傍卿小姐在元朗婚姻註冊署舉行結婚典禮，除在鄉中舉行會例參拜及在鄧氏宗祠開廳吃盤外，並於今晚在元朗龍祥大酒樓設喜宴款待嘉賓及鄉紳父老，戚友親朋。新郎畢業於廣傳，年青有爲，現服務於政府漁農處水利組，新娘系出名門，秀外慧中，男才女貌，天成佳偶，預料今晚赴宴道賀者定衆。（君）

圖爲鄧柏強許傍卿新婚夫婦儷影。

博愛慈善遊藝會 名譽券今起劃位
恒生銀行各善長響應 趙聿修哲嗣亦捐贈儀

（特訊）博愛醫院慈善遊藝大會，特於明（廿七）晚假座利舞台大戲院舉行，屆時無綫電視歌樂今宵藝員，慈善伶王新馬師曾，紅伶李寶瑩等担任義演，義唱下，在各界善長熱烈響應下，大會名譽座券已銷售一空，該院於今明兩天在利舞台票房辦理劃位，已認購該大會名譽券善長可預先前往劃定座位，以便屆時入座。

該院在慈善遊藝大會期中特展開籌募慈善建設經費，發出募捐册分由該院董事局主席張錦鴻、副主席劉星發、鄭文燦、蔡國楨、黃鄭琿瑛、總理黃源華、楊晉培、戴權、梁水發、張桂煥、李景勳、吳國雄、練大棉、楊少初、謝繼榮、湯國華、鄧鈞潘、陸樹權、鄧永鴻、葉傳青、詹振涉、周炳華、鄧棟朝、鍾世傑、許家武、譚添財、曾森福、胡國賢、張雄等分頭向善長親友勸募，本港恒生銀行以該院致力慈善醫療工作，備著成績，特倡起響應捐款一萬元。此外，並有張錦鴻主席令堂張關帶娣女士捐一萬元。該院當年總理湯國華向各親友募獲六千五百元，並將繼續多募。新界扶輪社亦響應捐助二千元。善長鄧文彫笑認捐二千元，預料善款將陸續源源而至，有助於該院發展院務不少。

又訊：故太平紳士趙聿修，乃新界博愛醫院於戰後復院之首總理，歷任主席及永遠顧問，生前對該院由改組爲近代化醫院，貢獻至多，自趙公逝世後，其哲嗣趙樹勳（該院庚子年總理）、趙公曉、趙永年、趙天祐等昆仲爲秉承乃翁遺志，昨特捐送該院人工呼吸機壹座，約價值六千多元，及將親友致送賻金撥出三千元捐助該院，上述醫療儀器及捐款，經由趙聿修公之歷任該院總理趙玉全代表送交該院主席張錦鴻接收，該院董事局對趙氏昆仲關懷貧病，深表感謝。

荃灣村代表大會
反對電話再加價
並支持反對徵物業稅

（特訊）荃灣鄉事會昨舉行各村代表大會，就有關當地各界團體聯合反對加徵差餉及物業稅問題加以討論後，一致舉手通過全力支持。大會並對公用事業帶頭加價提出檢討，認爲在目前社會經濟並不好景情形下紛紛加價，在以均足以影響民生，尤其電話一年內申請加價兩次，決議提出反對。此次會議出席有該會代主席陳流芳、陳蒲芳、何永光、曾照榮、何卓明、楊錦棠、鄧生、葉旺、陳永煌、許添、何子平、梁子珍、何卓鴻、許振超、孫維德、傅光洪、陳慶發、傅子華、勝、孫生、楊天祥、曾馬勝、孫炳發、曾慶鵬、楊百勝、張育明、劉容、徐滿善、陳賢、蔡文、傅地、孫穎等代表數十人。至討論差餉及物業問題時，主席陳蒲芳及太平紳士陳流芳等分別報告後，何卓鴻、楊錦棠、許振超、何子平等先後發表意見補充，結果全場一致熱烈通過支持。（田）

西貢鄉事會歡送
兩副理民官深造
譚榮邦劉兆賢同赴英

（特訊）西貢鄉事委員會，昨假永和酒家歡送副理民府官譚榮邦，劉兆賢赴英深造，及歡迎新副理民府官韋仁信，羅家駿，並祝賀譚振強榮陞副理民府，同時邀請西貢理民府岳士禮，副理民府余蓉根，該署高級職員羅先浩，陳國明，黃樹根，劉登翔，張志強，韋冠文，陳深欣，朱啓源，莫超強，成敬揚，張北銘，陸長銓，李保羅，郭福華，黎明智，朱光裕，鍾廣鈿，翟天惠，張錦華，劉根彰，李佩晃，歐陽勝，曾錦榮，鄭立華，梁寶祥，黃海霖，西貢警署署長狄士等作陪。

主方到有主席劉觀生，李潤壽，謝榮員及村代表李學明，委容來，溫日璇，鍾盤，陳桂生，李鼠佳，陳穎成，何來發，張士，黃鏡清，鄧水金，蘇佛祥，張榮，鄧辛現，袁玉郭才好，劉文芳，刁瑞光，江蝦，邱華，成運云，李鏡清，馬光，鍾水姐，黃育才，李檢，鄧生，發，駱九記，宋容，劉冉，劉偶勝，關保臣，鄧戊奎，黎伙，吳漢和，李奕明，陳安，李經仁，馬永多，江華創，丘權，劉運喜，曾振，王秋逢，張丙，江祥，鄺庭等數十人。

主席劉觀生在席間致詞，略謂今晚本會同人爲歡送劉兆賢，及譚榮邦兩位副理民官赴英深造，及歡迎韋仁信及羅家駿兩位新任副理民官，同時祝賀譚振強榮陞副理民官職位，兩位離任副理民官雖然在任時間不足一年，但在西貢區所做工作，村民亦加讚揚，最大問題，不外乎官民合作，有關鄉事進行，能與鄉事會多相切磋，本人新望兩位新任副理民官亦抱着上述宗旨辦事，則今後一定事業成功，本人相信兩位新任副理民官，年少有爲，必能替西貢區創下一番功績。最後並介紹五位副理民官與各位認識，繼舉行飲宴，賓主盡歡。（業）

渣打銀行 元朗分行 昨日開幕

（港訊）渣打銀行在港第五十間分行——元朗分行昨（二十五）日開幕，使渣打銀行環佈全球之一千五百多間分行又增加新的一員。

該行香港總經理梅大衛先生致開幕詞表示，元朗居民可能感到渣打銀行國際性之分行服務網對他們極爲方便。梅氏指出：「渣打銀行在世界各地遍設分行，對元朗居民有特別意義。「元朗居民不少親屬現時在世界各地，定期匯款回港。「元朗區亦長器以來爲附近農村之市集中心，而此後將更擴展成爲商業及住宅區。」

元朗區若干鄉紳名流亦應邀主持剪綵儀式，計包括太平紳士鄧佩瓊，元朗體育會主席黃松泉及元朗商會主席蔡創業等先生。

南山明出塢恢復行走
本週末起五客輪航行

（澳門特訊）入塢約兩旬的南山號輪，已定於明日下午一時出塢復航，今後港澳航綫中又恢復五艘客船行走。

下週一爲中秋節，香港列爲公共假期，屆時因有不少港客，返澳與親友團叙，於由本週末起，將有大量港客來澳，五艘客船行走，加班與否，船公司於近一二日間可決定。

中秋節遭一次香港公共假期，可算是暑假期後有最多港客來澳的一次，本澳逸園狗場亦由本週末起，一連三晚，舉行賽狗娛樂，俾到澳觀港客，屆時有好去處。

葵涌大連排道裝水管
附近工廠停水七小時

（港訊）新界葵涌十七座工廠大廈，將於星期五（廿七日）晚上十一時開始，暫停供水七小時，以便水務局人員在葵涌大連排道舖設水管。受到暫停供水影響的十七座工廠大廈，分別位於葵涌道、大連排道、葵安道與葵秀路的範圍內。各工廠大廈爲葵秀路星光實業有限公司和永興實業有限公司。葵昌路萬熟製衣有限公司、旗昌工業大廈、泰華工業美順工業大廈、達豐紡織有限公司、運通製衣廠有限公司、津匯鑽石廠、美和工業大廈、駱豪工業大廈、榮昌工業大廈和榮英工業大廈。以及大連排道葵盛工業大廈、華南工業大廈、南羅冷房企業有限公司和金星工業大廈。各大廈的供水，將會於星期六（廿八日）晨六時恢復正常。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
廿五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱揭號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批

香港賽馬會助學金

分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批
廿九日第九至十批
三十日第11至12批
一日第13至14批

佳節傳佳話 雲上慶中秋
月餅款賓客 汎美服務週

「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心！」
——唐·李商隱

"相傳在后羿時代，仙人西王母藏有長生不老之藥，后羿皇經過許多困難，得此至寶，其妻嫦娥獲悉此秘密後，亟欲得此寶物，以求長生不老。

一日，皇后嫦娥竊此仙藥而食，忽覺身輕如燕，飛入月宮，她雖能達到長生不老之願，但此後長年寂寞，獨居月殿，無法返回地面……"

乘搭汎美，雖然未能帶你飛到月殿與嫦娥相聚，共度中秋，但置身晴空萬里之上，欣賞窗外明月，比在地面觀賞，倍加皎潔明亮，確是「人生那得幾回看」的良辰美景。

爲慶賀中秋佳節，汎美機上更特備味道新穎，與衆不同的雪糕月餅款待搭客。空中賞月之餘，又可享用應節美點，可謂別有一番風味。此外，閣下更可深深體會到「汎美世界是我家」的家室之樂及慇勤服務。

汎美 PAN AM.
經驗豐富 允冠全球
請洽汎美特約旅行社或汎美航空公司 電話5-231111

第三屆 全港公開模型比賽

華僑日報 美美 Y.M.C.A. 合辦

宗旨：鼓勵青少年善用餘暇，提倡正當課餘康樂活動。
年歲：八歲到十五歲爲少年組；二十歲以下爲青年組。
辦法：參加者可運用自己的思巧去黏製所喜愛之塑膠模型，在截止日期前送到下列地點：
(一)九龍旺角彌敦道美美公司九樓；或
(二)九龍窩打老道23號中華基督教青年會青少年部。主辦機構將邀請評判員評定名次，評選標準將以：黏工、顏色、眞實感和創作思考力爲根據。
組別：飛機、坦克車、戰艦、房車跑車、景物。
截止：由即日起至十月十五日止。
獎品：各組之冠亞季軍除獲得銀盃、銀盾、錦旗外，并有：LEVIS牛仔褲、雷達表、瑞士糖、雅輝太空椅、AIR FIX模型、禮券、友協成玩具、卡達繪畫顏色……等，每組另有優異獎五名，詳細獎品內容分配稍後在本報公佈。
展覽：各獲獎佳作將會在中華基督教青年會窩打老道會所及旺角美美公司展出，有關展出日期將另行公佈。
其他：獲獎之作品，各主辦機構均有權作各種展覽之用，至於未獲入選之作品，可留意本報消息，在指定時間內憑收據到指定之地點領回，倘有損壞，上述機構概不負責。
評判：鄭家鎮（華僑日報美術編輯）
郭永陶（中華基督教青年會幹事）
黃思濠（美美公司公共關係主任）
路祥安（前華仁航空學會主席）
曾近榮（麗的電視「學以致用」節目主持）
鄺維樂（利仁有限公司董事長）
現場黏製：本屆繼續舉辦「現場黏製比賽」，但辦法與上屆稍有不同，有關詳情日內另行在本報公佈。

AIRFIX
雅輝
雷達表 RADO
友協成玩具公司
Levi's
瑞士糖 sugus SUCHARD
卡達 繪畫顏色

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL.

華僑馬經

（老吉主編）

必定勝拼勁走勢佳 演說家根州童冒升

昨晨早課不乏矚頭，多駒出試均見有佳態，最矚目的一匹，當然是鄰棣池出跳的「福星」，其他馬匹，則以「吉慶」較具跳頭，新馬方面，則以吳庇的五十九號最爲悅目。「勇占」那添與「東方英雄」馬彼得同試中哩，廿九秒一，廿七秒三，貼欄「勇占」走勢相當爽脆，沿途走勢洶湧非常，外檔之馬彼得全程留着，「勇占」走勢，雖然是明試「東方英雄」，實則是留着內欄的「勇占」。「必定勝」陳頭試中哩，廿七秒三，廿七秒二，順勢而弛，走勢相當好，馬匹狀態冒升，似已轉好，脚法所見，足留意此部馬間一題。

且健康復原，定可扶搖直上。「都旺財」莫倫試中哩，廿八秒四，廿七秒四，走勢力留不慢，下山一段更見洶湧，似爲「豪勇」後追之走勢影響到，馬之奮鬥心大有拋離後，駒越跑越快的現象。「豪勇」鄰棣池試中哩，廿九秒，廿九秒才甘心。試的「都旺財」，直追前三，走勢洶湧，馬兒仍見急力推鋒芒，「都旺財」騎者緊扣控制，仍見雖然老馬易於擺才能，緩和走勢，勇態畢呈，「拼勁」李家强試中哩，廿八秒，廿七秒，扣韁而馳，順勢而走，勁力甚强，未見脚。

有一般水準「威脅」鄰棣池試中哩，廿九秒，廿七秒，步頭洶湧，走勢暢佳，沿途發開大步，雖未見特別順暢，但步大卻佔不少便宜，馬已有相當狀態，值得看好。「演說家」吉能與「好晒啦」黃振輝同試中哩，廿九秒，廿六秒，起步時稍慢，但下山一段已轉爲快跳，齊過終點，氣勢俱見不俗，西馬有相當潛質，「好晒啦」一個即起更見洶湧。內欄貼欄「根州童」馬彼得試六化郎，一分廿八秒，拉士身型仍見稍肥，走勢已中四美妙，馬匹在催磨，當然狀態如能繼續冒升，則可能競及首仗一哩之戰。

塵哥

米馬房漫談 專摸黑偷跳 人馬俱危險

楊金枝

騎師名單再修正 蘇國仁仍未有名

馬會公佈截至九月廿三日，已領獲騎師執照者，共有三十四人，包括最近返港之吉能，及獲利安在內另已領得執照者有八人，合計爲四十二人，至於將來參戰之各路英雄，尚未返港之騎師，則有待稍後時間發給執照，馬會將按照每星期已領之騎師執照，修正公佈一次。最近公佈名單中，陳鴻仁、蘇國仁仍然榜上無名，鄭康業，而邱達禮與告退休士，則已明白宣佈。

現已領獲騎師執照之卅四位騎師名單如下：伊謙、陳明、雅尼、吉能、甘保、利安、伊諾、趙錦、莊子光、何智、林英、李元、馮其、劉家、麥佐偉、彼得、黃振輝、白鴻、嘉彥、巫添、鄧倫、李家强、游泳、黃智、譚振、莫倫、大衛、謝恩霖、陳獲、姚邦、施士、張彤、何有業、已獲准、鍾雄、執照者、李漢、呂志堅、余偉、和共八人。

金麒麟轉入譚廝

欄邊花絮

福馬昨初度露面

五班首仗一哩 太平山機會好

老敏談馬

第五班馬第一仗就有一六五〇公尺一種賽事，上屆賽騎之後，得獎金的最多前十名，我早已在本欄登過，現在因已隔了一個時期，爲行文便利起見，特先再刊一次。（一）「多多好」；（二）「世伯」；（三）「忠友」；（四）「噴水池」；（五）「歡樂昇平」；（六）「巴里樂園」；（七）「和爲貴」；（八）「愛甜蜜」；（九）「勝寶」；（十）「必博」。

在此十四馬之中，如果講路程，「多多好」、「世伯」、「巴里樂園」、「和爲貴」，四駒非此程之馬，路已嫌長了。「忠友」仍未全勇，「噴水池」、「太平山」與「必博」，皆狠此程，其中「歡樂昇平」降班佔了便宜，不過，此馬很容易贏得出發與不發，如果電腦跳票是冷門，大可不必理，否則，一路競到成爲大熱門之一，那末，一擊出擊，不是第一，便是第二，而且一出閘不會太落後，此馬是劉福維的鋸紙馬，由他一手操練，換準牌理，中途厲勁强極，上屆在第五班贏一八〇〇公尺，負一四八磅，十一四上陣馬排第十位，小劉騎一模成爲一面倒的大熱門，出閘後力追，中途已由外疊窮追向前，未下山早已領出，就此一領到底，易勝白鱔樑後上的「益能」，時間一分五十六秒，獨贏派十三元八，Q則派有六十八元正，時在季初，由謝恩霖執轡，負一二〇磅，（劉福維做不遭個磅位），居然是二熱門，十四匹馬排第十位，出閘後力追，下山又冲出領前領到，連「珊瑚海」都追他不到，結果以一分四十六秒五易勝。（這是季初的時間，普遍慢一些），獨彩派三十四元正，Q配當「珊瑚海」大冷門，竟有二千七百七十九元餘獎，這兩隻賽來，此馬今初次養上陣，這四歲雌馬，正當盛時，雖然是黑色馬，却無劣脾，因而我們必須留意牠的早躁，第五班牠是班頂馬的時「噴水池」，有動熱，便可跟進，是此程能手，「噴水池」上屆尾曾在草地與沙地，各勝一八〇〇公尺，一五七五公尺，一八〇〇公尺做一分五十三秒六（季末時間比較快得多），第二是當距離的「太平山」，皆是李岱夫人的愛駒，牠與「太平山」輸三乘，可是兩駒的負磅，前者一三〇後者一四〇，於此可見「太平山」雖未贏過頭馬，也非弱者，而且近來早操努力操練，在上季尾跑一六五〇公尺，祇敗於「眞好運」一頸，時間一分四十四秒四，負一三一磅，因此，我對「太平山」，首仗也認爲有機會的，至於「愛甜蜜」，就地較好，「必博」李初以位材爲妙，而「勝寶」則也有進步，但恐也以位材爲較好。十一名後各駒在首仗的機會，明日起再談。

老敏

教育

英國「公開大學」辦理成功 值得本港考慮設立

棉業公會學校校長尹慶源在九龍聯青社介紹

該種大學特點 可以廣收學生 有意進修者亦無學歷限制 且費用廉宜 台灣及日本已於去年開設 成績甚佳

（特訊）英國公開大學（空中大學）第一年招收學生兩萬五千人，爲全國各大學學生總和百分之四十。去年（七三）初開課，學生人數已超過四萬人。香港棉紡業同業公會職業先修學校校長尹慶源昨午在九龍聯青社介紹公開大學時作以上表示。

不論學歷 皆可參加

尹氏指出：「公開」是該大學之最大特式，凡在英國居住的人，年齡超過廿一歲，不論學歷、身份，皆可申請入學，且不用經過大學入學試（G．C．E）。該校不但公開入學，選學方法、管理方法都是公開的，歡迎學生或各界人士提供意見，以求達到更完善的目標。

就讀於「公開大學」，選讀六個科目，就可以畢業。據尹慶源表示：以每一科目計算，每星期最少花十小時。全個學年共要研讀三十六個星期，讀一科目才有學分，如果學生有把握的話，可以在一學年內共修兩個科目，就可以在三年內把六個科目全部修完，但每星期所用時間最少二十小時或更多。

尹氏又稱：讀這「公開大學」費用甚廉，每個學生如果只選一個科目的話，全年學費是四十五英鎊，合港幣不到六百廿元，分兩次繳交。如在同年選讀兩科，只需再加十五英鎊就行。亦即全部課程修完，只花港幣二千餘元，其中還包括每年暑期中有一至二星期的全日在大學上課的膳宿費。

英國公開大學於一九六九年正式成立，初期並無任何預算及校舍，只擁有四位職員。早在一九六三年，夏勞．韋臣在英國加士居首先發表一項有關公開大學的演詞，文中提及如何利用廣播作爲教育工具，組成「空中大學」。

毋須上學 但要努力

就該問題發表一項白皮書，至一九六六年，英政府提議組織一個策劃委員會，詳細研究韋臣提出的意見，由曼尼保斯爵士爲首的委員會，在一九六九年呈遞一項報告書，立即爲英政府接納，「公開大學」便宜告成立。

據尹氏稱：「公開大學」的學生，除在家中收看電視及收聽廣播課程外，並須閱讀大學所發出的講義及參考書，經過電視及電台的教授在空中解釋後，把每週的功課做妥（包括實驗在內），然後寄回大學，經批改後寄回。功課的成績及暑期全日上課的表現，加上年底的考試成績，是決定該生成績合格與否的三部份，並非只靠看電視或考試的。

現時「公開大學」的學生包括不同職業及年齡的人士，教授則來自英國著名大學。

尹氏又稱：台灣及日本等地已於去年開辦「公開大學」，成績亦十分良好，而加拿大、美國及馬來西亞等地亦計劃在不久將來推行這樣的教育方法。

希望本港 亦能開設

尹慶源最後稱：假如香港也有一所「公開大學」，相信不少人有求之不得的感覺，事實上香港是有此需要的。每年大學入學試的競爭激烈，不少人迫不得已到外地就讀，以致人才外流，今日工商業發展情況正需要大量高學歷的人才，這都成爲需要這樣的一間大學的理由。不過大家都知道，這不是一件易事，除了有心人士積極的推行外，一般市民都應出一點力才容易成功，那怕祇是發表一點積極性的意見，或支持這種新教育法的表示，也是好的，我們正等待香港有這麼的一天。（系）

港島青年商會舉辦 學生就業指導講座

十月七日起一連五週在堅道明愛中心舉行 有講義派發 歡迎青年學子參加

（特訊）港島青年商會素來熱心社會服務，現鑒於本港青年於擇業時，多感無所適從，特舉辦「學生就業指導講座」，聘請專家介紹各行業，予廣大學生們一個正確的認識，使彼等能有一正確抉擇。

據該會會長陳朋表示：本港的學生佔總人口約百分之三十五，普遍都是接受填鴨式的教育，畢業後對就業或升學都感到彷徨，該會有見及此，於年初舉辦「學生留學指導」，俾有志負笈歐美之學生獲得擇校及選科之指導，彼等均感獲益不淺。現時所舉辦之「學生就業指導講座」，可說是進入第二階段，對象較「學生留學指導」更爲廣泛。將邀請各行業之專業人士担任講解各行業所需要的資歷及其特性，使學生能充份瞭解心愛之職業，以適合正確選擇之學科。

該講座包括會計、銀行、貨運、旅遊等，是次講座是免費的，由十月七日起，一連五週，逢週一晚上六時至八時，在堅道明愛中心舉行，歡迎青年學生參加。所討論之行業如下：會計業（十月七日），銀行業（十月十四日），政府各部門服務（十月二十一日），建築業（十月二十八日），酒店及旅遊業（十一月四日）。該會不可多得良機，學生們有意義的講座，對學生提供更多的實質資料。（峰）

教育司巡視港島三中學

維多利亞工業中學、鄧肇堅中學及黃鳳翎中學 下週則巡視教署各部門

（特訊）教育司陶建日前參觀巡視港島三間中學後，昨日繼續巡視港島三間中學。

陶氏首先抵達維多利亞工業中學，該校由校長周田帶領巡視。維多利亞工業學校於一九三三年在嘉路連山道開辦，當時學生七十九人，名爲初級工業學校，該校之中五學生可參加中學會考，並可選考九科，中六只有理科班，學生可投考港大入學試高級程度科目。周田校長向教育司陳述，希望能於該校開辦設計及工藝一科，在中四開辦工科及商科，在中六則加設一商科或文科班。教育司對於維多利亞工業學校擬在附近地區加建校舍的擴展計劃表示贊同及高興，該校舍之建築工程，將於明年四月招標及動工，並望於一九七六年九月落成啓用。陶建教育司隨即訪問聖公會鄧肇堅中學，由該校校監會長及黎岳等帶領巡視，該校爲一四四名之該校……爲十四間非牟利私立中學之一，根據教育司署之購買學位計劃，政府每年除對每校每名受助中一至中三學生給予二百八十元學費資助外，更按年對每一購買之學位給予三百一十二元津貼。

教育司陶建最後往黃鳳翎中學訪問，由佛教聯合會長覺光法師及校長張寶元、黃允畋等陪同巡視，教育司陶建昨日巡視維多利亞工業中學、鄧肇堅中學及黃鳳翎中學。

香港電視聯合會學院 馬可尼式電視攝影機

一共兩部昨舉行移交儀式

（港訊）港會學院獲香港電視廣播有限公司贈送兩部馬可尼式電視攝影機，昨舉行移交儀式，由香港電視廣播有限公司代表將攝影機移交該會學院，以供該院學生實習之用。

本年度第二次赴美留學英文測驗 十一月廿五舉行

報考手續經於本週一開始辦理 明日截止報名

（特訊）本年度香港學生赴美留學英文測驗仍分四次在港舉行，首次測驗已於本月十六日舉行過，至於第二次的測驗，則定本年十一月廿五日（星期一）在港九各特設試場舉行，報考手續亦經由本週一開始辦理，明日（星期五）截止。

此項由美國普林斯頓教育中心所主辦之留學英文考試，旨在測驗外國學生留美的英文程度，多年來本港學生之申請赴美國大學的，或因美國大學的要求而須參加此項測驗的。此項考試在世界各地每年均舉行。本港每年則分四次辦理，本年度除上述兩次考期外，第三次考期爲一九七五年二月一日，第四次爲一九七五年五月十九日。本港學生擬參加此項英文考試者，可親自前往下列各地點索取「報考生手冊」及報名表，細閱手冊內有關手續辦理。

新任教育司陶建 巡視黃鳳翎中學

嘉許佛聯興學及該校辦理良好

（國際社）新任教育司陶建於就任視事後，首次巡視政府津貼學校，昨（廿五）日上午十一時卅分，由高級教育官鄭達陪同，抵達東院道佛教黃鳳翎中學巡視。該校創立於一九五九年，獲政府撥地與建校址及撥款補助建費，爲香港佛教聯合會主辦學校，辦有F一至F五全日制共十一班，現有學生共四百四十五名。開辦十五年來，備受教育司署嘉許。昨日陶教育司巡視時，該校校監黃允畋、校長張寶元、佛教聯合會主席覺光法師等在校迎接，巡視各班學生上課情形及參觀該校理化實驗室、圖書室、音樂室等設備，教育司垂詢教學情況，均由黃允畋校監及張寶元校長詳爲報告，陶建深感滿意，對佛教會興學育才宗旨，興近年積極發展教育工作，至表讚揚，及嘉許佛教黃鳳翎中學辦理成績，學業水準優異，校風良好，勗勉一番始告興辭。

可立小學畢業禮 可立中學水運會

（國際社）可立中學今（廿六）日上午假九龍摩士公園泳池舉行水運會，上午十一時敦請黃大仙區警司干本泰主持頒獎。可立小學定今日下午三時，假可立中學禮堂舉行第二屆畢業典禮，敦請議員鍾士元主禮並致訓詞。該兩中小學校均屬大仙黃色園主辦，校董會主席黃允畋等屆時亦有蒞臨觀禮。

遠東書院校友會 捐半費額予母校

高中畢業生可提出申請

（港訊）遠東書院校友會自第六屆理監事就職以後，加強校友聯絡及新會務，各項活動該會以母校培育人材，特每年捐出獎學金四名，每名每月補助學費六十元，凡投考中國文學、新聞、外國語文、經濟、社會、教育、藝術、工商管理、會計、國際貿易、土木工程、建築工程等學系一年級新生均可申請，但必須中英文中學畢業，有志報名者，須於九月底前往院索取申請表，並經該會審核後，即通知入學，並發給補助。

華僑文化

復禮興仁學會提前 今日恭祝孔聖誕辰

假座九龍平安酒樓舉行

每逢孔聖誕辰，本港各界紛紛慶祝，文化界尤爲熱烈舉行，商場如南北行永安街等處，日間結牌樓於門口，張聯綵於門前，夜則華燈齊放，會，美酒暢飲，且有舞蹈宣天，夜深尚有未闌者，文會如孔聖會、孔聖堂、大成學院、中華聖教會、三教學會、八和會館等，皆山鳴谷應，歡慶聖誕。百十年來，習風成俗，曾不稍衰。蓋孔子乃我國最偉大之聖哲，後無來者，前無古人，已有明徵。其學說：尊重倫常，實行仁禮，修齊治平之道，放之四海而皆準，垂於萬世而歆新民，救國救世，其至理名言，則人心堅定，一致忠孝，總括全民，協和萬邦，則家落而復興，國亡而復存。二千餘年，史實彰彰可考。我國尊爲大成至聖先師，豈徒然哉？歐美各國大學或學者，風起雲湧，研究孔學，良有以也！

本港復禮興仁學會，以研究孔孟哲學，躬行實踐，協助政府，感化人心，互相親愛，減少犯罪，並成至善爲宗旨。該會成立，已歷十四週年，紀念月適逢聖誕，兩實慶典，相得益彰，既祝聖，又聯歡，三獻禮畢，實席開場，歷年如是，今仍舊貫。但因時制宜，變通辦法，於國定祝聖之日，提前兩日舉行，意在便利該會會友參加國定日期各方慶祝，以免顧此失彼。易經窮則變，孔子聖之時，該會斯舉，可謂善體聖賢書者矣。

該會議決：定九月廿六日即今日假座九龍平安酒樓禮堂以賓慶祝。五時恭候，七時行禮，九時入席，請帖已發出。查該會開會討論祝聖慶案，初由主席黃燎先生致詞，略謂孔子先師對國家、社會，有偉大貢獻，至教尊，正人心，可謂德配天地，道冠百王。因此本會恭祝聖誕，舉行三獻大禮，迄今已有七年。際此天地晦盲，人心陷溺之時，異端充斥，誣衊聖道，同人深感無限，基此原因，本年照舊依循往例慶祝，請付討論，並予公決等語。出席會員，名單另列，一致議決慶祝。該會此次祝詞，乃該會會長余良安教授所撰，一併錄出發表，以餉同好者。

詞曰：

天生夫子，木鐸古今。萬世景仰，師表儒林。
歡祝聖誕，四海潮音。聖門實蔽，寰宇追尋。
德合天地，性仁文心。彝倫攸敘，人別獸禽。
六經載道，一貫聖德。十翼文采，易理精深。
四科六藝，授徒金鍼。闡執列聖，大成肩任。
祖述堯舜，復且高吟。憲章文武，斧鉞暴淫。
至誠格物，寇盜莫侵。齊民以禮，止戈以琴。
有教無類，天下皆欽。大同極則，志挽世沉。
悠悠洙泗，日月照臨。巍巍泰岱，林木森森。
洋洋盈耳，聲振玉金。潔陳俎豆，虔獻丹忱。

尚饗。

名畫家柯內流 應邀赴非畫展

中國畫家柯內流先生，月前應非律賓及該地教育機構之邀，往訪問，並展出作品，以促進中外文化交流，並闡揚國粹。

藝術中心主辦「電影欣賞」

香港藝術中心與亞洲學會香港分會合辦「瑪瑙也娜」電影欣賞，該片由白求恩布克所攝，紀錄印度一年一度舞蹈節的實況，場面熱鬧，色彩絢爛，地點在花園道聖約翰大教堂新翼堂地下，時間本月卅日下午五時至七時，空氣調節，不設門券。

名畫家鍾若冰師生 本月廿九日起畫展

一連三天在大會堂八樓舉行

乘華九年之名畫家鍾若冰氏，近得友人大力鼓勵，決意出畫展，將其畫作品獻之於世。鍾氏博於畫藝，而其人物畫作，更別有風格。前曾繪「林宵」像一幀，得鍾穆先生譽爲「畫壇魁傑」。其治畫精神，更深爲報界人士所稱許。「畫人殉道者」之名，遂不勝而走。是次畫展，新作不過十八幀，皆病中完成者（另畫作五十餘幅），此次展出先生作品以外，尚有門徒十六人之畫作，亦一併參展。由九月廿九日上午十二時起，至下午七時止（以後每日由上午十時，至下午七時），一連三天，假大會堂高座八樓展出。盼各界人士蒞臨指導云。

興儒道德學會 區海天衛普源 講學並授書畫

興儒道德學會，本月廿二日，在土瓜灣道七十八號丁定安大廈C座八樓八號由區海天講，講學外，並教授書畫。該會每晚八時敘會，目前參加之青年學生已有數十人，仍照常舉行，該部門屬於傳道會主理，歡迎各界士女參加。

逝世十周年紀念 鄧芬遺作欣賞展

巴海教中心教義研討班 週六舉行歡迎青年參加

鄧芬（誦先）先生，忽忽逝世十周年，天妒奇才而不憐遺一老，至深懷念，爲紀念其逝世十周年，其門弟子及親友，定十月二日（星期三）在大會堂舉行遺作欣賞展覽，歡迎其親友參加。

小朋友畫報三六九期出版

小朋友畫報三六九期出版，封面爲佛誕月圖，本期內容有中秋節玩意，秋節的故事，以及「月光光」等。

油麻地坊會畫畫班 師生作品展今開幕

在大會堂八樓 由劉秋華剪綵

由本港金石書畫名家油麻地坊會畫畫班導師主辦之師生作品展覽，今日開始假大會堂高座八樓展覽，由劉秋華先生剪綵揭幕。

鍾麗楷作「人物」（大會堂八樓） 本月廿八日至廿九日展出

娛樂

溫拿引起秩序大亂 臨時取消派發照片

金童奇里夫李察二日招待報界

溫拿樂隊原定於上星期日在香港天星碼頭大派親筆簽名照片，但因到場樂迷太多，在秩序無可控制情形之下，迫得臨時取消此項計劃。

其經理人梁柏濤爲了不欲樂迷失望，特安排函索照片辦法，欲得溫拿樂隊親筆簽名照片者，可付註明「索取溫拿樂隊照片」之信封，寄香港郵箱一八七〇號，數量只限五百，先寄先得，發完即止。

溫拿樂隊的「獅子山之歌」雖然在無綫的歌曲創作邀請賽中得第五名，但他們已感滿意了，此曲是由歌手亞畢作曲，梁柏濤寫詞，只花了他們兩小時，亞畢認爲這首「急就章」絕對不是他們的代表作，但實在不錯。此曲已被選定爲下星期溫拿大碟插曲之一。

現時他們五人每天都在練歌，以準備在下月十五日晚在大會堂音樂廳「比知」演唱會內的客串表演。據悉現時該音樂會只餘六十元及八十元兩種，在港九天星碼頭，會福琴行，新巴黎琴行，伴倫唱片公司，山水及先鋒牌陳列室，及荃灣宇宙裝行發售，樂迷們切勿錯過這個被視爲本年度最哄動的音樂會。

這個「比知」及溫拿樂隊演唱會是由聯好娛樂公司及商業電台合辦，並由會福琴行，超級音響器材，樂滿算彩色電視，先鋒牌音響組合及國泰航空公司贊助。

× × ×

享譽世界，英國金童奇里夫．李察應華星娛樂有限公司邀請，定於十月一日中午蒞港，由該晚起在利舞台演唱兩晚。由於本港歌迷搶購門票關係，一日，二日兩晚門票已經全部售罄。華星娛樂有限公司爲使歌迷失望，徵得奇里夫．李察同意，十月三日下午七時卅分在利舞台增加演唱一場，門票分在利舞台，中環於仁行地下，通利琴行及各分行預售，該晚門票祗剩少許，喜愛奇里夫．李察之歌迷，幸勿錯過，票價分爲二十元，四十元，六十元，八十元四種。

奇里夫．李察雄踞樂壇十六年，譽世聞名，曾接受華星娛樂有限公司邀請，來港演唱，博得歌迷瘋狂愛戴，今再蒞港演出，並定於十月二日上午十一時假座銅鑼灣利舞臺酒店舉行記者招待會。

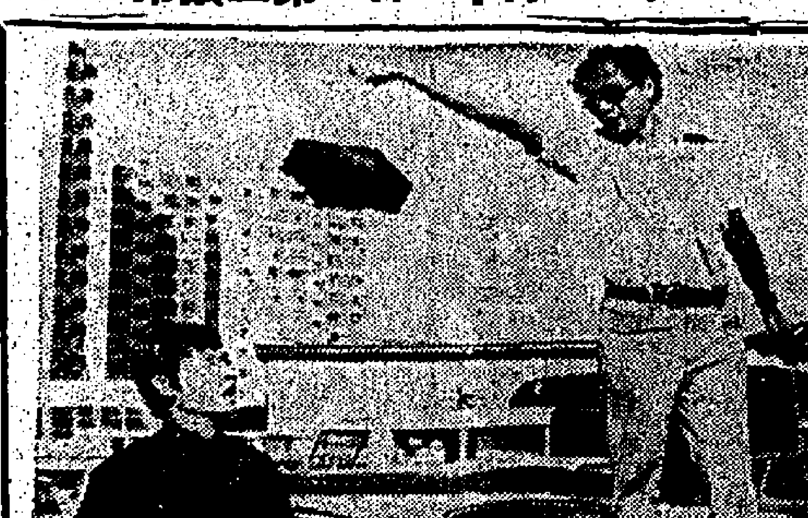
製片家新題材拍片 討論對封匪用私刑

法國喜劇「橫衝直撞大兩星」，在幾經磨難後，忽然好運，女兒成婚，珊夫人，光宗耀祖。

製片家最近抓着一個新的題材拍片，那就是世界各地都有的民間對付封匪使用私刑的問題，許多地方的人都有法律可懸的封匪，刑期太短及姑息的感覺，很自然地發生，私刑處置封匪的事件，當然是屬於犯法的行爲，是否應該加以制止呢？此類事件層出不窮。緊張動作片「智多星勇擒三大賊」是其中一部最凸出的影片，該片目前試映，獲得一致好評。

據說討論及描寫對付封匪使用私刑，將陸續被製片家善加利用，拍成劇影，當「智多星勇擒三大賊」在英、美推出時，曾引起社會的議論，私刑是與法律有抵觸的，但片內的男主角當尼斯．飾導，在此片出現後，到處被人稱讚爲英雄。他在片內自己執法，拒將賊人交給警方，卻慢慢泡製，先下手爲强，擊斃一名，放狗咬第二名，最後的一個殺兇狂的封匪，爲什麽還是罪有應報呢？說明，不可放鬆賊人。

導演在「智多星勇擒三大賊」內，吐露了許多人的心聲，那就是說人們不滿法律對封匪太過仁慈，民間任意逮捉到的封匪，倘若有嚴厲的法律，是不會發生。此片目的促使各國法律當局正視對封匪太仁慈而引起的問題，最明顯的是封匪一放鬆，「大賊」里之後，再來一部「八面威風」，楊權與譚炳文，鄧一，且有他倆今回威哮成。就發兇性咬人。



仙杜拉之歌

「鬼馬歌后」仙杜拉今（廿六日）晚八時在利舞台以嶄新的方式，向千多名歌迷演出「仙杜拉之歌」全新製作的第一輯，由無綫電視翡翠台現場實地轉播，這項多姿多采的盛會，將使螢光幕前百萬觀衆耳目一新。

「仙杜拉之歌」今天開始，逢星期四晚上八時在翡翠台播映，參加第一輯節目演出的歌星包括有蓓蕾及桃麗絲，並且有李志中及第三期電視藝員訓練班學員客串演出，節目內容介紹如下：

（一）仙杜拉演唱「ONCE IN A LIFE TIME」

（二）仙杜拉演唱「啼笑姻緣」

（三）桃麗絲演唱「I BELIEVE IN MUSIC」

（四）仙杜拉及桃麗絲合唱「SING」

（五）桃麗絲演唱「YOU'VE GOT A FRIEND」

（六）蓓蕾演唱「愛的創痕」

（七）蓓蕾演唱「歌樂今宵」

（八）仙杜拉演唱「送郎」

（九）仙杜拉演唱「HELP ME THROUGH THE NIGHT」

圖：溫拿樂隊五虎將。

法國鬧劇製導 吉勒柯利

師承默片笑匠

吉勒柯利，早三十年，已欣賞美國的鬧劇，對片時卡，格里菲時，六十五歲的高，法國導演開口杜客福，在波洛，閉口希治閣，開口鬼滿威爾斯，當美國的導演，開口杜客福，一代的巴士達傑頓，差利卓別靈，互相拋擲奶油蛋糕的麥士兄弟等等。

吉勒是法國美片導演的表表者，他和法國諧星路易迪芬尼第三次合作「橫衝直撞大福星」，在法國連續多月賣座冠軍，吉勒和路易以前的「瘋狂沙灘會」也是賣座片，他們成功的原因，可能是一直不停的笑料連環而出，從沒有悶場，使節奏明快，甚至到狂亂的地步，觀衆顯得笑時，已無暇細想是否合理了。

在「橫衝直撞大福星」中，吉勒毫無慚愧地帶回「捧腹大笑」，這也是說，他絕不忸怩造作，他將巴士達傑頓，差利，麥士，高腳七矮多瓜的那一套，全部搬了來，路易迪芬尼的車子會掉在湖中轉頭，化成遊艇，路易會瘋瘋癲癲的跌入香口膠溶液缸，沒到一身濕黏黏的，可以說是蛋糕拋臉的進化。吉勒說：「我們一向都喜歡輕鬆的胡鬧，我們欣賞謝利路易，盡管在他本國的影評人眼中，他不足道，但在我們看來，他是個藝術家，正如路易迪芬尼也是藝術家。吉勒並不是作者論者，他並不以爲導演就是一部片的靈魂，只認爲是一個集合者，將劇本，演員之長集合。吉勒自己當過演員，也是演喜劇，對路易有惺惺相惜之感。

林青霞飾演純情的女鬼 爾素霞希望觀衆提意見

心聲 影圈

純情女星林青霞，在「古鏡幽魂」這部帶有文藝氣息的鬼片中，飾演一個純情的女鬼，這個女鬼就是古鏡的精靈，也是「古鏡幽魂」中的幽魂。

「古鏡幽魂」有很好的氣氛，該恐怖時，充滿陰森鬼氣，風吹草動也使人心寒，該明朗處，又明朗得叫人開心，充滿歡樂，使人展顏。

林青霞這個女鬼，懸而黠，活潑佻皮得可愛，卻心地純良，不存心害人；她穿上古裝，扮相之美，堪稱「清麗絕俗」，喜歡她的人，一定更覺得她的可愛。

該片將於本週末（廿八）日上映午夜場，喜歡看鬼片與林青霞的，有欣賞價值。

麗的電視中文台的「喜相逢」節目，開始以來都是播映十五分鐘的，由於大受觀衆歡迎，許多觀衆留爲時間太短，希望增長時間，曾直接打電話到麗的電視台去要求，麗的當局經過考慮之後，決於十月一日起改爲逢星期二晚上八點廿五分到九點播映，共爲卅五分鐘。除原有巨獎外，並增設現場觀衆，入場參賽，觀衆可以直接去爭取！主持人爾素霞在談到這事時，甚爲開心，她說，難得觀衆如此捧場，當然開心。但又客氣的說：「觀衆的要求越來越嚴格了，就快我會叫他們失望，希望他們多給我意見才好！」（林天）

林青霞 演古鏡幽魂 首次穿古裝

被稱爲「純情偶像」的女星林青霞，在第一公司出品，宋存壽導演的新片「古鏡幽魂」中，首次穿上古裝。看過該片映的人都說，她更顯得純情了。不止是美麗動人，而且穿上古裝的林青霞，楚楚可憐的中國典型古代婦女，好像借其美好的臉龐，在銀幕上顯現於現代人眼中，比古裝中的美人，更爲清新脫俗。

宋存壽爲甚麼知道林青霞「宜古」呢？原來，他拍「窗外」之後，邵氏公司便知道林青霞清麗脫俗而擅演藝，有天份，所以要求八十年代公司外借她去演林黛玉。林青霞爲此而在台灣拍了好些古裝照片，都美得很，要不是兩公司間條件談不來，林青霞早已演了林黛玉了。

林青霞演「古鏡幽魂」，飾演一個鏡中幽魂，愛上了一個救其魂魄的書生，但是卻受到魔龍的反對，要把她囚禁。林青霞演的這個幽靈是美的，全片不是以「她」嚇人，而是以全部劇情的緊張劇力，迫得觀衆透不過氣來。

導演宋存壽，一早就知道林青霞宜古，今所以他與林青霞演一部林青霞古裝片。

嘉禾發行 舊片啼笑姻緣

電視的「啼笑姻緣」片集，已經播映完了，可是，片中的插曲，如今已經成爲了最受歡迎的，家傳戶曉的歌曲，由於這個電視片集，大受歡衆的歡迎，電視公局，已經在重播這個片集了。

記得在多年前，電懋已經拍了一部「啼笑姻緣」了，這部片是由趙雷，林翠，王引，葛蘭，喬宏與莫愁等十餘人參與演出的，是一部超級的文藝片。

這部「啼笑姻緣」當年公映時，曾哄動一時，生意好的不得了。由於電視劇「啼笑姻緣」的受歡迎，嘉禾也決定以最新版本，發行。

雙雙登榻圓好夢

這一雙男女結識在火車廂，在旅邸裏玩盡各種歡樂遊戲，然後雙雙登榻圓其好夢，這就是影片「榆上春」中的一幕。

台北邵氏公司否認請狄娜赴台

（泛亞社台北廿五日電）台灣邵氏公司指香港所傳「失蹤」的肉彈女星狄娜，已悄悄來台爲她參加演出的邵氏影片「大軍閥」上映作宣傳，是無稽之談。該公司經理周芳庭稱：「大軍閥」全片已無狄娜演出，實無由她來台宣傳的必要，何況該片已改名爲「北洋大軍閥」，且最近期內尚不可能排檔推出。

▲純情偶像林青霞在「古鏡幽魂」中，首次演古裝戲，更爲清新脫俗。

何夢華新作 少年與少婦

由邵氏最年輕的小生汪禹，胡燕妮以及性格小生苗弘領銜主演的邵氏文藝片「少年與少婦」，本週推出優先午夜場。

「少年與少婦」是一部題材非常特殊的新潮寫實文藝片，也是導演何夢華近期代表傑作之一。

胡燕妮在這部「少年與少婦」裏飾演一個心靈空虛的妙齡少婦，截路廣闊的苗弘則是不歸風流的丈夫，於是那個年輕小表弟闖入了他的小天地，三人形成了一個微妙而又痛苦的三角關係。

火紅的年代今在港上映 于洋飾工人演出甚成功

上海電影製片廠攝製的「火紅的年代」，是一部以煉鋼工廠爲題材，也是文革以來第一部以工業爲題材的彩色片。今（廿六）日起在新光、普慶、南華、珠江、南洋、銀都六院聯線上映。

于洋是該片扭劇最重的男主角，也是堅持自力更生，堅決不倚靠外國供應，決心自己生產新鋼材的工人代表。他演得甚爲突出。爲了達到煉成新鋼材的任務，他不惜日夜苦鑽煉，更到鄉下去找他的老師傅幫忙，還有他的一個又是工人，又是徒弟的青年技工，當然還有更多的兄弟班工友共同爲摘出新鋼材而努力！廢寢忘餐，接到金睛火眼，還受到壞人的破壞，那艱苦的奮鬥，那忠於國家，熱心工作的做法，更令人感動！

銀海微波

今天的中國和過去不同，這是盡人皆知，盡人皆見的；但是，這個轉變所經歷的艱苦，卻未必爲大家所知所見，「火紅的年代」是以一家煉鋼廠作背景的，但是，由這一家工廠卻可以看到中國進步的縮影，更可以看到未來的前景，因此，這是一部令人鼓舞的影片。

這部片有三個導演，他們是傅超武、孫永平、俞仲英。

體育

花墟足球聯賽 精工對市政

下午五時一刻上演

今日足球聯賽，花墟場精工對市政，五時一刻開波，預備組三時半，門劵收五元，這是強弱有分別的比賽，相信不能吸引觀衆，中型班的對陣未能旺台，今日亦會出現冷清場面，花墟確要調整票價了。

精工與市政之實力由于距離太遠的原故，是無法有爆冷的可能，精工既然已經連續兩敗，今日正好舒一口氣，對着實力脆弱的市政，諒沒有爭持的可能，精工可能會乘今天大勝一陣以揭高士氣，市政亦只能抱住輸少當贏的心情作戰，其勝負早經註定，問題是精工能夠贏幾球波矣，雙方陣容如次：

（精工）

林芳基

區永雄　譚奇　黎寶忠　李桂雄

陳鴻平　祖仙奴

居里　胡國雄　張子慧　梁紐

（市政）

何保羅

鄭偉倫　劉子威　任國安　周興熾

黎英彬　蔡華國

張浩源　蘇紹洪　梁榮強　吳志強

全港週年游泳錦標賽 今晚舉行盛大揭幕

七時假維多利亞泳池舉行首夕預賽

（特訊）本港業餘游泳總會主辦之一九七四年度全港週年游泳錦標大賽，定今（廿六）日晚七時假座銅鑼灣維多利亞公園政府游泳池，盛大揭幕，今日爲首夕預賽，明（廿七）日晚爲次夕預賽。決賽定於十月三日，四日兩晚舉行。全部預賽決賽均在維多利亞公園泳池角逐，每晚七時開始。今屆全港週年錦標賽共有中青，西青，東方，公民，海天，愉園，婦游，小西灣，勵進會，南華，東昇，十一間屬會，一百卅五名屬會泳員參加，其中男子選手八十人，女子選手五十五人。

今（廿六）日晚首夕預賽，全部共十二個項目，分卅組比賽。第一項男子一千五百公尺自由式預賽，此項長途泳婦游會名將一九七二年港九渡海泳冠軍P史提堡實力最强，可望在最後決賽奪得冠軍金牌。第二項女子一百公尺蛙式預賽，南華會盧美娟將可輕取冠軍金牌。第三項男子一百公尺蝶式預賽，南華會新秀郭迪明，可望在決賽掄元，香嘗全港冠軍滋味。第四項女子一百公尺背泳預賽，最後將成爲婦游會麥克唐納與中青會亞運選手許佩萍爭霸局面，麥克唐納的實力較佳，贏面稍高半籌。第五項男子一百公尺自由式預賽，婦游會克羅克沒有參加全港泳賽，海天會蔡永健一枝獨秀，可望贏得冠軍金牌。第六項女子二百公尺個人四式預賽，婦游會麥克唐納拔高一籌，最後決賽，將可奪得冠軍金牌。第七項男子二百公尺個人四式預賽，將成爲海天會蔡永健與婦游會P史提堡爭霸局面，蔡永健最後一程泳速較高，贏面應稍高半籌，惟稍一鬆懈，便會被P史提堡擊敗。第八項女子二百公尺自由式預賽，婦游會十二歲女童卡倫羅伯遜實力較强，可望掄元，贏得冠軍金牌。第九項男子二百公尺蛙式預賽，婦游會P史提堡實力最强，可望在決賽力挫羣雄，奪得冠軍金牌。第十項男子二百公尺背泳預賽，將成爲中青周紹球及南華葉德榮爭霸局面，周德榮贏面稍高半籌。第十一項女子四百公尺自由式預賽，海天會李雁婷一枝獨秀，可望在決賽輕取冠軍金牌。第十二項男子四百公尺自由式接力預賽，海天會實力最强，可望在決賽奪得冠軍金牌。茲將今晚首夕預賽秩序錄後（七時）：

今（廿六）日首夕預賽秩序

一，男子一千五百公尺自由式預賽（三組）

二，女子一百公尺蛙式預賽（兩組）

三，男子一百公尺蝶式預賽（三組）

四，女子一百公尺背泳預賽（兩組）

五，男子一百公尺自由式預賽（三組）

六，女子二百公尺個人四式預賽（兩組）

七，男子二百公尺個人四式預賽（三組）

八，女子二百公尺自由式預賽（兩組）

九，男子二百公尺蛙式預賽（三組）

十，男子二百公尺背泳預賽（兩組）

十一，女子四百公尺自由式預賽（兩組）

十二，男子四百公尺自由式接力預賽（兩組）

聖類斯中學第十屆 週年水運圓滿閉幕 趙不弱主持頒獎禮

（特訊）香港聖類斯中學，昨日上午九時至下午五時，假堅尼地城泳池舉行第十屆週年水運大會，參加中小學運動員逾數百人，比賽項目分甲、乙、丙、丁四組舉行，競爭得非常劇烈，賽後邀請香港拯溺總會副會長趙不弱博士伉儷親臨主持頒獎。茲將各組成績列下：

△甲組▽

五十公尺自由式：㊀張乃光、㊁梁繫雄、㊂林偉。

一百公尺自由式：㊀郭偉華、㊁余國甫、㊂楊偉信。

二百公尺自由式：㊀楊偉信、㊁余國甫、㊂何錫雄。

五十公尺蛙泳：㊀陳顯輝、㊁李俊聲、㊂林世耕。

一百公尺蛙泳：㊀梁耀雄、㊁羅傳傑、㊂李俊聲。

二百公尺蛙泳：㊀徐志光、㊁宗明華、㊂羅傳傑。

五十公尺背泳：㊀郭偉華、㊁楊文德、㊂陳立德。

一百公尺背泳：㊀曾亮星、㊁蔡桂明、㊂任潤明。

五十公尺蝶泳：㊀曾亮星、㊁袁兆杰、㊂何錫雄。

二百公尺自由式接力賽：㊀綠社、㊁橙社、㊂藍社。

二百公尺四人四式接力賽：㊀橙社、㊁綠社、㊂白社。

△丙組▽

一百公尺自由：㊀黃耀彬、㊁陳家樑、㊂賞證祥。

五十公尺自由：㊀……

二百公尺四人四式接力賽：㊀白社、㊁藍社、㊂綠社。

二百公尺自由式接力賽：㊀藍社、㊁紅社、㊂橙社。

五十公尺蛙泳：㊀鄭舜祥、㊁曾榮金、㊂……

五十公尺背泳：㊀陳燕平、㊁……

一百公尺背泳：㊀劉兆華、㊁林孝仁、㊂郭偉雄。

五十公尺背泳：㊀鄭舜祥、㊁郭偉雄、㊂陳燕平。

二百公尺蛙泳：㊀施家活、㊁招行展、㊂……

一百公尺蛙泳：㊀施家活、㊁宋明華、㊂……

△丁組▽

五十公尺自由式：㊀鍾偉明、㊁劉兆華。

一百公尺自由式：㊀郭鐵錦、㊁吳文超。

二百公尺自由式：㊀吳文基、㊁劉松泉。

五十公尺蛙泳：㊀吳偉明、㊁吳文超。

五十公尺背泳：㊀楊貫榮、㊁梁耀祥。

五十公尺蝶泳：㊀宋明華、㊁……

一百公尺蛙泳：㊀鍾偉明、㊁宋明華。

二百公尺蛙泳：㊀施家活、㊁……

聖類斯中學昨假堅尼地城泳池舉行第十屆水運會，請香港拯溺總會副會長趙不弱博士主持頒獎，圖爲：趙會長代表拯溺總會致送紀念盾與校長施爾德神父，左爲監學神父田惠民，拯溺會總監郭漢銘、郭迪（本報記者攝）

華足聯昨選出 和和盃兩陣容

華足聯會遴選小組昨日下午六時在會所召開會議，代華協會選和和盃兩陣容，出席者，胡祖堅，宋孝慈，彭立施，梁仲偉，黃炳佳，劉金麟，黃世英，許安，游樹培，在順利中產生兩陣容於六號及八號上演，陣容如次：

（和和港華隊）領隊：顏雄，教練：陳輝隊長，張子慧，副，陳國雄，軍醫，趙傑稱。

何容興　何新華

黃金福　陳鴻平　陳國雄

文錦棠　陳國良　梁兆華　潘長旺　陳世九

胡國雄　張子慧　畢偉明　郭家明　馮志明　施建熙

（華協選隊）領隊，何焜榮，教練，郭石隊長，安德遜，副隊長，蔡育瑜，軍醫陳奇林

張耀東　朱國福

賴汝福　夏保羅　韋支比

麥哥利　蔡育瑜　安德遜　史丹頓　史提芬

黃銘雄　尹志强　李安度　孫費比　武勤　梁傑棠

阿根廷籍中鋒 下月加山客串

阿根廷籍中鋒卡里素將於下月在加山隊客串四個月。延主陳瑞霖指出，卡里素現效力澳洲聖烈球會，由於合約方面的限制，只能在港以客串式爲加山打四個月的足球之後，他必須遄返澳洲繼續爲本身球會服務，卡里素預算下月五，六日間到港，加山會除要支付他在港期間的一切必須開支及薪酬外，另需干以購買保險額三萬五千港元。（正）

世界知名排球教練 松本康隆年底來港

世界知名的日籍排球教練松平康隆，將於本年底來港主持排球教練訓練班，以配合現今香港日益蓬勃的排球運動。

曾多次率領日本國家排球隊參加世界性賽事的松平康隆，新頴、實際而嚴格的訓練課程，早已響滿國際排球壇，不單亞洲各國，歐洲很多先進國家均派員前往日本觀摩，乃應港九排球聯之邀，主持一星期的教練班，於本年多期訓練法，致授與港排球界人士，然後以推廣，使香港排球走進一新紀元。（正）

華協盃小球 今舉行決賽

主辦之華協杯小球淘汰賽，經兩月來之逐鹿，全部賽程業已完成，定於今（廿六）日下午六時卅分，在麥花臣球場進行冠軍決賽，由旺宵隊對志榮隊，於七時卅分舉行頒獎。敦請華協會長顧雄主持頒獎典禮，并請華協會副會長雷少明，蕭恩指導各官長委員，該會主席杜衡強，許賢珙，江振廷，鄭泰全，委員等均將參加盛典，屆時當有一番盛況，茲將兩隊陣容錄下：

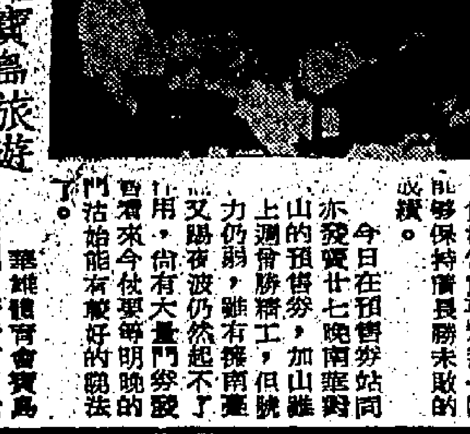
志榮隊陣容表　負責人：朱錦鈿

朱錦鈿　黃芷蘭　李崇根　吳小年　袁汝賢　陳家剛　旺宵隊陣容表　負責人：區國利　歐陽定祥　林守焯　黃志華　李炳雄　盧洪標　梁偉業　單傑根　梁耀文　楊榮

華雄寶島旅遊 會三美任總幹事

華雄體育會寶島旅遊團，將于下月六日出發，曾三美雖已辭退秘書職，但仍被推爲此行之總幹事，擔任「金哨子」年來曾于台中一再舉行過足球講習班，與當地影專教授楊懋等，交情頗厚。對該團之組成，陳福領隊當多贊助。該會是、藍，共黃兄亦多偕行，是否作球賽，尚待聯系。前全運球隊女監星島，穗警名宿林少屏，鮑玉麟等，也聯袂作伴漫遊，華雄不少男女球友，目前均在合工作，自可叙舊一番也。

附圖爲華雄會發金哨子赴台講學，及張仁壽加考察師承洗塵宴上聯觀賽敬問時映。（湯乘）



今晚冠軍決鬥

反罪行盃球賽 頒獎後隨設園夏宴

反罪行盃足球賽，今晚八時，由飛華與昌盛爭奪冠軍，並邀請國際球證曾三美，李德祺擔任執法，賽後隨即由灣仔民政處東分區及區域主席蘇文，盧耀宗，何鴻鑾明，張耀泰，何鴻鑾明，田子芳等頒獎，何杯主辦不弱亦偕各委員，正副主席蘇文，盧耀宗，何鴻鑾明，鄧耀泰，何...

其他特獎亦均已有主計開，李軍新興精神獎鳳閣，文雅獎慶寶，深身自愛杯德興紙品，明日之星個人獎陳協祥。頒獎後，主辦當局設園園宴晏樂富門，慰勞各義工人員。（瑞英）

（飛華）陳協祥　曾廷光　任國安　石志廷　李偉文　許超安　（昌盛）蘇炎光　林友梓　陳景文　林昌國　梁國財　劉鏡祥

青年盃足球賽 十月廿號開始

足球總會已經發出青年盃足球賽今年報名表格，預計于十月廿日即可開辦，並於日內開始報名，其辦法和往屆相同。

港九兩小總 今日聯歡賽

港九兩小球總會，自恢復舉行聯席會議後，爲使兩會職員有密切聯繫，經雙方同意協定每年舉行兩次聯歡小球賽，分在港九兩地角逐，本年度第二次輪值在港地舉行。

兩會協定於今日下午六時半，假灣仔修頓球場舉行聯歡賽，有老將力陣中，擁有過氣老將助戰，腳法還在，相信氣力方面，定有力不從心表現，屆時笑料鏡頭不少。

查該聯賽獎品，由足球總會會長張英東捐贈，勝隊可獲保存一屆，今仗爲英東主持授予開球禮，敦請霍英東主持開球，茲將兩會陣容列下：

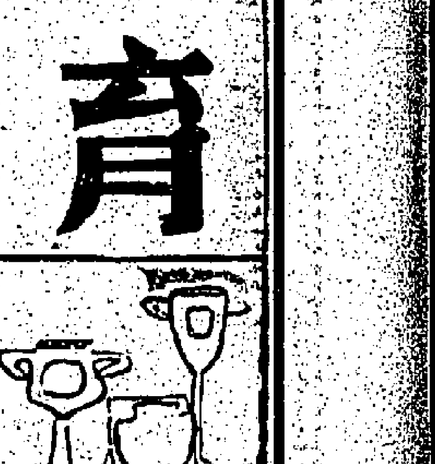
△港小總　總領隊：葉英東，副總領隊：陳福祥，領隊：麥鎮遠，總務：郭明義，曾鑾洪，教練：羅錦泉，李德源，陳國棟，何志耀，梁天岳，王世新，郭錦泉

△九小總　總領隊：霍少明，副總領隊：朱叔達，領隊：杜衡强，許賢珙，江振廷，總務：麥彬，軍醫：鄭泰全，隊長：許賢珙

鐵行李安度技術一流

今季備戰元朗下月排四印尼將任鋒 月底再增左右翼好手

（特訊）元朗足球隊今季陣容鼎盛，已經有李安度這位外援，上季在港印尼籍球員李安度，球技一流，元朗球隊特約請其返港效力。



港小總主辦「港九賽」「小球賽」昨晚在修頓球場揭幕，由永遠會長霍英東主持開球禮後與正副會長陳福祥，郭明義，麥鎮遠，正副主席麥明，總幹事曾慶…及球員合照。（大衆）

華協盃小球 明日頒獎禮

九龍小球與華協會主辦華協盃小球淘汰賽，經兩月來之角逐已經全部完結，現賽會定於明（廿七日）下午六時半，在九龍麥花臣球場決賽，七時半即舉行頒獎禮由華協會副會長顏雄主持頒獎，九小總會長雷少明、朱叔達、鄭泰全、主席杜衡强、許賢珙、江振廷、及全體委員、華協會各職員等均將到場參加頒獎禮。

愉園東昇聯賽 今起實預售劵

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL.

本港新聞 ①

十七個英聯邦地區一二四代表參加之報業會議
第一次在港舉行
下月三日由港督麥理浩爵士主持開幕禮並講話
討論中心爲報業面臨各項重大問題

（港訊）港督麥理浩爵士將於下月三日，主持首次在港舉行的第十二屆英聯邦報業會議開幕禮。開幕儀式將在大會堂劇院舉行，屆時港督將向來自十七個英聯邦地區的一百二十四位代表致詞。各人分別來自澳洲，巴哈馬羣島，孟加拉，加拿大，嘉納，印度，牙買加，賴索托，馬來西亞，星加坡，馬爾他，毛里求斯，紐西蘭，尼日利亞，斯里蘭加，士瓦斯蘭，英國及香港。

英國代表團團長爲英聯邦報業公會會長雅士邁勳爵。該代表團將於下月二日抵港。成員包括岑維休、麥堅貴和韋基舜在內的一個招待委員會將在該代表團抵港時予以歡迎。香港希爾頓酒店亦設招待會招待該代表團。

重要演講

是次會議，由十月三日起至五日止，會期一共三日。討論事項中心爲報業面臨的問題及其前景，例如新聞自由、新聞所受壓力、電訊、新聞報紙供應情況，以及新聞學等等。

英國報業協會主席蘇加士勳爵，將在會議中以「新聞所受壓力」爲題，發表演講。英聯邦報業公會主席白里爵士則於十月五日會議宣告休會押後下次舉行之前，發表會議閉幕演講。

嘉賓致詞

布政司羅弼時將參加由香港英聯邦報業公會會長，香港報業公會和中文報業協會聯合主辦的餞別宴，並以嘉賓身份致詞。

是屆會議，係由香港籌備委員會安排。委員會成員包括岑維休（主席）、皮努僑（會議）、何鴻毅（接待、交通和登記）、胡仙小姐（社交活動）、麥堅貴（司庫）、汪石羊（聯合常務秘書）、岑才生、韋基舜和何少庵（常務秘書）。該委員會籌備是次會議時並得到政府新聞處處長彭德及黎明和史廉明兩位助理處長、香港貿易發展局孫元壯，以及香港旅遊協會畢加禾夫的協助。

小組討論

會議開始討論各項問題之前，先有四項演講，闡述本港多方面的現況。民政司黎敦義的講題爲「政府與民衆」，副工商署長麥理覺的講題爲「工業投資機會」，香港貿易發展局執行幹事鄧肇的講題爲「香港貿易拓展計劃」，以及香港旅遊協會副執行幹事唐尼遜的講題爲「旅遊業」。隨後，南華早報編輯夏展信和天天日報社長韋基舜將主持小組討論，論述有關本港報業概況。

酬酢活動

各地代表的酬酢活動中，最突出者爲參加督憲府的非官式招待會。其他酬酢活動包括參加香港工業總會、香港貿易發展局、香港旅遊協會和政府新聞處合辦的暢遊港海及餐會。此餐會將會假美麗華酒店舉行。香港英聯邦報業公會的會員岑維休、麥堅貴、皮努僑、何鴻毅、胡仙小姐、岑才生和胡陳秀容女士、韋基舜、韋斯禾夫等，亦聯合設午餐會款待外來代表，另在會議結束後招待各人遊覽新界。香港貿易發展局孫元壯已安排於十月四日招待女士參觀太平地毯廠，繼由岑維休設午餐招待各外來代表和女士。

港九同鄉會宗親會聯合舉辦
全港青年書畫展覽
收件日期展至十月廿五日截止
展覽日期十二月七至九日三天

（港訊）民政署贊助港九同鄉會宗親會聯合舉辦全港青年書畫展覽，意旨在提倡中國優良傳統文藝，鼓勵青年恢復執毛筆，研習丹青，發掘學子天才，饒有教育意義，及學生家長支持，連日來收到佳作二百餘幅，珠璣滿目，美不勝收。青年書畫展覽，定於十二月七日起一連三天，假大會堂低座展覽廳舉行，由曾參加任何一屆全港青年書畫比賽獲獎青年提供佳作展出，使學子藉此機會互相觀摩切磋，社會賢達名宿，教育前輩，蒞臨指導，則青年學子獲益，豈淺鮮哉。

大會以展出期近，於昨日（星期三）正午假大會堂嘉頓酒樓舉行特別籌備會議，並於是日十二時半舉行記者招待會報告舉辦青年書畫展覽的目的及籌備經過，以期社會人士對斯項饒有意義之青年文娛活動大力贊助及不吝賜教。

日來各校紛紛來電民政署，詢問開學伊始未克趕及裝裱及辦報名手續，大會特徇各方要求，決定將收件日期延至十月二十五日（星期五）。參加者宜及早將佳作選交中環國際大廈二十五樓民政署中文公事管理局，以免有逾期遺珠之憾。

日昨大會舉行特別籌備會議，出席有何耀康（惠州）、劉文翔（劉氏）、陳卓平（陳鐵峰）、郭子樂（郭汾陽）、容俊民（高明）、謝松興（東莞）、郭永昌（潮南）、陳德才（高當）、林子實（林西河堂）、黎永江（黎氏）、許培（許氏）、鄭榮娟（中山）、黃煊（廣州府、番禺）、阮益川（阮氏）、區式鉅（新會潮連）、符致興（海南）、林謙郡（坪州惠州）、佘偉民（惠陽）、吳道常（吳氏）、黃紀廉（民政署）。

各工業區全日供水
又增加三處・須盡力節省

（港訊）第一階段制水措施，昨晚開始執行。水務局長黎敦烈特再次提醒所有工商界人士，無論他們的機構在那一區內，亦不論其經營那種工業，都應盡力以身作則，節省用水。

黎氏係在宣佈增加三個可獲全日廿四小時供水的工業區時作上述呼籲。新增加的三個區爲柴灣、黃竹坑和荃灣。

他說：「如果一位工業界人士的廠房是在特殊工業區內，他並非免除了節省用水的責任，此點是毋須我過份強調的。社會人士期望他履行其責任，同時，政府亦代表市民，找尋事實以證明他盡此責任。

「任何獲得優待者，並非有權獲得優待之故，而係受照顧之故。而由衆人意見一致給予的照顧，則包含受照顧者有額外努力節省用水的明晰額外義務的意思在內。」

他補充謂：「不論他們的工業是屬於製造業或非製造行業，凡在特別供水區以外的工商業，均適用上述原則，祇有能證明已盡其所能，利用特准備水設備去節省用水，始會獲得充份的食水供應，其他申請特別供水的要求，勢難加以考慮。」

再提醒市民 要盡量節省

黎敦烈表示：他重申，提醒市民有關上述安排，是經積極性的考慮，而非隨便加以否定。

他解釋說：「政府實施此等措施是希望所有市民都能犧牲小我成全大我，稍爲忍受困難，盡力節省用水。我們並要呼籲市民，在實施制水措施期間，採取積極態度去節約，一如我們要求工業機構所採的態度那樣，使到本港能夠達到節省食水之目標。

「我們無論是個人或機構都應決心使今次制水措施成功。假如有任何一方面對此採取消極或自私的態度，不理會他人的利益而只顧本身方便，他們便辜負社會的期望，亦辜負市民的期望。

「這種態度的更壞的結果，就是以達到節省用水量百分廿五爲目的的基本制水措施，即由十月三十日起每日供水四小時的措施，亦極可能變成不足夠。

「如果爲了一部份不爲別人設想之人士而要實行更嚴厲之制水，那便可悲了。我決心要避免這種情形的發生。香港居民一向很有公德心的。我呼籲每一位居民，協助發揚這積極的態度，特別是要以身作則。」

柴灣黃竹坑荃灣的界限

水務局發言人並宣佈柴灣、黃竹坑、及荃灣三個新的工業用水區的界限：

柴灣：該區界限爲北以康民街及利衆街爲界，東以興華道爲界，南以吉勝街爲界，西以柴灣道爲界。

黃竹坑：北以黃竹坑道爲界，南以香葉道爲界，西以新香港仔警署爲界，東以運動場及康樂區爲界。

荃灣新增區：北以青山道爲界，西以馬頭壩街，聯仁街及關門口街爲界，東面則以德士古道爲界。

發言人解釋說：「增加新的全日供水區域，並非祇是在地圖上劃爲一條界線這麼簡單。在大多數情形，我們是需要安裝額外水掣和更改若干地面設施的。」

他說：「我們的人員，現正全力安排全日供水與該等新的區域」。

廠商會呼籲 應自動節省

（港訊）本港今年天氣異常乾旱，以致水塘存水量大減，政府爲維持未來旱季食水供應，特由昨晚開始實行分三階段制水。當局爲使工業不受制水影響，經劃定觀塘、新蒲崗、長沙灣、葵涌、荃灣、柴灣及黃竹坑等爲正式工業區，仍照常全日供水。中華廠商聯合會以政府此次制水措施，雖無法兼顧工廠用水，但對主要工業區之本港大部分工廠，能繼續獲得二十四小時供水，避免妨礙工業生產，表示歡迎。該會爲配合政府制水措施，呼籲工業界仍須盡力合作，設法自動節約用水，使本港可以確保旱季過渡期間之用水供應。該會發言人又稱，該會曾就商業及住宅區之工廠用水問題，查詢水務局是否另有特別安排，據該局職員表示，正式工業區以外之工廠，如需要獲得額外供水，應向水務局申請，當設法予以照顧。但該會希望政府考慮增劃更多其他工業區，亦照正常供應用水。

天旱水荒須節約
請看存水日日少

（港訊）在昨日（星期三）上午九時，全港水塘總存水量爲三百五十四億二千二百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之五十二點六。

去年昨日全港總存水量爲六百六十一億七千八百萬加侖。

昨晨九時船灣淡水湖存水二百七十二億五千二百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之五十四。

去年昨日，該水塘存水五百零四億一千一百萬加侖。

至昨日上午九時爲止的過去廿四小時，天文台有微量雨量紀錄。

本年一月一日迄今的總雨量爲一，三六七點三公厘（五十三點八三吋）。同期正常平均雨量爲一，九五四點零公厘（七十六點九三吋）。兩相比較今年雨量少百分之三十。

芸蒂迫港 懸一號風球
風力將逐漸增強 將帶來若干雨水

（特訊）海外風暴芸蒂，仍按步迫近本港，昨晚七時十五分，天文台懸掛一號風球（藍色白白）表示該風暴在本港四百里範圍之內，可能影響本港。

昨晚十一時，風暴芸蒂集結在呂宋海峽，即本港之東南偏東約三百九十里，預料向西北偏西或西北移動，時速四海里，進入南中國海。在十一時，該風暴中心集結在北緯一九・二度，東經一二〇・三度附近。

天文台昨日較早消息，下午爲一熱帶低氣壓「芸蒂」經已加強成爲一熱帶風暴。若芸蒂繼續在現時途徑移動，今日稍後本港風力將逐漸加強，及極有可能使本港帶來雨量。

昨晚最新收到該風暴附近之氣象報告，顯示該風暴過去六小時內之移動速度經已稍爲轉緩。最近之人造衛星圖片顯示芸蒂會比昨晨稍爲轉弱，但預料當移離呂宋時，將再度加強。芸蒂倘照現時途徑移動，則今日稍後本港風力將逐漸加強。

預測：初時吹和緩東風，稍後風勢轉爲清新，除間中密雲及有幾陣局部地區性雷雨外，天色大致晴朗，最高氣溫約爲三十一度。（衡）

（新聲社）在呂宋以東之太平洋形成的一股熱帶低氣壓，已命名爲「芸蒂」，昨午以較緩慢速度推進至呂宋北端之海岸附近，繼續向西北偏西移動，稍後並已進入南中國海，迫近本港東南偏東四百浬警戒圈不遠，如「芸蒂」之移動途徑繼續不變，將於晚上闖入警戒線內，天文台將適時懸掛一號風球示警，並且預料「芸蒂」將會在本港之南掠過。

昨日爲實施第一級制水的首日，即有熱帶旋風形成進迫，市民都希望能帶來大量雨水，能救水荒，起碼亦望能延緩進一步制水的實施。

香港年鑑調查表
各界正紛紛填回
未寄回者請早日填寄

（港訊）具有廿七年悠久歷史，最受大衆讀者歡迎之香港年鑑，一九七五年版（第廿八回）之龐大調查工作，自大量寄出各類複查表，連日填妥寄返者至爲踴躍，足見香港年鑑之深受港九社會人士之重視。

一九七五年香港年鑑各類複查表，連日正在不斷寄出中，至盼收到該複查表格之人士，能花費幾分鐘填寫寄回，當義務代爲刊登新版之一九七五年香港年鑑內，俾得予人查閱之便，而有利發展業務及聯絡。

凡欲有意填寫新表之商行人士，請將地址名稱寄荷李活道華僑日報出版部，當即按址寄奉，以便填寫交還付印。

囚車翻倒傷三人

（特訊）一架載有一名囚犯，由九龍駛往新界的警方猪籠車，途經青山道八咪，近蜆殼油站處，突告全車反側，車上囚犯及兩警員，同告受傷。

昨日下午四時許，一架警方猪籠車，由九龍駛往新界，當時車上，載有五十六歲之囚犯陳某，由警員駕駛，另有一名押警，一齊駛往新界，途經青山道八咪，蜆殼油站附近，突告失去控制，全車反側。

事後三名傷者，均被送院，駕駛該車之警員，送往戴麟趾夫人醫療中心，敷藥後出院；押警則被送入伊利沙伯醫院敷藥，受傷囚犯，則在伊利沙伯醫院羈留病房留醫。兩名受傷警員，隸屬石硤尾警署。（合）

澳公佈增電話費
由十月一日開始

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門總督昨日正式公佈，由下月一日開始，實施徵收電話費新辦法。

目前澳門的住宅用電話費：每季四十元五角，限打九百次，超過使用額，每次增收一角，新收費則每季六十九元，限打三百次，超額後每次增收二角。

商用電話，現時每季收費六十三元，限打一千八百次，超過後每次增收一角，新收費爲每季一〇二元，限打四百五十次，超額後每次增收二角。

其他如酒樓、銀行、旅店等，現時收費爲每季一百元，限打三千次，超額後每次增收一角，新收費爲每季一百〇二元，限打四百五十次，超額後，每次增收二角。

至於諮詢委員會對徵收電話費兩項計劃，包括：（一）計劃於明年七月一日，將限制使用電話次數一百五十次，超額後每次增收一角。（二）計劃於一九七六年一月一日後，按次收數。該兩項計劃詳細情況，則仍未見公佈。（合）

澳特委會已組成

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門之特別委員會，經已組成，並由澳督委出三名代表，包括華人代表何賢，經濟利益代表崔德祺，文化道德代表白德禮女士。

該特別委員會成員，包括澳督、助理政務司、檢察長、民政廳長、財政部長，以及三名由澳督委任之代表，包括華人代表、經濟利益代表及文化道德代表等。

特別委員會之組成，乃代替以往之行政立法諮詢委員會。較早時由葡萄牙海外地區協調部在里斯本發出之消息，要求澳門取消諮詢委員會及海外委員會，另組特別委員會。（合）

昔日當年
（一九五九年九月廿六日）

△英國殖民地部大臣批准香港總督柏立基爵士將假期延長一個月，此項措施係衞醫生意見而採取，以便柏立基爵士於八月四日離港前所患之背部創傷能迅速復原。

△本港摩星嶺一幅面積約十一英畝之地址，將予以清理，以便興築一個本港最大之清水池，該池爲石壁水塘供水計劃之一部，工程下月底開始，需時約十五個月完成。

△十二名見習副督察結業檢閱儀式，今日在香港仔警察學堂舉行，由助理警務處長鄔利國主持，接受檢閱人員，計有見習副督察十三人，參籍學警九十六人，水警學警二十九人。

△名導演秦劍與影星林翠，今日下午四時，假九龍談威道天主教玫瑰堂結婚，不到三時，教堂附近已堆滿觀衆及影迷，大批警察出動維持秩序。

新郵政總局大廈建築簽約，在工務司署總部，由工務司署建築設計處總建築師何威輝及獲得承建權的德利投資建築公司董事長趙仕端簽署。（本報記者攝）

長沙灣安置區環境改善
減低鷄鴨欄活動

（港訊）漁農處向長沙灣「C」安置區居民保證謂該處已將該區鷄鴨欄之活動減至最低點，同時祗有本港之家禽，主要是鷄，在該處發售，並且所有家禽均不會在晚上留放在欄內。

同時，該處並已聘請一間有聲譽之清潔公司在該欄進行清潔工作。

以上之保證爲當九名安置區之居民代表在昨日到訪中間道房屋署時而作出者，彼等到訪之原因爲澄清最近房屋司黎保德給與他們之答覆中數項問題者。

房屋署發言人並對該九名代表謂有關改善該安置區之各項計劃現正在進行中。

至於代表們提出有關爲何未能提出徙置之詢問時，發言人謂目前九龍各安置區有八千餘人正等候分配公營房屋單位，而他們居住在安置區之時間係比較長沙灣安置區「C」區的居民爲長，因此，如給予彼等優先入住，實屬不公平。他並指出現時葵盛及葵芳邨之所有空置單位均已預出用以徙置因發展新界而被遷徙之村民者。

該發言人繼續謂：有三座房屋邨正在葵涌興建中，部份預算可於一九七五年底完成，但至於彼等將會被徙置往那一座則現時未能決定。

最後，發言人保證該九名代表謂房屋署將盡力改善該區之情況。他並強調說，房屋署亦並無漠視其他安置區居民之情況及要求，或對長沙灣安置區居民有任何優先之處理。

新郵政總局大廈
工程定下月開始
昨日簽約十八個月完成

（特訊）興建新郵政總局大廈的一份價值一千九百五十萬元的合約，昨日中午十二時在美利大廈工務司署總部簽署。

工務司署建築設計處總建築師何威輝代表港府簽署該份合約。獲得承建權的建築商爲德利投資建築公司，該公司董事長趙仕端代表公司當局簽署合約。

建築工程將於十月初開始進行，需時約十八個月完成。現時，該地盤打樁工程已完全竣工。

新郵政局大廈地盤位於康樂大廈以北之新填地，介於天星小輪碼頭廣場及卜公碼頭之間，面積四萬方呎，比舊郵政局大廈約大兩倍。新郵政局大廈樓高五層，樓面總面積爲十八萬方呎，將辦理一切郵務工作，地下爲包裹部，二樓爲出售郵票之大堂，及揀信處，並有郵箱一萬五千個，三樓爲總揀信中心，四樓及五樓爲郵政行政總部。（衡）

小評
宜協助安置區等居民分配用水

經歷了七年全日供水之後，昨晚開始第一階段制水。水荒對於工商業之打擊與居民之不便，除了當局設法增加水源之外，最重要還是居民大家盡量撙節用水，不可浪費，以免情況更加嚴重。

目前第一階段制水，只是晚間十時以後至翌晨六時停供，情況還不怎樣困難。十月九日起上下午各供水四小時，一般居民將會感到若干不便。但十月底開始每日供水四小時，不但一般居民均需貯水備用，而安置區及木屋區居民，公共水喉、街喉輪水情況必然出現。而且，可能由於水壓不足，若干市區高層樓宇，供水亦會發生問題。有待同樓居民合作調協。

爲使將來第三階段制水時，食水供應居民不致發生紛爭，街坊會與大廈會委員，應該早日作出安排，做好宣傳工作及籌備分配供水工作，協助解決問題，下列四項值得考慮推行：

一、高層樓宇水壓低難以供高層者，大廈會或各層住客，應按情況取得合作，協議分時分層供水，使大家有水用。

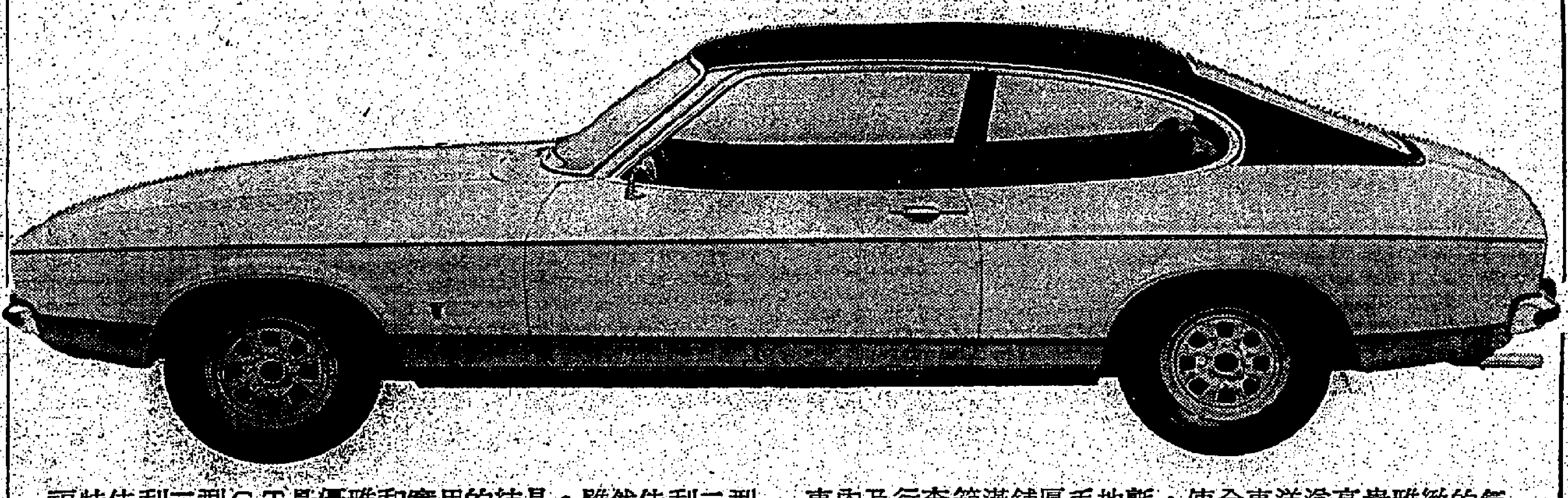
二、街坊會派人協助安置區及木屋區使用公共水喉及街喉供水住戶，按住戶及人數多寡，計劃適當分配輪水，務使公平享用。

三、加強撙節用水，摒除自私。以七年前四小時供水爲例，有些居民貯水至翌日未用完，認爲「隔夜水」不清潔而倒棄，再貯「新鮮水」，將寶貴食水浪費，實在要不得！

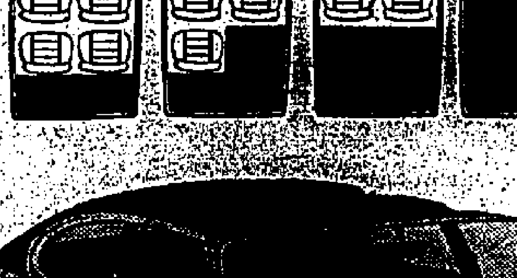
四、在制水時期，進入十一月，天氣更亢旱，防火重要。在冬季時期易生火警，將以用過洗衣物水留作淋花抹地及作適當貯存以備防火，雖然多費工作，仍屬必需。

希望各區民政當局，對於供水有困難之樓宇及安置區、木屋區等，能早日指導街坊會及大廈會等作出安排，爲居民福利而努力。

新款佳利二型
外型優且美 設計獻新猷



福特佳利二型GT是優雅和實用的結晶。雖然佳利二型GT是豪華轎跑車，卻具有輕巧旅行車的實際功能。座椅設計匠心獨運，靠背斜度可隨意調整，更可以按載物情況所需而調整成一至四個座位，使車廂內部變得寬敞無比，供應廣大的空間放置行李物件。



操控佳利，易如反掌。齒桿與齒輪轉向系統、麥花臣獨立避震系統、前後穩定桿、强力前置碟形車掣、跑車式車輪及車胎等設備，使駕駛時矯捷靈活，輕盈流暢。

佳利二型極符合經濟原則，備有2000ccOHC及3000cc V6引擎任君選擇。兩款均强而有勁，耗油特少。

至於內部裝置，更加華貴無比。轉數表、哩程表及電流表全部裝嵌於精美軟墊表板上。厚墊桶形座椅，柔軟適體。

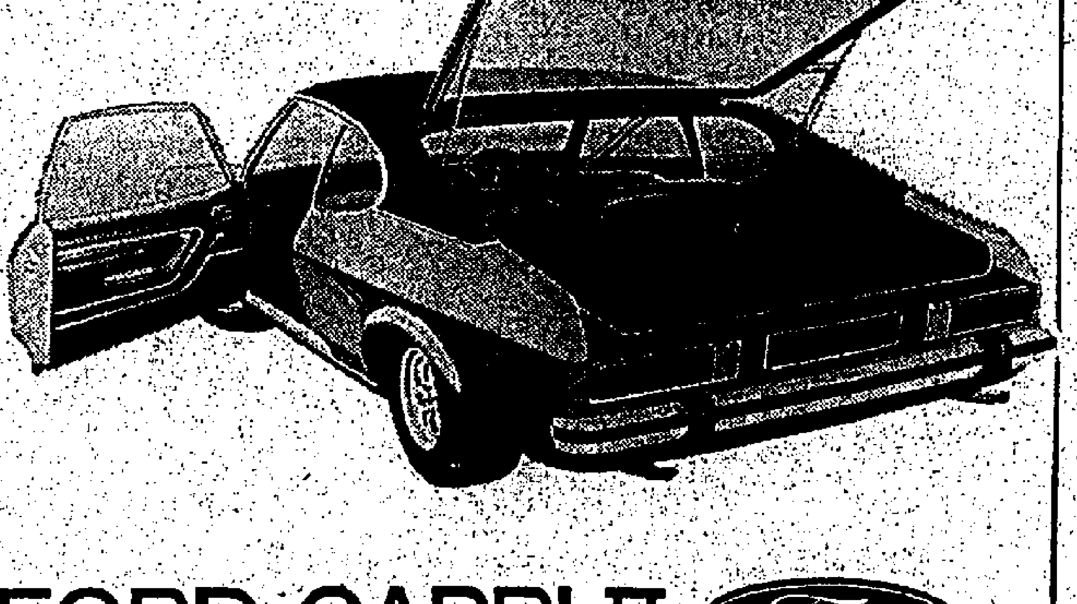
車內及行李箱滿鋪厚毛地氈，使全車洋溢高貴雅緻的氣氛。

其他高級設備包括：石英頭燈、霧燈、散霧綫後窗、人造皮車頂、前後膠邊泵把、雙電鍍廢氣管等，配上車身瀟洒脫俗的綫條，更顯出佳利二型獨有的豪華氣派。

閣下並可選擇手動四前速波箱或T桿全自動波，以適應個人駕駛習慣。

總之，佳利二型無美不備，無備不精；將豪華、經濟、實用等優點集於一身，是最理想的汽車。

三門設計當然較雙門更勝一籌——爲配合特大行李箱，特於車後設第三度門，方便取放行李。行李箱之空間爲8.1立方呎，若將後座靠背摺下，空間即擴大爲22,6立方呎。



FORD CAPRI II Ford

夏巴有限公司
香港藍塘道5至7號電話：5-743311
九龍馬頭圍道163號電話：3-020111
新界元朗大馬路192至194號電話：12-764001
九龍柯士甸道107號電話：3-671101
九龍官塘道370號電話：3-418366
澳門高士德大馬路18B至18E號電話：3173/2854

本港新聞 ②

人烟稠密生活緊張事業刺激 精神病者激增

靑山醫院經常爆棚·收容病人超額數百 千九床位住二千多·許多病人睡帆布床

（特訊）由於本港工業城市生活緊張而又欠缺正常的休息時間，心理健康容易受到影響，精神病患者則每年有所增加。精神科專家吳達偉昨在靑山醫院開放日招待新聞界會席上作以上表示。

吳氏指出：本港的精神病按年遞增，主要係因爲人烟稠密，生活緊張，社會環境複雜，多數人過於着重物慾需求，因而容易引起種種刺激，情緒不寧，暴燥衝動與煩惱等，心理健康也受到障碍。形成輕重程度不同之各種精神病患，甚至有患病者而不自覺，數量殊足驚人。

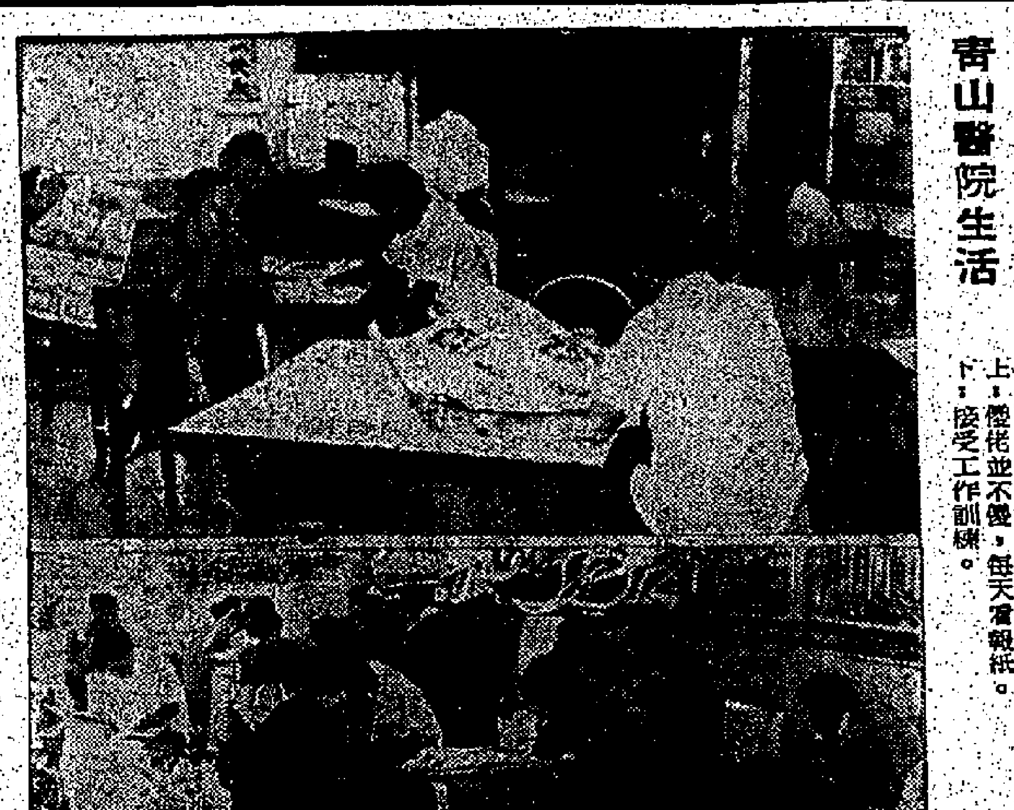
至目前爲止，精神病患者進院接受治療達二千〇五名（男性佔一千二百五十人，女性佔七百五十五人）。由於病人數目不斷增加，原定病床一千九百二十一張已不足應用，因此大多數病房需於晚上擺設帆布摺床，而於日間將之拆除。

吳氏續謂：精神病患者大部份是由油蔴地精神科中心，香港精神科中心伊利沙伯醫院三個部門將病者送入靑山醫院接受治療，包括藥物，電療，物理及心理治療等。而採用之最新治療方法，包括三期進行之工作治療，第一二期俱在病房內進行，病人做些簡單而不需要神之工作，第三期則在工作治療部本部進行，所提入各不同之工作組別而接受更廣泛之工作訓練。

除此之外，精神病患者可在大禮堂內，參與集體康樂活動，範圍包括舞會，跳舞，電影及中文戲劇等。此外還有聯誼俱樂部以供病人集會，作戶內運動及觀看電視等。

隨着精神病患者按年遞增，靑山醫院已不足應付更多精神病者接受治療，政府當局現已計劃興建另外一間精神醫院。預料一九七八年展開工作。

吳氏最後強調指出：是此開放日供各界人士參觀，主要目的爲使社會人士對於精神病患者多瞭解及予以幫助，使精神病者得以照顧。（冼）



靑山醫院生活　上：傻佬並不傻，每天看報紙。下：接受工作訓練。

政府各停車場新收費率 十一開始生效 停泊時間愈長收費愈高

（港訊）政府多層停車場及臨時停車場新的調整收費由下星期二（十月一日）開始生效。各駕車人士務須注意。

但由於十月一日爲中秋節翌日公衆假期關係，多層停車場將於該日仍按照廉宜收費時間辦法收費，即每小時收費五角，而以一元起計。

逢公衆假期，星期一至星期五，每天下午七時至翌晨八時，及星期六下午二時至星期一上午八時，均爲廉宜收費時間。

十足收費時間爲星期一至星期五，每天上午八時至下午七時，及星期六上午八時至下午二時。新的收費率將是最初五小時收費兩元；由第六小時至第八小時，每小時收費三元；第八小時以後每小時收費四元。

臨時停車場的新停車收費，將爲每停車半日，收費五元。政府多層停車場的停車月票費將增至五百元。

此外，對於在停車場停車時間皆滿後十五分鐘仍未駛去的車輛，新訂的收費將爲每小時四元。

調整泊車收費的目的，在於避免駕車人士將車輛長時間停泊於停車場內，以確保有限的車位獲得善用，及可騰出較多車位，供欲作短時間停車的人士使用。

本港工商界代表團 在法展開活動 商談雙邊貿易

（港訊）貿易發展局主席簡悅強爵士率領的香港工商界代表團，昨日在巴黎與法國工商界領袖舉行會議，討論發展兩地之間的雙邊貿易。

在會議上，簡爵士說：「香港對法國放寬貿易限制，頗爲欣慰，但是，我們希望所有的限制都能全部廢除。吾人並將感激引致這些限制廢除的任何方面所貢獻的力量。」

簡氏又說：「我們知道，實施入口貿易限額的若干複雜條例，旨在使法國入口商見難而退，無法充份運用這些限額與外國貿易。過去數年來，法國政府所允准的小量的限額，亦證實不受貿易界人士歡迎。

「去年貿易發展局曾盡力與有關的法國貿易機構發展更密切的關係。

「我們如此做，乃因我們認爲，假使消除過去數年來法國對香港的一些誤解及偏見，我們兩者之間在互惠的有利條件下，可以合作，促使彼此的經濟更有進展。

「我們的論點是：在我們的能力範圍內，必須消除阻碍香港對法國經濟發展之各種問題。

「各位可能同意我的看法——重新檢討各項問題，不容遲疑。」

簡爵士繼續表示：「法國人士必定需要香港提供一些令他們信服的事實，證明法國參加香港工業生產，可以使雙方獲益並且帶給香港本身工業科技上的收穫。」

簡爵士指出，與香港合作投資於工業，可能很容易激勵法國本身的工業。此外，又可利用香港成爲法國貨輸往亞洲各市場的理想「跳板」。

簡氏又說：「我本人可以向各位保證，貿易發展局聯同香港政府及本團若干團員所屬的各機構，都將盡力協助此事。」

最後，簡爵士說，香港代表團及下個月將訪港的法國工業考察團，被視爲促進港法密切關係及各方面更多聯繫的重要步驟。

香港會計師公會 將舉辦專業考試 合格者可執業會計師

（特訊）香港會計師公會宣佈：該會一九七四年之專業考試，將於十月十五日至十八日舉行，今年之考試爲第二屆，考生如獲合格，可成爲本港法律認可資格之執業會計師。

考試假港島灣仔愛群道摩利臣山工業學院，今日舉行。

該試課程分爲五級，今年只考至第四級，明年將有第五級課程考試。如五級考試皆能合格，即可成爲香港會計師公會會員及執業會計師。

成績預期於七五年一月間公佈後，該會即進行招生，有志學生，須進行申請註冊，該會最低入學資格爲中學會考中，考得五科良好，其中必須包括中英文及數學。

一個嬌 兩個妙 三個吃不消！

宣揚人口膨脹危機警覺 女青年商會辦花車巡行

（港訊）聯合國將今年命名爲世界人口年，目的在提醒世界各國「人口膨脹所組的嚴重問題」，香港女青年商會爲響應聯合國呼籲，主辦「人口膨脹危機警覺運動」目的也在提高市民警覺，注意香港日益嚴重之人口過多，根據政府統計處資料，進入生育年齡之年青人愈來愈多，所以預計出生率將會大幅上升，香港人口每年平均約增加百份之二，到公元二千年，香港將有八百萬居民，現時我們已時常抱怨生活擠迫，環境狹窄，百物騰貴，如果人口加倍，我們的生活將會怎樣？

香港女青年商會爲廣泛地推行此項有價值運動，特別設計花車一輛，由恒生銀行與波音無綫電公司贊助，於本月二十八日及二十九日（即本星期六及星期日）巡遊港島，九龍與新界各區，向居民呼籲，派發傳單。花車停留地區如下：首天港島黃竹坑、田灣、柴灣、筲箕灣、九龍官塘、秀茂坪、藍田、牛頭角、彩虹村、東頭村、慈雲山、黃大仙、橫頭磡、及樂富邨、第二天油蔴地、石硤尾、大坑東、白田、李鄭屋、葵涌、荃灣、青山新墟、屯門、上水、粉嶺、大埔及沙田。女青年商會特別創製新標語：「一個嬌，兩個妙，三個吃不消，四個斷擔挑」，並同時配與音樂，沿途播放，屆時請市民留意。

油蔴地區滅罪委會 贈旗致謝警方破案

（特訊）九龍油蔴地東區撲滅暴力罪行委員會主席黎時煖及其他委員，昨晨訪問油蔴地警署，並向該署人員致送錦旗，以表示他們對該署人員迅速破獲一宗劫案之謝意。該署人員拘獲搶去彌敦道一珠寶公司兩隻價值逾二十萬元之玉鐲。

其中一面錦旗致送與油蔴地分局警司李長安，另一面錦旗則送與油蔴地警署偵緝主任周昌成。

圖：油蔴地東區撲滅暴力罪行委員會副主席蔡燕致送錦旗與油蔴地警署偵緝主任周昌成。傍爲油蔴地分局警司李長安及油蔴地東區撲滅暴力罪行委員會主席黎時煖。

工作成績優異 嘉獎警務人員

（特訊）有十一名警務人員，因爲工作成績優異，昨日爲九龍區警察總指揮官某榮嘉獎，而備受大衆歡迎之中文電視節目「警訊」前任節目主持人黃少彬高級督察亦爲其中之一位。

黃督察在警察公共關係科工作時，爲節目之主持人，他現時隸屬於交通部，他於去年一月至本年二月間主持「警訊」特輯時，其幹勁，專業能力及高度之工作熱誠都表露無遺，故受到嘉獎。

某榮先生在九龍總部之一個簡單儀式中，將指揮官獎狀頒授與上述人員，章時鉅督察，黃英文及何尚明亦曾一同受到嘉獎，他們在負責一週串之室內劫案時，及處理有關之失物事件，破案能力高超，致使有關歹徒落網並繩之於法。

警務隊長李鉅豐及警長簡偉雄亦獲致嘉獎，去年有一大班靈泉企圖爆竊藍田邨房屋署之辦事處時，他們在緝捕法犯中，其勇氣，決心及處事圓滑之手法都有極佳之表現。

警長陳慶秋及警員馮彥南及羅顯華亦獲致嘉獎。他們在調查一宗有關行劫及強姦之案件時，引致三名匪徒被捕，並加以判罪，在此項事件中，他們對工作之熱誠及破案之能力都有出色之表現。

警員謝立志於本年四月至七月間從事特別之便衣職責時，因工作努力，機敏過人及有高度之戰實表現，警員劉永存，在截獲一批失物及緝捕兩名與爆竊，藏有攻擊性武器，及未得授權擁有機汽車之男子時，其幹勁及高度之工作熱誠備獲嘉獎。（合）

美國旅業界觀光團 訪問星光邨大笪地

（特訊）爲求廣泛推廣旅遊業，美國旅業界人士組成之十二人訪港觀光團，已於日前抵港，作爲期數天訪問，藉以增進彼等對本港認識，并促進本港旅遊業。

在港期間，香港旅遊協會派員招待他們到各名勝古跡遊覽，更於昨（廿五）日晚上七時訪問星光邨，由星光邨商場董事兼經理伍淑芬陪同參觀，副經理伍沾德陪同參觀大笪地及邨內各商店。他們對廟街大笪地之手工藝表演甚感興趣，團員們均稱讚精緻的中國古代人物浮雕以及彩色泥人的製作手藝，歎爲觀止，讚揚不絕。團員並嘗試過香港可口之蔗汁，對邨內商店之本港貨品亦甚欣賞，認爲星光邨是遊客遊覽及購物的好去處。隨後在香港有限公司資事督領下，乘坐新翠公主號環遊港海一週。（穎）

美國旅業界人士組成十二人訪港觀光團昨晚參觀星光邨，圖爲團員合攝星光邨內。

添馬艦屬下巡邏艇 招待傷殘兒童遊河

（特訊）三十名來自大口環根德公爵夫人兒童康復院之殘童於昨得本港皇家海軍添馬艦屬下巡邏艇之助，渡過了一個富有意義而又難忘的海上遊河。

添馬艦屬下胡武頓號巡邏艇載着此三十名充滿好奇及興奮心情的傷殘兒童，在本港四週海面遊弋達二小時之久。

胡武頓號的工作人員對兒童的天真問題，均不厭其詳的一一作答，使有機會參加此次暢遊者，回到兒童院後，都添不少有趣的故事及見聞談的資料。

三十名傷殘兒童在安全人員照顧之下於昨晨九時登艇，飽覽本港美麗的自然風光，於近中午時分，始興盡而歸。（坤）

減輕伊利沙伯醫院擠迫 部份病人轉送佛教醫院

（港訊）政府將於十月一日起由伊利沙伯醫院移送若干病人前往九龍城杏林街佛教醫院，以減輕伊利沙伯醫院的擠迫。醫務衛生處發言人昨日說：這是按照分區計劃而作出的一項安排，並且已在本港進一步發展醫療衛生服務的白皮書中提及。

這次安排涉及病床一百張，期間是由十月至明年三月底。在該期間後，預料會作出其他更多永久性的安排。佛教醫院是由政府補助。政府在上述安排中的支付是每一病人計每天八元，發言人解釋說：「這個支付數目是佛教醫院收費每人每天十元與政府醫院收費每人每天二元的補足差額。」

另一方面，一項和緩靑山醫院擠迫情況的措施已經開始進行。五百名病人正在分批陸續由靑山醫院移送往荔枝角醫院，每批人數爲五十人至六十八人。靑山醫院原來設計是收容一千二百名病人，但實在收容人數曾達二千一百人。

配合十年建屋計劃展開 房屋署將裝設電腦 解決工程計算困難

（港訊）房屋署於兩個月內，將擁有一部價值約二十五萬元的電腦，協助該署工作。有關供應裝置一座小型電腦及附設之一部自動繪圖機的合約，已於昨日簽署。該部電腦能擔任結構計算及工程繪圖工作，對於解決若干工程問題，該部電腦實不可少，因爲那些問題只有使用電腦，始能應付。

在目前，房屋署的技術人員常經常利用政府電腦中心的設備來計算複雜的算學上及工程上的問題，但計算工作得以迅速完成。

房屋署發言人表示：該部電腦對於房屋署的工作異常重要，尤其是十年建屋計劃已積極展開，該署的工作亦相應加重。

另一方面，電腦亦可協助解決繪圖員人手缺乏之問題，從而得到節省開支的好處，目前一名工程助理員，每月約可繪圖五份，但電腦可以每日繪圖四份。

採用現代燃燒技術 節省費用可防污染

勞工處樂意免費指導工廠改善

（港訊）勞工處處長彭禮士昨日謂：「本港工廠若能採取更現代化之燃燒技術，可節省燃料費高達百分之二十五。」

彭氏係在屯門訪問恒泰織廠後發表以上意見，他對該廠能採用現代燃燒技術，使到燃料費用減少和防止污染，甚感欣賞。彼透露：自去年七月，污濁空氣管制組之督察曾四次向該工廠進行烟霧測量，每次其烟囱噴發之烟霧均在保持空氣清潔條例規定之限制內。

彭氏謂：「該廠乃其他工廠之良好榜樣，同時顯示出正確燃燒燃料之需要。不採用這種方法之工廠可能要多付最少百分之二十五燃料費。」他說，勞工處之專門人員均樂意免費指導工廠如何以最低廉之代價獲得最大利益。

彭氏謂污濁空氣管制對元朗及屯門特別實施指要，因該區經政府定爲發展區，作有計劃及有系統之發展工商業及住宅區。同時該區亦於本年十月十日成爲烟霧管制區。

彼又說：「新烟霧管制條例將能確保新開設之工廠均裝設良好之鍋爐、燃燒器及設計正確之烟囪。」

勞工處污濁空氣管制主任在該廠經理陪同下訪問該工廠，經理謂：「吾人非常了解勞工處減低空氣污染之目標。在需要上，吾人主要在於講求經濟，使用正確燃燒方法可眞正節省燃料——本廠已節省約百分之二十五。」

中青會舉辦 領袖訓練班

（港訊）香港中華基督教青年會必列者士街會所青少年部爲提高青少年對領導之才幹，於本年十一月二日在該會所青少年部舉辦第四屆領袖訓練班。內容包括理論講座，討論實習，技巧實習及野外技術等。講座範圍有：野外知識，營火，地圖知識，指南針使用，救傷常識，野外烹飪技巧及登山技術等。該訓練班歡迎十七至二十五歲青少年男女參加，學員名額有四十名，額滿即止，費用每位十五元，該班定於本年九月廿八日開始面試後，於十月二日正式開課，有意參加者，請逕向該會必列者士街會所報名。

醫療服務擴展白皮書 未向港醫學會諮詢 李仲賢表示極驚詫

（特訊）香港醫學會會長李仲賢醫生對港府在草擬醫務衛生服務之擴展，未有向該會諮詢，因而感到驚訝。李仲賢醫生昨午出席製藥工業香港聯會午餐會上，以「香港醫務擴展計劃白皮書」爲題，發表演說時，作以上表示。

李仲賢醫生續稱：香港醫務擴展諮詢委員會於一九七三年三月由港府委出之醫務擴展諮詢委員會組成而成，就香港醫務衛生服務之擴展及其逐步推行之情況，經常加以檢討，并提供意見……但當局始終未有向香港醫學會諮詢，亦未有邀請本會參加此項有關醫務問題，同時性質重要之諮詢委員會。

香港醫學會同人對此極感驚詫。香港醫學會會員均爲醫生，至於私人執業或服務公立醫務機構，均一視同仁，無分界限，本港註冊醫生約有百分七十私人執業，故本會會員亦以私人醫生爲多。因此制訂有關香港醫務衛生之全面詳細方案時，實不能（而且不應）忽視私人執業醫生之意見。醫務白皮書對服務於公立機構之醫生過份偏重，而對私人執業醫生所宜能作之貢獻，則未有適當致慮，此本會所至感不安者。

因此香港醫學會純粹以此爲出發點，請求港府重視社會利益，實行改進醫務擴展諮詢委員會現行組織編制。醫務白皮書主張醫務衛生服務籌劃，以地域性爲基礎，鑒於本港地理及人口分佈情況，此項政策應受歡迎，香港正受世界性之通貨膨脹流動資金短拙所困擾，港府正採審慎而切合實際之態度，厲行財政預算緊縮，因此向市民提供質量較佳服務所需經費，亦可能迫於削減。但在此種環境之下，白皮書仍一再力申必須保持醫務衛生服務之崇高水準，本會對此極表歡迎，同時又再強調：發展計劃絕不能單純重量而不重質。

李氏於評論醫務白皮書[illegible]（崇）

香港 海上酒樓夜總會

豪華遊船 空氣調節

準定九月廿九日（星期日）復航！

中秋佳節·遊河賞月

★迎月夜：票價每位廿五元。（連同精美粵菜消夜餐在內）

★中秋夜：票價每位伍拾元。（連同精美粵菜海鮮晚餐，月餅，生菓，賞月晚會費用在內）

★一次消費，全晚音樂晚餐遊河享受。

★樂隊全晚不停演奏歐西流行歌曲。

★營業時間每晚由六時半至夜一時

★登輪時間地點：

6:30P.M. 7:30P.M. 8:30P.M.
9:30P.M. 11:30P.M. 1:00A.M.

中環海外綫碼頭

★定座電話：H—261537 H—261680 歡迎定座

（有泊車設備——專人代泊）

拍賣大帮銀器，玻璃器，擺件，油畫，百科全書，電打字機，計數機，梳化，影印機，電動減肥單車，顯微鏡，電器，羅絲釘，扣布，浴缸，罐頭，面盆，坐厠盆，寫字樓及家庭用傢俬等廣告。

茲定於一九七四年九月廿七日星期五，上午十時三十分在香港畢打行士庫本行拍賣房內拍賣附在本行之銀器及電器，玻璃及水晶，玻璃器，擺件，油畫，百科全書，電手提打字機，電計數機，夾萬，影印機，錄音機，電動減肥單車，冷氣機，其它電器及餘紙，羅絲釘約三百九十六磅，浴缸二十個，罐頭茄汁約三百〇八紙箱約七千四百罐，扣布九四件又附在香港堅尼地城海旁三十三至三十四號大昌押行之傢俬四件又附在新界李鄭屋貨倉內之面盆四十七個又坐厠盆三個，本行備有當貨證，投得者於下期時須即時全部貨價以現款交清。

香港畢打行士庫內 電話：二三〇二三四 欖勿兄弟拍賣行啓

先施有限公司開派股息通告

本公司訂於九月廿六日開派一九七三年度股息凡我股東請到本公司總行領取股息收據依照印鑑簽字或蓋章領收特此通告

派息時間 上午十時半至十二時半 下午二時至四時（星期日及公衆假期停派）

一九七四年九月廿六日

謝

先夫吳公永泰府君之喪於昨（廿五）日在九龍殯儀館出殯辱承

親友世誼 館親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 吳李婉萍

率男 吳華 女 淑賢 淑明 淑貝 淑娟 淑芳 淑玲

漢英 漢雄 漢薇 漢傑 漢城

暨衆親屬 泣叩

謝

先室楊淑珍女士之喪於昨（廿五）日在香港殯儀館出殯辱承

親友世誼 館親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

杖期夫 黃鴻輝

女 婿 外孫男 外孫女 泣叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 467 OF 1974 定於一九七四年九月二十七日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 27TH SEPTEMBER 1974 FRIDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在香港 YEN YOK BUILDING，B座11字樓，S室 HO SO 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得，投得者須即將全部貨價以現款交清並限於指定期內將貨物搬清，倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

一九七四年九月二十六日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年九月二十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興隆大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物拍賣，買者須付全部現金（以現金）限於翌日交清

電話：三二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 1855 OF 1974 準於一九七四年九月二十六日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 26TH SEPTEMBER, 1974 (THURSDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興隆大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港摩理臣山道門牌84—86號三字樓後座之（CARAVELLE TAIWANESE RESTAURANT LIMITED）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清，下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

電話：三二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

申請歸化英籍啓事

張英美（CHANG YING MAI）又名（CHANG YING MAE）又名（DITMAR YING MAI CHANG）又名（DITMAR CHANG）住香港九龍公爵街四號十二樓B座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

曾健和（TSANG KIN WO）又名曾健和（TSANG KIN WOO）又名曾健和（JEFF TSANG KIN WOO）又名曾健和（JEFF TSANG）現住香港九龍白楊街十七號八樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

梁漢民（LEUNG HAM MING）又名梁漢民（LEUNG HON MAN OSCAR）又名梁漢民（OSCAR LEUNG）現住香港九龍太子道277號十樓B座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 1717 OF 1974 準於一九七四年九月廿六日即星期四日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 NO. 80 SAI YEUNG CHOI ST., 7TH & 8TH FLOORS, KOWLOON (CHEUK SANG COMPANY, A FIRM) 九龍西洋菜街80號八樓及九樓（按7字及8字）（卓新公司）以上各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

一九七四年九月廿五日 香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室 維多利亞拍賣行啓（翔發有限公司屬下機構） 電話：H二四七六一一

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 5747 & 5748/74 SEIZED CONCURRENTLY & K. DISTRAINT NO. 929/74 SEIZED UNDER 準於一九七四年九月二十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣下鄉道門牌七十五號（WAI LI METAL MANUFACTORY (A FIRM) 2ND DEFENDANT）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二三二二四

投標拍賣

台灣產107安士鐵罐庄甜菜番七百式十五紙箱（每箱六罐）現以投標方式發售，投標請於十月七日前寄香港郵箱285號，信封上書明「甜菜番投標」字樣，欲看貨者請電3—893908洽。

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

成衣輸出繼續躍進
上半年達四十二億較去年增百分廿六
美國是最大市場德奥日瑞均大幅增長

（港訊）本港製衣商人今年在推廣世界市場使其產品獲得新銷路方面有新進展。今年首六個月的貿易數字顯示，美國仍是本港成衣出口的最大一個市場，但其他主要市場方面，本港成衣出口量亦有增長。成衣輸往美國總值十一億三千三百萬元，比去年同期增加百分之四點五。

在同一時間，輸往世界各市場的成衣出口總值由三十三億二千一百萬元增至四十一億九千八百萬元，增加幅度達百分之二十六點五。

工商署一發言人說：「比增加率較香港成衣輸往美國的增加率約大六倍，從此點可見香港正在新新減少依賴美國市場為它的成衣輸出市場。」

增加輸入港製的國家，包括德國（香港輸往德國的成衣在一九七三年首六個月為六億四千萬元，一九七四年首六個月增至八億九千五百萬元）；澳洲（由七千四百萬元增至一億七千二百萬元）；日本（由六千六百萬元增至一億五千一百萬元）；瑞士（由六千六百萬元增至九千八百萬元）；和比國（由三千七百萬元增至五千一百萬元）；兩非（由二千七百萬元增至四千三百萬元）。

該發言人補充說：「此種出口形式的改變是值得歡迎者。因它顯示香港廠商與出口商實現更廣泛推廣本港成衣的海外市場的決心。」

他指出：「成衣在香港出口收益方面扣當一個十分重要角色。去年香港的成衣在海外市場售得七十四億五千四百萬元，佔本港各類產品出口總值的百分之三十八。」

港九同鄉宗親聯會 青年書畫展覽
下月在大會堂展出三天

（特訊）為使有志於書畫之作的青年書畫得以表現，港九同鄉會，十二月七日起一連三天，假大會堂展覽廳舉辦全港青年書畫展覽會，徵稿通知已於日前發予港九各學校。

青年書畫展覽會，將展出由名家評定之優秀作品，以供有志之人士觀摩欣賞，藉此鼓勵後進青年於此道之發揚。

為使展覽會圓滿成功，該項節目之籌備委員會昨假大會堂舉行會議，通過有關參加之辦法及規則。

凡參加任何一個全港青年書畫比賽（日期十三屆）獲冠軍或優勝獎之青年，均可參加。

項目：書法、國畫、西洋畫。

報名報格可向港九各區民政處索取，十月二十五日下午五時前連同作品送交中環國際大廈五樓民政署中文公事管理局。

書畫尺度：書法、國畫：條幅或斗方，西洋畫：首開紙一開四度。曾獲冠軍獎或優異獎者，參加作品不得多過兩張。（坤）

市局舉辦 卜公碼頭 迎月舞會

（港訊）市政局將於本週末（九月廿八日）晚上八時至十一時在卜公碼頭天台花園舉行青年舞會，預料有一千人參加。市政局發言人昨日稱，「由於接近中秋佳節，該舞會亦可稱為『迎月舞會』。兩隊著名樂隊將在場演奏。入場券每位一元五角，現已開始在大會堂票房發售。

秀茂坪區青年機構 檢討暑期活動成就

（港訊）社會福利署秀茂坪南區，中區社區工作辦事處今（星期四）晚於秀茂坪南區福利大廈，聯合秀茂坪區各青少年機構，舉辦一項具有參與性及總結性之研討會。研討會目的是使該區各青少年服務機構，有機會聯合檢討本年度所舉辦之暑期活動，是否適合區內需要及滿足青少年之需求，俾有助於下年度之暑期活動更能計劃週詳，提高活動項目的質素，促進社區機構携手合作。

油麻地民政署月會 講交通督導員工作

（港訊）油麻地民政署，為使區內人士對港府推派出執行任務之交通督導工作有更清楚之認識，星期五（廿七日）上午十時半，在油麻地廟街二六〇號該署舉行月會演講，由香港警察代表講述「交通督導員之工作」。屆時區內社團領袖，分區委員會主席，互助委員會主席將應邀出席聽講。

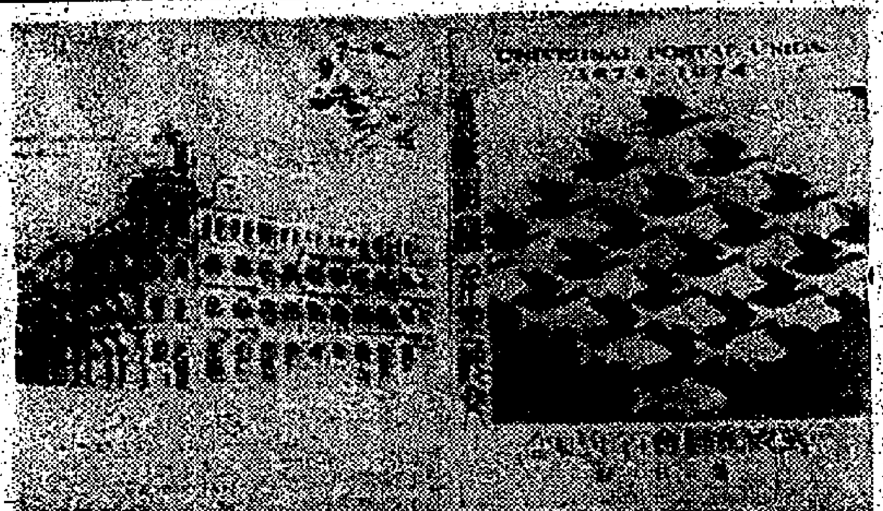
萬國郵聯百年紀念 中國郵學會印製 紀念郵票首日封

（特訊）本年乃萬國郵政聯盟會、萬國郵聯會一百週年，各會員國多發出紀念郵票，香港郵政局亦定於十月九日發出紀念郵票三種，面值為一角、五角與二圓，圖案三款，由本港著名美術家新樣設計，同時郵局所出首日封，亦由新氏設計，將於本月廿五日先行發售。

香港中國郵學會在一九四九年萬國郵聯會七十五週年，香港郵局發出紀念郵票四種時，曾印製首日封一種，（其時香港郵局尚未有出首日封）甚受集郵人士歡迎。今次中國郵學會亦出萬國郵聯會百年紀念郵票首日封，對郵票之選擇，比較尤為注意。因時值一百年，乃一值得紀念的年份，有兩個圖案均有可取之處，故特別選用「其一」。該圖案「魚雁圖」，附以「魚雁相逢，千里神交」之字句，表示出我國在遠古時代已有郵遞之設，更有利用飛雁與鯉魚傳遞書信之記錄，故今仍有用「魚雁」作書信之稱。我國在清代所出的郵票，其中有用「鯉魚」與「飛雁」圖案，「魚雁相逢，千里神交」更與現在香港郵政總局正門內壁上釘着的牌板所寫題交英字，意謂「從遠地來的好消息，好比口渴的人得到冷水」，頗有相同之意。

中國郵學會之第二種首日封之圖案，選用香港郵政總局外景，此大建築物在一九一一年完成後即啟用，迄今已有六十三年之久，在當時名為「郵政局大廈」，除供郵局之用外，有別的政府部門亦設在該處。圖由在早期所拍攝者照片轉出，在千諾道處，仍可見到有一座銅像，在日後港時被拆去。新的香港郵政總局在建築完成日後，現在此在目後將遷拆毀，圖左附有萬國郵聯會之標語，配合得作為紀念，現用此圖，僅在其郵方面適當。

中國郵學會印製之首日封，每個售價二角，在該會會所與各委托之郵票社，集郵公司與文具店代售。



香港業餘天文學會 組織成立定期就職

（港訊）香港之業餘天文學業，比之於海外各地較為遜色，但近一年來有急起直追之勢。一年多以來，在一羣熱心人士的計劃和籌備之下，組成了一個「香港業餘天文學會」，並正式向政府的社團註冊官註冊成為一個非牟利的公開團體。其宗旨是為交流經驗，互助研究及普及天文知識與本港各界人士。該團體會於本月十五日，假座浸會書院，舉行了第一屆會員大會，並選出[illegible]

[illegible]

灣仔坊會及通善壇 夏季贈醫圓滿閉幕

（國際社）灣仔坊會[illegible]

[illegible]

西德密芝娜廠 新型眼鏡展覽

西德密芝娜眼鏡廠，為三大名廠之一，昨下午五時，該廠總代理國華合記眼鏡公司假座九龍喜來登酒店三樓，舉行一九七五年新型眼鏡展覽會，由該廠營業總裁來港主持開幕，會上有模特兒表演，會後歡宴嘉賓。

（圖為戴上新型眼鏡之美麗模特兒）

[illegible]

油麻地警司 訪問十五大厦法團 檢討治安促進聯繫

（港訊）油麻地民政署[illegible]

今（星期四）日上午及明日（星期五）下午，分別訪問區內大廈業主法團及大廈互助委員會[illegible]

[illegible]

a land of opportunity by the
ITT COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION
another world-wide service of
International Telephone & Telegraph Corporation

ITT 地產發展公司（國際電話電訊有限公司轄下機構）
榮譽貢獻

PalmCoast® 棕櫚海岸

佛羅列達州最簇新之理想城市
茲委任
CONTINENTAL REALEQUITIES (FAR EAST) LTD.
(The Continental Group)
康圖懋業（遠東）有限公司　（鴻圖集團）

為「棕櫚海岸」之香港及遠東代理，特此通告，如蒙賜顧或詳詢請駕臨

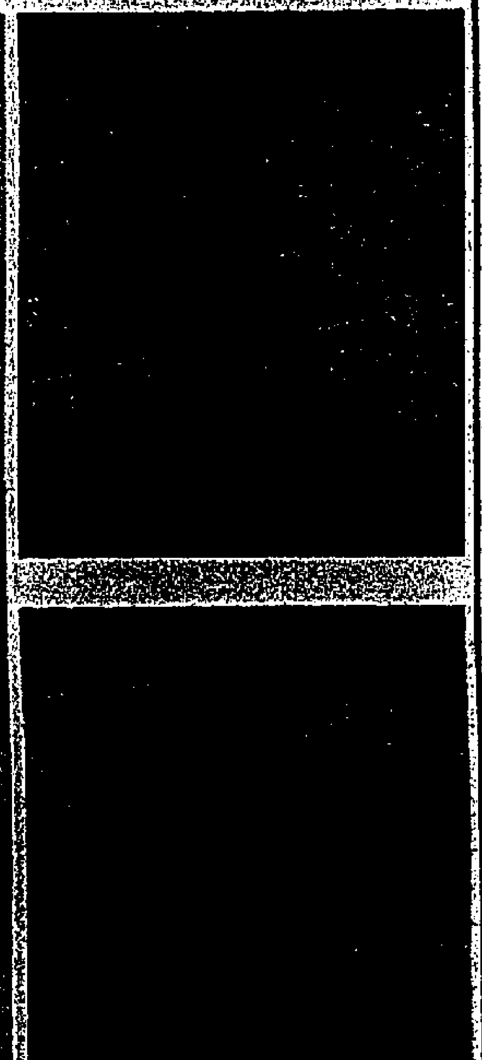
香港皇后大道中五十八號振邦大厦二〇一室
電話：(五)二三九〇三六（三線）
電報掛號：NENTALCORP. H.K.　直線電報：HX-3959

AD 19171 (c)

PalmCoast® 棕櫚海岸

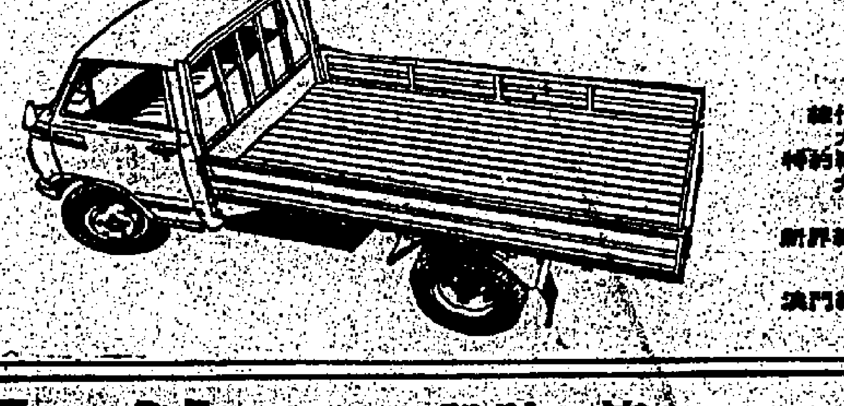
美國佛羅列達州大西洋海岸最簇新山明水秀之鄉。
有連綿五英哩長之美麗海灘及廿七英哩長之內陸河道，可供發展之土地達十萬英畝。
三萬二千戶人家業已選擇這個風景優美，充滿前途之地區為彼等未來安居之土。
如你想在四季和暖中過着寫意的生活，在陽光普照之大自然境域中與山水為伍，「棕櫚海岸」正為你理想之地。
「棕櫚海岸」是ITT地產發展公司（國際電話電訊有限公司轄下機構）之榮譽貢獻。　AD 11605 (d)

香港及遠東代理
康圖懋業（遠東）有限公司（鴻圖集團）
香港皇后大道中五十八號振邦大厦二〇一室
電話：(五)二三九〇三六至八



PalmCoast® 棕櫚海岸　ITT地產發展公司
遠東代理：康圖懋業（遠東）有限公司
香港郵政總局信箱一五七八七號
請函寄有關「棕櫚海岸」發展大計之詳細資料。
姓名＿＿＿＿＿＿＿＿　電話＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

大發牌油渣貨車
DAIHATSU SINCE 1907
● 原庄屋仔及車斗即買即用
● 標準兩噸，私家車牌可駕駛
● 2530cc油渣車頭80匹馬力
● 十三呎半散貨車斗裝貨特多
● 改良加大極力手耐用夠力
● 駕駛靈活舒適



總代理：大發行有限公司
九龍：彌敦道294號・電話：3-330291（四線）
特約經銷：聯發車行
九龍：地士道161號・電話：3-940785, 3-943636
元朗企業汽車部
新界經銷：上水新成街36號地下・電話：12-904663
永華車行
元朗大馬路勤業樓四號・電話：12-763832,12-768413
澳門經銷：成信行
澳門高士德大馬路70-72・電話：6716, 5551

華僑日報讀者
星馬泰（清邁）豪華觀光團
七海旅運・榮譽貢獻
一流享受　專人領隊　依期出發

星馬泰（芭堤雅）　十天豪華團　H.K.$3,050　出發：10月20日 12月22日
星馬聯遊　七天豪華團　H.K.$2,550　出發：10月20日 12月22日
曼谷・芭堤雅・清邁　六天豪華團　H.K.$1,950　出發：10月26日
曼谷遊覽　四天豪華團　H.K.$1,550　出發：10月26日

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室
電話：5-455639　5-451404

佳人有約 請到 設計一流 服務週到之……
華苑別墅　九龍塘窩打老道157號　☎K-361181-5　免費停車場 車位充足
蘭苑別墅　九龍窩打老道86高基大厦四樓（[illegible]按3）　☎K-304271-5
蕙苑別墅　香港英皇道145號民泰大厦二樓　☎H-714261　H-704352-6
全部套房●均裝設彩色電視●Hi Fi音响●電動圓床●按摩浴缸
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒
歷史最久，銷路最多，最安全最可靠之應拾義哮喘丸，其有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘將發作前，必有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用應拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服應拾義哮喘丸，立刻喘止痰清，呼吸回復正常，內附嗅香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後續服應拾義哮喘丸，保證除卻多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不服發。
各埠藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元。

高級 顯微鏡
款式多精密經濟
自動電子血壓計
不用聽筒[illegible]
[illegible]

用SIMPLEX牌計時記錄機使閣下之大機構
邁入現代化管理

總代理：文儀洋行
巳具六十餘年歷史經驗豐富信譽卓著
第一陳列室：香港於仁大廈1615—1617室　電話5-225161（五線）
第二陳列室：香港於仁大廈二樓商場110—111室　電話5-225161（五線）

Louis'
STEAK HOUSE & COCKTAIL LOUNGE
The ideal spot to Wine and Dine or to celebrate anything-anytime
• Delicious Juicy Steaks
• Best European Food
• Choicest Wines
• Courteous Service
• Cozy Atmosphere
All Drinks at half price during the HAPPY HOURS from 6 to 7 p.m.
PARKING SERVICE after 6:00 p.m.
Louis' Steak House
14 O'BRIEN ROAD, WAN CHAI, HONG KONG
RESERVATION: 5-276777, 5-275487
泊車服務

九龍立信會計專科夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級簿記，會計學，成本會計。
（二）兩年制會計專科班：各業會計制度。
開課日期：十月二日。
校址：旺角道二號L.M.N.四樓。電話：K八五〇九七三

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

啟者：本公司第七拾五屆股本息業經已董事會議決派息每股五元，定於本月廿八日開派，股東請於十六個月內帶同息單到大道西八號本公司寫字樓領取息票是荷。

承董事局命 經理周濂楨謹啓
一九七四年九月廿六日

香港政府公佈

一九七四年第九十號

海事處佈告
有關燈船柱損壞事

有關灣南[illegible]內一號燈標之燈船柱損壞事，詳情經已載於一九七四年第四十號，特此通告。
（二）欲參閱者請往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。

香港海事處處長 雜樂新

工人世界

去年下半年吹淡風現仍無起色
女服清淡收入減半
工友徬徨轉業不易
若干女服工場裁減工人三分二

本港女服縫造行業，年初業務逕走下坡，迄今仍未有起色，且淡情似更見明顯，在業工人收入減半。

據女服業內人士指出：本港時裝女服業，其工作範圍，除了一般普通女服，若干時裝織造類，亦屬該業營造範圍。

一般而言，本港女服縫造皆以外銷爲主，而高級女服，亦多以遊客爲主要對象，過去銷途不俗，一般外銷女服，去年下半年，淡風吹遍，本年甚於世界性經濟不景，更趨明顯，由於訂單疏落，女服縫造，其所受影響，尤更顯著。

有關一般本銷女服，銷途僅屬次要，即使市情特旺，亦不足以維持在業店舖使獲較充足開工機會，但每年季候交替期間，爲便利市民換季及百貨公司入貨，銷數亦自不弱。但本年由於市情不景，市民消費力銳減，百貨業營業不景，存貨歉折推銷，新貨補入暫抱觀望，影響所及，女服縫造工作遂更清淡。

一般本銷女服，目前甚於中秋將屆，早晚涼意漸濃，爲便利換季需求，刻下理應大量購入秋貨，但迄至目前，是類貨量仍疏。

據港九女服工會理事長何氏指出：由於工作極續疏落，該業工人頗感徬徨，其中不少意圖轉業，但目前由於本港百業不景，欲尋僱職，談何容易，故一般工人，刻下雖感行頭「離撈」，但亦苦撐暫捱。

由於原業工作不足，刻下一般勤力工人，在空閒時，有機會者多兼別職，以期增加收入，解決生活不足。

該業工人，分有長工及散工。一般散工，早年業務正常時間，月入約千元，目前平均月入僅爲五百元左右。

一般長工，收入雖無影響，但由於行頭吹淡風，長工同受減縮用人威脅，目前頗多工場，過去擁有長工卅餘人者，現減至十人左右，亦足以應付。（行）

本港制水開始實施
工人家庭注意防火
響應消防處號召謹慎處理惹火物品

署理消防事務處處長附還新促請市民在限制供水的情況下，要無力支持在十月份開始的防火運動。

本港多季乾旱，濕度不高，不少物品，包括易燃液體在內，因空氣水份不多，若過於接近熱力，如燃燒中之香煙，火柴，焊接器或無掩護之火所爆出之火星等，每易產火燃燒。

保持高度警覺

據統計，每年的十月，十一月和十二月是火警發生次數最多的季節，八月份平均是五一宗，九月份平均是大九宗，而十月份則平均升至一〇九宗，十一月平均一二八宗，十二月平均一六四宗。所以在多季對火警保持高度警覺是有理由的。

在火警事件起因的分析中，烟頭所引起的火警次數最多，每年多季平均爲一七〇宗，兒童玩火柴而引起的火警次數爲二四宗，由火爐引起的火警爲四〇宗。

可見如果市民（特別是工人）只留意這三類不小心的意外，場力避免，就可以減少上百宗火警。

採取防火措施

下面是針對這三種意外所提醒的防火措施（一）在將煙頭，雪茄或捲絲拋棄之前，應將其餘熱熄滅，吸煙人士應遵守熄滅煙頭之習慣。

（二）主婦，傭人及廚子，對於火爐之清潔及使用，應如對處理其衣服同樣小心，一個處理得宜之火爐，應無油漬，乾淨及遠離燃料，衣物及其他可燃着的物品，如此則可確保家庭安全。

（三）勿讓兒童隨便取得火柴，如遇有亂放屋內之火柴應即取去放在袋中或置於高架上。

預防火警實不外如是簡單，工人家庭切勿疏忽。（逵）

星加坡馬哥孛羅職工
聯合盛大慶祝盂蘭節

在新加坡的中國家庭，工廠及酒店，對一年一度的盂蘭節，十分重視，每逢此日，必隆重地慶祝一番。

半島集團屬下的新加坡馬哥孛羅酒店職工也不例外，他們最近特舉行一整天的慰靈慶祝典禮，使每位員工均能參與其事。

馬哥孛羅酒店經理范士堅被邀請主持該項簡單而隆重的開幕儀式。當范士堅點燃第一支臘燭後，慰靈儀式即告開始。馬哥孛羅飲食聯業工會出席 MR. ROLAND SOON 隨即致送一精緻木馬與范士堅，以誌紀念。

職工們其後又出價投購天神及壽星公，藉此希望好運常來，結果由 MRR. CAROL TITT 及 MR. KHOO HEE KIA 分別購得。

圖爲范士堅燃點第一支臘燭時攝。

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

工友留心兒女讀物
避免學壞影響本質

不久之前，一些關心社教的人士，對兒童的讀物，加以留意和正視，認爲一些內容不健康的連環圖書，足以引導青少年學壞。採以「不見可欲，其心不動」的道理，原則上是對的。孩子們爲了好奇，他她們消耗力所能扭負的錢，便能滿足「好奇慾」，自然不免追求之，於是林林總總的連環圖，因有市場之故，便大量印製，以供「顧客」需要。

在商言商，得到更多的顧客，正是一種成功。就另一個角度看，商品對年青的一代，產生壞的影響，在「商德」方面，就有問題。早上三十多年，「火燒平陽城」，「荒江女俠」等電影流行時，就有孩子們千里追追，上峨嵋山學法，連環圖，「轅門射戟」，本能地聚爲弓，孩子們是直覺的，最易受到感染的。

儘管有人說：「藝術」是供娛樂之用，而並非教育。這種似是而非的言論，他們都漏了一筆：娛樂也有教化和影響作用。一位工友說：「一些不能見光的讀物，我是不准在家庭中出現，一見便毀去，我按鳳兒女們去圖書館閱讀，對於可供耳目之娛的音響器材，除了幾個可取的節目之外，其他的一概關上，目的在於避免他們留戀，并保持居室的寧靜也。」（阿清）

學習多種技術
擴大就業範圍
即使身處逆境
轉業亦無問題

無論你往那裏求職業，技能對你底工作崗位的獲得，却有很重要的影響力。技能愈多，獲得職業的範圍愈廣。這是可以肯定的。

你會打字嗎？需要打字人才的機構會羅致你。「唉，除了打字之外，我還識得記帳呢。」自然，你求職的條件更佳，一人可兼二人的職，你縱比單識打字求職的條件好一些。除此而外，你若兼長其他的技能，如踩脚踏車，當司機，甚至其他修理的工作。那麼，憑你的技術，可以在你所擅長的任何行業中找到一枝之寄，不必局限在一個小數子裏找出路，「海闊由魚躍，天高任鳥飛」。出路何等的寬廣呢。

但是每一種技能的獲得，並非天生的，而是從不怕困難，刻苦學習中得來。由慢慢的開始，多次的學習，使之趨於熟練，懂得竅門，使之成爲一種自動化的習慣，幹起來得心應手，全無掛礙。由一種而多種，使自己成爲一個多才多藝的人。

挾有多種技術的工友，對生活上一切大小問題，固可順利解決，而就業的範圍，也可以擴闊。要之，利用工餘時間，學習更多的技術，倒是值得提倡的。（阿清）

根據防止歧視工會條例
僱主不得開除或予處罰
僱員參加職工會

有關在本年八月份開始生效的防止歧視職工會條例及遣散費條例，勞工處現已印就簡明的小冊子予以闡釋，該等條例分別命名爲一九七四年僱傭（條訂）（第二號）條例，及一九七四年僱傭（修訂）（第三號）條例。該等修訂條例的全文中英文本可向香港天星碼頭政府刊物銷售處購買。

防止歧視職工會條例在本年八月二日起生效，適用於所有僱員，不論其工作種類或薪金多寡。

該條例規定僱主不得阻止僱員參加任何合法之職工會活動，不得開除或處罰因參加上述活動之僱員；不得規定不准僱員加入任何工會組織或須放棄其職工會會員資格或活動作爲僱用之條件。

任何僱主如違反該條例有被罰款最高達五千元之處。（逵）

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字卅壹 每天三元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費三元，長期照計。刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算。每段廣告不折不扣，上期收費，即日下午六時前截稿。

成洽：總社荷李活道一〇六號，中區辦事處，九龍代理佐敦道碼頭，旺角辦事處。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 103 104 105 108 109 110 112 114 116 117 122 123 124 126 128 130 132 134 136 137 139 140 141 143 145 146 147 149 150 152 153 155 159 160 161 162 164 167 169 170 171 180 181 182

中區辦事處信箱號碼：888 889 550 553 554 557 559 561 562 563 564 566 567 572 573 574 575 577 578 579 580 585 587 588 589 591 593 594 595 597 598 600 604 606 607 608 511 619 621 623 624 625 628 634 635 647 645 646 648 650 651 652 653 654 655 656 657 659 660 661 662 664

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 903 907 908 913 914 916 918 923 924 925 926 927 930 942 946 952 955 962 963 965 970 981 982 983 984 985 986 988 991 993 994 995

旺角辦事處信箱號碼：1273 1275 1277 1278 1281 1283 1284 1285 1286 1287 1289 1290 1291 1295 1296 1297 1298 1302 1303 1306 1308 1312 1313 1324 1325 1328 1329 1330 1331 1335 1336 1339 1340 1341 1343 1476 1477 1478 1480

補習

港大工程　精補中小　精補數理　港大理科　北京國語　港大工程　港大理學　升中補習　英數精補　港大U6　中文大學　經驗教師　精補新數　港大預科　聖類斯　大小中學

政府師範　精補英文　經驗補習　科生女預　五良會考　香港大學　羅富國　港大工程　經驗補習　香港大學　容閒補習　經驗補習　港大文科　倫敦大學　專補甲數　中大倫大　經驗補習

華仁預科生　精補升中　家庭補習　經驗教師　只收三十　大學預科　珍惜光陰　理工學生　經驗補習　港大理工　數理補習　津中教師　港大畢業　經驗補習　培正理科

會考英文全科　私家補習　英數　二年理工　補習　會考　英數20元　大專女生　羅庇士理　理工三年　港大預科　F5畢業

待聘

待聘　各業　半山區　畢業羅師　報稅理帳　秘書兼職　女傭待聘　男子求職

帳稅

帳稅　專代理帳　報稅理帳近港九服務遠　拾元劉君　熟手女傭　經驗帳稅　女傭待聘　會計報稅　平快報稅

聘請

狗貓　聘請　司機招請　秘書兼職　助理護女　急聘預科生　學童聘請　津小教師　女傭招請

校留工宿　修錶師傅　夜校教師　幼師招請　聘請　眼鏡招請　簿記聘女　聘女補習　女傭　後生聘請　英文教師　誠聘教員　會計聘請　教員聘請　導訓聘員　急聘教員　急聘教員　外商機構　智生聘請　教師聘女　男聘後生

聘請經理　教師聘女　女傭誠聘　誠聘教師　會計聘女　營業代表　聘請職員　某貿易機構　急聘圖書館管理員　津小急聘

招請開單、收銀員

新都城酒樓夜總會招請經驗女性開單員及收銀員，薪優，有假期及供膳宿，有意者請繕具履歷近照及電話寄香港北角英皇道436號本公司人事部合則約洽

請聘樓師律

有經驗文員（SOLICITOR CLERK, LITIGATION CLERK AND JUNIOR CLERK）數名待遇從優請用英文詳列履歷函華僑日報信箱1346號

招生　活教英文　新優職　製造廠　津元朗校　兼職　增聘　招請職員　男女聘請　女接綫生　兼職佳音　職男員女聘　大集團　助理大廈請

大集團：發展屬下部門需用大量人材凡有志於商業發展之青年男女均可應徵17至24中三程度不須經驗一經取錄薪五百至壹千元有意請函九龍中央郵箱K1726

授教

教授新娘化妝　授舞　英語會話　托兒護士　結他民歌　英文記師　初學文法　招裁生剪　必速記文　花絲班帶　留琴英鋼

香港健力學院　減肥健身　達海烹飪學院　數學　英人小姐　漆油授教　英語會話　香港婦女分科學校　裁編服設美製縫織裝計容花

青年會辦初學針灸　中國藝術中心　歐陽學院小提琴鋼琴　升中補習　英中會計　英中文會話　結入門民歌他　會話　英字拼音　法書字畫　彈太跆柔體網極拳道操　青年會　中區街坊會招生：打字班、編織班、美容班、縫紉班

人人可讀　香港□□書院　招日夜校各科及商科中學各班新生　語言科：各級英語會話・日文・劍橋大學英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班　技藝科：裁剪全科 廣告畫裝飾設計　文商科：中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班　商科中學部：F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考 文憑本校並介紹就業

本校新書自修必讀各大書店均有代售：基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25　日本語商業會話（附日人錄音帶）全套$30　初級德文會話（附德人錄音帶）全套$30　高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28　中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25　基礎英語會話（附英人錄音帶）全套$25　語音學：即英文拼音附英人錄音帶 全套$25　珠算大全：精簡易學實用準確每冊$3元5角　保証成功

正校九龍彌敦道……二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747

藝晶鋼琴學院　英語吳氏　勤精數專　托家兒庭　英會話人　授舞陳步禮　英文　德信烹飪學校　花絲班帶　補習　婦女　一吧美技訓加可練國傍中際身心酒　結他班　鋼琴結他　泳佩學院英　中國烹飪專科

英文會　留易函授　英婦　日語　香港工科學校　香港工科學校　模範英文夜中學　英人　舞　鋼琴樂理　教舞女祇生　授舞保會冷氣　新址　會考精補　英美人仕

婚姻幸福　徵購傢俬櫃電器　誠徵女友　推銷委託　高價收購　收購校酸　徵求　南國　會話英語　學　學　學　學　學　香港畫室　XY數專　香港電專　香港電專

香港電專：電視・晶體管　十月五日開課　天后廟道十一號　電話700263・719796

香港電專：電報無線電科　十月五日開課　天后廟道十一號　電話700263・719796

大東南搬運公司　K955756　H612002　K955757　服務週到　港九新界專門搬屋

幸福搬屋　5-766799　5-764020　3-636697　3-657083　專搬工廠 住宅・寫字樓

搬運　瑞香園　貨倉　徵求良友　徵求樓宇　高價收購　誠徵　合作或代理　誠徵男友　專買酸枝　徵　徵求機針　廠家注意

遺失

訪尋　遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失憑摺　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失

民信搬屋　九龍：3-866942 3-874818　香港：5-489214 5-468408

幸運搬屋公司

華人搬屋公司　九龍：708970・610023

啓事

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

離職啓事　香港新界農業會　退股聲明　啓事　懸賞五百

出售 九龍

新界農莊 可改建別墅

吉樓急售 士瓜灣

式樓出售

租售

尖沙咀區

美孚 賤賣

吉樓出售

旺角 基隆街

元朗 新樓

澳門 黏漢

恒星 良士

葵涌 新樓

二千五呎

大同新邨 廉價出售

大角咀

○租售特平○ 大榮樓首期式萬餘元已入伙 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地舖右邊）

新樓 理想

吉樓平售

荃灣

日麗園

荃灣青山道67號16樓A/B座 各1600呎三房兩廳工人房工作間有露天車位快將入伙廉售有意請電：H448783・448706

廉價售樓

大同新村

物業代售

寫字樓

舖位

吉樓平售

福榮街

輝記

旺舖廉售

下鄉道 土瓜灣

吉樓出售

大華 月

鏡記 租務 樓宇 買賣 地產

荃灣 平售

海景別墅

新樓廉售

九龍上海街515號 樓高六層，一梯兩伙 交通方便，有入伙紙 可分期付款 電：5-448706 5-448783

土瓜灣靚樓

彌敦道靚樓

樂時

美孚新樓

平樓急售

樓宇代售

詳情請撥電話 恒生銀行信託有限公司 地產部 香港5—255011 九龍3—314411 內綫423・224・426 344 洽

樓宇代售

詳情請撥電話 恒生銀行信託有限公司 地產部 香港5—255011 九龍3—314411 內綫423・224・426 344 洽

美孚 東南

佐敦 碼頭

高打 老山

沙田 洋樓

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

旺舖廉售

九龍大南街164號地下舖位出售有意請 電K720991洽商

旺角商業樓

彌敦道地王大單邊1800呎餅招聘百餘年交吉出售急讓電K942459另彌敦道商住樓宇柚木裝修地氈冷氣特別設計高房露台前商後居850呎廉售交吉電K957979

洋樓出售

出國急售

粉嶺屋

吉屋

旺舖出售

旺角彌敦

沙田火炭 坑工業區地

出售 香港

堅道長庚

洋樓出售

廉售

西環

藍塘道

寫字樓酒家 餐廳夜總會

南天大廈

柏加道

香港西式唐樓出售

德付道西

千一尺三萬舖

吉廿二樓

商住

平樓售

新樓

東旺樓

新式大廈・向西單位 分期付款・首期二萬餘 旺記代客買賣樓宇 詳詢：H697018

上環 寫字樓出售

千諾道西45號四樓C面積654 電H二五三〇〇三洽

旺舖廉售

香港莊士頓道44—46號 5—447474 聯德建築公司洽

長洲吉舖售

均益大廈

大同新邨

海記

西環 出售

友誼大廈 香苑

美孚即住

堅道

洛克道

聯康新樓

樓宇代售 △香港區

△九龍區

詳情請撥電話 恒生銀行信託有限公司 地產部 香港5—255011 九龍3—314411 內綫423・224・426 344 洽

中區旺舖

半山堅道

旺舖急售

跑馬地樓

中區旺舖 出國廉售

租賃 香港

寫字樓租

高尚梗房

銅鑼灣 珠城大廈 二房一廳

明園洋樓

堅道住宅

出租舖位 出租寫字樓

半山洋樓

洋樓招租

寫字樓租

永順大廈 實用面積七百餘尺 地下萬國寶通銀行 文咸西街64—66號 電話433643

寫字樓 舖位招租

有銅鑼灣車位道

吉樓招租

高尚住宅

全部傢俬・地毯冷氣 電話雪櫃・一流海景 地點幽靜・長居短住 二房一廳・設備齊全 H761273

西環貨倉

鰂魚涌廠房

頓成街

向南靚樓

中環商業

近港大房

租房出租

寫字樓租

高尚新樓出租

寫字樓租

中環旺舖

銅鑼灣房

花園洋樓

車位洋樓

寫字租洽

德輔道西

招租廠房

筲箕灣地下廠房租

西環住宅

吉屋招租

中區寫字樓

香港仔廠

中區寫字樓舖位租

住宅廉租

新洋樓租

廉租

永華公司 5-241338

寫字樓旺舖招租

繼園街

中環

北角廠房

西區旺舖

柴灣致高大廈

三面單邊式千餘尺 尚餘壹層即租即用 請電5—262381—8自洽

香港吉樓招租

1 天后廟道 ...
2 ...
3 跑馬地 ...
4 ...
5 ...
6 ...
7 ...
8 ...
9 ...
10 ...
11 ...
12 ...
13 ...
14 ...
15 ...
16 ...
17 ...
18 ...

商業樓宇

恒生信託洽

寫字樓出租 銀行區

春和大廈

文咸東街22—26號 大小寫字樓廉租 電：437107 493762 洽

旺舖及商業樓宇招租

黃竹坑廠房出租

中環環球大廈

德輔道中151號 二百尺起特價廉租 請電5—262381—8

中環勵精大廈

大道中84—90號 寫字樓廉租 請電5—262381—8

新會商會寫字樓招租

貨倉招租

香港仔田灣貨倉樓三層 每層面積7000尺交通方便 車位闊大有意請電：H533318面洽

舖租 跑馬地

中環聯成大廈

大道中41—47號 中央冷氣租金廉宜 請電5—262381—8自洽

鳴謝

西區友聯

為安公司

西區友聯

珠寶

光石珠寶

大道中89 電話H 453101 453111

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

康樂旅遊公司 代辦
各國簽證・觀光旅遊
特價機票・服務週到
香港中環永樂街1—3號 五樓世瑛大廈
H445804 H438084 H450917

140台灣快證
10月4日6日來回台北 平機票$450
雙十特價觀光 四天 $880
電：5—260951 5—224765
康年旅遊 夜 假 及例假 ⑤469957

快平 台灣證 128元
護照・平價機票

包四 機海 FOR MEMBERS ONLY

澳洲 機票 $1890
H260381
K686167

豪華祝壽團 $1600連回
特價優待 日期10月29日
環華旅遊公司
電話⑤762380

專辦 台灣快證 護照
TEL K815595 K809769
東方旅遊貿易公司

平機票
美國$1530・台北$445・雪梨$1890・溫哥華$1590・加拿多$740・星加坡$850 日本$680・倫敦$1390・曼谷$320・多倫多$2050・四季旅遊公司
四天台灣團$827
H254272 H254276

平價機票
台北來回$519
星馬來回$1390
曼谷來回$640
東日台來回$1350
倫敦$1470 溫哥華$1950
歐洲$1850 三藩市$1580
美和旅遊彌敦道92號寶敦大廈B10 ③-692109 ⑥-692100

旅遊

旺舖租售

麥當奴道

洋樓租售

租售

洪冠洲

醫藥

往台灣
⊖可帶免稅合法贈送百貨用物
⊖在台北交回現金快捷迅速
⊖倘遇退貨十足退款不缺分文・旺角彌敦道607號新興大廈1817室興捷18字
電話K851245 K849562

機票
專辦入台證
東京 $680
英國 $1465
雪梨 $3790
歐洲 $1738
紐約 $2390
多倫多 $2390
台日聯 $1447
馬尼拉 $416

百合旅遊公司
K940251 K940252
台灣 九天環島觀光特價團 $1,450
泰星馬 十天遊特價團 $2,950
專辦入台證$150代辦平價機票 九龍彌敦道735A九樓（按8字）

中式遊艇

特快旅遊簽證　澳洲旅遊機票　美加包機加班　平！平！平！

台北 $450
台證 $155

租文售景

新寫字樓

尖沙咀 寶豐大廈 已有入伙紙
寶興置業有限公司 H237715 K687492
舖位，二，三樓 寫字樓

獨立花園別墅 租售

出租（九龍）

出售（九龍）

出租（香港）

出售（香港）

HK 香港發展地產部

旺舖住宅租售

吉舖租售

啓明 合時工廠

德泰大樓

寫字樓

雲峰大廈

月明樓

特價 售租

土瓜灣工廠
木廠街36號租售
面積：4100呎
電話：H二五三〇〇三洽

租商售樓

和記 地產部

出租

寫字樓舖位

租售

（香港）出租

出售

偉華商業大廈租售
旺角旺地・海景佳美
租售特平・可以分期
面積由 860—2435呎
電話：⑤448635 ③948227-0

北角鑫發大廈
住宅廉售
旺舖平租
電話：H625937 H253003

寫字樓租

彌敦道租

老窩道打

小新樓租

租賃 九龍

打鼓嶺道

HK 香港發展地產部
專誠為閣下提供
最佳服務・歡迎委托
樓宇租售 地產買賣
電話：5-255162-5・3-811814

嘉林園售租

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎
有意承租者請於辦公時間內
電K七一六四四四兒佣金・免什費
九龍建業有限公司

志昌工業大樓
土瓜灣落山道108號
大小單位 即可入伙
管理完善 特價平租
電H442266 H447514

燕湖街旁

遊客舖租

旺樓分租

雙窗梗房

吉樓招租

廉租舖

招租舖廠

地旺字寫 樓

旺廉 租舖

大舖分租

旺角樓租

廠房平租
廣東道1159—1161號式樓樓底高15呎實用面積6,500呎
有電梯交通便利租即用
請電 ③891346洽

出旺租舖

土瓜灣區 商業樓宇

舖租

土瓜灣 廠房招租

海景大廈
尖沙咀麼地道 1200呎 二房二廳 租$2100
晚8-10電K662619

大工廈業

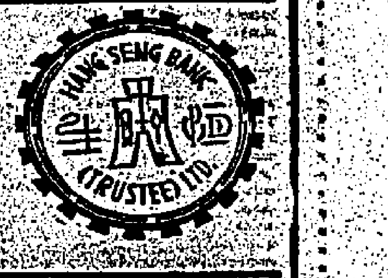
尖沙咀地王
寫字樓召租
面積 320尺 230尺
電話③—676133洽

旺角 旺舖

（住宅樓宇）

（商業樓宇）

吉樓廉租



長江官塘大廈
高級廠房・一流管理
客貨電梯・上落方便
八千餘尺・即租即用
請電5—262381—8周洽

新廠房招租

土瓜灣 旭日街15號
以寫字樓型式設計之
順煒工業大廈招租

大角咀 廠房出租

平租550元 大戲院旺舖

遊客 舖位

尖沙咀樓・舖出租

旺舖招租

洋行出讓

商業樓宇 全層中區

公務員樓讓

冰室急頂

九龍塘 筆架山

出讓 房樓

高價收
電單車私家車
K631374
快富車行

香港汽車會 急修服務

總滙車劏

汽車

冷氣雪櫃

夜冷時裝廠

出讓 項件

報稅記帳

花園假山

杉木梯

外商購貨

商業

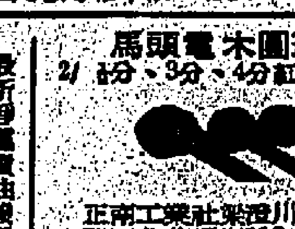
送現金八千

出學讓校

洗衣場急讓

大油打打 平印咭字 賣機機機

馬頭圍木珠 2/ 1分、3分、4分紅綠克色
正南工業社荔枝角川流街
九龍旺角花園街118號四樓
電話：946793・944780



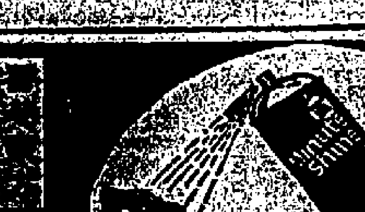
通渠滲漏 廁渠水水

電視

月曆

大運煤氣用品公司

鋼寫字檯
國泰第一 鋼具品質
電話5-231676 電話5-722392

孖人牌


真光打臘

萬順裝飾

萬能角鋼

修噴雪櫃

商行 註冊

收購電視

裝修傢俬

鋁門鋁窗

執漏 門專

打臘

油印中心

封口機 充池機

童裝

漏水

註冊

冷氣

修理雪櫃收購

註冊

經驗 專威 註冊

追債

裝飾工程

出國 雪樓 防雪防雨 特製軟皮褸

惠風牌 簡易起重機車體系
為君解決堆貨困難
AU-500 HK$3,500.00
FU-500 1,950.00
PT-2200 1,650.00
中國冷氣有限公司
香港中環德付道中37號
電話：5-229025

聖誕咭 免費印名

拆舊車 高價收購 中午一時後 電K961546

修理電視

商業代辦

新式油印

打字機

精修電視

出國行李

專改西裝

打臘機 起重機

大量供應

刊在 第一四 第張 頁 有 商 分類 廣告

一二〇號 荷李活道

・華僑日報 分類廣告・
・專租人材 電話服務・
◀請撥專用電話 賜洽▶
H-221583

上午十時 下午六時

中文打字 油印

樓房裝修

永翔珠廠

快光牌

CITY HALL 27 SEP 1974

本港新聞

四家銀行組出口財務公司 貸款工商業週轉 擴展對東歐貿易

林秀棨講「銀行在對外貿易扮演角式」

（特訊）城多利獅子會，昨日下午一時，假希爾頓酒店舉行午餐會，會長黃頌盈主持，恒生銀行副總經理林秀棨並會作專題演講「香港對外貿易與銀行」。

林氏致詞謂：本人和各位討論是香港銀行界在對外貿易所扮演的角式，亦即銀行界與進出口商的業務關係。

香港經濟極端倚賴對外貿易，而國際貿易又必需涉及時間，空間以及交易雙方的信用問題，故一向須由銀行居中策應和融通，處理來說，這就是所謂銀行的海外業務。我們從下列幾項簡單的數字中，就可看出海外業務在香港銀行中所佔的份量和重要性。

截至今年六月底止，全港七十四家銀行的貸款總額，計達二百六十三億二千萬元，其中貸與進出口商及批發商的款項約佔八十七億四千萬元，或百分之三十三。關于上述數字，有兩點是必要澄清的。第一，銀行法例並沒有硬性規定貸款的用途，故銀行貸與進出口商的款項，未必全部運用到貿易方面去；其次，這個貸款數字包括若干貸與批發商的款項；不過，我們對這些數字雖然要有保留，但比較起來，亦足以顯示海外業務在香港銀行經營中，佔有一個相當重要的地位，因而一般銀行多特別設立一個海外部門，以專責其事。

大致上，銀行的海外業務以押匯為主，而押匯又分進口押匯及出口押匯，在進口押匯方面，銀行最普遍的任務是替進口商開出信用證，即由銀行担保進口商的信用，使出口商不必顧慮而安心生產及付貨。在貨物運抵後，如進口商不欲積壓資金，銀行又可以用信託收條的方式，讓進口商分批提取貨物及分期償付銀行。

就出口商來說，在整個生產和付運過程中，可說在在需財。為解決資金問題，他可以要求銀行給予打包放款，待貨物運出而收到貨款後始償付銀行，又或直接將出口單據貿給銀行從而獲得融通便利。

為保障進出口商不致因外匯波動而受損，一般銀行都有遠期外匯買賣，使進出口商在訂立買賣合約之前可以先與銀行預約外匯，而無須負担外匯風險。在目前國際金融動盪不安，浮動匯率日益普遍，銀行的遠期外匯買賣，對進出口商顯得更為重要。

鑒于國際貿易不斷擴展，銀行對工商業的融通範圍亦日益廣闊，近年香港銀行界對工商客戶一種日趨普遍的放款方式，是以公司債券作按的貸款，在這種方式下，有關之客戶將其固定資產及流動資產的留置權給予銀行，而獲得所需資金去進行正常的生產和出口活動，對銀行界而言，這種方式的放款，無異給予有關客戶較為全面的支持，故必須事先對其業務潛力，生產情況，管理，盈利能力，資產賬項，主事人作風及所經營行業的前景有一個較為深入的了解。

本港產品的外銷市場，一向過于集中，以去年為例，在港產品外銷總值中，有百分之卅五銷美國，百分之十四去英國，百分之二十去西歐，三者合共佔去七成，此種現象一直維持多年，為促進香港出口貿易，並開拓新市場，本港四家銀行于一九七三年一月合作組成香港出口財務公司，貸款予東歐方面的買家，以協助彼等增購港貨。

除此之外，若干銀行且設有專責部門在海外的同業聯絡網，替本地及外地廠商介紹生意，規模較大的銀行，更設立經濟研究部門，搜集並研究本港及國際經濟資料，提供予客戶參考，在可能範圍內，預料今後，銀行在本港對外貿易所扮演的角色，將日益繁重。（雅）

城多利獅子會午餐會，林秀棨演講「香港對外貿易與銀行」，旁為會長黃頌盈。（本報記者攝）

西環山市街一樓宇 互助委會推動下 居民合力大掃除

（港訊）西區堅尼地城一互助委員會，對推行之垃圾黑點大掃除行動鼎力支持。山市街七至九號互助委員會之主席，亦為西區一分區委員會主席，全力發動監座樓宇居民，各自清潔其樓房內外地方，務須保持清潔。該座樓宇共有三十五家人，其中多位戶主亦參加大掃除工作，男男女女出動清理堆積已久的垃圾，清掃大廈公共地方，包括天台，樓梯及大廈入口處。

市政事務署高級衛生督察曾稱，截至目前為止，祇有該互助委員會在樓宇內發動大掃除工作。雖然居民大多熱心工作，但仍然有些對此項行動漠不關心。

他說：互助委員會主席稱一大堆垃圾遺于天井處，須由市政事務署派人清理。

該樓宇之天台現已顯得一塵不染，並種有若干盆栽，但放眼遙望，便可發現附近樓宇之居民並未盡力保持環境清潔，在天台的角落可發現大堆垃圾，其中包括破爛電視機，破玻璃門及無數紙皮盒，以及其他家居廢物。

山市街七至九號的互助委員會主席表示：由於該大廈較小，故比較容易發動居民支持清潔運動，因為彼此非常稔熟。即使在西區垃圾黑點大掃除行動結束後，該樓宇亦打算每兩週日便舉行一次大掃除，以保持樓宇清潔。

堅尼地城山市街七至九號之互助委員會，合力清潔樓宇，支持西區垃圾黑點大掃除。

維多利亞公園 中秋綵燈會 成美的世界

（港訊）本星期日中秋前夕的維多利亞公園，將成為星光熠熠衣香鬢影的地方，百數十位明星，藝員，時裝模特兒及舞蹈表演者，都會在中秋綵燈會裏各個不同項目中亮相，為坊衆提供娛樂節目。

愛好攝影的朋友，在綵燈會裏的攝影比賽節目裏，可以拍攝由香港電台藝員葛劍青，曾勵珍，楊廣仙，商台藝員丁櫻，馮淑珠及邵氏孫淑兒女星担任造像照片。

時裝愛好者，可以欣賞由香港電台「美的世界」節目主持人李成徽小姐負責，而由先施公司贊助之時裝表演，担任是項表演者有著名模特兒蘇菲亞，賈安妮，劉海倫，徐凱琳，徐康妮及王蘭君。並有許舞躍女士插花示範，吳松森先生盆景示範。

中秋綵燈會，由尖沙咀街坊會，銅鑼灣街坊會，東區民政處，市政局及香港旅遊協會主辦。星期日序幕儀式為金龍與南北雙獅大會串，敦請大會會長邵逸夫爵士，徐錦光，民政署長及市政局議員胡法光先生担任點睛禮。大會節目由當日下午三時開始，至晚上十一時，節目包括象棋示範，猜燈謎，巡遊，賀節。贊助出機構包括有香港電台，商業電台，麗的電視，分別担任表演，節目之豐富，使人目不暇給之感。（時）

西區小販會動員 舉行清潔運動 在各街道代攤檔大掃除

（新聲社）西區持牌小販聯誼會，響應西區清潔運動，昨（廿五）日下午一時起動員理監事在區內舉行清潔大掃除，參加者有高卓桂、蕭乾才、黃桂三、余珠、林福心、殷鏡輝、梁鍔、蔡慶、盧志輝、何、周兆年、李明、葉權、黎洪、劉心、梁棠、韓炳、梁榮光、鄧鵬、蘇卿，西區民政署李鏡華，市政事務署署長不常督察協助進行，分批在北街、山市街、厚和街、皇后街、士美菲路、吉直街道小販攤檔位大清洗，市局派出運水車協助。理事長高卓桂沿途呼籲同業遵守清潔法例，掃除攤存垃圾，確保居民衛生健康，各工作人員並代表各攤位搬運垃圾廢物至垃圾收集站，其服務精神至爲可嘉。直至三時許始告完畢，各街道煥然一新，來往行人亦感方便。

油蔴地持牌小販會 理監廿八就職

（新聲社）油蔴地持牌小販同業聯誼總會，廿八日（星期六）下午八時，假新邦酒樓慶祝二週年紀念暨第二屆理監事就職典禮，敦請油蔴地民政主任劉秋驪監誓，油蔴地警司李長安，油蔴地街坊會理事長陳監業頒發證書，廉政專員公署特別助理余黎潔英女士致訓詞，禮成後歡宴，並有歌唱遊藝助興。第二屆職員：會長：殷發泉，徐潮，許彬，謝樑。理事長：吕棠（副）：蔡中，曹添，關正染。規務：陳漢，黎全，蔡祝遐。財務：張偉，梁榮，福利：梁維曦，侯深，譚威，孫偉，李洪，交際：林惠恒，梁永發，關流榮，孫組織，康樂：袁金倫，孫國鎏，容：蕭廣祥，伍錦良，黃世珍，婦女：嚴三嬌，劉芳，胡惠芳，理事：鄒培，林志海，嚴富，羅耀光，賴房，李甜，區錫，李開明，盧偉，監事長：陸顯（副）：陳煊，黎題，歐陽炎，董威，陳全，蕭奎，甘錦良，何甜，伍鴻海，何華，張全，蕭廣義，陳柱，徐柏仔，黎蘇，何坤。

旺角何文田油塘灣 三區坊會慶中秋

（港訊）旺角民政處，旺角警署，市政局及旺角街坊會，星期五（廿七日）晚上七時三十分，假大角咀奧栄街球場舉行「旺角區中秋迎月遊藝晚會」，慶祝中秋節，歡迎坊衆參加。

遊藝晚會節目包括由旺角街坊會舞獅表演，中山同鄉會粵劇，沙培新英文書院舞蹈，香港藝員演出歌唱，喜劇。

（國際社）何文田街坊會，明（廿七）晚上七時半，假常盛街金龍中學舉行中秋迎月遊藝晚會，敦請九龍城民政主任林中麟，警民關係主任張志強，社區及青年事務主任吳君蓀，九龍東區扶輪社楊振文社長，影視紅星陳秀琪，何琿帶，張燕儀，李燕萍，及林音小姐主持剪綵，理事長吳……參。大會主席朱運芬小姐東邀社團領袖參加，歡迎坊衆欣賞。遊藝節目有：該會舞蹈組，及彩海仙舞校表演舞蹈，國術組表演國術，影視紅星演唱，競投發財花燈，英秀祥行報効獎品，設幸運抽獎助興。

（國際社）油塘灣街坊會，自由聯誼會，長龍街坊會，旺角警署區關會主辦之慶祝中秋節四村灣聯誼中秋節，廿八日下午七時，假區內第八座球場舉行慶祝中秋佳節，警司柯湛覺主禮，演出節目豐富，計有醒獅，歌舞，國術，什技，歌唱表演，歡迎參觀。

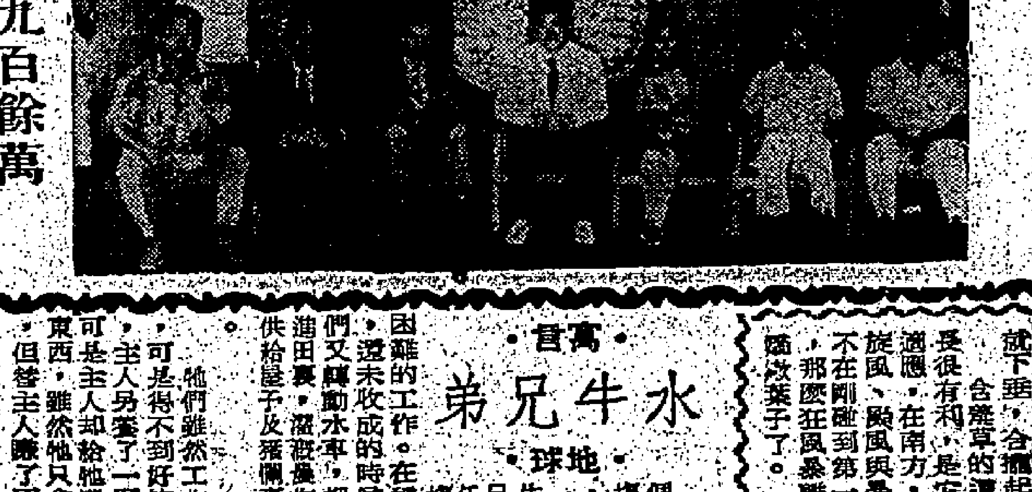
西區小販會理監事參加清潔大掃除運動（新聲社）

油蔴地東分區會 獎揚捕匪有功警民

黎時煖讚許胡振業英勇

（特訊）油蔴地東區分區委員會，昨日上午十一時，在油蔴地警署，表揚市民胡振業見義勇爲，協助追捕匪徒，油蔴地警察破案迅速，東區委員會主席黎時煖，副主席徐蔡慕慈，委員鍾春麟，金國柱，葉伯良，周文海，張禮澤，民政署副主任潘邦，聯絡主任李鎮坤主持。警方代表有：油蔴地警司李長安，副警長吕德輝，總督察成其昌，偵緝主任周昌成，偵緝主任劉寶高，探長關國樑，葉嗇，警長黨仕榮，馮容。

油蔴地東分區委員會主席黎時煖致詞，爲增進警民友善關係，對警員撲滅暴力罪行之辛勞及功績，表達衷心致意，表揚勇敢市民協助警方撲滅罪行，希望鼓勵更多社會人士挺身而出，撲滅罪行。副主席徐蔡慕慈代表會方，向警方代表李長安警司，偵探部周昌成總主任，見義勇爲之市民胡振業，分別敬獻錦旗及紀念品。黎時煖主席對李長安警司之政績推崇備至，對胡振業英勇行爲極爲讚許，盼望居民以胡氏爲模範，齊來盡力撲滅罪行，共保社會安寧。（宇）



（油蔴地東分區委員會主席黎時煖，徐蔡慕慈及委員與警方代表及協助捕匪市民胡振業合影）

先施溢利九百餘萬 通過派息每股捌毫

先施有限公司昨廿五日下午三時假座月宮酒樓召開股東年會，出席股東二百餘人，由該公司董事局主席兼監督馬炎璋主持開會及致詞，隨即提議接納一九七三年三月一日至一九七四年二月廿八日年結報告，計是年純利連上屆盈餘合計九百零一萬餘元，派息每股八毫（較上年增加百份之三十三）由股東劉邦致賀和議，衆通過，並訂期本月廿六日開派股息，是屆任滿之董事馬健璋，馬景華，馬文剛，周子超，馬紹援，諸位經各股東再度推選，繼續連任，續委畢馬城廣會公司爲下屆核數員云。

英記茶莊 名茶暢銷

向以愛好茶成名之港九英記茶莊，新近運到大量福建鐵觀音及水仙香片，以應各界秋節送禮之需，尤以鐵觀音之清滑醒胃，普洱茶，最爲暢銷，一般好飲茶者指定英記購買。聞該莊港九各店門市甚旺云。

兒童天地

（第四四六二期）

嬌嫩的含羞草

·唐姨姨·

小朋友：

星期日早上我和小亭去行山，呼吸一下清晨的新鮮空氣，在山路上長滿了許多青草綠葉，小亭一蹦一跳的沿着優雅的山徑進發，突然間，他像發現新大陸似的，大聲叫着：

「唐姨姨，你快來看，這些葉子會動的，又闔又合，很有趣的。」

現來小亭所看到的是含羞草，如果我們用手輕輕地碰一下它的葉子，它就像害了羞一樣，把葉子合攏來，垂下去，如果你觸得重，它動作非常迅速，不到十秒鐘，所有的葉子全接起來。

小朋友也許會問，為什麼含羞草會動呢？這全靠葉子的「膨脹作用」，在含羞草葉柄的根，有着一個「水漲鼓」的薄壁細胞組織——「葉褥」，裏面充滿水份，當你用手一觸含羞草，葉子振動，葉褥下部細胞裏的水份，立即向上部與兩側流去，於是，下部像泄了氣的皮球似的垂下去，上部像打足氣的皮球似地鼓起來，葉柄也就下垂，合攏起來了。

含羞草的這種怪脾氣，對它生長很有利，是它對自然條件的一種適應。在南方，時常會碰到猛烈的旋風、颱風與暴風雨，如果含羞草不在剛碰到第一滴雨點就合攏起來，那麼狂風暴雨就會摧殘含羞草的嬌嫩葉子了。

不食道梨

·江河·

七百多年前，在我國河南省的沁陽縣，出了一個很用功、很明理，很守規矩的讀書人。這個讀書人名叫許衡，他不但讀書用功，並且做人又正，當他年少的時候，有一天，他要走一條很遠的路，那時正當夏季，太陽高高懸在天上，許衡走了一程，就覺熱了，累了，口也渴了。

路上沒有水喝，身邊又無果，怎麼辦呢？許衡心裏很焦急，但祇得繼續向前進。

忽然，他看見前面有一棵梨樹，在一棵樹下就掛着一個一個又大又熟的梨子，像很高興的樣子，他提起精神，走上兩步看看，原來這棵樹下正擠滿了人，原來這些孩子正搶摘樹上的梨子來吃。

許衡看見了，口裏雖然渴得很，但不敢摘來解渴，就是呆呆地望着他們你搶我奪。有一個孩子走近許衡拉拉他衣衫說：

「這是一棵沒有主人的梨樹，你為甚麼不來摘一個試試呢？」

許衡答道：

「不錯，梨是沒有主人的，但是我的心有主人呀。不是自己的東西，我們可以隨便採摘嗎？」

小朋友，我們應該要學他。

水牛兄弟

·寓言· 球地

一個小農場裏面，住着一對水牛兄弟，牛兄叫做大水牛，牛弟叫小水牛，牠們在農場所有的田地任勞任怨地工作着。

在種好田地還未收成的時候，牠們又幫着農夫把水抽進田裏，滋潤着農作物，和供給屋子及豬欄裏的水用。

他們雖然工作努力，可是得不到好的報酬，主人另養了一頭豬，可是主人給牠豐富的東西，雖然牠只會打滾，但替主人賺了不少錢。

水牛兩兄弟見了十分難過，可是一次又一次的，小水牛仍然不斷埋怨，每一次，大水牛都只是說：「不要妒忌那豬吧！」

一天，農人的女兒辦喜事，豬被宰了，弄熟，當做結婚宴會的菜。

然後，大水牛對小水牛說：「現在你知道我們爲甚麼不應妒忌那豬了嗎？」

小水牛答道：「我知道了。我現在明白了。」

只吃青草和穀糠活着，總是比吃米吃得胖胖地熱熱好得多了呀！

孫叔敖冒死打蛇

·好孩子的故事· —力仁—

孫叔敖是春秋時代，楚國的好宰相，他對內勤修政事，撫恤百姓疾苦，對外又能和睦相處，名望非常之高，受到各方面的崇敬。

孫叔敖幼年時候，有一天，他出去玩耍，玩啊玩的，不久走上了一個小崗，在路上採花摘草，好不開心。

忽然，一條兩頭蛇，在草叢中竄了出來，向孫叔敖迎面張牙吐舌，孫叔敖既驚慌，又害怕，急忙逃走。

他心裏想：傳說看見兩頭蛇的人，是會死亡的，免得兩頭蛇再害別人，他拿起石頭，走回去打兩頭蛇。

孫叔敖用力把兩頭蛇打死，挖了一個泥坑，把蛇埋在地下。急忙回家，撲在母親懷裏，悲傷地哭起來。

母親問道：「什麼事呀？哭得這樣傷心！」

孫叔敖說：「媽，剛才我見了兩頭蛇，不久就要死了。」

母親說：「兩頭蛇在那裏呢？」

孫叔敖說：「免得牠再害人，被我用石頭打死了，埋在泥坑裏。」

母親撫摸孫叔敖的頭，安慰着說：「好孩子，你不會死的，傳說並不可靠，並且你有捨己救人的精神，決不會死去的。」

果然，孫叔敖果然沒有死，而且連病也沒有，而他那「捨己救人」的美德，卻受到大家的讚美。

·畫畫看·

從前有個漁翁，他無意中獲得一棵寶物，他心想要什麼，只要對寶物說一聲，就可如願以償。是他喃喃自語說分他的願望，果然出現在他眼前的，就是他所求的東西。小朋友，究竟漁翁所求的是什麼呢？如果想獲得答案，可用筆將圖上的數字由「一」聯上「二十一」，便可知道是什麼東西了。（毛毛）

沈田茵小妹妹歡渡生辰

沈東經夫婦最近爲其兩歲千金田茵小妹妹在淺水灣酒店舉行生日茶會，招待親友及小朋友們。圖爲田茵小妹妹在母親及小朋友協助下，齊切生日蛋糕，其左旁爲母親，後排左首爲祖母沈馬瑞英，父親沈東經，及外祖母戚劉梅青。

本報與先施公司合辦 秋冬女服設計

歡迎對時裝富興趣青年參加

爲鼓勵對時裝富於興趣之青年男女，發揮其個人天才，創作富藝術性服裝，及提高對衣着之審美水準。本報特與先施公司聯合主辦一個秋冬女服設計比賽，歡迎本版讀者及先施公司顧客而對時裝設計富於興趣之青年男女參加。

設計女服，分爲晚裝組及便裝組，參加者可用面積十四吋乘十吋之白畫紙，繪畫彩色及黑白設計畫各一幅，並另紙列明姓名，年齡，性別，職業或就讀學校，通訊地址及電話，寄華僑日報（香港荷李活道一一〇至一一六號）康樂家庭版編輯收。截止日期爲十一月十六日。

康樂家庭

來自法國的新裝 今冬是皮草世界 短褸式設計講究

配襯長西褲美觀禦寒條件俱備

昨（廿五）日下午一時在尖沙咀喜來登酒店舞廳，有一項七四至七五年法國秋冬時裝預展，招待新聞界，展出由法國一流時裝名家設計之名貴秋冬新服裝，名貴皮草，手袋皮鞋，與及名貴首飾物銀裝等，琳瑯滿目，美不勝收。

此一表演，是由法國姊妹時裝公司，及瑞士聯合舉辦，預展是分兩部份舉行，首先是展出皮草外衣，由模特兒分別穿上不同款式的皮草外衣，在天橋上示範表演，讓攝記們拍照。本年度皮草外衣的特色趨於短褸形式，有如男裝「飛機恤」般，錢係設計也很講究，配襯長西褲，顯得尤爲醒目，有型。顏色方面以啡黃色最爲時尚，其中包括日常便服，午餐後，繼續展出多款秋冬女服，郊遊西褲套裝、羊毛衫、套裝等，款式繁多。

今年冬裝將以復古姿態出現，全部以及膝裙爲主，長度起碼過膝兩三吋，這給人有一種斯文大方的感覺。日常便服大部份爲裙褸形式，步行起來輕盈別有風韻。秋裝方面，所展出的多是柔軟纖維質的恤衫西褲，恤衫的圖案設計流行鮮艷奪目的印花，色調方面亦以明艷的米黃，淺啡，或黑底印黃色的植物圖案花，非常搶眼別緻，給人有耳目一新之感。

模特兒除示範各款秋冬新裝，及名貴飾物配襯，同時還有名廠巫米加表演，特兒穿上法國時裝，引人入勝。展出之法國姊妹時裝已在港九各百貨公司陳列出售，亦可在港九巫米加特約零售商參觀。（武）

法國秋冬時裝表演昨在喜來登酒店舞廳舉行，（右）爲三款不同款式的便服，（左）是名貴有型的皮草外衣。（本報記者攝）

中秋月餅會漲價

·物價在今天·

平衡經濟市民減供份數

每年的中秋節，最主要的便是不能缺少月餅，雖然現在的月球裏再不會有神秘感，人已可以登上月球，但我國人始終存有保守的頭腦，明知月中是不會有嫦娥，拜月亮及賞月也隨成過去，不過，習俗相沿下來是如此，人們便每年照做如儀，並沒有人有意將其除掉，所以，直至今日，中秋節的月餅仍照樣大量上市，銷量也說沒有以往的好，但也不很差，由此可見，這個只有中秋節可嘗到的月餅，還是受人歡迎的。

講到月餅，大家都知道，那是肥膩而且積滯的食品，多吃了對腸胃不好，也不就算是多麼貴重的食品，但爲了送禮，人們也會花錢去購買，這種節日的賀禮，是不吝嗇金錢的，所以往往爲了購買月餅，要多花了一百幾十元，一般餅商爲了顧客着想，早就舉辦一種供會辦法，每月逐少供會，供足一年後便可取十盒至十幾盒月餅回家，這是個很好的方法，一個月供十元八塊並不多，而餅商也可以預知銷數，正所謂「一家便宜兩家着」也。所以，很多人都樂於做一兩份月餅會的。

至於供月餅會，由於物價不斷上漲，這幾年來，供餅銀也逐年在增加，在五六年前，如果做一份，每月供六元的，供滿一年便有十盒至十二盒月餅可領，如果依照取餅時計其價值，大致需花錢一百三四十元以上，但供會只供了七十二元，顧客可節省超過六七十元，實在是很化算的，但是月餅一年比一年貴，其成份便越來越低，幾年間，由一份已漸進入十元以外，如去年每月供餅銀十元五角的，今年取那十盒月餅，計時值是要一百八十元左右，這即是說可省回數五十元，但據說，商家因今年那批月餅會差不多要賠本，因爲這一年來物價漲得太利害，下一年的餅會必須漲價，所以各餅家都說今年月餅會大約漲二十三元，最便宜的是每月供十元，再沒有十元以下的了，而最貴是十元至十六元，即是說，供足一年，就要一百二十元以上，如依照新價供十……

醫藥顧問

任××

腸胃障礙虛弱與口臭

△陳美琪小姐：

你說今年廿一歲，體重九十磅，患上了口臭有四、五年之久，但牙齒經已補好，不抽烟，也不飲酒，祇是面色帶黃，很虛弱，胃口不好，舌苔白色帶黃，時常大便秘結。

此外，常覺喉部有白色的痰，呼吸不夠氣，時有頭暈，有時心胸覺痛，年前曾照X光，在X光片上，有些白色在肺部附近，醫生說：這是有纖維質在肺內之故。要我提供治法。

綜合上述病徵，你有胃腸障礙，自然影響營養，以致體重太輕，乃有貧血，頭暈的現象，口臭當然與腸胃障礙有關，也與肺部所存在的纖維纖維質有密切關係。因此，治療之法，必先以清理腸胃及治療肺病爲要務，除肺部痰患要找專家治療之外，清潔腸胃可服下開第一方；健胃化痰可服下列第二方。

第一方：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，晶川朴二錢（後下），存頌麴三錢，炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，白芍三錢，枳殼錢半。（清水煎服）

第二方：雲茯苓五錢，法半夏三錢，陳皮七分，炙甘草錢半，竹茹三錢，枳實二錢，花旗參三錢。

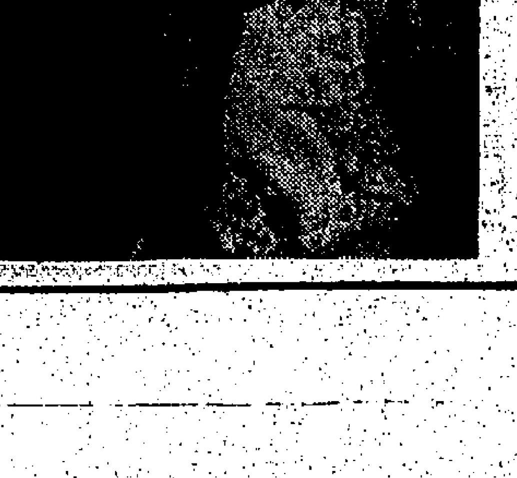
此外，爲了調補虛贏，應攝取豐富營養品，應常飲鮮奶，魚肝油，多吃鮮魚，雞蛋，豬潤湯、綠葉蔬菜及水果等。並可用淮山，芡實各一兩、花旗參五錢，煲生魚湯作膳。

△李君：你說從一本藥書中，獲知一方名爲「保真丸」能治一切勞傷虛損，但原方所列沒有標點，望加以分析。查該方之主要作用，係在於補腎補血，頗嫌熱燥，可斟酌使用，製造時，可委托名家中藥行代製便可。茲將該方釐列如下：

熟地四兩，全當歸二兩半（酒洗），川芎兩半（酒洗、炒），杜仲兩半（薑炒炒），雲茯苓兩半（乳汁拌、蒸），甘草一兩（酒炒），金櫻子一兩（去毛子、酒浸），金石斛三兩（酒拌），羊腎一個（酒炒）。上藥共研細末，蜜爲小丸，每服三錢。

馬名東 談希衞 大喜

本港知名保險古玩商通駿貿易公司總經理馬氏父子有限公司董事長馬有光先生之二公子名東君，與萬邦航運有限公司執行董事談公昌先生次女希衞小姐，於本月二十五日在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚假座香港富麗華酒店宴請親友，翌日一對新人往東南亞蜜月旅行，返港後乾宅另行歡宴親友云。（圖爲新婚儷影）



個別教授出國速成班

你想在消遣中獲得創造的喜悅和裝飾的樂趣嗎？
你想利用空餘時間學會一種新藝術嗎？
日本文部省認可之N.F.D正會員指導你一切，
請即來日本熱帶花設計中心創造你的理想吧！
地點：香港德輔道中李寶椿大樓723室
電話：5-437930 5-433324
日本熱帶花設計中心招收各級新學員

廿四款花兩週內修業

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL.

澳洲紐西蘭宣佈大幅貶值
不利港產銷澳·食料來途較廉

綜合工商航運界意見，認爲澳紐貶值對港經濟影響喜憂互見，出口頓蒙新的陰影，成衣紡織品銷澳競爭更大。澳洲肉類奶品麥麵因貶值在港將居優勢，擴銷有望，對中共貨或有牽制作用，爲生活費用安定因素。

（特訊）澳元宣佈貶值百分之十二及紐西蘭幣貶值百分之九，對於香港的部份工業貿易活動將會產生程度不同之影響，特別是澳元急激而大幅度的貶值，對於今後港貨去銷打擊更大，處於當前本港整個工業產銷已告淡落之際，這個近數年來發展得頗快的港貨出口市場，前景又已漂上了陰影。但澳洲的各類產品，特別是原料輸港則會稍廉，對香港貨及工業有些裨助，及利於彼邦產品在港推銷。

澳洲總理韋林宣佈，從星期三（九月廿五日）開始，澳洲元貶值百分之十二；與此同時，紐西蘭財政部長亦宣佈紐西蘭幣貶值百分之九，雖然較早時候已有消息傳說澳紐幣將會貶值，但却料想不到決定得如此迅速，特別是對於澳元的貶值率相當巨大。因此，本港有關工商界人士都爲對於香港製品向澳洲的輸出，將會產生較深長而重大的影響，而最令人感到沮喪的就是近年來澳洲市場的發展情況相當理想，以今年首七月去貨看，較去年同期激增了百分之一百四十一，已超越了港貨對日的輸出，而成爲美國、英國、西德之後的港產第四大市場。當前香港的工業產銷已遭受到種種不利的打擊，現時再有澳紐幣貶值的影響，正是屋漏兼逢夜雨。

昨（廿五）日澳紐幣貶值消息傳出後，本報記者曾走訪此間有關人士，下面是綜合的報導：

香港東方船務貿易有限公司董事長陳澳明先生分析指出：澳洲元的大幅貶值，對於香港對澳洲的出口貿易肯定是十分不利的，由於其決定來得很快，頗令人有措手不及之感，影響所及，澳洲方面買家向港採辦，起碼會有一個短時間的窒礙，勢必作更多的考慮，今後港貨的去銷自難看好。陳氏指出：過去兩年間澳幣曾先後升值兩次，第一次在七二年十二月升值百分之七點○五，第二次在七三年九月，升值百分之五，合共升值約百分之十二，但升值是分階段進行，而貶值則來得急速，當然就是不容易適應的。值得指出者是今年來香港至澳洲的運費又加了兩次，六月一日先加百分十七點五，九月一日再加百分之七，輪船公司本錢的經營者感吃力，運費之提高對於彼等裨助不大，難以抵銷其他皮費之增重。但澳洲入口商則會把運費轉嫁給消費者負担，無形中使港貨在當地市場受更大的壓力。

陳澳明先生又指出：在澳洲市場上港產品的競爭最大對手是台灣貨，現時澳幣貶值，台灣的出口商究竟採取什麼辦法來應付，對於此後港貨去銷，會有舉足輕重的影響。他表示：目前航走澳洲綫的輪運量，台貨估了八成，港貨只佔二成，由此可知台產品銷澳是大大地壓倒港貨的。陳氏指稱，現時最使人耽心的是澳洲入口商較早時候向港所訂下的各類貨品仍有相當，由於彼邦之碼頭起卸效率低，且買家又指定要裝付公會船，故致壓下來數量甚爲可觀，澳幣貶值是否會使彼邦入口商撕口而取消合約，或者乘機壓價，實在未易估計，但付運的更被拖慢，則是可加預料的。至於澳幣貶值後，若干澳洲產品輸港，價格可能會較爲廉宜些，這包括了麵粉，凍肉，奶類，水果，罐頭食品及其他製品等。

紹榮鋼鐵公司董事長龐鼎元先生對記者指出：澳幣貶值對港貨去銷會有不利影響，但是於今後各類澳洲產品輸來却有助力，如果價格較爲廉宜，那麼對於減輕民生負担，未嘗不是一件好事，因爲本港輸入澳洲產品，麵粉，麥子，凍肉，奶類，蔬果等爲數不少，而又是和廣大民生有極其密切關係的。工業產品，當前紹榮鋼鐵廠所用鋼錠，亦係來自澳洲，但以美元計價，龐氏表示前所訂下貨將不會有太大變化，但今後新訂，也許可能在澳幣與美元折算方面有所變動。

工業貿易界人士均一致認爲：澳元貶值對於此後港貨去銷之不利影響是肯定的，問題只在於程度之大小而已。特別不久前澳洲又與本港達成協議將五項香港成衣輸澳予以限制，無形中就益令港貨向這個頗佳市場的擴銷希望，爲之大受阻礙，目前又加上澳元貶值，其打擊則更是嚴重性的了。而使新的來途價格有輕微報低亦未定。

貿易界人士又表示：澳洲及紐西蘭幣值貶低，有助於彼邦的物產輸出，本港對澳洲的物產需求，向來以小麥、食米、麵粉、罐頭、鮮蛋等最爲適合，對紐西蘭的物產需求，以凍肉、奶品等較多，今後來港成本減輕，對本港市民的生活負担亦有良好影響，同時可以減少對大陸食品的依賴性。

近年澳洲及紐西蘭的糧食、肉類、奶品等來港成本偏高，主要原因是澳、紐幣值過高，本來澳、紐物產豐富，可以大量輸出，例如小麥、麵粉、食米、罐頭、凍肉、鮮蛋、奶品等，從前都以較低價格運來銷售，惟是近年因爲幣值偏高的影響，來途成本提高，澳洲麵粉及鮮蛋，來港停頓。紐西蘭凍肉，奶品來港減少。現在澳、紐幣貶低，今後來港可以減輕成本，在港銷售比前有利，對本港市民生活有幫助，同時在本港市場的競爭力恢復加強，可以減少對大陸食品的依賴性，而不致受大陸來貨所控制。

此外，紐西蘭幣貶值百分之七，對港所產生的影響亦大致與澳洲幣貶值相同，不過，由於本港與紐西蘭之間的貿易額不及澳洲之多，同時，紐幣貶值幅度也不及澳幣，所以其影響的程度相信是稍輕的。

昨日本港外匯銀行公會無澳洲及紐西蘭外匯牌價掛出，而前此（廿四日）澳匯賣出價爲七六八，紐匯賣出價爲七三八點七五。昨日金銀市場上澳匯由前天之七四六點五銳跌至六四九，跌幅爲百分之十三，澳幣每元由前天兌七點四五港元跌至昨天的兌六點四五港元；至於紐匯幣一向交投甚少，市場上由原來之每紐元兌六元二角，跌至昨天之兌五元二角，跌幅達百分之十六強，遠較其所宜佈之貶值幅度爲大，主要原因是本港市場上流通量極少之緣故。

（港訊）香港的工商界一般認爲澳洲及紐西蘭幣分別貶值百分之十二及九對本港的工商業影響不會十分嚴重。

香港出口商會主席鮑爾先生說：澳幣與紐西蘭幣貶值，預料會使香港貨品在澳紐市場的競爭力略減，生意可能作小幅度下跌，但影響不會嚴重。

他指出，雖然貶值使一些香港貨品比澳洲貨稍貴但從澳洲入口的原料和食品價格却會同時降低。

他說澳紐幣貶值是意料中事，事實上，貶值較遲而使澳洲在對外貿易上蒙受不少損失。

「其實，一般的通貨膨脹比這次貶值影響香港的工商業更大。」

香港工業總會陳樹安先生說：「澳洲是香港出口的第四大市場，貶值百份之十二不算少。對香港的影響是有的，但却不大，因爲與香港澳洲及紐西蘭的產品在性質與類別有很大的分別。故沒有直接的競爭。唯一會受到打擊的是成衣業。」他指出：「因貶值使澳洲與紐西蘭原料價錢降低，若香港製成品是用它們的原料而又以它們爲出口市場的，則影響會更少。」他說一般商家對澳紐幣的貶值早已有心理準備。

貿易發展局的發言人說：這次貶值，對香港出口澳洲的貨品會有百分之五點七的影響。

他說，香港出口的如服裝，紡織，表，皮革等因在澳洲被認爲是非必需品，故貶值後可能不會被大量抵購。

他指出，因這次貶值的影響是世界性的，故除紐西蘭外，香港比其他澳洲市場的競爭者是不會太吃虧的。

（港訊）澳洲元與紐西蘭幣昨日同時宣佈貶值，前者貶值百分之十二，後者貶值百份之九，對本港的出口貿易產生不利的影響，尤其是港貨輸澳方面，減低本港貨品在該地市場上的競爭能力。

據本港銀行界人士指出，澳洲幣與紐西蘭幣分別宣佈貶值，對本港的出口往該兩地的貨品影響最大，使本港出口貨的獲利潤減少百份之十二及百份之九，但在入口方面，本港則可以購買到比較便宜的澳洲貨品。

該等人士並稱，本港製造商與澳洲方面的入口商所簽訂的訂單，是否會因澳洲元貶值而重新修訂，目前仍未知悉，若不再行修改貨品訂價的話，本港的製造商將會蒙受損失。同時在兩種貶值的貨幣中，以澳洲對本港的影響性較大，由於香港與澳洲兩地間的貿易額正在日漸增加中，至於紐西蘭方面，則不及澳洲影響本港那麼嚴重。

駐港澳洲高級澳洲商務專員祈德雅表示目前該處並未接獲任何進一步的消息，故對澳洲元貶值一事不願置評。

據統計數字指出：今年一月至七月，澳洲輸入本港的貿易數字爲四億五千五百八十三萬元，較去年同期之三億七千一百六十六萬元，增加八千四百一十七萬元，而本港出口往澳洲同期的數字則爲七億七千八百一十一萬元，較去年同期之三億二千二百七十七萬元，躍增四億五千五百三十四萬元。又澳洲入口的貨品以米、肉食、罐頭、牛奶、芝士、牛油、魚類佔最大宗。

而今年一月至七月間，紐西蘭貨品輸港總額爲六千八百三十六萬元，而去年同期爲六億元千八百八十六萬元，入口貨品以肉類及紡織纖維爲主。同時今年年首七個月本港出口往紐西蘭的貿易額爲一億九千二百七十二萬元，較去年同期之七千六百九十二萬元，躍增一億一千五百八十萬元。

據港府統計數字顯示：一九七三年本港對澳洲的進出口及轉口貿易數值，均有可觀之增長。

進口方面：一九七三年本港輸入澳洲貨物共六億九千六百五十萬元，較一九七二年的五億六百五十萬元增加了一億四千多萬元，增幅爲百分之二十五；出口方面：一九七三年香港輸往澳洲的產品共值七億七千一百三十四萬元，較一九七二年的四億四千五百二十五萬元，增加了三億三千六百零九萬元，增幅爲百分之七十三點二，轉口方面：一九七三年澳洲在本港之轉口共值一億三千一百三十三萬元，較一九七二年的八千五百五十九萬元，增加了四千五百七十四萬元，增幅爲百分四十三點四。

香港股市指數

九月二十五日			上次	起跌
恆生	上午	221.07	229.93	—8.86
	下午	220.57		—9.36
金銀		20.42	21.26	—0.84
金指數		19.77	20.71	—0.94
銀指數		23.87	24.49	—0.62
遠東		1071.93	1128.15	—56.22
銀行類		1009.66	1074.50	—64.84
公用類		616.64	637.10	—20.46
地產建築類		1515.50	1582.44	—66.94
工商企業類		1465.69	1561.29	—95.60
倉塢類		1493.19	1598.05	—99.86
酒店類		743.77	757.41	—13.64
紡織類		917.52	917.82	—0.30
投資類		1540.46	1594.73	—54.27
橡膠類		965.67	965.67	——

迭聞中小織廠拖帳退票 紗市交易受到壓抑 分散補給愈買愈碎

（特訊）昨（廿五）日棉紗市，交投仍靜。由於中、小型棉織廠拖帳及退票續有所聞，棉紗交易受到影響。

據棉紡業人士指出：最近織布廠向紗廠購入棉紗，粗支較多，幼支仍少，因爲現在市面接入訂單，大部份係粗磅棉布，採用粗支棉紗作原料。至於針織廠用幼支棉紗，雖然針織廠近有些新訂單，及四十支用卅二支新訂接入，梳棉紗，但針織廠不急不買，並且分散補給，每宗買賣愈買愈碎，每宗購買五十包的已是少見。

昨（廿五）日市價尚無變動。港產十支A級每包一、三〇〇元至一、三五〇元，[illegible]〇元至一、七〇〇元，中精梳一、九五〇元至二、〇〇〇元，四十支A級一、九五〇元至二、〇〇〇元，中精梳二、一五〇元至二、二〇〇元。巴基斯坦十支上級筒庄每包一、一〇〇元，中上級筒庄[illegible]，中級筒庄[illegible]，下級筒庄九二〇元至一、〇四〇元，上級梨庄[illegible]，廿支上級筒庄[illegible]，卅二支中級筒庄[illegible]元至一、五七〇元，下級筒庄一、五〇〇元，南韓紗每包[illegible]。日本十支〇．E紗一、四九〇元，廿支普通紗每包一、三八〇元，卅二支普通紗一、六三〇元至一、七二〇元，四十支普通紗一、七八〇元至一、八〇〇元。

東京股市 大勢膠着

（特訊）野村國際（香港）有限公司九月二十五日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市市況平淡，交投量略見增加，惟大部份股票做價見呆滯，高價電機股則做價續跌，如新力收音機，東電化等，大型機械則仍保持平穩，小型股表現頗爲活躍，化肥股亦擁有大量買家，做價普遍上揚，表現較佳者有三井東聚，昭和電工，三菱化學，日產化學及電氣化學等，道瓊斯平均指數收市爲四〇三七點六四，較前日上升一七點〇二，新市場指數則微跌〇點〇六，收市時成二八八點六七，全日交投共達一億三千萬股。

倫敦股市 繼續疲弱

（倫敦廿四日路透社電）星期二倫敦股市，金融時報指數跌〇點一，收市爲一九〇點一〇。商業聯合保險將發行股票消息刺激，領導性工業股跌掉了六便士，保險股跌幅大，跌近二十便士。金礦股下跌，石油股穩中帶軟。政府公債升〇點一二五，其中以短期貨欵率較佳。

本港銀根情況與國際背馳
歐亞元息回扳港拆息續跌

前者同升十六分一厘至八分一厘，反映預料中的世界銀根緊勢仍不明朗。後者下降八分一厘，跌破八厘大關，係蕭條的寫照。

（特訊）銀行同業拆息昨（廿五）日繼續跌破八厘關，最低成七厘八七五，歐亞元息價則復見上扳，這明顯表示出本港銀根情況與國際是背馳的。

據金融界人士消息：由於求借盤口續見疏少，業內頭寸稍見鬆動，昨日同業拆息早盤仍成八厘二五，但未幾則逐步軟退，由八厘一二五而至八厘，午後跌破八厘關，以七厘八七五成交不多。業界人士認爲上述現象並不足反映港市銀根已有真正的鬆動，相反地僅係工商活動愈見蕭條的寫照而已。

但持續多天已見疲軟之歐亞元利率，則稍微扳堅，昨日報價如下：歐洲美元利率：一月期十一厘半，兩個月期及三個月期十一厘二五，半年期至九個月期十一厘半，一年期者亦爲十一厘半。亞洲美元利率：一個月期十一厘〇六二五，兩個月期十厘六二五，三個月期十一厘一二五，半年期十一厘半。上述利率與前比較約升十六分一至八分一厘。國際息價的應降反堅，足以表示預料中的世界銀根緊勢仍然不夠明朗，英美息價似乎仍然閃縮不定，正予十分低獲的各地股市以新的壓力。

倫敦各銀行須備較多現金
使英銀根欲鬆反緊 世界香港同受影響

港府入不敷支，陸續提用現金存欵，對港市存欵及銀根略有影響。

（特訊）英倫銀行要求倫敦的各家銀行必須預備較多的現金，已令到英國內銀根呈現欲鬆反緊，世界各地以及本港也同受影響，港府之儲備提用現金存款預料將對於港市存款及銀根會有所抽緊。

據金融界人士消息：英倫銀行要於最近有數家銀行出現倒閉，因而要求倫敦市內廿多家集團銀行必須備有足夠的現金儲備以避免發生同樣事件。在此影響下，無疑令到英國方面的銀根呈現欲鬆反緊之態，本來英倫銀行宣佈減息四分之一厘以後，一般預料銀根的供應稍鬆，但現時却產生新的不利因素。金融界認爲：英倫銀行此舉，世界各國以及香港同樣也會受到若干的不利影響。因爲十分明顯地這些銀行爲了預備較多的現金，就不得不設法收縮加以抽緊，以資應付，頭寸的供應愈來愈緊，香港所受間接影響可能稍後時間就會逐漸顯現，但實質影響則屬不大，但仍須加以注意。

本港金融界又表示：近數月來港府都出現赤字，入不敷支，因之得不繼續提用現金以茲應付，這些現金通常均保存入本港各有關銀行，在不斷的提用下，其本地存款日益減少，預料對於今後港市的銀根抽緊，會有若干影響。一項未經證實的消息說，在過去三個月間，港府存於本地三數間銀行的現金已陸續提用二億餘元，由於港府財政當局日昨所表示者，鑒於世界證券市價之下跌，港府應付政費不敷時，暫時不宜於出售證券，而可以提用現金。港府所持有之證券係以英國及香港爲主，目前估計自必十分低價矣。

（倫敦廿四日法新社電）「英國銀行」因最近數間銀行倒閉而產生憂慮，現已要求倫敦市內二十四間集團銀行，呈交正式的承諾書函，保證它們有足夠現金儲備去避免倒閉厄運。

「英倫銀行」要確知此間任何集團銀行遭遇打擊時，母行將會加以援助。

上述行動，是配合「英倫銀行」「加強銀行」管制的新政策，「英倫銀行」並發出通告，若有一間集團銀行終止營業時，「英倫銀行」將不負起任何責任。

港股市勢低降未已 跌幅普逾百分之五

恆生指數收市二二〇點五七，再落九點三六。遠東指數一〇七一點九三，下降五六點二二。遠新中期息派二角。

（特訊）昨（廿五）日香港股市繼續低跌，甫當開市，各項股票之做價已比前日收市價低降多個價位，稍後曾輕微反彈，惜無力支持，雖則不致出現相競低拋，惟是市勢仍甚感散弱，整日四市場之交易減至三千四百餘萬元而已。由於紐約股市再續低跌，使股市人士心理有頗大的打擊，係一般以紐約股市之動向作爲付測美銀行利率變動指標之一。另一方面，據電訊報導，主要石油產國決定由下月起提高石油價格百分三點五的消息，益使心理上而感不安，再者獲利回吐之壓力依然強勁，市價之疲弱是可想像。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三千四百七十三萬元，約前日交易數值減少五百萬元，上午半日交易數值有二千一百五十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔有五百零五萬元，遠東交易所有一千六百六十萬元，金銀交易所有一千一百四十五萬元，九龍交易所有一百六十三萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市已降至二二一．〇七，比前日收市指數跌八．八六，下午收市指數續降至二二〇．五七，全日共跌九．三六。遠東指數在上午收市時爲一〇七〇．七三，下午收市指數爲一〇七一．九三，比前日收市指數跌五六．二二。遠東分類指數中僅橡膠類無變動外，餘俱報低，以銀行、工商企業及倉塢類跌幅較大，比前日收市指數跌逾百分六。金銀綜合指數爲二〇．四二，比前日收市指數跌〇．八四，金指數爲一九．七七，比前日收市指數跌〇．九四，銀指數爲二三．八七，比前日收市指數跌〇．六二。

據建新事務局昨日宣佈中期息每股二角，截止過戶日期爲十月十一日至十月廿五日。

可數，各項股尚交投不脫而晋呈冷落形態，跌幅普遍逾百分之五。在二百多項股票中有成盤者甚寥寥，祗九龍倉，新世界發展，和記企業，置地公司，滙豐銀行，怡和及會德豐A等仍屬成交較衆之股票。置地公司做價重跌破五元關，滙豐銀行做價低破十一元，可反映拋售壓力之強勁，大生地產由開盤做價即跌破四元，怡和亦未能穩守十五元，和記企業開盤做價一元二角四分，收市時做價滑落至一元一角六分。以香港交易所一般股票之收市價與前日各該項收市價比較，變動者計：聯合企業跌一二角，金門跌三角，恒隆跌五分，香港燈跌七分半，九龍倉跌七角，[illegible]銀行跌七角，電話公司跌三角，和記企業跌三角，怡和跌八角，怡和證券跌[illegible]角二分半，美漢跌二分，新世界發展跌九分，東方貨櫃跌一分，大新公和跌[illegible]分，大昌地產跌三分及會德豐A跌二角等。

拆銷商有囘拋 幼砂糖署降 業內銀根緊賣家轉多

（特訊）昨（廿五）日糖市，交投稍慢，由於部份拆銷商收現後，有些獲利回吐，價格略降。

據糖業人士指出：拆銷商最近購入日本及南韓幼砂糖期貨，因爲糖價上升，貨到收現後，售出有利，於是回吐轉多，價格亦略爲回降。事實上，現在業內銀根較緊，多數碼頭收貨運隨出售，不容易入倉。日本幼砂糖，稍有運到，拆銷商獲利回吐，碼頭交收每担以二百卅九元成交十噸。南韓幼砂糖，本月底或下月初到港，價格比較日本幼砂糖高一些，碼頭交收每担以二百四十一元成交二十噸。菲律賓幼砂糖，價格低廉，碼頭交收每担以二百一十五元成交五噸。

大陸榴花中粗砂糖價格穩定，碼頭交收每噸以三千七百六十元成交二十噸。

國際糖價，互有升降。倫敦市場（廿四日）原糖現貨每噸仍爲三百六十鎊，十月期貨每噸三百五十二鎊點五〇，比前降十五鎊點五〇，十二月期貨每噸三百三十二鎊點二五，比前降十二鎊點五〇，明年三月期貨每噸三百〇二鎊點五〇，比前降十一鎊點二五。紐約市場（廿四日）原糖現貨每磅仍爲卅六點五美分，十月期貨每磅卅五點二〇美分，比前升一點五〇美分，明年一月期貨每磅卅點八五美分，三月期貨每磅廿九點八五美分，比前升點七五美分。

米市影響轉淡 零售商拖帳漸多 開盤沽出七百餘包

（特訊）昨（廿五日）米市，成交續減少，入口米商九家開盤，提沽食米廿四款，其中九款成盤數量三百一十六包，另有二百六十中小包。

據米業人士指出：最近若干零售米商拖帳，造成所聞，使二盤米商戒懼，由於港九各區超級市場開設越來越多，零售米商的業務受到大影響，由於很多家庭主婦逐漸習慣向超級市場購買食米，同時又可以順便購買罐頭及日用品，這樣，零售米商的營業頓大不如前，尤其是沒有兼營雜貨的零售米商，營業退縮最爲顯著，本來有三十天銀期，向二盤商購入食米，但因爲售出食米減少，以致貨欵到期難於應付。成盤紀錄：大陸中包天字絲苗每担二百元，中包暹羅粘每担一百八十四元，中包正字油粘每担一百八十元，澳洲中包齊眉每担一百十五元，中包銀鳳油粘每担一百六十元，小包豐年油粘每担一百七十二元，泰國金發財谷仔米每担一百七十二元，仙鶴香米每担一百七十八元，青鳳糯米每担一百四十三元。

蔬菜供應量續見減少 部份零售價漲 青椒紅椒反見急瀉

（特訊）本港副食品市道，昨（廿五）日蔬菜供量續見短少，部份零售價格繼續上揚，市場瓜菜類供不應求迹象微露，一般銷勢尚偁穩好。

據市場消息透露：中秋節將至，一般市民對瓜菜類需求量例常增多，惜近期大陸，新界乃其他各綫供源不增反減，致令市場瓜菜斷續供不應求迹象，零售價格普遍繼續上漲，其中芫茜、蓮藕、子薑及草菇等因來量尤其短少，需求較殷切，故其漲幅亦較爲明顯，而青椒及紅椒因供源稍增，零售價格因而急直下跌一元數毫不等。

一般瓜菜零售價格如下（每斤計）：大陸白菜九毫，本地白菜一元一毫，大陸菜心一元四毫，本地菜心二元二毫，大陸芥蘭心一元二毫，本地芥蘭心二元四毫，西生菜三元四毫，西芹菜二元八毫，芥菜一元二毫，通心菜一元六毫，椰菜二元五毫，韮黃五元六毫，蘿蔔一元一毫，青蘿蔔一元，紅蘿蔔八毫，大葱一元八毫，洋葱一元，白豆角八毫，青豆角一元六毫，芫茜七元二毫，涼瓜九毫，毛瓜九毫，多瓜七毫，絲瓜一元一毫，矮瓜一元，蕃茄四元，紅椒三元八毫，子薑一元六毫，草菇五元八毫，竹筍八毫，蕃仔一元一毫，芋頭一元二毫，成菜一元二毫。

香港證券交易所 預防今後風暴來臨 交易時間作出安排

（特訊）本港股市當風暴來臨時之交易時間，已作出個別的安排。此時間表將適用於打風情形之任何一日。據香港證券交易所昨（廿五）日所發出的通告如下：

（一）倘於上午八時卅分，八號或以上風球經已懸掛及仍然懸掛，則香港證券交易所聯會之屬下會員交易所將取消該日上午及下午之交易時間。

（二）倘八號或以上風球從上午八時三十分以後，或於上午交易時間內懸掛，則該上午交易時間將持續至下午十二時卅分，唯倘該八號或以上風球從下午二時卅分仍然懸掛者，則該下午交易時間將予以取消。

（三）倘八號或以上風球於下午交易時間將如常持續至下午三時卅分。

產油國共同市場探討

（一九七四年八月出版之英國莉利銀行評論登載英國薩依斯大學發展研究院榮譽會員薛爾斯教授PROFESSOR DUDLEY SEERS的文章。薛教授主張阿拉伯產油國家及其鄰邦之間應建立較密切的經濟聯繫。以下是該文摘要：）（上）

石油輸出國機構會員國的每年輸出收益自從去年十月以來增加逾六百五十億美元之巨。由於石油價格上漲，第三世界的初級產品輸出總值倍增。每星期約有十億美元流入石油輸出國機構會員國，因此擾亂了國際資本市場。

石油輸出國如何處理「資金回流」問題，將會在大體上決定世界經濟緊張形勢的嚴重程度和持續時間，這是人們廣泛討論着的問題。石油輸出國機構會員國的出超有多大，又取決於未來的石油價格以及石油輸出國能否迅速調整出入口比例，它對世界經濟形勢也有影響。如果石油輸出國仿做咖啡或銅等原料輸出國，在產品價格高漲時，利用大部份輸出收益增加輸入，世界經濟衰退的威脅就不會那麼嚴重。

從石油輸出國機構會員國的石油輸出量與人口的比率，可大致上看出每個會員國利用外匯增加的能力有多大。若一個國家的石油輸出量與人口的比率高，平均收入與消費水準已經頗高，但由於人口少，工業發展所需的市場和勞力都很有限。

阿爾及利亞，伊拉克，伊朗，印尼，尼日利亞和委內瑞拉一向都在不同的程度上缺少發展經濟腹地所需的外匯，而現在它們的出口總值激增，有能力增加資本物品與消費物品的輸入，但是外匯支出還要等一個時期才能趕上輸出的增長。

消除出超的方式並不簡單，油價上漲造成公司利潤激增，國營機構僱員薪金總額也隨着增加，

薪金和就業而迅速提高，這些都會造成消費品入口增加，但政府只利用增加收入的一部份支付薪金。

把餘下的收入投資工業在行政上並不容易，大部份將花在公路等公共建築工程。但公共工程需要時間，而且對輸入品要求不大。

以上六國都在加速進行長期的經濟發展計劃，尤其着重進行工業化，這就需要器材與設備輸入口。建設新工業是一個漫長而艱難的事業。

由於出口激增來得突然，入口並未立即有所反應。如果石油價格在整個六十年代期間未陷入極低的水平，以上各國的入口就會順利而且持續上升，就能避免目前迅速堆積起來的大量外匯。

再過幾年，這些國家的入口將會激增，外匯儲備不再增加，而且會開始下降。

至於石油輸出國機構其他五個會員國——阿布達比、庫威特、利比亞、古達與沙地阿拉伯，入口增長將會慢得多。它們的一九七三年入口總值是三十五億美元，另外二十億美元用以購買勞務和武器，而它們在一九七四年突然獲得三百億美元的額外輸出收益。它們的三十五億美元的輸入，爲本國公民提供了高度的生活水準。它們也面對共同的特別尖銳的工業發展難題（匯率、工資水準、技術等），而且它們幾乎沒有其他資源可供發展（阿布達比，庫威特和古達特別顯著）。

不同的價格政策

石油輸出國政府希望在未來十年內增加外匯收入至最大限度。它們可能採取提高價格的政策，心要時也會限制產量。

石油輸出國知道這個政策會刺激石油輸出國機構以外的國家發展石油資源，也會刺激非傳統能源特別是核子能源的發展。工業國家已經採取措施，以防石油供應再度被切斷石油價進一步上漲。

石油輸出國想要加速宏偉的能源發展計劃的進度，但是勘探和發展石油却有物質上的限制（例如建造鑽油機的能力），使他們不能辦到這一點。即使油價下降，它們的發展計劃也不會有重大改變。

發展能源計劃的投資需要經過一段頗長的時間才能見效，在十年以內不會影響石油輸出國機構的石油銷售。

入口能力小的產油國曾關心未來一兩年間的價格。石油儲備不多的國家，尤其是庫威特，有意限制產量。但是阿布達比和沙地阿拉伯兩個產油國却有豐富的油藏，足夠它們維持到二十一世紀。

提高油價和限制油產量導致各國更緊張地探求其他能源，這個長遠的危險是產油國不得不更加重視的。此外，中東各產油國，尤其是沙地阿拉伯，都知道它們在軍事上，政治上和經濟上要依靠西方國家，他們不願意把油價提高得太高，以免破壞西方經濟。

石油輸出機構採納一項折衷方案，保持了會員國的團結，這就是維持目前油價，但稍微提高產油政府徵收的油稅。

隨着工業國家經濟發展放緩，若油產不受限制，石油就難以維持目前的價位，油價可能下降。雖則石油標價尚未根據既成本加以調整，石油輸出國機構有幾個會員國的石油輸出實際價格已稍微降低。石油降價當然會自動減少石油輸出國機構的出超，但這無疑只是暫時的。（未完）

舉杯邀明月是賞心樂事
秋節前美酒供應多

今年秋節送禮可能比去年同期減少，過節自奉享用亦難免減省一些，初步估計洋酒銷量比去年同期減少三成。

中秋市場巡禮

每逢喜慶場合，美酒是一種不能缺少的飲料，何況佳節當前，舉杯邀月，實爲一件賞心樂事，而且在香港可以享受世界各國之佳釀，如果缺乏美酒的話，便似乎會減少了若干情趣呢。

在此間的酒行辦館的櫥窗中，各式各樣的美酒紛陳，以備市民購作送禮或自用，雖以每種美酒列，但一般而言，較受歡迎的洋酒以拔蘭地及威士忌等爲主，而中國出產的南北佳釀亦爲港人所愛好。

本港市上的白蘭地酒，大部份來自法國，其中以法國干邑地區釀造的最著名，此外澳洲、南非等國家和地區均有拔蘭地酒銷港。在各種白蘭地的酒瓶上，印有三星，V．O或X．O．等英文字母，這代表酒的蘊藏時間，例如V．S．O．表示在橡木桶內藏了三年至五年，V．S．O．P．爲二十至廿五年，V．V．S．O．P．爲四十年，而X．O的蘊藏時間則更長，因而售價也就更高。

由於今年拔蘭地酒的來價上漲，所以本港的零售價格亦相應提高，目前各種牌子的拔蘭地酒平均較去年上升二成半至三成左右。致於現時一般較流行的牌子拔蘭地計有馬爹利，人頭馬，百事吉，長頸等多種。

拔蘭地因售價提升，售價較低廉的威士忌酒，目前亦漸流行。中國地大物博，因此南北佳釀也特別多，受到廣大人仕歡迎，例如中國名酒中的茅台，竹葉青，大麴酒及桃花酒等均酒香撲鼻，在佳節之中，倍添情趣。

目前中秋節尚有幾天，市面亦充滿了節日的氣氛，各工商業機構之酬勞款項各種美酒，但由於今年工商業不景，市民消費力銳弱減低，所以洋酒的銷路，並未因佳節將臨而興旺，這種的落行仍有限，據初步估計，今年秋節洋酒的銷路約僅及去年的六成至七成間。商人對往後數日的生意落行仍未敢抱過份樂觀，惟依然盼望秋節前的佳釀，能依然暢銷。

澳元紐元現鈔在港市場 立即出現意外巨大跌幅
前者跌百分十三點二紐元十六點八

（特訊）昨（廿五）日本港外幣市況反覆，澳洲元及紐西蘭元同時宣佈貶值（分別爲百份之十二及百份之九），對本港外幣市場和浮動，道未造成嚴重影響，澳元及紐元價格在港市場均大幅下跌，澳元跌幅百份之十三點二，紐元跌幅約百份之十六．八〇，這個跌幅大於其本身的貶值率，頗爲出人意料，[illegible]。

十元面額澳洲紙（每元兌港幣）低成六．四六五，較上日之七．四四五，少兌九毫八仙，跌幅約百份之一三．六；一元面額澳洲元亦低成六．四二，較上日之七．四二，少兌九毫八仙，跌幅約百份之一三．一二；五〇紐倫低成五．二〇，較上日之六．二〇，少兌一元，跌幅約百份之一六．一二。

加紙（每百兌港幣）高成五一四．〇〇，較上日多兌五毫，菲紙企成六八．五〇，與上日價同。坡紙亦企成二〇三．七〇，馬紙低成二〇七．五〇，較上日少兌一毫，法紙低成一〇三．五〇，少兌二毫，荷紙成一八四．五〇，瑞紙企成一八八．五〇。

合紙（每千兌港幣）低成一三〇．〇〇，較上日少兌五毫，泰紙亦低成二五一．五〇，少兌二毫，啤紙企成五一〇．〇〇。

日紙（每萬兌港幣）低成一七〇．六〇，較上日少兌四毫，意紙企成八三．〇〇，與上日價同，韓紙亦企成二二三．〇〇，新印尼紙企成一一二．〇〇。

新百合多成 湘蓮快供銷

（本港訊）新寶慶百合，部份未卸載，昨經評定價格，三級五八〇元，四級四四〇元，四級及賓片合三二〇元，賓片價廉，已爲拆家分清，僅三級尚有些露酬，各途排米粉，秋涼弱銷，局部調低，雙濕一斤庄拆一九三至一九〇元，五斤庄拆一八七至五元，帆船一斤拆一八二元，其他接定成疏，金華茶腿，跌後回定，但月餅用料足飄，銷力轉疲，南韓大菜絲，已成月下貨，銷多漸多，一番拆三千六百三五五〇元，二番拆三千三至三二五〇，日本貨價高難來，湘蓮現貨疏缺，新貨近期可有應銷，見貨成價，開邊貨拆數頗多稱定，胡蘿蔔無市，價略低沽。

航訊

港貨付船運往美國退減

較去年同期少三成

（特訊）今後兩個月內，港貨付船輸往美國將會轉淡。原因是供今年美國銷售的耶誕貨品，多已於六月至八月間分批運出。此刻只有一些美商翻單補訂的多季成衣，定於十月和十一月付船運去。於於供明年春季美國銷售的貨品，則最快也要到十一月才有較多起運。

航商估計，目前港貨付船輸美的數量，約比去年同期減少三成。其中塑膠花、塑膠玩具、混紡成衣、毛衫、紡織紗布和原子粒收音機等主要產品，均在付運減縮之列。據貨運公會統計，在今年開始有較多耶誕貨付運往美國的六月份內，全港共有八十五艘公會船分別開往美國西、東岸港口，共載出貨物十二萬噸，即平均每艘船約載貨物一千四百噸。但今年耶誕貨付運往美國的高潮，已提前於八月底結束。進入本月以來，一般船隻載貨往美國的數量，又已明顯減少了。估計本月份公會船由香港載往美國東西岸的總貨量，將會降為十萬噸，即比六月份的十二萬噸減邀一成半。

不過，據本年度限額輸美的尼水紡織品，估計本月將會有較多集中趕運往美國，總數可能達到四、五千萬方碼。因此，本月下旬開往美國的幾班貨輪，預料生意將會較好。但是，現在輸美的布疋、成衣和紡織製成品，已有不少美商指定須交由收取運費較低的非公會船載運前去，以便他們能盡量減省消貨成本。據悉，非公會船載紡織品往美國的運費，約比公會船低廉一成多至二成多不等。因此，公會船又已有不少生意被它們搶走了。

圖示加航東南亞區營業部經理侯德力，向港姐張文瑛（中）及旅協代表鄧愛霏（右）送機票，及祝他們旅途愉快。

港姐應加航邀請赴加推進旅遊業

（特訊）加拿大太平洋航空公司為慶祝公司開航國際線二十五週年，於下週四（十月三日）在多倫多市舉行一個盛大酒會，款待旅遊界及工商業知名人仕參加。在酒會中並進行一項「招貼女郎」的推廣運動，介紹來自加航航線版圖內的少女及傳統服裝。本年度的香港小姐張文瑛，應加航邀請，代表香港出席，在多倫多推廣香港旅遊業，介紹本港的名勝和酒店，並解答有關香港的問題。香港旅遊協會特別派出一位工作員鄧愛霏小姐從旁協助接待。她們將於本週日（九月二十九）出發。

加拿大太平洋航空公司東南亞區營業經理侯德力指出：多倫多是加拿大往外旅遊的極重要的旅遊市場，而略省的旅遊業，亦在不斷擴展中，因此加航在多倫多舉辦這個盛會，目的是使加拿大人了解各地，和吸引他們往外觀光。加航在一九四九年開辦國際航線，第一條由溫哥華往澳洲雪梨，在七月十三日開航，而第二條來往溫哥華與香港，則在同年九月十九日開辦。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二二五一四四
怡和	二三八〇一一

遠東運費同盟降低港口收費

（特訊）遠東運費同盟在倫敦宣佈，由十月一日起，降低對若干港口的貨幣調整率，新的貨幣調整率如下：英國降為百分之五．五，北歐降為百分之十七．五，愛爾蘭降為百分之四，馬來西亞及新加坡降為百分之十五，香港降為百分之十五．南朝鮮降為百分之十三．五，菲律賓降為百分之十一。

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK

本行新式堅固快捷輪船

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 泊B12泡
美中美 準九月廿六日晨早開行 即日落貨

M.V. "BULSOOK"
美真美 準期十月二日下午開行 一日落貨

直透：曼谷

貴客付貨請臨本行接洽

振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號 電話：[illegible] 三條線內線搭13號

香港——加勒比海定期航綫

M.V. "EVER WELFARE" **長泰輪**

直放：加勒比海 CRISTOBAL, CURACAO, LA GUAIRA, ARUBA, SAN JUAN, SANTO DOMINGO & KINGSTON, PORT OF SPAIN.

九月卅日到港 十月弍日開行

貴客付貨請臨接洽

總代理：長信海運有限公司
地址：德輔道中二五九至弍六五萬業銀行大廈十五樓
電話：H-四四三七〇五五．四四三七六九一 四三壹弍三七．四三七五八三

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5 233181 5.
聯絡處電話：5 262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名		（到）	（開）
麥利怡美利	Makeverett	九月廿七日	九月廿八日
茂利怡美利	Murrayeverett	十月十日	十月十一日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

船名		（到）	（開）
香港怡美利	Thomaseverett	十月一日	十月二日
大韓怡美利	Hugheverett	十月十四日	十月十五日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名		（到）	（開）
寶利怡美利	Pabloeverett	十月十日	十月十一日
利民怡美利	Ramoneverett	十月廿弍日	十月廿三日

往：日本（暫不收貨）

船名		（到）	（開）
曙星	StaR Aldebaran	十月廿四日	十月廿五日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

船名		（到）	（開）
曙星	Star Aldebaran	十一月廿弍日	十一月廿三日
景星	Star Antares	十二月十一日	十二月十弍日

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20

常備二十尺及四十尺長乾．凍貨櫃爲客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、奧崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、砵金島、砵崙。

船名	到港	集成貨櫃散貨日期	貨櫃倉散貨日期	開行
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月29日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
溫寶臨總統 President Van Buren	10月13日	10月11日	10月12日	10月14日
門羅總統 President Monroe	10月20日	10月18日	10月19日	10月21日
他富總統 President Taft	10月27日	10月25日	10月26日	10月28日
寶爾總統 President Polk	11月3日	11月1日	11月2日	11月4日
東岸：（經羅省）沙灘拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口等。				
格蘭特總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	9月30日
莊遜總統 President Johnson	10月14日	10月12日	10月13日	10月15日
麥地臣總統 President Madison	10月28日	10月26日	10月27日	10月29日

經路接運服務：紐奧連斯、曉城、波士頓、侯士頓。
※只收整箱貨櫃

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634857.
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923.

PWL

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓 業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	10月7日	10月6日	10月8日	10月10日
◆美羅士 MILOS	10月8日	10月7日	10月9日	10月11日
★安武士 ANDROS	10月15日	10月14日	10月16日	10月18日
◆林武士 LEMNOS	10月22日	10月21日	10月24日	10月26日

★往墨爾砵及阿德理
◆往雪梨

收貨站：
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915.
②九龍荃灣楊屋道圍地段24/31號 電話：3-407979
③香港鰂魚涌英皇道太古船廠A倉對面倉電話5 622600

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓 電話：5-247153.6

香港 直航 澳洲定期航綫：比利士彬．雪梨．墨爾砵．

香港島輪 HONG KONG ISLAND 十月二十日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 十一月二十日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 十二月二十日開行

七天前收貨 收貨站．海運貨箱有限公司
九龍葵涌地段KX329
電話：3-482235．

電話 5-262622，239011
5-247153

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓．九龍新蒲崗大廈906室

barberlines | BLUE SEA LINE

收貨站—駿利行電話5-256712
散貨(TRS)—葵涌官塘
貨箱站(CY&CFS)葵涌官塘
收貨站(TRS) 合業貨運公司 葵涌：12-235159 12-222309

PHEMIUS **飛馬** 九月廿四日落貨 廿七日開行
直往：基士多賓、羅拜、邁亞密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士頓、維明頓。

TARONGA **大朗家** 九月廿九日落貨 卅日開行
往：紐約、波士頓、沙灣拿、潮地可、波的摩、費城

TRAVIATA **大偉達** 十月九日落貨 十日開行
往：沙灣拿、紐約、波士頓、潮地可、波的摩、費城。

FERNCLIFF **芬崖** 十月十二日落貨 十三日開行
往：溫哥華、西雅圖、舊金山、朗威、砵倫、委內瑞拉。

百保利
輪船公司
香港萬邦行十九樓
九龍新蒲崗大廈906室
WILLINE
香港—中東綫

KHIAN ISLAND **堅安島** 十月十日落貨 十一日開行
往：刁拜、達文、科威特、哥林沙。

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "ASIA RAN" 船泊B16號泡
美蘭 九月廿七日到港 廿八日開往 星加坡。

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓 香港康樂大廈306室 電話：5-249199

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M.S. "RIO YAQUI" **利橋快輪** 九月廿七日落貨 廿八日開行

M.S. "HOWA MARU" **豐和丸** 十月十三日落貨 十五日開行

往：漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。
兼收北歐各大城市由漢堡轉運

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五號 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line 日本海運株式會社

委內瑞拉．加勒比海特快航綫

M.S. RICHMOND MARU **列治門丸** 十月三日落貨 四日開行

直航：
基士多賓，巴拿馬，COLON
LAGUAIRA, MARACAIBO
亞路伯，（ORANJESTAD）
危地馬拉，尼加拉瓜，（CORINTO）
SANTO DOMINGO，威廉斯達（WILEMSTAD）
波多黎各，PORT OF SPAIN（千里達）
SAN FERNANDO，曼薩尼路，MANZANILLO

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社

M.S. JUNIOR LILO (VOY. NO.2) **利路** 九月廿九日下午五時截止收貨 十月一日到港 一日開行

M.S. TAIKO MARU (VOY. NO. 35) **泰光丸** 十月八日下午五時截止收貨 十月十日落貨 十一日開行

往：美國東西岸各大城市
貨箱收貨站：九龍倉14倉

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九壹——八（八綫）

LASH

美國 **太平洋遠東輪船公司**

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、奧崙、長堤貨櫃。

PACIFIC BEAR **太平洋熊** 九月廿一日收貨 廿五日截貨 廿七日啓行
JAPAN BEAR **日本熊** 十月十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啓行
PACIFIC BEAR **太平洋熊** 十一月七日收貨 十一日截貨 十三日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中[illegible]大廈十樓 電話：5-237191

鳳凰貨櫃海運公司

HANGANG GLORY

漢江輪

十月五日啓航

直航 西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往 大阪、東京。

總代理 太平洋行
貨務代理 智耀行有限公司
康樂大廈43字樓 5 253766，253950
澳門代理：達德行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

M.S. "CORNELIA MAERSK" **安來利士馬基** 九月廿八日開行 截貨日期廿七日下午五時海運倉
直往：紐約、費城、波的摩。

M/S "HANS MAERSK" **漢士馬士基** 九月廿九日開行 截貨日期廿七日下午五時海運倉
直往：耶加達、泗水。

M/V "HERTA MAERSK" **可達馬士基** 九月廿九日開行 截貨日期廿七日下午五時海運倉
直往：西貢、棉蘭。

M/V "RITA MAERSK" **烈打馬士基** 九月三十日開行 截貨日期廿八日下午五時海運倉
直往：卡拉蚩、刁拜、巴蓮、哥林沙、古城，等埠。

捷成洋行華人船務部啓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
代理處：興和航運貨櫃公司
香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)

全貨箱服務：

直航：星加坡 巴生港

M.S. TAIKO MARU (VOY.35) **泰光丸** 九月廿八日到港 廿七日截止收貨
KYOKKO MARU No.3 (VOY.34) **第三旭光丸** 十月六日到港 五日截止收貨

香港．台灣．日本綫

ATALANTA (VOY.5) **愛連得** 九月廿八日到港 即日直航神戶、名古屋、橫濱。 廿六日截止收貨
JUNIOR LILO (VOY.2) **利路** 十月一日到港 即日開往台灣、日本 九月卅日截止收貨
M.S. TAIKO MARU (VOY.35) **泰光丸** 十月十日到港 即日直航：日本 九月截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司

澳門代理 澳榮船務公司 地址：澳門馬統領街17號A-1 電話：82219．82229

華僑日報　中華民國六十三年公曆一九七四年九月廿六日　星期四

REFERENCE LIBRARY 27 SEP 1974 CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
利協	RIO YAQUI	日本	廿六	立祥
南丫島	LAMMA ISLAND	曼谷	廿六	太來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿六	太來
成都	CHENG TU	菲律賓	廿六	太古
大美士	THEMIS	墨西哥灣	廿六	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿六	太平洋
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	高雄	廿六	太古
美圓	ASIA RAN	日本	廿六	天祥
星上威利	KINGSVILLE	新加坡	廿六	百保利
凱盛	KAISING	大連	廿六	招商局
東海	TUNG HAI	高雄	廿六	東海
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	廿六	鐵行
嘉斯	CARDROSS	福州	廿六	華夏
漢士馬士基	MANS MAERSK	日本	廿七	捷成
東源	DON RENE	馬尼拉	廿七	東源
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	廿七	果果江
多美士	TOLMIDIS	日本	廿七	隆興
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿七	捷成
春日山丸	KASUGASAN MARU	新加坡	廿七	大阪
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	廿七	港郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	廿七	捷成
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿七	捷成
高力勳	KORRIGAN	歐洲	廿七	寶隆
海華	HALLVARD	宋卡	廿七	參利順
明智	MING CHIH	基隆	廿七	明仁
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿七	福來
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	廿七	夏利
威泰	JOHN TYLER	美國	廿七	海通
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿八	港郵
大朗加	TARONGA	馬尼拉	廿八	百保利
香港保証	H.K.SURETY	台灣	廿八	福來
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿八	美輪
海龍	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
長景	LONGVIEW	日本	廿八	東洋
愛運得	ATALANTA	橫濱	廿八	小山
神馬	AZUMA	歐洲	廿八	寶隆
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿八	小山
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	廿八	新興行
順發	FELICITY	金邊	廿八	順利
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海陸
佛力安士	FRIEDRICH ENGERS	歐洲	廿八	東亞
新明仁	NEW MING REN	高雄	廿八	明仁
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	廿八	大西洋
柯佳連亞	AL GURAINIAH	日本	廿九	怡和
古晉	KUCHING	日本	廿九	東洋
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	廿九	大阪
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	廿九	華林
冠海	CHAMPIONOCEANIA	日本	廿九	川崎
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	廿九	太來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿九	總統
海發	MARITIME EXPLORER	新加坡	廿九	大阪
碧珠	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	廿九	港郵
士打納比	STRAAT NAPIER	日本	廿九	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	廿九	捷成
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿九	捷成
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	廿九	捷成
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	廿九	怡和
美達亞	AMYGDALIA	日本	廿九	怡和
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	三十	偉祥
斯利迪	SLIDRE	關島	三十	怡和
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	三十	渣華
長泰	EVER WELFARE	高雄	三十	長信
海民	HAI MING	基隆	三十	永裕
海盛	SEAWOOD REUANCE	日本	三十	東源
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	三十	太古
昌達	FORTUNE TRADER	日本	三十	海聯
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	三十	捷成
華爾馬萊克	VELMA LYKES	西貢	三十	怡和
香港代表	H.K.DELEGATE	高雄	三十	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
沙加綿道丸	SACRAMENTO MARU	日本	三十	大三
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
和路	JUNIOR LILO	橫濱	一日	小山
美迪利安娜	MEDARIANA	歐洲	一日	沙啫
美真美	BULSOOK	曼谷	一日	振盛行
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	一日	東源
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	一日	港郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山灣	一日	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	一日	福來
京立丸	KEIRITSU MARU	日本	一日	永泰
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	二日	渣華
多威	TOURVILLE	日本	二日	沙啫
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	二日	中央
天西蘭	TAMERLANE	美國大西洋	二日	百保利
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	二日	華林
共邦丸	KYOHO MARU	日本	二日	東源
興隆丸	KORYU MARU	日本	二日	協成
威沙域金	VISHVA VIKRAM	新加坡	二日	東亞
協泰丸	KYUGO MARU	日本	二日	永泰
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三日	東源
拿士菲拿	ARISTOFILOS	日本	三日	怡和
馬士威	MAERSK WAVE	日本	三日	捷成
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	三日	太來
列治門丸	RICHMOND MARU	日本	三日	泛洋
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
蒙大那	MONTANA	美國	三日	怡和
安澤蓮娜	ANGELINA	日本	三日	天祥
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	歐洲	四日	天祥
木星	WOOD STAR	日本	四日	中央
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	四日	渣華
東發	TUNG FAU	基隆	四日	東海
些詩雅	CIRCEA	基隆	四日	沙啫
利西菲丸	RECIFE MARU	新加坡	五日	大阪
海國	HAI KUO	基隆	五日	永裕
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	五日	東安
大偉達	TRAVIATA	新加坡	五日	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
國泰	CATHAY	馬尼拉	五日	鐵行
愛都美利士	IDOMENEUS	英國	五日	太古
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	五日	日郵
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	五日	東源
漢江	HANGANG GLORY	基隆	五日	太平
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	五日	東洋
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	六日	川崎
東榮	EASTERN HONOUR	日本	六日	天祥
派摩利	PRIMORYE	拿可嘉	六日	華林
嘉馬士基	CLARA MAERSK	新加坡	六日	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	橫濱	六日	小山
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	六日	邊行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	六日	捷成
喜利	C.RANEE	新西蘭	六日	福來
太平	TAEPING	紐約	六日	港郵
宋蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	六日	寶隆
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	六日	總統
威施吉	WISSEKERK	歐洲	六日	寶隆
	HAKATA MARU	歐洲	六日	日郵
旭城	KOTA FAJAR	中國	六日	太平
嘉和	GARZAWORLD	日本	七日	海聯
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	七日	東源
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	八日	大丁
秋鹽丸	AKITAKA MARU	神戶	八日	大三
顧德碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	八日	鐵行
海多	HALLDOR	宋卡	八日	參利順
堅安島	KHIAN ISLANG	日本	八日	百保利
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	八日	福來
士打巴利	STRAAT BALI	日本	八日	渣華
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	九日	美輪
嘉圖	KALANTAAS	日本	九日	東洋
安保	ASIAN EXPORTER	高雄	九日	太古
廣東	KWANG TUNG	吉打	九日	太古
美露士	MILOS	澳洲	九日	福來
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	九日	川崎
新士	SAMOS	澳洲	九日	福來

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
星上威利	KINGSVILLE	紐約波士頓	廿七	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿七	太平洋
重慶勝利	CHUNG KING VICTORY	查里斯頓新奧爾良	廿七	道華
飛馬	PHEMIUS	基利士多堡美國東岸	廿七	百保利
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿八	夏利
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	廿八	捷成
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海陸
愛運得	ATALANTA	美國西岸	廿八	中央
威泰	JOHN TYLER	紐約	廿八	海通
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	廿九	美輪
	PACIFIC DESPATCHER	紐約查里斯頓	廿九	港郵
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	墨西哥	廿九	新興行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿九	總統
東方翠綠	ORIENTAL ESMERALDA	美國南美	三十	港郵
士打納比	STRAATT NAPIER	南美	三十	渣華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約洛杉磯	三十	總統
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	三十	百保利
華爾馬萊克	VELMA LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	二日	港郵
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	二日	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	二日	川崎
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	二日	長信
列治門丸	RICHMOND MARU	加勒比海	四日	怡和
蒙大那	MONTANA	檀香山加州	五日	太平
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	五日	海聯
財政	SL.FINANCE	美國	六日	港郵
太平	TAEPING	紐約查里斯頓	六日	總統
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州西北太平洋	七日	捷成
嘉馬士基	CLARA MAERSK	紐約	八日	大三
秋鹽丸	AKITAKA MARU	美國	九日	大三
菲巴丹	PHIL BATAAN	沙灣拿紐約	十日	美輪
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	十日	美輪
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	十日	百保利
大光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十日	山下
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十日	新興行
商業	SL.COMMERCE	美國	十二	海陸
	歐洲綫			
快堡	FREYBURG	漢堡鹿特丹盧司托	廿六	東亞
海探	SEA ADVENTURE	地中海	廿六	大三
利協	RIO YAQUI	倫敦漢堡	廿七	立祥
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿七	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	廿七	太古
神馬	AZUMA	地中海	廿九	寶隆
哥迪高夫	GROEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	三十	摩拿
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	三日	捷成
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	四日	日郵
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	六日	港郵
宋蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡不來梅鹿特丹	七日	川崎
	HATAKA MARU	馬賽熱內亞	七日	日郵
威施吉	WISSEKERK	熱內亞馬賽	八日	寶隆
愛都美利士	IDOMENEUS	里斯本不來梅	八日	太古
芝加哥丸	CHICAGO MARU	地中海	十三	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡不來梅鹿特丹	十三	邊行
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD	倫敦漢堡鹿特丹	十四	怡和
邊列汀	BENATTOW	漢堡不來梅	十四	邊行
錫蘭	CEYLON	歐洲	十四	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十四	摩拿
	澳洲綫			
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿八	太古
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿九	港郵
香港保証	H.K.SURETY	新西蘭	三十	福來
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	二日	港郵
喜利	C.RANEE	新西蘭	七日	福來
國泰	CATHAY	澳洲	八日	鐵行
顧德碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
	印·巴·中東綫			
長野丸	NAGANO MARU	紅海	廿六	日郵
班拿	PANJNAD	科倫坡卡拉奇	廿七	東海
麥利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	廿八	福來
柯佳連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	三十	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	三十	捷成
堅安島	KHHIAN ISLAND	波斯灣	九日	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十一	福來
	東南亞綫			
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	廿六	建華
金隆丸	RINRYU MARU	曼谷	廿六	永泰
東南	TUNG NAM	印尼	廿六	建華
明星	MING SING	馬尼拉	廿六	明仁
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿六	振盛行
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿六	亞非
海光	HAI RWANG	三寶壟泗水	廿七	太平
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	廿七	建華
美圓	ASIA RAN	新加坡	廿七	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡吧啦	廿七	太平
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	廿八	太平
怡祥	YI SHANG	曼谷	廿八	天寶
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	廿八	捷成
東源	DON RENE	馬尼拉	廿八	東源
麥利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿八	福來
泰光丸	TAIKO MARU	新加坡巴生	廿八	小山
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿八	建華
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	廿九	果果江
東山	TUNG SAN	雅加達	廿九	明仁
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	廿九	美輪
澳利華	ORCHARD REEFER	新加坡	三十	果果江
盛洋丸	SENYO MARU	雅加達	三十	高洲
順發	FELICITY	金邊	三十	順利
木星	WOOD STAR	馬尼拉	三十	中央
冠海	CHAMPION OCEANIA	新加坡	三十	川崎
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
華耶賓納	WAJABULA	印尼	三十	新萬嘉
古晉	KUCHING	新加坡	三十	東洋
新明仁	NEW MING REN	馬尼拉	一日	明仁
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	一日	海聯
多加蘭	TOGARAN	印尼	二日	新萬嘉
美真美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
	台灣·日本·釜山綫			
海強	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
美南	AMERICAN MAIN	高雄	廿六	美輪
月星	MOON STAR	釜山	廿七	新興行
東海	TUNG HAI	高雄	廿七	東海
海王	HAI WANG	基隆	廿七	永裕
美敏	AMERICAN MING	基隆	廿七	美輪
海華	HALLVARD	橫濱神戶	廿八	參利順
明禮	MING LI	基隆	廿八	明仁
愛運得	ATALANTA	日本	廿八	小山
佛列安德	FRIEDRICH ENGELS	日本	廿九	東亞
皇后星	QUEEN STAR	釜山	三十	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	三十	福來
明智	MING CHIH	基隆	三十	明仁
海龍	HAI LONG	基隆	三十	永裕
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
和路	JUNIOR LILO	高雄日本	一日	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	一日	怡和
海民	HAI MING	基隆	二日	永裕
	非洲綫			
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	廿六	大三
多美士	TOLMIDIS	南非	三十	隆興
美達亞	AMYGDALIA	南非	三十	怡和
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	西南非	三十	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	二日	渣華
南丫島	LAMMA ISLANG	德班西非	四日	太來
拿士菲拿	ARISTOFILOS	南非	四日	怡和
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	五日	渣華
多威	TOURVILLE	西非	七日	沙啫
士打巴利	STRAAT BALI	南非	八日	渣華
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	九日	川崎
海探	SEA DISCOVERER	南非	十日	大三

航訊

環球訪問旅程中
三星客機週日抵港
作連串性示範飛行

國泰航空公司訂購了兩架，先後於明年八、九月間接收，投入亞洲區內主要航線服務。

（特訊）一架現正作環球性訪問的洛歇三星式廣體客機，將於本週日自新德里飛港，而於九月三十日（星期一）爲國泰航空公司作連串的示範飛行。

國泰航空公司於年初已向洛歇飛機公司訂購了兩架由勞斯萊斯引擎推動的三星式長程客機，並會在稍後時間決定是否會增購兩架。首兩架三星式客機將會於明年八月及九月間正式移交國泰航空公司。

是次訪問本港的三星式客機是隸屬於美國太平洋西南航空公司，並在較早時，在英國的范寶路航空展覽中展出。

在下週一進行的三次示範飛行，除國泰航空公司的營業部，機航部及工程部人員之外，參加者尙有本港政府機關，新聞界及旅遊界的代表。

該三星式機在本港示範完畢之後，將會於翌日前往吉隆坡再作更多的示範飛行。

圖：將於下週一在本港上空作連串示範飛行之洛歇三星廣體型客機。機前爲國泰航工程保養部主任（右）及洛歇L－一〇一一訓練部門經理。

首架DC九型客機
瑞航明年初接收

（特訊）瑞航第一架DC－9－50飛機目前正由美國加里福尼亞州長堤的麥當奴陶格拉斯公司進行中，而且即將竣工。瑞航已經訂購數架此類飛機，供歐洲短程航綫使用。

瑞航訂購的DC－9－50飛機機身已經完成，只剩下機翼和起落架等待安裝。機翼安放在推車上，飛機得以輕易從一個車間移動至另一個車間。專家目前正在把機翼和機首銜接起來。

瑞航預料它的首架DC－9－50飛機將在一九七五年一月二日作首次飛行。但由於鋁製造廠罷工，交貨延期。

遥航新空姐
赴東京受訓

遥航空公司最近在港取錄四位新空姐，目前乘遥航珍寶機，前往東京接受訓練以配合該公司購置新機擴張航綫之計劃。該四位幸運的新空姐爲（左起）周麗珠、黃換珍，謝少潁，及楊淑清。周小姐曾肄業本港嘉諾撒聖方濟各書院，赴英留學完成HARROGATE COLLEGE YORKSHIRE畢業。黃小姐畢業於本港依利沙伯書院及聖心商科書院。謝小姐畢業於本港玫瑰崗書院。楊小姐則畢業於本港聖羅撒女子中學。四位新空姐皆熱中於旅行及環遊世界，如今宿願得償。

圖示四位在港錄取的遥航空姐。

新衣贈佳麗
美酒奉名士

（本報訊）三位漂亮韓國佳麗，爲推銷韓國特產人參啤酒作環球旅行，在彼等乘德航客機離港飛赴曼谷前，每位接受德航機場經理陳鏡泉君致贈德航T恤一件，她們亦回敬陳經理一瓶新的人參啤酒。圖爲韓國銷酒女郎與德航人員研究其行程時攝。左起三位是韓國酒女，及德航日籍代表尾崎達之及機場經理陳鏡泉合照。

順風旅行社安排
日本旅行團抵港

由JAPAN GARY LINE（株）主辦之ORIENT FAMILY JOY HKG TOUR，一行七十八人昨乘西北航機抵港，下榻怡東酒店，該團在港遊覽一切名勝古蹟，均委託順風旅行社有限公司安排。

圖片說明：何家驊與劉天慧新婚，並假座富麗華酒店大宴親友數百人，一對新人婚後往歐洲蜜月。圖爲一對新人夫婦切餅時攝。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
加航	二二七〇〇一
西北	二三三〇六一
全日空	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一二
東航	二三三一三
瑞航	二七七五二
英國海外	二二九一〇

今日空郵（星期四）

寄往地區	截郵時間
南越、伊朗	上午十時
斯里蘭卡、肯尼亞、夏威夷、沖繩、關島	正午十二時
菲律賓、馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、台灣、星加坡、沙勞越	下午一時
奧地利、瑞士、利比利亞	下午三時
以色列、法國、印度、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、埃及、賓比亞、阿拉伯共和國、西德、葡萄牙、約旦、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、芬蘭、瑞典、英國、意大利、西班牙、美國東岸、尼日利亞、賓比亞、加納、葡屬東非、南非、澳洲、斐濟、紐西蘭、愛爾蘭共和國、賓比亞	下午五時
泰國、南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時

今日平郵

寄往地區	截郵時間
台灣	正午十二時
泰國、寮國	下午五時

明日空郵（星期五）

寄往地區	截郵時間
伊朗、夏威夷	正午十二時
菲律賓、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼	下午一時
南越	下午三時
意大利	下午四時
以色列、法國、瑞士、奧地利、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、泰國、印度、挪威、尼泊爾、巴林島、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、孟加拉、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、巴基斯坦、阿富汗、新幾內亞、沙巴、汶萊、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥	下午五時
泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

香島輪船有限公司

香港至西非綫

往：新加坡、德班、利高士、阿巴巴、夏基港、孫馬、蒙羅非亞、自由市。

南丫島輪 "LAMMA ISLAND"
經已抵港　船泊A－6池　廿七日開行
各式才：十月三日抵港　四日開行

大嶼島輪 "LANTAO ISLAND"
第一次：十月廿三日抵港　廿四日開行
第二次：十月三十日抵港　十一月一日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、刁拜、富威特、巴連、達文。

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十月十日抵港　十二日開行
第二次：十月廿三日抵港　廿四日開行

橫瀾島輪 "WAGLAN ISAND"
第一次：十月十五日抵港　十七日開行
第二次：十月廿九日抵港　三十日開行

香港至紅海綫

往：新加坡、亞丁、達打 HODEIDAH、蘇丹港。

銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：十月十六日抵港　十七日開行
第二次：十月三十日抵港　十一月二日開行

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十一月廿八日抵港　三十日開行
第二次：十二月五日抵港　六日開行

貴客定載請洽　總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-247771 228101-7

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪設有十八個客位全船冷氣設備）
直透：庇能、新加坡
本期：十月一日落貨　四日開行
下期：十月十九日落貨　廿二日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
直透：曼谷
即日落貨　廿七日下午開行　船泊B13池

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
直透：曼谷
十月三日落貨　五日開行

SANKYO LINE

菲律賓綫
直航：小呂宋
木星輪 M.S. WOOD STAR　十月四日抵港　五日開行

由日本抵港卸貨
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU　十月二日抵港
珠星輪 M.S. PEARL STAR　十月六日抵港

請各收貨人即來本公司辦理換取提貨單手續，否則貨存貨倉，所有一切費用及風、火、水、[illegible]概由收貨人負責。

太古船務

亞澳航綫
安迪 ASIAN ENDEAVOUR（已到港）18/9收貨　23/9截貨　30/9開行
CAPT. PADDON 26/9收貨　30/9截貨　2/10開行（只往比利斯本）
安保 ASIAN EXPORTER 9/10收貨　14/10截貨　18/10開行
安順 ASIAN ENSIGN 19/10收貨　24/10截貨　27/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 27/9收貨　29/9截貨
WEWAK,MADANG,RABGUL,LAE
PT. MORESBY,NAURU.

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：菲濟群島,澳克蘭,威靈頓,列提頓
收貨站：海運樓及葵涌

SINKIANG（不去威靈頓）
新疆　十月十一日截貨　十七日開行

SHANSI（不去菲濟群島及列提頓）
山西　十月十九日截貨　廿六日開行

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

海華 "HALLVARD"
往：橫濱、神戶。
九月廿八日落貨　廿九日開行

海多 "HALLDOR"
往：橫濱、神戶、門司。
十月十日落貨　十一日開行

於仁大廈十九樓　電話：二三六一一二
多利順洋行啓

「皇后星」M/S "QUEEN STAR"
往：釜山。
十月一日到港　二日開行

「環球大利」M/S "UNIVERSAL DALLAS"
往：星加坡、巴生港、庇能。
十月十一日到港　十二日開行

電話：五－二二五七一二（十綫）
新興行船務有限公司啓

黃金市況活躍向好

收市八九零比上日升起五元

隨英鎊疲弱後美元價格堅挺

（特訊）本港金鈔市道，昨（廿五）日港金市不單祇未受外國金價牛皮向淡的影響，反呈活潑向好趨勢。週二倫敦金價（每安士）一四七．五○美元，較週一跌五．二○，瑞士金價報一四八．○○美元，亦較上日跌一．五毫八，巴黎金價較上日微跌七仙。本港金市開出八九○．○○港元，與上日收市價同，買家心理看好，市勢穩升。英鎊（每鎊）弱，倫敦轉淡二．三一五○美元，紐約告二．三一五○美元，較上日跌一錢五釐，老士較上日跌三兩錢五釐。美元勢轉好，美鈔告漲，美電均告好，美鈔收市五○四．七○，美電收市五○五．二○。

午市開市八八八．○○，隨即降至八八八．五○（下），又升上八八九．○○（收）。（為全日最高價），市八九○．○○，較上日升起五元，晚盤收市價五元，高五元，轉前息早二，盤五仙，場內現貨交收一萬九千兩，交投十分活躍，本港九金價上昇五元，飾金九九金價亦隨而調動，港九各金舖掛出飾金牌價每兩九百一十元，飾白金牌價每兩一千三百元，收銀價均照上日價同，敍銀出。

美鈔開市五○四，較上日收市價升五○，最好五○四．七○，最淡五○四．四○，較上日收市價漲四毫。美電開市五○六．二○，較上日收市價升三毫。

金單開市五○五．五○，較上日收市價漲三毫，最好五○六．二五，最淡五○五．七，收市五○五．七○，較上日收市價升三毫。

本港全年度紡織輸美國配額有三成六五未動用

上半年港製衣服紡織輸美增值百分廿六點五

（本港訊）政府統計處發表數字顯示本港紡織業出口，在本年度配額內之輸美紡織品，至本年八月底之配額未動用者仍有三成六五，有關方面認為美國紡織品入口市場雖然增加，但價值減少，但以價值計算則本港輸美紡織品增加。

本港紡織品輸美數量方面，一九七四年度之配額，八月份止已經動用之配額約六成三五，尚有三成六五之配額未動用。

在新年度配額日起至八月底止，本港輸美紡織品總值三億三千萬元，比去年同期增長百分之二十六點五。全年度之配額為十千萬方碼。

各地則增百分廿六點五。世界各地輸美紡織品，今年一至七月，今年百分之三千萬元，總值比去年同期增加百分之十二，上半年紡織品輸美值一億二千三百萬元。

工商銀行董事局宣佈

郭增福陳炳元升經理

工商銀行董事局宣佈，會計部主任郭增福先生及業務部主任陳炳元先生經升任為經理，並分別負責西區分行及總行事務。郭增福於一九七○年加入該行服務，已任職三十年，有豐富銀行經驗，曾在上海，廈門及台北等地銀行界服務。

外匯市況反覆向下

（特訊）昨（廿五）日本港外匯市勢反覆向下，除日匯及歐匯外，菲匯，坡匯，全面回落，而澳洲元及紐西蘭元同時宣佈貶值後，外匯銀行公會兩種牌價（每百元）暫停掛出（廿四日港幣），為七六八．四○，港紙幣

港幣（電匯）報一七一．五○，較上日漲二元。日匯（實出每萬值港幣）報一一二．九○，與上日價同，亦與上日九七○值。

英匯（實出每千值港幣）報五二一．六○，較上日跌一．三毫。德匯二九．一○，荷匯五五．四○，法朗二二．○○，瑞匯二三．○五毫，馬匯二一．七○，略跌四仙，較上日○五仙。

港幣（電匯）加匯（實出每百值）報七三八．七五。

歐洲外匯市場

美元黃金齊升

澳紐幣貶值有影响

（特訊）布魯塞爾廿五日電：美元對各國貨幣之匯率均上升，但對馬克則稍跌。黃金價格亦略升。

倫敦商人表示：澳洲及紐西蘭的貨幣貶值對英鎊有較大影響，但對其他貨幣的影響則微。英鎊開市伸二．三一四美元，在最早的交易中回落至二．三三七五美元，後再回升至二．三一四五美元。

黃金開市價蘇黎世每安士一四八美元，升五十美仙，倫敦每安士一四七．七五美元，上升卅五美仙。

法蘭克福美元由二．六五三○馬克跌至二．六五二○馬克，但在蘇黎世則由二．九八三二升至二．九八五瑞士法郎。阿姆斯特丹由二．七○四五升至二．七一二○荷蘭盾。米蘭由六六一．一五升至六六三．四○里拉。布魯塞爾由三九．四五升至三九．四九比利時法郎。巴黎由四．七九四五升至四．七九九法郎。東京市價於美元開市價為二九四．七○日元，比前二九五．○日元升○．九○日元，收市為二九六．一○日元，上升一．四○日元。

生油市交投疏

外來菜豆淨油少成盤

中共菜油有桶特多銷

（特訊）上生油市，仍少變化，轉手買賣呈疏，外來菜籽及煉豆油，因成本價高，更因油桶暴漲，拆家對桶油不感興趣，中國菜籽油，來貨有桶，十月花交投特多，濟香油，蔴油，豬油企定不變。

非洲生油，上月沽花旗大，拆家等候收現，皇冠，嘉禾轉拆三九五元，中共生油，沽花亦有相當，濃香轉拆三八八元，經銷商貨按三八二元，遞。

[illegible]生油，後期花盤尚少放出。中共菜籽油，轉拆三○六元，轉手本月花州桶成三○六元，碼頭現銀有退，經銷商貨十月花，二千多桶成三○八元，歐洲，加拿大，日本菜籽油，花貨價高少成，煉豆油，米糠油交投疲弱，蔴油，濟香油企定不變，成交仍疏，金橋豬油，少量團瓣三四○元，轉手拆三七○元，期貨尚未放盤，其他豬油按穩成疏。

上半年香港電燈

收入增支出更大

純利增率很落後

（特訊）香港電燈公司向股東發表一九七四年度上半年度未經審核之業務情況。並宣佈派發中期股息每股八分，十月十日開派，與二億二千五百萬股東共派息一千八百萬元。

業務報告並列表與七三年上半年度作出比較，計為（括弧為七三年）：總收入：一億四千百五十萬元（一億零五百七十萬），增加百分之三十六．七。總支出：一億零二百二十萬元（六千六百萬元），增加百分之五四．九。納稅前之利潤：四千二百三十萬（三千九百萬），增加百分之八．二。納稅後之利潤：三千三百二十萬（三千三百萬），增加百分之[illegible]。

總而言之，從上表看來，上半年度營業雖然增加，但純利增加只為三百萬元之弱，可見電燈公司開支增加之趨勢，已遠超其純利之增長。公司由於石油漲價，以三千萬元以上。

香港金融行情表

（九月廿五日）

九九金每両（最高）八九二．○○　（最低）八八四．六○　（收市）八九○．○○

幣別	單位	收市價（港幣計）
美匯	一○○	五○六．二○
美單	一○○	五○五．七○
美鈔	一○○	五○四．六○
英鎊	一	一一．八三
加拿大	一○○	五一三．○○
法國法郎	一○○	一○三．七○
瑞士法郎	一○○	一六八．○○
西德馬克	一○○	一八八．五○
意大利里拉	一○○○	七．二○
荷蘭盾	一○○	一八四．五○
澳洲圓	一○○	六五○．○○
日本圓	一○○○	一七．○七
菲律賓披索	一○○	六八．五○
紐西蘭圓	一○○	五六○．○○
坡圓	一○○	二○四．○○
台灣圓	一○○	一二．九五
泰國銖	一○○	二五．○○
印度勞啤	一○○	五一．○○
澳門紙	一○○	九五．○○
西貢紙（按）	一○○○	八．三○
金邊紙（按）	一○○○	六．五○
南非鎊（特）	一○○	五七○．○○
南韓紙（按）	一○○○	一一．○○

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月廿五日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	59.00	59.00	59.00	59.00	—	59.00
滙豐銀行	11.40	11.40	10.80	10.90	10.90	10.90
海外信託	1.90	1.93	1.88	1.90	1.88	—
友聯銀行	2.70	2.75	2.70	—	2.75	—
（二）公用類						
九巴	10.70	10.80	10.70	—	10.70	10.80
香港電燈（除息）	2.40	2.425	2.40	2.40	2.40	2.40
中華煤氣	6.80	6.80	6.80	—	—	6.80
電話公司	12.10	12.40	12.10	12.20	12.20	12.20
油麻地小輪	7.20	7.25	7.20	—	7.20	7.20
九龍巴士	3.35	3.45	3.30	3.325	3.325	3.325
（三）工商企業類						
安達臣	—	—	—	—	—	—
太古實業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	5.00
均益倉	4.10	4.25	4.10	—	4.10	4.25
隧道公司	—	—	—	—	—	—
金門打樁（除息）	7.40	7.60	7.40	7.50	7.50	7.50
青洲英坭	—	—	—	—	—	—
恒隆	1.92	1.95	1.90	1.90	—	1.95
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
和記	3.90	4.00	3.825	3.85	3.85	3.85
怡和	14.90	15.30	14.70	14.80	14.90	14.80
立興	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
生力啤酒（除息）	—	—	—	—	—	—
聯興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司（除息）	—	—	—	—	—	—
實光實業	3.30	3.30	3.25	3.30	3.30	3.30
屈臣氏	2.80	2.80	2.70	2.80	2.70	—
會德豐A（除息）	2.65	2.70	2.60	2.60	2.625	2.625
仁孚	1.45	1.45	1.45	—	1.45	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
信德企業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
太古洋行A	3.50	3.50	3.30	—	3.30	3.30
亞洲保險	4.60	4.60	4.40	4.60	4.40	—
（四）地產建築類						
[illegible]創興置業	0.68	0.68	0.65	0.68	0.65	0.67
長江實業	2.65	2.65	2.65	—	—	2.65
香港置業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
利興發展	0.58	0.58	0.55	—	0.55	0.56
輝百美	0.42	0.42	0.41	—	0.42	0.41
嘉年地產	3.80	3.80	3.60	—	3.60	—
置地公司	4.975	5.05	4.90	4.90	4.925	4.925
信託公司A	—	—	—	—	—	—
合和實業	1.10	1.10	1.08	—	1.10	1.08
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產（除息）	2.20	2.20	2.20	2.20	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
聯邦A	1.04	1.04	1.02	—	1.02	1.03
海南	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
新鴻基	1.95	1.95	1.90	1.92	1.90	1.90
大寶	0.20	0.22	0.20	—	0.22	—
泰盛發展	1.14	1.14	1.10	—	1.10	1.13
嘉新	—	—	—	—	—	—
新世界	1.68	1.70	1.64	1.65	1.65	1.65
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	0.60	0.65	0.60	0.60	0.65	0.60
大昌地產	0.90	0.92	0.89	0.90	0.90	0.90
大新公和	1.00	1.01	0.98	1.00	1.00	0.98
萬生	—	—	—	—	—	—
建德置業	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.25	1.25	1.16	1.20	1.16	1.17
明輝發展	0.38	0.38	0.38	—	—	0.38

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
捷聯	0.58	0.58	0.58	—	0.58	—
美漢	0.60	0.62	0.60	0.60	0.62	0.62
華光地產	0.52	0.52	0.50	—	0.50	0.51
海港工程	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	6.80	6.85	6.70	6.80	6.80	6.85
九龍倉	11.70	11.90	11.30	11.50	11.60	11.50
安全貨倉（除息）	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.91	0.91	0.88	—	0.91	0.88
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	5.75	5.75	5.75	—	5.75	—
大酒店（除息）	4.00	4.20	4.00	4.20	4.10	—
山帝國	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高（除息）	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	2.05	2.05	2.00	2.05	2.00	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	2.025	2.10	2.025	—	2.025	2.05
會德豐船B	0.21	0.21	0.21	—	0.21	—
萬邦航業（除息）	2.85	2.85	2.85	—	—	2.85
維達航業（除息）	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	—
華光航業	1.88	1.88	1.88	—	1.88	1.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
東方貨櫃	1.59	1.59	1.50	1.59	1.56	—
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	2.30	2.40	2.30	2.30	2.35	—
國泰股份	—	—	—	—	—	—
太平證券（除息）	—	—	—	—	—	—
怡和證券（除息）	4.50	4.50	4.40	4.45	4.45	4.40
森那美	—	—	—	—	—	—
利豐家海外	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.23	0.23	0.225	—	—	0.225
邵氏	2.50	2.50	2.50	—	—	—
星島報業	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大圓石業	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

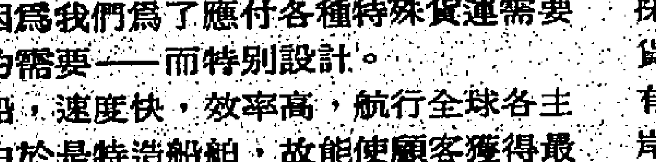
股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船務	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗僑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永隆基	—	—	—	—

成交數：香港會五百零五萬元　遠東會一千六百六十萬元
金銀會一千一百四十五萬元　九龍會一百六十三萬元

"K" LINE 特造貨櫃船 解決閣下貨運需要

全貨櫃船 VERRAZANO BRIDGE號，
有四艘姊妹船，航行美國日本間。

貨櫃船 AUSTRALIAN SEALOADER號
有兩艘姊妹船，航行澳洲日本間。

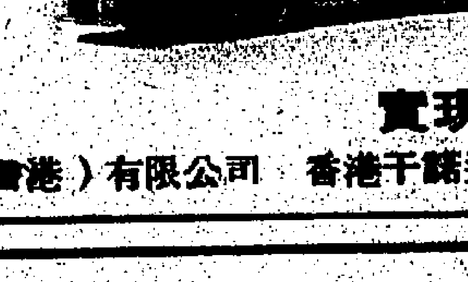

40呎貨櫃船 BAY BRIDGE號
有兩艘姊妹船，航行香港美國間。

"K" Line 全貨櫃船，看來全部相似，其實不然。這是因為我們為了應付各種特殊貨運需要——閣下的需要——而特別設計。

此等貨櫃船，速度快，效率高，航行全球各主要航線，由於是特造船舶，故能使顧客獲得最經濟的貨運。無論屬何種貨物，運往何地。我們就有最適合的船隻，準時運達。"K" Line 採用電腦管理，快捷安全，服務妥善。

貨運前往美國，加拿大或北歐，"K" Line 都有經常航班，並獨有特快貨運橋樑，由美國西岸轉駁鐵道，直達東岸加蒙特里爾…紐約…侯士頓…等十二個城市。

全貨櫃船
普通貨船



實現貨運需要　K LINE

香港代理：川崎（香港）有限公司　香港干諾道中康樂大廈十五樓　電話：5-256131（十線）

大華銀行有限公司

（在新加坡註冊）

UNITED OVERSEAS BANK LTD

(Incorporated in Singapore)

致全體股東：

事由：截至一九七四年六月卅日止六個月營業報告

敬啟者：本行董事茲欣然宣佈有關大華銀行有限公司及其集團截至一九七四年六月卅日止六個月未經稽核之營業成績，較諸去年同期間之成績有了顯著之增加如下：

	截至七四年六月卅日止六個月（以星幣千元為單位）	截至七三年六月卅日止六個月（以星幣千元為單位）	增加 數目（以星幣千元為單位）	增加 巴仙率
未扣稅前之純利（於扣除資產貶值準備以及撥入意外準備後）				
本行	10,197	7,722	2,475	32.1%
本集團綜合數字（於扣除歸於少數股東利益後之數字）	16,952	13,024	3,928	30.2%
資產總額				
本行	1,515,172	1,315,391	199,781	15.2%
本集團	2,939,178	2,353,203	585,975	24.9%
存款總額				
本行	764,657	729,770	34,887	4.8%
本集團	1,821,547	1,500,965	320,582	21.4%
各種放款包括貿易票據				
本行	480,544	460,423	20,121	4.4%
本集團	1,153,907	1,004,598	149,309	14.9%
放款額與存款額之比例				
本行	62.8	63.1		
本集團	63.3	66.9		

各董事認為，除了在未能預料之情況下，今年下半年之營業成績將可維持上述之增長率。因此，本行及本集團之全年盈利當較諸去年將有顯著之提高。

各董事亦欣然宣佈截至一九七四年十二月卅一日止財政年度之中期股息為五巴仙扣除四十巴仙新加坡所得稅。該項中期股息將於一九七四年十月廿八日付予登記於一九七四年十月廿八日總行及分行股東註冊簿上之股東。本公司於一九七四年十月十二日中午十二時正將所收到經已填妥及可註冊之轉讓書加以註冊以便鑑定有權享受該股息之股東。

茲再通告者，本公司之股份轉讓註冊簿以及股東註冊簿將由一九七四年十月十四日至一九七四年十月廿八日（包括前後兩日在內）停止註冊，以便準備股息之發出。

承董事部命
秘書：何鍾平謹啓

一九七四年九月廿日

渣打銀行第五十間 元朗分行開幕

渣打銀行在港第五十間分行——元朗分行今（九月二十五日）開幕，使渣打銀行遍佈全球之一千五百多間分行又增加新的一員。

該行香港經理梅大衛致開幕詞表示：元朗居民可能感到渣打銀行國際性之分行服務網對他們極為方便。

梅氏指出：「渣打銀行在世界各地遍設分行，對元朗居民有特別意義。因現時在世界各地不少元朗居民定居，「元朗區」亦長期以來為附近鄉村之市集中心，而此後將更擴展成為商業及住宅區。」

元朗區若干鄉紳名流亦應邀主持剪綵儀式，計包括太平紳士鄧佩瓊，元朗體育會會長及元朗商會主席梁松泉等。

日存款利率提高半厘

（路透社東京二十日電）日本銀行將定期存款利率提高半厘，並且立即生效，利率提高後，兩年期存款的新利率是八厘，一年期定期存款是七厘半，半年期是七厘，於一九七三年十二月期是五厘七五。

歐洲金價

（美聯社倫敦二十四日電）歐洲各地黃金收市價計如下（括弧內為周一收市價，每安士美元計）：

倫敦：一四八．○四（一四七．○○）
巴黎：一四八．二○（一五一．一○）
法蘭克福：一四八．○七（一四八．○七）
蘇黎世：一五○．○○（一四八．○七）

高價徵求碎股

新僑業證券服務公司

另特價收購匯豐和記碎股

中環德輔道中多利皇后街海外大廈1902室　電話：五—二三○五五八

中環安慶大廈四樓　電話：五—二五八一四一—四

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

官校非學位教師職工會

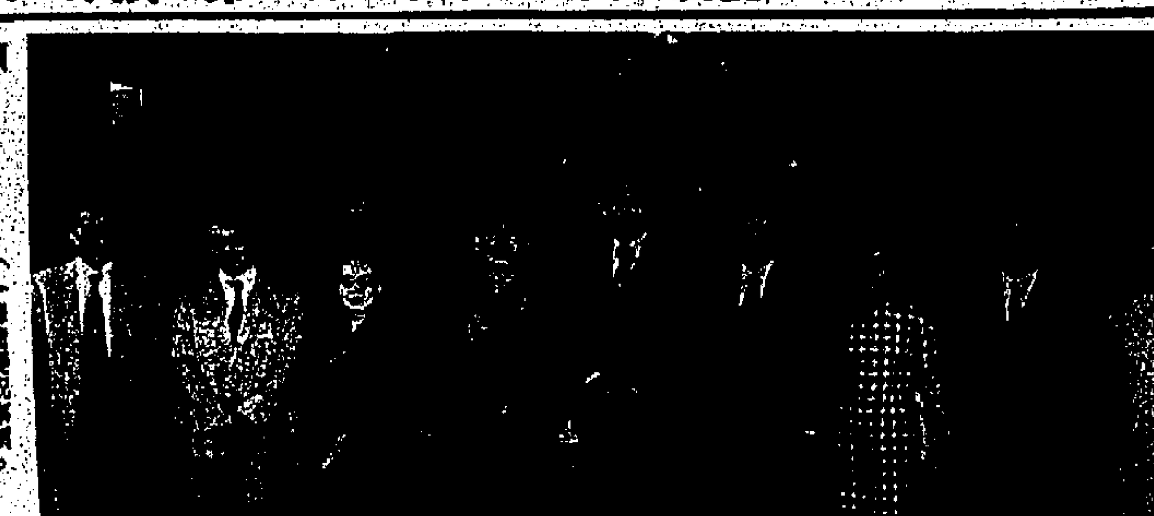
就教師新制問題 再度致函輔政司

表示對政府有關官校非學位教師職級之決定 該會概採保留立場

（特訊）官校非學位教師職工會再度致函輔政司，就當局是否已單方面推出其教師新制一事提出質詢，並强硬表示全體教師決不會坐視一九七二年政府單方面强制執行不合理新級制度事件的重演。

官校非學位教師職工會有會員二千人，佔官校該職級教師的絕大多數。爲此，該會曾先後於七三年四月及本年七月致函輔政司，一再指出該當局有任何關乎該職級教師的資格的問題，因此要求如果會願最具代表該職級教師的問題，應與該會諮商之後，但自從教師新酬事件在去年五月帶一段落之後，有關文憑教師的新制，包括升級比率和橫調等問題，政府迄未與該會接觸討論。而另一方面，自本年七月開始，即有種種迹象顯示教師新制似已暗中擬定，並予逐步推行。文憑教師聞訊甚表詫然，該會亦因而極表不滿，認爲當局對該會兩度函詢均採拖延手法，不予正面答覆，而另一方面卻自行推出新制，實在是對該會的勞力及其地位之辱。因此，該會在本月二十一日第三次去函輔政司，要求正式直接參與有關官校非學位教師職級問題之談判。並再度申明：政府一切未經與該會諮商之有關官校非學位教師職級問題之決定和措施，該會概採保留立場。

據官校非學位教師職工會發言人解釋：政府與公務員之接觸，向有所謂「高級公務員諮議會」之設，但從數十個足具代表性之各級公務員職工會中，政府只「選取」三個僑勞力成員，即西員會，高級非外籍公務員會及憲員會，故其代表性一早已成疑問。自從教師新酬事件發生，該諮議會的弱點也暴露了出來，因此政府要將文憑教師問題抽離該諮議會外獨立處理，並成立以安子介議員爲首的小組研究教師與當局接觸橋樑的方案。不料在「安子介報告書」遲遲不肯公佈的同時，有關文憑教師之升級制度，現在竟在毫無文憑教師代表之該諮議會上商議決定，致使官校非學位教師職工會大爲震驚。該會會長表示：政府既什麽都是假，單是這樣玩弄手法已足證政府絕無誠意改善與僑員之間的關係。既然如此，似乎該會，惟有再來一次部署大行動；用全體文憑教師的實力去繼續奮鬥，才有希望保得住作爲一個僑員的合理地位和權益。（森）



佛教黃鳳翎中學校董會昨歡迎新任教育司陶建。圖左起：校董陳君傲，高級教育官鄭達禮，校董慈祥法師，佛聯會董事長覺光法師，陶建司憲，校監黃允畋，佛聯會董事會副主席岑常教，黃鳳翎中學校長張寶元，黃焯菴小學校長黃祥屛。（國際社）

顯理中學校友會

籌備祝母校慶

（特訊）顯理中學第廿九屆校慶定下月廿六日舉行，該校校友會籌備慶祝事項。校友會並定本月廿八日下午二時三十分，假該校禮堂召開會員大會，並舉行職員改選，各校友凡已接到通知者，屆時請依時出席會員大會，共商會務。

總統 · 寶國 · 域多利 · 國華

今天五場 勢必擁擠 預售三天

金像獎電影皇帝：喧尼斯鮑寧

影壇新進性格巨星：米高保勒

聯合領銜主演傑作

安樂影片公司發行一九七四年皇牌無敵巨片 一部吐露大衆心聲的電影！

捉拿犯人 撲滅罪行 人人有責

暴徒性難移 衆人皆可殺 少女仁慈解救 險些命送黃泉

智多星妙計安擒

排大賊！

男兒漢心慈

狠手辣

兇徒！

三個悍匪壞事做盡惡有惡報

一條好漢智勇雙全敢作敢爲

結局出人意表

SUNDAY in the COUNTRY

智多星勇擒三大賊

京都 · 凱聲

今天五場 轟動世界破天驚石超級巨構 日本沉沒 SUBMERSION OF JAPAN

兩院 青春俱樂部

國際

今映五場 風格創新諧趣喜劇 水爲財 胡楓 主演

週末午夜場 古鏡幽魂

今早十點半 孤兒 小勇 手

今天五場 大鄉里 八面威風

今場 風月奇譚

今場 瘋狂電視迷

京華 · 快樂

今天五場聯映 鼠王 BEN

豪華 · 文華

今明兩天 輪上春 Wheels

雙天至尊

今天聯映 輪上春

古鏡幽魂

總統 · 國賓 · 域多利

今天映獻 喧尼斯鮑寧 智多星勇擒三大賊

城多利今早十點半 · 明天來運轉

九龍 · 東方 · 寶石

今天五場隆重獻映 上海電影製片廠 火紅鋼知志 上鋼工人志氣 不怕帝修來威迫 同心同德奔勇

皇后 · 麗聲 · 皇都

今天五場獻映 何守信 胡錦 恬妮 金燕玲 財爲水 金燕玲

下期 中泰拳壇生死戰

紅棉 · 大華 · 金冠

滿天星 羅渣 · 摩亞

鐵剛破金 勇黃金兇

新舞台 · 國都 · 聯邦

H713619 K862121

只映四場 七彩恐怖 新吸血殭屍

今天五場首映 七彩粵語喜劇 大鄉里 八面威風

最後今明兩天 七彩肉感喜劇 水爲財 何守信 胡錦 恬妮 金燕玲 主演

明珠 · 倫敦

最後今天 陰氣森森 鬼影幢幢 From Beyond the Grave

翡翠 · 嬌媚 · 荷李活 · 金洲 · 黃亞 · 好

最後今天！ 李翰祥 風月奇譚

明珠

今天獻映 巴巴拉史翠珊 妙女郎

國泰

最後一天 鏡底春 俏女爭春

海運 · 百樂

H702412 K678091

連日滿今五場 彼德斯拉

海運 賊兄弟

明珠 · 新光 · 麗聲

最後今明兩天 老虎探長

後天獻映 烏龍西部戰

今天五場獻映 大鄉里 八面威風

英烈千秋

今天五場盛大獻映 火紅鋼知志 上鋼工人志氣 不怕帝修來威迫 同心同德奔勇

全部在上海攝製

今天四場 大鄉里 八面威風

花邊雜文

吃漢堡包賞黯淡的月

香港流行時代曲，其中有首「名歌」稱「黯淡的月」，今年中秋，定是此曲歌詞中所謂「一輪黯淡的月」，由于市道差，消費力減低，賞月的人情緒大減，則心理使他們感到明月減色了。

上海人對月餅之重視，遠不能與廣府人比，農曆八月初八上午，太太提到再一星期是中秋了。問今年仍要到此間顯記月餅分銷處購白蓮蓉否？答道：「我們在香港也有上過契的契女，每年她們母女要送月餅來，不必再買。沒有白蓮蓉，黃蓮蓉或甚至黑蓮蓉都一樣。」太太聞言一笑。知其意者夫，其實她希望我不要買而已！

在中國各地，月餅從來都是暴利的東西，所謂「上海月餅」中，有一種「鮮肉月餅」，原料與上海的茶食店中的「肉餃」完全一樣，二十五六年前，上海「夫祿」一中的「鮮肉月餅」，三餅一中，原料比「肉餃」的價，僅有「肉餃」一餅肉，上海南貨店「肉餃」之三倍于一值，而似乎從來沒有「肉餃」了，廣東月餅，取蛋黃，多增一個蛋黃，這蛋黃的價錢即賣得離譜，舊日上海的廣東白蓮蓉月餅，在第一流店家至多雙黃，由于江南人購廣東月餅都送第一流店家，江南人認爲蓮蓉貴而鹹蛋黃是賤品而已！我在上海時，祗食「冠生園」與「杏花樓」的純淨白蓮蓉月餅以及「冠生園」中有鄰縣的白蓮蓉月餅。南來後亦從俗，要吃澳門「顯記」的白蓮蓉蛋黃月餅，但至多亦祗雙黃而已，三蛋却吃不消！今年香港月餅，價漲兩成，主因在于人工貴，廣東酒樓減少月餅蛋量，有甚至停設者，有個朋友說：「今年「漢堡包」大行其道，也是圓形，在外賣小食店中，一元半一個的還可以吃，有賣至一元者，我們在中秋改吃「漢堡包」吧！我想到外賣小食店方面在銅鑼灣有兩家祇用英文市招的，其中夾些生菜的「漢堡包」售三元三係純牛肉，開在澄甸坊中的那家尤大，皆賣，兩家都是第一流，以三元三買一隻廣東月餅，這是賤品呢！香港民族節日，本早洋化，經濟情形遇到中等興祀月，一定喝洋酒，而乞巧洋果，即我們以「漢堡包」來代月餅有何不可！全國月餅，什九甜品，僅是江南有「鮮肉月餅」、「火腿月餅」與「香條月餅」係鹹的。此間「上海南貨店」中目前有「出爐鮮肉熱月餅」，上海人更宜以「漢堡包」來代「鮮肉月餅」，前者是鮮豬肉，後者是鮮牛肉，「上海鮮肉月餅」二元三兩，「漢堡包」一隻，亦價至多，「漢堡包」物美價廉，何況「漢堡包」一步月，有何不可！年輕情侶，上食一個，好晚！

·半個詩人·

新的時代

何行

穆人傑點頭說：「山姆是太老實一點，你的猜想，很可能是成爲事實的，我來看史璜這次婚姻再不成功，那末以後很麻煩了，她會不正常，像小鴻的事，就是滿天星斗，現在要我們在替她拾手尾。」

「你不提起我倒亦忘了，加拿大有沒有信來？」琳達問。「照說有信來了。」

「明天！每星期五來的。」穆人傑笑說：「有時可能會到星期六的，當然會寄來的，希望有點收穫。」

「那是能使我們少担一點心事的。」琳達復嘆一口氣說：「史璜有時不大顧忌到後果，什麼都亂來。」說時對穆人傑看看，同時亦對駕駛的司機看看。

穆人傑微笑，那是她在說他和史璜當時的叔嫂通姦的事，現在想想，穆人傑是認不對的，當時他亦係血氣方剛。這事倒是極快，一眨眼已是快八年了。

車到了家中，一下車，琳達首先啊了一聲，穆人傑亦注意到了，那是門前一排大樹，枝葉在不斷搖幌，遠處傳來翻滾，天氣悶熱和黑暗，不斷在滾動，剛才他們坐在車內祗顧講話，車內又有冷氣，所以一點沒有覺得。

「我們在文華門口上車時，有沒有風？」琳達急促的問：「天文台有沒有報告過風球？」

「好似沒聽到報告些什麼？」穆人傑笑說：「不管有沒有風球，這情形要下雨是真的，看來不到半小時便會下雨的，我們等雨好了。」琳達走到內裏去，那是去問肥廚婆去了，她是電視迷，一有空就看電視，什麼都看，一有風球，電視中會有風球報告的，她到廚房，幾個女傭正在收東西，她們正在收拾晒的東西，那是池中捉出來的淡水魚蝦，他們晒成乾藏了起來的，一見琳達，那個肥廚娘就笑說：「少奶！剛才三號風球了，新聞報告說有驟雨，希望大一點，把湖落滿水，我們池中的魚蝦蟹都可以放過去了。」

「好的！我們再另外會買魚苗的。」琳達笑笑說：「後天晚上，我們要請一桌朋友，你弄一點菜，主客是菲律賓來的華僑。」肥廚娘點頭，琳達回了出來，笑說：「是三號風球，希望它變七號，那末我們的湖與香港的水塘都大大地有進益了。」

他們上樓去，女傭早已把窗關好了，他們換了便裝下來，到了書房，他們開一點窗，風是大，直吹進來，穆人傑笑笑說：「快點關窗開冷氣吧！再一吹什麼都要吹亂了，雨要下總是會下的。」

「不！我要等雨下了關窗開冷氣。」琳達笑說：「現在我心情實是緊張，不知爲了什麼？」

夜鳴劍

文　寶華倩　圖　楚子

二十三：長江天塹

結伴同行，大家談好了。龍員外也同意，他覺得多幾個人同行畢竟是一件好事，他與衆人談過了，大家都十分高興。

龍員外是個上了年紀的人，經過世面，他知道天下大亂，强盜甚多，什麼花樣的都有，與人結伴，如對方是個强盜，那便糟透了。

龍員外與衆人談過，才放下心事，認爲對方都是正當商人，而且又有了武師隨行，這總比父子兩人無人護送好一些，當晚龍員外就請衆人喝了酒。

那客店的主人早已替他安排了船隻，是一艘大江船，用兩片帆的，龍員外見了心中高興，他最怕是暈船，如此大船，便不愁暈浪了。

到了第二天早上，大家起了個早，那些商人已收拾好了，已有人把行李搬下了大江船。

龍員外父子兩人行李十分簡單，各提一個包袱，他們出走匆匆，那帶得許多東西，只是收拾一些金銀珠寶，便馬上就道。

一個上了年紀，穿得整齊的人，行李却那末少，使人覺得有點不平常，可見得出走匆匆，而那些行李之內，又必定是值錢東西，那幾個商人心下也有點奇妙的感覺。衆人已來到江邊了，他們來得遲了點，不少江船已開航了，江上是一片繁忙。

那店主人替他安排的船也漸行近了，果然是一艘大江船，有前後艙，前艙大，後艙少，這麼一來，前艙便住上那幾個商人，後艙是由龍家父子居住，這安排真是再適當沒有了。

龍員外先付了一眼，然後下船，龍公子道：「爸爸，以前出門，乘馬的多，乘船的少。」

龍員外笑道：「所謂北人乘馬，南人乘船，我們在北方，從未渡江南一步，對于乘船真是陌生。」

那商人笑道：「還好今天風浪不大，而且這艘江船也太好了，龍家父子必不會暈船。」

衆人先後登船了，龍家父子進了後艙，安頓好了，便走出來與衆人聊天，船家見客人都到齊了，也便解纜揚帆，順風順水而去。

這是租下來的船，縱然還有空餘的位置，也不必再等候客人，包船出行，是方便許多，可不必拖延時間，而且在什麼地方停泊，早一點晚一點也沒有關係，錢便付過了，船家一切要受命客人。

所以乘搭這等船，委實十分舒服，龍員外站在船頭，看時，江上只激起了微波，船乘着風，平平順順的滑行着，十分寫意。

他回頭看，兒子道：「原來南人乘船，大有學問。」龍公子道：「誠然，即如北人乘馬，也是大有學問。」龍員外笑道：「其實地何分南北，北人可以善于乘船，而南人也可以善于乘馬。」

龍公子道：「只不過人們的想法未必如此，他們習慣以黃河長江作爲天塹，陳兵江上，對方便不能越過去了，南北分了界，于是雙方的人，便不容易溝通，南人去到了北方，可不容易證明北方的人。」

龍員外點頭：「是的，歷代以來，不少人如此想法。」龍公子笑道：「曹操孫權劉備已是如此想法，其實到了後來，王濬樓船下益州，金陵王氣黯然收，從此長江也不再是天塹了。」

父子兩人看着江景心中有點感慨，他們都是讀書人，看到了景物風勢，自然與商人不同，那些商人，對着長江，也想不出一些詩意。

父子兩人談笑一會，也返艙休息了。

牛公畫傳

保值

香港竹枝詞

藏毒

毒梟有把毒品藏于水中者，亦藏毒新法也。正是：

花樣翻新毒品藏
海邊放眼水汪汪
那知海底成淵藪
且看蛙人身手忙

·半個詩人·

屍妖

西洋怪異錄　稚名

由於事業失敗以及貪婪的煎熬，一種沒有根據的痴心妄想驀地掠過史提夫的心頭上面掠過，突然的，他大聲的對魯巴滋說道：「不管你怎麼說，反正我現在已經無事可幹了，何必不把那穴荒墳掘開，看看裏面到底埋藏着些什麼。」

這句說話本來是很平常的，但却刺激起了魯巴滋出人意表的劇怒和驚駭，只是他的臉色陡的蒼白起來，倒退兩步，急忙揮動着雙手，做出了阻止的姿勢，叫將起來說：「不，不，千萬不要這樣，史提夫先生！那穴墳墓是加上了毒咒的。我祖父老早便對我說過的了：：」

「你祖父對你說過什麼？」史提夫問。

魯巴滋驀地跳起來，良久，他才喃喃地說：「我……我不能說出來的，我發誓過不能說出來。我只能對我的長子說出這項秘密，其餘的人，我有義務極度保密的。因此，史提夫先生，我請求你不要輕舉妄動。你與其掘開那穴墳墓，不如把自己的喉管割掉，倒可以死得痛快。」

史提夫不耐煩起來了。「既然掘開那墳墓會有如此嚴重的後果，」他問。「幹嗎你不爽爽快快把其中的道理說出來呢？假如你說得有理，我便絕對不會去動它的。」

魯巴滋孤立無援地叫着：「我發誓過不能說出來的。」「我知道有一個極其重要的理由，但我却不能說出來。我對十字架發過誓，我家族裏每一個長子都要發過這樣的誓言的，如果他對別人洩露了這個秘密，一定會遭到一種非常可怕的橫禍。我……我受不了！所以我絕對不會對你說的。」

「是嗎？」史提夫忽然想到了一個掩耳盜鈴的方法。「如果說出來不行，那麼你寫出來好了。」

魯巴滋忽的怔住了。他遲疑反應，教史提夫莫名其妙。

可是，魯巴滋的答話，尤其使史提夫大感意表之外：「對！你說得對！」他若有所思地說。「怎麼我會沒想到這個掩耳盜鈴的方法。我發誓過不能說出來，但寫出來却是另一回事嘛！感謝神明！現在我是可以說出這個秘密，寫出來是沒問題的。對了，最低限度也可以讓你明白，把墳墓掘開後，將會產生怎樣的嚴重後果。不過，你得發誓，看了我寫出來的道理之後，你就得把那紙頭付諸一炬，不能流傳給別人，你答應嗎？」

「當然，當然！」史提夫暗喜他的詭計得售。（五）

艷婦心

翠翠

二二：大悲劇

「後來怎樣了？」

「結果是大悲劇，璜生明知妹妹不會愛他了，但苦苦糾纏，有時在我們家裏覬着不去，整日終日，妹妹躲在樓上，連眼也不瞧他一瞧。他獨個人坐在園子裏，朝妹妹的窗下寫生，希望妹妹會偶然露面一見，但妹妹因此更討厭他，連別人提到璜生的名字，也厭煩了。在那樣絕望情形之下，璜生還不知好歹，求他媽媽托人來說親。不消說是失敗了，這裏附近沒有一個人同情他，可憐他，還嘲諷他不自量，活該！」

「可憐！」超正也同情起來了。

「這還不止，璜生失望之下，狠狠的病了一大場，終日呢喃喚着妹妹的名字。璜生的媽媽曾親自過來再三懇求妹妹去看他的兒子一次，她說這樣璜生會心息好轉的了！但妹妹非但不答應，在她心眼裏，張璜生這個人根本已不存在，他要殉情病死，在她看來，也是他的自作孽！」

「你妹妹倒好硬的心腸，但也不能歸咎於她，她既然並不愛璜生，不是理想對象，她當然迴避的了。」

「你不明白，璜生在病中，整日呢喃着一句話，我親耳聽到他說的：『莎麗……你……不是說過愛我的嗎？』所以妹妹也有不當的地方，既然還沒有決定對他愛上與否的時候，一對他便不該太好，好比領一個學游泳，到水深可以沒頂的地方，却就放手不管他的死活了。」

「我這個妹妹也該有責任的啊！」莎蓮義正詞嚴。

超正自聽說莎蓮以來，現在第一次聽見她對妹妹表示不滿，他今天發覺莎蓮柔腸俠骨，他不由肅然起敬，他對妹妹手足情深，但另一方面對璜生的不幸有着同情心，並不因親情而忘正義感，她才是眞正的理想女兒。

「這樣說，妳妹妹的心也太冷了。」他點點頭。

「超正，你不知道呢！後來更可憐，一天下午璜生聽了別人的嘲笑，他抱病出走，張嫂哭的死去活來，遍尋不獲，有人說他回廣州當兵去了，有人說他已經去世，迄今下落不明，妹妹依然冷靜的無動於中，可憐張嫂爲兒子散盡錢財派人找尋不獲，她病了好幾個月，現在已心灰意冷的麻木了，她相信兒子早已去世，否則爲什麼不寄個字回來給她呢？」

「難得張嫂勇敢的忍受精神，她對妳們從沒半句怨言，這又豈是普通女子能表現得到的，想不到鄉村婦人也有如此偉大可愛的精神！」超正聽了這個悲哀故事，耿耿難安，他輕輕低嘆。

「可憐的張嫂，她見到妳的時候不知心裏怎樣痛苦了！她忍耐的沒有說出來吧！特別的也是個畫家，妳來我們家裏又是跟草家的女兒拉關係，超正，以我希望妳迴避她，別讓她再撩起傷心往事吧！」「好的，我明白。莎蓮，妳的心腸眞好。」他對她微笑。

扒手

丁先生在郊外一個小鎮旅行，突然發覺銀包不翼而飛。

他大吃一驚！想起了剛才好像有一個長髮青年，在他的身邊經過，一定是這個長頭髮的人是扒手了。

而在未發覺銀包被扒之前，他記得看見那個長髮青年，曾和一個拿着煙斗的老頭子站在牆邊談話，那長髮青年穿了紅綠色圖案花紋的衣服。所以丁先生對這人印象很深。

不用說，是這個長髮男人扒了他的銀包了。

丁先生要找那個穿紅綠花紋衣服的長髮扒手，把他捉住，取回銀包。

於是，丁先生急急向前走。

突然，他啊的一聲，因爲，他看見那個剛才與長髮扒手站着談話的老頭子了，心想，這個老頭子，一定是長髮扒手的助手，長髮扒手的線索，可在他身上得到了。

於是，丁先生便走到那個老頭子面前，他道：「老伯，我有一些事要向你請教。」

老頭子笑笑道：「你要知道什麼呢？說吧！」

丁先生道：「剛才，和你在一起談話的那個長髮青年，是你認識的嗎？」

老頭子哈哈笑道：「當然認識，他是我的兒子。」丁先生心中暗喜，便笑笑說道：「那就好了，原來他是你的兒子，那末，你一定有辦法找到他，你的兒子，剛才扒了我的銀包，你叫他交回給我吧！鈔票我可以不要，但裡邊有許多文件是我有用的。」

老頭子道：「你說你的銀包被我兒子扒了，不錯，我的兒子是個扒手，但是，可能是別一個扒手扒了去說不定，我問你，那個扒手走近你時，有沒有被你看見？」

丁先生道：「當然，他穿的衣服，顏色鮮艷，他打扮得像個女人，使我忍不住看個清楚，他在我身邊擦過，我就不見了銀包了！」

老頭子頓足道：「這要不得，我要教訓他，要他不可扮成穿奇裝異服，不男不女，如今，果然是被你認出來了！眞沒用。」

鐸叔正傳

財壯人胆，一點不假

梁仔曰：「我都話啦，出够十六七萬都唔怕，價值唔止此數也。」

「你怎的忽然如此胆粗？」

「我手頭唔够，財壯人胆，本錢不足，實在冇乜胆量同人物手瓜者。」

梁仔曰：「你別怕，啱啱有一位財神照到，在此等你者。」

茂利秋一聽我返香港，心中一跳，忙曰：「梁仔，你得使出你的看家本領了。」

「爲什麼，難道鐸叔保價主？」

「然也！」梁仔收了電話，對我看了一眼。

「梁仔，你攞乜鬼，茂利秋幾時番嚟？」

「鐸叔，說實話，我的太極推手對付別人則可，對付你老人家，則十九失覺。」

「你說話是什麼意思？」

「鐸叔，你是老友鬼鬼，通融一下，如何？我們可以慢慢傾也。」

我哈哈一笑，曰：「我是追茂利秋要東西，但不是銀紙。」

梁仔曰：「那是什麼，我老板好緊張者。」

「這個唔關你事，即使係你講，亦無濟於事。」

「鐸叔，我老板係安樂園等你。」

我點點頭，走出他的所謂寫字樓，直奔安樂園。

一找到他，二話不說，曰：「茂利秋，你都够晒衰氣，交朋友交齊你，眞是前世唔收也。」

茂利秋笑曰：「鐸叔，怎的如此勞氣，我欠阿芬的債，不過五千銀的三分之一，唔係大件事也。」

我冷冷的曰：「我說過唔同你講銀紙，我只是問你，你因何如此冇衰，氣害死矮仔莫？」

茂利秋初時還怕我追債，但手頭緊，我是知道的，有時三五七千，也當作大數目。

但一聽我提起矮仔莫，心頭便火起，曰：「保我冇乜鬼氣還是他，你知道昨天佢與賊船怎樣與我爲難，你想不想我講出嚟？」（七五八）

情況更慘

壞習慣：「我的妻子有個壞習慣，她常常自言自語。」

「我的妻子除了有同樣的壞習慣之外，她還要迫我聽她的自言自語。」（梁）

小氣鬼

偵探小說　天風

倫道夫氣得目瞪口呆，說不出話來。過去他自己也知道，吝嗇的脾氣是不好的，因此跟莎菲亞同居以後，處處忍耐遷就她。她吵着要買皮大衣，他不肯買，她就罵他「小氣鬼」，觸動他的舊創——想起二十年前小學的同學也這樣罵他。

寫字枱上，電話鈴突然響了起來。

他拿起聽筒。

是畢曼夫人的聲音：「莎菲亞爲什麼不到我這裏來？」

「她跑了！」倫道夫忍住氣回答。

「跑到那裏去了？」畢曼夫人問。

「她跟我鬧翻了，」倫道夫回答：「要去和畢厄同居，不再回來了。」

「不……？」

倫道夫不待畢曼夫人說下去，掛斷了話筒。

他越想越氣越懊悔，他責備自己，不該把莎菲亞從海邊帶回來，以至花了許多鈔票，結果還是讓她跑掉。莎菲亞如果當眞一去不回，跟畢厄同居，不但太便宜了她，而且拿什麼臉面去見人？

他正在生氣，莎菲亞悄悄地進來，說：「親愛的！你原諒我……」

沒有料到莎菲亞去而復回，態度轉變得這樣快，他反而呆住了。

靈機一動，他又急忙換上笑容，說：「莎菲亞，你回來就好，剛才的事請不必再提了，皮大衣我買下來。」

莎菲亞高興得很，走過來，彎下腰，跟他接了一個長吻，說：「親愛的！你眞好！剛才我跟你鬧着玩的，你不要生氣。」

「你不去參加舞會？」他問。

「我現在就去，」莎菲亞回答，「剛才我出去走了一段路，心裡明白過來，很懊悔，覺得對你不住，又口渴得很，就走了回來……」

「開水沒有，喝點威士忌酒出去吧，」他說。

「也好，」莎菲亞說。

臥室裡取了兩片毒藥放在玻璃杯內，加上威士忌酒，帶回書房。莎菲亞說了一聲：「謝謝」，接過酒杯，只喝了一半就倒在地上死了。這時候，有人敲門，他看手錶，才九點一刻，家裡的女傭要十一點鐘回來，身邊又有鑰匙，不會敲門的。他想，不管是誰，放進來再說，因此他帶上書房門，走下樓去。（九）

花鳥蟲魚集

旅行樹

園叟

在小兵頭花園的入口處，有幾株高大的，好似叢樹一樣的植物，它的葉子散開來，從整個組織看，像一個扇子，它的名字叫「旅行樹」。

在香港這一類的樹很少見，平日只有在植物公園裏可以見到，除此之外，偶然在有錢人家的私家花園亦可見到三兩株。

旅行樹最古怪的是它展開來像一把扇子，隨風搖曳着，好像替來往的旅行人在搖扇子。

天堂鳥以花著名，旅行樹是天堂鳥的一種，每年由春天至深秋，旅行樹開花不絕，不過所開的花沒有天堂鳥的花如此美觀，花梗也沒有天堂鳥的長，不過花却比天堂鳥大，花型與天堂鳥相似，天堂鳥的花是橙紅色的，旅行樹的花却是白色的。

種旅行樹，因爲它植株高大，所以不大適宜盆栽，只宜栽植在園地下，保持常綠，旅行樹的生勢並不快，在香港生長很好，多以從地下抽出幼芽，由幼芽長成開花植株，恐怕要花五六年時間不可。

旅行樹開花雖然多，但是能夠結果的並不多，種子是黑色的，有硬殼包裹，種子的一端有紅色絨毛，我曾經試用種子播種，但不成功。（附圖：旅行樹。）

邪派高手

文　寶康　圖　秋園

一〇　奇情幻難判辨　邪是正還是邪

王大人本來只有希望他們比鬥一下，看他們的武功高低，是否有把握可以保護自己的，並不希望他們拚命。但石喜棧說的也頗有道理，假如只是隨便玩幾下，很難使出眞功夫，若使出眞功夫，就有置手傷人的危險，若無生死狀，心中有顧忌，便不敢使出絕招，同樣看不到眞功夫。王大人見說得有道理，便同意他們以性命相搏，橫豎性命是別人的，與自己無關，大不了換馬，另外再聘新人。

石喜棧見大家沒異議了之後，問道：「兩位是一個一個跟我比，還是兩個一起跟我動手？」

「你放心，我們不會倚多欺小的！我先上，如果你能勝得了我，再跟曹八動手，要是連我湯懷也打不過，我看，你還是夾着尾巴快點走的好！」

「謝謝你！我十分感謝王大人，我們在那裡動手？」石喜棧把目光移向王大人。王大人未答，曹八先開口了。他說：「這個還不方便，後邊就有棵低矮子！」

「那又何必呢？就在這庭子不是可以了？王大人，你看怎樣？」

「好的！好的！就這裡行了！」王大人順着湯懷的意思說。

「王大人，在這庭子動手，恐怕不大合適吧？」石喜棧驚異地望着王大人。

「你的意思……」王大人沒有把話說完。曹八便急不及待插咀：「你不如乾脆說不比武更簡單，獻醜不如藏拙！」

「我的意思是，這兒地方太狹，也太稍微，動起手來，只怕會毀壞不少東西，未免可惜！」石喜棧說。

「什麼？這庭子寬有四丈多，橫有七丈左右，還狹？難道我們擺開幾盆花就成了，難道你擔心會毀壞了那些石雕花座？」

「正是！我怕毀壞了石雕花座！」石喜棧針鋒相對地回答。

曹八已經不耐，接口道：「別浪費時間了，王大人等得不耐煩了！」

「王大人，眞要在這裡動手？」石喜棧再問一句。

王大人想了想，笑說：「湯師父說得對，擺開幾盆花就成了，石臺是不怕損壞的。再說，也不値錢！」

「王大人既然這麼說，我若再說，就眞是多餘了！湯師父，請吧！」石喜棧走進園子中央。

「好小子，你記住，你是寫下了生死狀的！」湯懷神氣的挺着個大肚腩，站在石喜棧面前，雙方相距不到一丈。

暗運內勁，正要出手，石喜棧突然說：「湯師父，請等一下，我還有話說！」

「好，你說吧！」湯懷心中十分煩惱。

「我想問個清楚，我們是只限於拳腳，還是各盡所長，包括使用暗器等等？」

「既然是生死之鬥，當然是各盡所能，你儘管掏出來好了！怎樣？沒話說啦！」

「不，還有話說！」石喜棧道：「你且等我一下，去去方便，馬上就回來！」不等湯懷答允，自己就先走了開去，氣得湯懷大罵。

「好小子，你敢消遣我！看招！」湯懷怕石喜棧又生枝節，見他回來，馬上就搶先動手，這樣，他就無法不接招了！

「好傢伙，你倒想得眞美！」石喜棧似乎閃避不及對方的攻擊，肩頭中了一拳，打了兩個盤旋，却沒有跌倒。湯懷不肯放過，繼續追擊，出拳如電，又狠又快，石喜棧似乎很笨拙，閃避不及，後肩胛處又中了一拳，向前踉蹌了兩步，仍然沒有跌倒。（二六六）

死巷槍聲

司馬紅

八六六：給她一萬美元

卡絲蒂搖了搖頭之後，說：「金保羅，如果我們沒法在她工作的地點抓她，亦即沒法在街上抓她。」

「爲甚麼？」

「很是簡單，她工作的時候有人保護，當然她在街上行走也是有人保護，你必須明白，我們抓她的目的不過想迫她說出秘密，不是想把她殺。」

「是的，我明白了，如果我們不能夠在夜總會抓她，也不能夠在街上抓她，怎樣辦呢？」金保羅接問。

卡絲蒂聽了，說：「金保羅，你要明白這一點才好，假如我們施展另外一種詭計，堂而皇之地把她帶走，那就比較在街上截擊優秀得多，我的意思是……」

她沒有繼續說下去，金保羅一聽就懂，笑了笑說：「卡絲蒂，我險些忘記了，你是驅魔人集團裏面的一個，你肯拔刀相助，當然是有辦法叫她跌進陷阱之內的，我認爲你打算把驅魔人一向施展的方法，施於她的身上，對不對？」

「對！」卡絲蒂說了一句，繼說下去：「我們有二三十人，可以分工合作，首先，把藥粉放在指甲縫內，看見她跳舞，彈在她的身上，繼而她倒地打滾，驅魔人出現了，三幾個人一齊露臉，把她帶走之際，誰會上前問問，『你以爲她上鈎了嗎？』『不是，我們另有一手，根本上她沒有法拒絕的，那個地方有沒有別的……』驅魔人負責一切，如果照我們的影子，我們早就不容易人已驅魔的。」

「那麼，你恐怕要花點時間去看？」卡絲蒂問。

「是的，我必須向大法師求助，他到那個地方看看驅魔人保護，便知道那一些人有法。」

「夜間去看嗎？」「是的，夜間去看。」

金保羅聽了，好些的給了她一萬美元的支票，叫她到銀行去提款。此外，她還不能夠對別人說……

村中人語

供水

開始制水了。

假如不進行三級，每日六時至十時也是不錯。

購買力

香港人，購買力弱。

別忙，以前香港人太浪費而已。

樓價跌

樓價下跌了。

只是店舖的租則大漲如故。

醫生荒

醫生荒，但不少醫生不能執業。

其實只要醫得好人，什麼地方學醫都行。

女飛衛

客寄遺

十七、千里走嬋娟

胡沙心頭一陣狂跳，難道讓老怪發現了他的藏身之處？他頭是滴才稍出來之時，他身形動了一下，活閻羅是何等人物，斜對着面，豈有發覺不出的。

活閻羅跨出草叢，向胡沙招手道：「乖徒兒，出來啦，差點連我也給瞞過了，好小子！」

胡沙心中一股涼氣從頭頂冒了下來，到底是瞞不過！但驀然記起稍影問他的話，因是劍在手中，他便能自保，這才分道而行的，忙不迭手中一緊，啊呀！

胡沙一時魂飛魄散，那風雷劍本是握在手中的，這陣功夫全神貫注在兩個老怪身上，竟不知怎會不見了！

握在手中的劍竟會不見？這……

他慌忙尋找，脚邊亦沒有？却在這剎那間，只聽身側有人說道：「……！誰是你的徒兒，活閻羅，你睜大了眼睛，瞧我是誰？」

胡沙不用瞧，一聽聲音，已是心花怒放，啊呀！是柯大哥。來的正是柯朗，不知怎麼，他取去了風雷劍，胡沙竟絲不覺。他大喜之下，忙站了起來，叫道：「大哥，原來是你！」

柯朗笑道：「兄弟，兩月不見，你好！」他竟不把活閻羅放在眼裏。

活閻羅見柯朗現身，不由自主地退了一步，老怪在鹿莊初遇柯朗之時，何嘗把他這個年輕的小子放在眼裏，但不過三招，他那條隨身數十年的辮子鞭，便已斷在柯朗劍下，且險些兒送了性命，風雷劍在他手中，當眞是威力無窮，他如何不忌憚。

只是怕，可不是怕，正因如此，那條五金之寶的辮子鞭毀了，他倒要不可惜，是他要把風雷劍取在手中，初時還說假話，老怪欲洪千里出頭，待他一見神劍無窮威力，隨身數十年的兵刃又毀了，也手把洪千里拋到腦後。

活閻羅眼見柯朗現身，風雷劍握在他手中，那一驚，實是非同小可。若然神劍在黑小子手中，別看他曾被黑小子斷了三指，他可不放在心上，皆因神劍威力且絕，但劍是死的，亦是因人而異。

那胡沙見劍非但沒失去，而且在他日夕想念的柯大哥手中，那一喜，當眞是無以復加，叫道：「柯大哥，我想得你好苦。」叫嚷着，早向柯朗撲去。（一五六二）

REFERENCE LIBRARY
27 SEP 1974
CITY HALL

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠中文台
[illegible]

明珠英文台
[illegible]

健力

梁綿滔　主編

第四五三期

亞運舉重總成績　打破十二項紀錄

日、伊奪得第一名最多，北韓選手金仲一服食違禁毒品被吊銷三個金牌。最後日本選手大內仁亦被取銷兩金牌。北韓及日本領隊向行政委會提出上訴。

滔戈

舉世矚目和競爭最激烈的第七屆亞運會，已於一九七四年九月一日在伊朗國王宣佈正式開幕……[illegible]

東芬健身學院同學會特設盛宴款待院長黎東芬公子……於本月九日在紅棉酒家歡聚，[illegible]

「香港鐵人」是誰

無敵拳王桃李遍海外　陳吳比武影响最深長

馬國力先生：

你對「健力信箱」的鼓勵，我們很感謝。上次在香港護着詢問中所介紹幾位「香港强人」，當然都是有一定根據的。但在這裏，我應該要補充一點：上次我說「那生—國術主席，是香港第一位武林盟主」，原文排版時漏一「第」字，謹此訂正。

來信提出的幾個問題，也是有關「香港强人」的紀錄的。就我所知，謹答覆如下：

①在香港，被稱為「無敵拳王」的是黎東芬，一九四六年起，即在港澳運場戰役中榮獲此一拳王稱譽。黎東芬出自李氏門下，一直享譽江南近三十年，現為東芬健身學院院長，桃李遍全球。

②你問誰是「香港鐵人」，我以為應首推盧克强。盧氏年已五十開外，其子女亦已大學畢業並獲博士學位，但他本人未嘗一日不練健身，至今仍保持一副强有力的體格，混身肌肉黑實而富彈性，恰似鐵人。盧氏是我師，現擁有四間健身學院，師母李曼逸，為克曼女子健身學院院長。

③陳吳比武，是指白鶴派陳克夫與太極派吳公儀在澳門擂台上公開比武的盛會。當時的主會者是澳門社會領袖何賢。類此廿年前的武林盛會，迄今仍未得復見。但實際上它還成了後來香港國術的組織，調和了過去武術界的一切是非恩怨。現在，吳公儀已歸道山，其發揚國術之功，永垂不朽。陳克夫則已定居美國，同多位國術家頭一致，在海外傳授功夫，為華裔爭光。

④你問健身界「獲得獎品及頭銜最多」的是誰，此人應為李應聰。他連獲多屆香港先生，並曾蟬聯港台菲埠際先生，在這期間，並贏得全港舉重中量級冠軍。他在學院、而校際、而全港、而埠際的健身比賽過程上，一路勝利，未逢敵手。他個人所奪得的獎品和頭銜，可以列成「一覽表」。

羅集榮敬覆

交際多及夜生活　肌肉鬆弛怎麼辦

「一女讀者」一女士：

來信領悉。我們不贊成單用節食減肥。因為如果「不節食」妳便一樣會肥，所以「節食」的減肥法實等於是慢性對自己虐待。

妳是一個時常夜生活及社交多的女人，因而覺得自己肌肉漸漸鬆弛。妳問除了節食之外，想開始做些運動，假如「出外練」何處最好？自己「在家練」則在何種情形下較為適宜？

我的意見是：夜生活及飲酒，或經常睡眠不足，一定容易肌肉鬆弛。但如果「夜生活」不可避免，亦要在够休息的情況下才可運動。健身運動對減肥及健美肌肉是正規的方式，我相信如果參加學院式的練習，選擇克曼女子健身學院，地點在九龍太子道二七一A號乾德閣，該學院設備一流，運動器械與教材教法都達國際水準。

在家練習，當然是可以的；但無論如何，永遠要記着先有足够休息，即不可在疲倦或睡眠不足的情形下勉强運動。妳可以在家裡設一個小小的溫室浴，和部份簡單的電動按摩機，及「減腹擠胸」的女性運動儀器。至於設備方法和用法，我會在回信中另行答覆。

羅集榮敬覆

香港健身技藝體育會聯會的主腦人物，右起鍾日輝、梁綿滔、謝國洲、李應聰、周保平等週日在澳門羅頂聚會時影。

第七屆亞運會舉重成績錄

[illegible]

西方人士來港學功夫　志達國術班擴大　健身速成班稱譽全港

不平利的志達健身學院全日招生，內設早、午、晚班由各位專家擔任教練。志達以「志同道合，達者為師」著名。[illegible]

名家黃劍虹舉辦　空手道自由搏擊　下月間舉行大賽

本港名空手道家黃劍虹，於八月上旬率領門下三名黑帶教練：唐宸文、楊燕倫、張財發赴日，與各流派友好道場，切磋研究，交流經驗。唐、張三位並參加和道流正空會主辦之技術研修班課程，黃君則參加升段試晉升黑帶五段。據聞黃君將於十月下旬，舉辦空手道自由搏擊大賽，屆時將由聯邦系統屬下十四個支部道場，各選精英參與角逐，看誰奪得錦標團。和道流國際總部亦將派遣高手蒞港主持裁判工作，並表演和道流之高級套拳及護身術。

京都・凱聲

今天五場 盛大獻映

東寶公司 高度刺激 科學故事 榮譽出品

請早定座

伊士曼七彩闊銀幕

注意時間：十二點半・兩點半・五點四・七點半・九點八

轟動世界 石破天驚 超級巨片

大場面！大製作！

影壇精英 科學專家 通力合作 十全十美

數千演員 聯合演出

小林桂樹 丹波哲郎 藤岡弘 石田阿由美 二谷英明 島田正吾

・領銜主演・

伊士曼七彩闊銀幕

東京浩刧，全城火海！富士噴火，地動山搖！四國海嘯，大地陸沉！九州地裂，一片汪洋！摩天大樓，夷為平地！屍骸遍地，傷心慘目！

東京大學教授 担任科學顧問

日本沉沒

東宝

SUBMERSION OF JAPAN

聲勢浩大 雄視影壇

原著出版四個月內一紙風行銷售四百萬冊影片在日本收入已逾五十億元壓倒「教父」打破日本有史以來一切影片票房紀錄！

景象逼真 驚心動魄 特技鏡頭 巧奪天工

海運 百樂

笑聲震動兩院

今天日夜五場

比一橫衝直撞出重圍一更生鬼！

各報大讚 演得精彩 諷刺有力

新千面人 彼得斯拉 一人飾演大個角色

PETER SELLERS in SOFT BEDS, HARD BATTLES

IMPERIAL PICTURES

明珠 翡翠 朗豪 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 明月 好景 永華 觀塘 福星

午夜場

後晚一連十二點半先映一場

邵氏新潮文藝性感巨片

少年與少婦

孤男寡女 乾柴烈火 幕天蓆地 纏綿造愛

少年少婦畸形戀愛 表弟表嫂慾火難禁

胡燕妮 汪禹 主演

米蘭

Young Passion

何夢華 導演

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

紐約・大華・金冠

歌洲公司本年度皇牌！

連日滿！ 今天五場請早 適合男女老幼欣賞優待觀衆 不加座價

鐵金剛勇破黃金黨

七彩闊銀幕

GOLD

羅渣摩亞 主演

蘇珊娜 雷米蘭

彼得亨脫 導演

榮膺英國皇室御前獻映巨片

爆炸礦塌山崩地裂！ 水淹千人鬼哭神號！

午夜場

後晚十一點半

中影出品彩色寬銀幕鉅片

中國影壇最偉大戰爭文藝鉅鑄

甄珍 柯俊雄 陳莎莉